

# 叶兴阳

## 双语音标有声读物

叶兴阳  
英语教育创始人  
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物  
英语教育界领军人物  
英语教育界领军人物

## 双语音标 阅读创始人

## 注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物  
英语教育界领军人物  
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物  
英语教育界领军人物  
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物  
英语教育界领军人物  
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物  
英语教育界领军人物  
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物  
英语教育界领军人物  
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物  
英语教育界领军人物  
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物  
英语教育界领军人物  
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物  
英语教育界领军人物  
英语教育界领军人物

## 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

**编者：**叶兴阳

**内容来源：**公共领域英文原著

**适用对象：**英语学习者、教师、研究者

**版本日期：**2025 年

# 目录

共 3 个章节

1. 莫里斯敦国家历史公园, (morristown National Historical Park,)  
000001

2. 莫里斯敦国家历史公园, (morristown National Historical Park,)  
000002

3. 莫里斯敦国家历史公园, (morristown National Historical Park,)  
000003

## 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 莫里斯敦国家历史公园，(Morristown National Historical Park,)

## 第1/3页

[ˈmɔːrɪs,təʊn]  
**MORRISTOWN**  
莫里斯敦

莫里斯敦

[ˈnæʃ(ə)nəl] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [pɑːk]  
**NATIONAL HISTORICAL PARK**  
国家的 历史 公园

国家历史公园

[ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈkæpɪt(ə)l][pʊ; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌrevəˈluːʃn]  
**A Military Capital of the American Revolution**  
一个 军队 首都 的 这 美国人 革命

美国革命的军事中心

[baɪ][ˈmelvɪn][dʒeɪ] . [waɪɡ] , [wɪð] [əˈsɪstəns] [frɒm; frəm][ˈvɪərə][biː] . [kreɪɡ]  
**by Melvin J . Weig , with assistance from Vera B . Craig**  
经过 梅尔文 J . 韦格 , 和 协助 从 维拉 B . 克雷格

作者：梅尔文·J·韦格，维拉·B·克雷格协助撰写

[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ˈsɜːvɪs] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈhændbʊk] [ˈsɪəriːz] [nəʊ] . [ˈsevən]  
**NATIONAL PARK SERVICE HISTORICAL HANDBOOK SERIES No . 7**  
国家的 公园 服务 历史 手册 系列 不 . 7

国家公园管理局历史手册系列第7号

[ˈwɒʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] . , -  
**WASHINGTON 25 , D . C . , 1950**  
华盛顿 - , D . C . , -

华盛顿特区，1950年25日

[aɪ]  
**i**  
我

我

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːtmənt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)]  
**UNITED STATES DEPARTMENT OF THE INTERIOR**  
团结的 各州 部门 的 这 内部的

美国内政部

[ˈɒskə(r)][el] . [ˈtʃæpmən] , [ˈsekrət(ə)ri]  
**Oscar L . Chapman , Secretary**  
奥斯卡 L . 查普曼 , 秘书

奥斯卡·L·查普曼，秘书

[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ˈsɜːvɪs]  
**NATIONAL PARK SERVICE**  
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[ˈnjuːtən] [biː] . [ˈdrʊəri] , [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)]  
**Newton B . Drury , Director**  
牛顿 B . 德鲁里 , 导演

牛顿·B·德鲁里，主任



[ˈwɪntə(r)] [ˈkwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] Men5  
**Winter Quarters for Officers and Men5**  
冬天 四分之一 为了 警官 和 Men5  
军官和士兵的冬季营房5

[ˌɪnstəˈbɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] Army6  
**Instability of the Army6**  
不稳定性 的 这 Army6  
军队不稳定6

[fuːd] [ænd; ənd] [ˈkləʊðɪŋ] Shortages7  
**Food and Clothing Shortages7**  
食物 和 衣服 Shortages7  
食品和衣物短缺7

[rɪˈkruːtmənt] [gets] [ˈʌndə(r)] Way7  
**Recruitment Gets Under Way7**  
招聘 获得 在下面 Way7  
招聘工作正式启动7

[ˈsɪknəs] [ænd; ənd] Death8  
**Sickness and Death8**  
疾病 和 Death8  
疾病与死亡8

[ˈwɒʃɪŋtən] [ˈtaɪtən] [hɪz; ɪz][ɡrɪp][ɒn] [njuː] Jersey9  
**Washington Tightens His Grip on New Jersey9**  
华盛顿 收紧 他的 紧握 在 新的 Jersey9  
华盛顿加强对新泽西州的控制9

[ðə; ði][ˈprɒspekt] Brightens10  
**The Prospect Brightens10**  
这 前景 Brightens10  
前景光明10

[end][ɒv; əv][ðə; ði] - Encampment11  
**End of the 1777 Encampment11**  
结尾 的 这 - Encampment11  
1777 年营地结束11

[ˈdʒɒki] [ˈhɒləʊ] : [ðə; ði] “ [hɑːd] ” [ˈwɪntə(r)] [ɒv; əv] - - -  
**JOCKEY HOLLOW : THE “ HARD ” WINTER OF 1779 - 8011**  
骑师 空洞的 : 这 “ 难的 ” 冬天 的 - - -  
骑师谷：1779-1781年的“严冬”

[ˌɪntəˈmɪʃ(ə)n] : [wɔː(r)][ɪn] Deadlock11  
**Intermission : War in Deadlock11**  
中场休息 : 战争 在 Deadlock11  
中场休息：僵局中的战争11

[ˈmɔːrɪs,təʊn] [əˈgen] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] Capital12  
**Morristown Again Becomes the Military Capital12**  
莫里斯敦 再次 变成 这 军队 Capital12  
莫里斯敦再次成为军事之都12

[ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] “ [lɒɡ] - [haʊs] [ˈsɪti] ” -  
**Building the “ Log - house city ” 12**  
建筑 这 “ 日志 - 房子 城市 ” -  
建造“木屋城市”12

[ˈterəb(ə)l] [sɪˈverəti] [ɒv; əv][ðə; ði] Winter16  
**Terrible Severity of the Winter16**  
糟糕的 严重性 的 这 Winter16  
16年冬季的极端严寒

[læk] [ɒv; əv] ['ædɪkwət] Clothing17  
Lack of Adequate Clothing17  
缺少 的 足够的 Clothing17

缺乏足够的衣物17

[ˈʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv][prəˈvɪz(ə)nz][ænd; ənd] Forage17  
Shortage of Provisions and Forage17  
短缺 的 条款 和 Forage17

粮食和饲料短缺17

[ˈmʌni] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd][ðeə(r)] Consequences18  
Money Troubles and Their Consequences18  
钱 麻烦 和 他们的 Consequences18

金钱困境及其后果18

[ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] Lines18  
Guarding the Lines18  
守护 这 Lines18

守卫防线18

[ðə; ði] ['stætn] ['aɪlənd] Expedition19  
The Staten Island Expedition19  
这 斯塔滕岛 岛 Expedition19

史坦顿岛探险19

[ˈsaɪdlaɪts] [ɒn][ðə; ði]['pæt(ə)n][ɒv; əv] ['ɑːmi] Life22  
Sidelights on the Pattern of Army Life22  
侧灯 在 这 图案 的 军队 Life22

军队生活模式的侧记22

[luːˈzɜːrn] [ænd; ənd] Miralles23  
Luzerne and Miralles23  
卢塞恩 和 Miralles23

卢塞恩和米拉莱斯23

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [æt; ət] Headquarters24  
The Committee at Headquarters24  
这 委员会 在 Headquarters24

Headquarters24 的委员会

[ˌlɑːfaɪˈet] [brɪŋz] [gʊd] News24  
Lafayette Brings Good News24  
拉斐特 带来 好的 News24

拉斐特带来好消息24

[tuː] ['bæt(ə)lz][end][ðə; ði] - - - Encampment25  
Two Battles End the 1779 - 80 Encampment25  
二 战斗 结尾 这 - - - Encampment25

两场战役结束了1779-80年的营地25

['dʒænjuəri] - :  
JANUARY 1781 :  
一月 - :

1781年1月：

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tuː] MUTINIES27  
THE STORY OF TWO MUTINIES27  
这 故事 的 二 MUTINIES27

两次叛变的故事27

[ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːzi] [brɪˈgeɪd] [ɪnˈkæmpmənt] [ɒv; əv] - - -  
THE NEW JERSEY BRIGADE ENCAMPMENT OF 1781 - 8229  
这 新的 球衣 旅 营地 的 - - -

1781-1782 年新泽西旅营地

[gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] AREA29  
**GUIDE TO THE AREA29**  
指导 到 这 AREA29

区域指南29

[haʊ] [tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] PARK42  
**HOW TO REACH THE PARK42**  
如何 到 抵达 这 PARK42

如何到达公园42

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] ADMINISTRATION42  
**ESTABLISHMENT AND ADMINISTRATION42**  
建立 和 ADMINISTRATION42

设立与管理42

[ˈvɪzɪtə(r)] FACILITIES43  
**VISITOR FACILITIES43**  
游客 FACILITIES43

访客设施43

[rɪ'leɪtɪd] AREAS44  
**RELATED AREAS44**  
有关的 AREAS44

相关领域44

[θri:]  
**iii**  
三、

三、

“ [wɒʃɪŋtən] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] [sə'lu:t] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] ['trentən] .  
“ **Washington Receiving a Salute on the Field of Trenton** .  
“ 华盛顿 接收 一个 礼炮 在 这 场地 的 特伦顿 .

“华盛顿在特伦顿球场接受敬礼。”

“ [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ] ['wɪljəm] [hɒl] ( - ) , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ][dʒɒn] [feɪd] .  
“ **From the engraving by William Holl ( 1865 ) , after the painting by John Faed** .  
“ 从 这 雕刻 经过 威廉 霍尔 ( - ) , 后 这 绘画 经过 约翰 费德 .

[wʌn]  
**1**  
1

“根据约翰·费德的画作，威廉·霍尔于1865年绘制了这幅版画。”<sup>1</sup>

[ˈdʒʊərɪŋ] [tuː] ['krɪtɪk(ə)l] [wɪntəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [revə'luːʃənəri] [wɔː(r)] , - [ænd; ənd] - - - ,  
**During two critical winters of the Revolutionary War , 1777 and 1779 - 80** ,  
期间 二 批判的 冬天 的 这 革命者 战争 , - 和 - - - ,

在独立战争的两个关键冬季，即1777年和1779-80年，

[ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['kʌntrisaɪd] [ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd] ['mɔːrɪs,təʊn] , [en] . [dʒeɪ] . ,  
**the rolling countryside in and around Morristown , N : J : :**  
这 滚动 农村 在 和 大约 莫里斯敦 , N : J : ,

新泽西州莫里斯敦及其周边连绵起伏的乡村

[ˈfeltəd] [ðə; ði][meɪn] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɒntɪ'nent(ə)l] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [sɜːvd]  
**sheltered the main encampments of the American Continental Army and served**  
避难所 这 主要的 营地 的 这 美国人 大陆 军队 和 服务

[æz; əz][ðə; ði] [hed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ɪts] [feɪmd] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃi:f] ,  
**as the headquarters of its famed Commander in Chief** ,  
作为 这 总部 的 它是 著名的 指挥官 在 首席 ,

这里曾是美国大陆军的主要营地所在地，也是其著名总司令的总部所在地。

[dʒɔ:dʒ]      ['wɒʃɪŋtən] .  
**George Washington** .  
乔治                  华盛顿

乔治·华盛顿。

[ˈpætriət] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ]    ['kwɔ:təd]    [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti][ɒn] ['meni] [ˈʌðə(r)]    [ə'keɪʒnz] .  
**Patriot troops were also quartered in this vicinity on many other occasions** .  
爱国者      军队                  是                  还                  四分                  在      这                  附近                  在      许多                  其他                  场合

爱国者军队也曾在其他许多场合驻扎在这一带。

[hɪə(r)]    ['wɒʃɪŋtən]    [ri'ɔ:gənaɪzd] [hɪz; ɪz] ['wɪəri] [ænd; ənd] [dɪ'pli:tɪd]    ['fɔ:sɪz] [ˈɔ:lməʊst] [wɪ'ðɪn]    [saɪt]    [ɒv; əv]  
**Here Washington reorganized his weary and depleted forces almost within sight of**  
这里                  华盛顿                  重组                  他的                  厌倦                  和                  耗尽                  力量                  几乎                  之内                  视线                  的  
[strɒŋ]    ['brɪtɪʃ]    [laɪnz][æt; ət] [nju:]    [jɔ:k] .  
**strong British lines at New York** .  
强的                  英国                  线条                  在                  新的                  约克

在这里，华盛顿重整了他疲惫不堪、兵力不足的部队，几乎就在纽约强大的英军防线的视线范围内。

[hɪə(r)] [keɪm]    [ˌlɑ:fə'ret]    [wɪð]    ['welkəm]    [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ frentʃ ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [sent] [tu:; tə]  
**Here came Lafayette with welcome news of the second French expedition sent to**  
这里      来了                  拉斐特                  和                  欢迎                  消息                  的                  这                  第二                  法语                  远征                  发送                  到  
[eɪd][ðə; ði] [ə'merɪkənz] .  
**aid the Americans** .  
援助      这                  美国人

拉法耶特带来了令人振奋的消息：法国派出了第二支远征军去援助美国人。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz]    [dɪ'veləpt]    , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['bɪtə(r)][kəʊld] , ['hʌŋgə(r)] ,    ['hɑ:dʃɪp] ,  
**And here was developed , in the face of bitter cold , hunger , hardship ,**  
和                  这里                  曾是                  发达                  ,    在                  这                  脸                  的                  苦的                  寒冷的 ,                  饥饿                  ,                  困境                  ,  
[ænd; ənd]    [dɪ'zi:z] ,  
**and disease** ,  
和                  疾病

正是在这里，在严寒、饥饿、困苦和疾病的重压下，它发展起来了。

[ðə; ði] ['neiʃənz] [wɪl] [tu:; tə]    [ˌɪndɪ'pendəns]    [ænd; ənd] ['fri:dəm] .  
**the Nation's will to independence and freedom** .  
这                  国家的                  将要                  到                  独立                  和                  自由

国家追求独立和自由的意志。

[ðʌs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ðɪs] [smɔ:l] [nju:] ['dʒɜ:zi] ['vɪlɪdʒ] [br'keɪm] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['kæpɪt(ə)] [ɒv; əv]  
**Thus for a time this small New Jersey village became the military capital of**  
因此                  为了                  一个                  时间                  这                  小的                  新的                  球衣                  村庄                  成为                  这                  军队                  首都                  的  
[ðə; ði][ju'nartɪd] [sterɪs] ,  
**the United States** ,  
这                  团结的                  各州

因此，这个新泽西州的小村庄一度成为美国的军事中心。

[ðə; ði] ['testɪŋ]    [graʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['pi:p(ə)] [ɪn][ɪts][hə'rəʊɪk] [faɪt]    [fɔ:(r); fə(r)] “ [laɪf] ,  
**the testing ground of a great people in its heroic fight for “ life** ,  
这                  测试                  地面                  的                  一个                  伟大的                  人们                  在      它是                  英勇                  斗争                  为了                  “      生活 ,

这是一个伟大民族在为“生命”而进行的英勇斗争中的试炼场，

['lɪbəti] ,    [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] .  
**liberty , and the pursuit of happiness** .  
自由 ,                  和                  这                  追逐                  的                  幸福

自由和追求幸福的权利。

” [ðə; ði] [fɜ:st] ['wɪntə(r)] [ɪn'kæmpmənt] [ɪn] ['mɔ:ɪs] ['kaʊntɪ]  
” **The First Winter Encampment in Morris County**  
”      这                  第一的                  冬天                  营地                  在                  莫里斯                  县

莫里斯县的第一次冬季露营

[ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] : [ˈdʒænjuəri] - .  
**SITUATION** : **JANUARY 1777** :  
情况 : 一月 - .

情况：1777 年 1 月。

[sɜ:(r)] ['wɪljəm] [haʊ] [hæd; həd] [bi:n] [mɪ'steɪkən] .  
**Sir William Howe had been mistaken** .  
先生 威廉 豪 有 到过 错误 .

威廉·豪爵士弄错了。

[nɪə(r)][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [pʊ; əv][dɪ'sembə(r)] - , [æz; əz] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɪn] [tʃi:f] [pʊ; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstɪz]  
**Near the middle of December 1776 , as Commander in Chief of His Majesty's**  
靠近 这 中间 的 十二月 - , 作为 指挥官 在 首席 的 他的 陛下的  
[ˈɑ:mi] [ɪn] [ə'merɪkə] ,  
**army in America** ,  
军队 在 美国 ,

1776年12月中旬，他担任英国国王陛下在美洲军队的总司令。

[hi; hi] [brɪ'li:vɪd] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [pʊ; əv] [greɪt] ['brɪtnz] [trænz] - [ət'læntɪk] ['kɒlənɪz] [krʌʃt] [brɪ'pɒnd]  
**he believed the rebellion of Great Britain's trans - Atlantic colonies crushed beyond**  
他 相信 这 叛乱 的 伟大的 英国的 翻译 - 大西洋 殖民地 碎 超过  
[həʊp] [pʊ; əv][rɪ'vaɪv(ə)] .  
**hope of revival** :  
希望 的 复兴 :

他认为英国跨大西洋殖民地的叛乱已被彻底镇压，没有复兴的希望。

“ [ˈmɪstə(r)] . “ [ˈwɑ:ʃɪŋtənz] [tru:ps] [hæd; həd] [bi:n] ['drɪvɪn] [frəm; frəm] [nju:] [jɔ:k] , [pə'sju:d] [θru:]  
“ **Mr Washington's troops had been driven from New York , pursued through**  
“ 先生 : “ 华盛顿的 军队 有 到过 驱动 从 新的 约克 , 追击 通过  
[nju:] ['dʒɜ:zi] ,  
**New Jersey** ,  
新的 球衣 ,

“先生,”华盛顿的军队已被逐出纽约，一路被追击到新泽西州。

[ænd; ənd] [fɔ:st] [æt; ət][lɑ:st][tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['deləwə] ['rɪvə(r)][ɪntu:] [ˌpensl'veɪniə] .  
**and forced at last to cross the Delaware River into Pennsylvania** .  
和 强制 在 最后的 到 叉 这 特拉华州 河 进入 宾夕法尼亚州 .

最后被迫渡过特拉华河进入宾夕法尼亚州。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [mɑ:dʒ] . [dʒen] . [tʃɑ:lz] [li:] , [ðə; ði]['əʊnli] [ə'merɪkən] ['dʒen(ə)rəl]  
**The British had captured Maj . Gen . Charles Lee , the only American general**  
这 英国 有 捕获 少校 . Gen . 查尔斯 李 , 这 仅有的 美国人 一般的  
[ðeɪ] [θɔ:t] [pə'zest] ['ri:əl] [ə'bɪləti] .  
**they thought possessed real ability** :  
他们 想法 拥有 真实的 能力 :

英国人俘虏了查尔斯·李少将，他们认为这是美国唯一一位真正有能力的将军。

[sʌm; səm] [ mɒp ] [ʌp] [maɪt] [bi:; bi] ['nesəsəri] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑ:dʒuəs] [wɜ:k] [pʊ; əv]  
**Some mopping up might be necessary in the spring , but the arduous work of**  
一些 拖地 向上 可能 是 必要的 在 这 春天 , 但 这 艰巨 工作 的  
['kɒŋkwɛst][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .  
**conquest was over** :  
征服 曾是 超过 :

春天或许还需要进行一些清理工作，但艰苦的征服工作已经结束了。

[haʊ] [kʊd; kəd][spend][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)] ['wɪntə(r)][ɪn] [nju:] [jɔ:k] , [ænd; ənd] [lɔ:d] [kɔ:n'wɒlɪs] , [ðə; ði]  
**Howe could spend a comfortable winter in New York , and Lord Cornwallis , the**  
豪 可以 花费 一个 舒服的 冬天 在 新的 约克 , 和 主 康沃利斯 , 这  
['brɪtɪʃ] ['sekənd][ɪn] [kə'mɑ:nd] ,  
**British second in command** ,  
英国 第二 在 命令 ,

豪可以在纽约度过一个舒适的冬天，而英国的二号人物康沃利斯勋爵

[maɪt] [seɪl][fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][həʊm] . [tuːtuː]  
**might sail for England and home . 2**  
可能 帆 为了 英格兰 和 家 : 2

可能会乘船前往英格兰，然后回家。2

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , [wɪð] ['wɜːlwɪnd] [ɪ'fekt] ,  
**Then suddenly , with whirlwind effect ,**  
然后 突然 , 和 旋风 影响 ,

然后突然间，如同旋风一般，

[ðɪːz] ['plez(ə)nt] ['revərɪz] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ɡʌnfʌɪə(r)][æt; ət]  
**these pleasant reveries were swept away in the roar of American gunfire at**  
这些 令人愉快的 遐想 是 扫荡 离开 在 这 吼 的 美国人 炮火 在  
[ˈtrentən] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] ,  
**Trenton in the cold ,**  
特伦顿 在 这 寒冷的 ,

这些美好的遐想在寒冷的特伦顿被美军的炮火声彻底打破。

[greɪ] [dɔːn] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] - , [ænd; ənd][æt; ət] ['prɪnstən] [ɒn]['dʒænjuəri][θriː] .  
**gray dawn of December 26 , and at Princeton on January 3 .**  
灰色的 黎明 的 十二月 - , 和 在 普林斯顿 在 一月 3 : .

12 月 26 日的灰蒙蒙的黎明，以及 1 月 3 日在普林斯顿。

[ ,aut'dʒenərəl ] , [br'wɪldəd] , [ænd; ənd][hɑːf][ɪn]['pænɪk] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːsɪz] ['pʊld] [bæk] [tuː; tə]  
**Outgeneraled , bewildered , and half in panic , the British forces pulled back to**  
普遍落后 , 困惑 , 和 一半 在 恐慌 , 这 英国 力量 拉 后退 到  
[njuː] ['brʌnzwɪk] .  
**New Brunswick .**  
新的 布伦瑞克 : .

英国军队寡不敌众，惊慌失措，半信半疑地撤退到新不伦瑞克。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - [maɪlz][frɒm; frəm][ðeə(r)][əb'dʒektɪv][æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] - .  
**Now they were 60 miles from their objective at Philadelphia , instead of 19 .**  
现在 他们 是 - 英里 从 他们的 客观的 在 费城 , 反而 的 - : .

现在他们距离费城的目标还有 60 英里，而不是 19 英里。

[wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] ,  
**Worst of all ,**  
最差 的 全部 ,

最糟糕的是，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ mə'nuːvə ] ['ɪntuː] [ðɪs] [ɪɡnə'mɪniəs] [rɪ'tri:t] [baɪ][ə; eɪ] “ - - - ”  
**they had been maneuvered into this ignominious retreat by a “ Tatterde - mallion ”**  
他们 有 到过 操纵 进入 这 可耻 撤退 经过 一个 “ - - - ”  
[ˈɑːmi] [wʌn] - [sɪksθ][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,  
**army one - sixth the size of their own ,**  
军队 一 - 第六 这 尺寸 的 他们的 自己的 ,

他们被一支只有自己六分之一规模的“乌合之众”军队逼到了这种耻辱的撤退境地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .  
**and they were on the defensive .**  
和 他们 是 在 这 防守 : .

他们当时处于守势。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [bɒkst] [ə'baʊt][ɪn] ['dʒɜːzi] , ” [lə'mentɪd] [wʌn][ɒv; əv] [haʊz] ['ɒfɪsəz] ,  
“ **We have been boxed about in Jersey ,** ” **lamented one of Howe's officers ,**  
“ 我们 有 到过 盒装 关于 在 球衣 , ” 哀叹 一 的 豪氏 警官 ,  
“我们在泽西岛被围困了，”豪的一名军官抱怨道。

“ [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['fiːlɪŋz] .  
“ **as if we had no feelings .**  
“ 作为 如果 我们 有 不 情怀 : .

“仿佛我们没有感情。”

“ [dʒɔːdʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈvæliənt] [ˈkɒmreɪdʒ] [ɪn] [ɑːmz] [hæd; həd] [ˈweðəd] [ðə; ði] [dɑːk]  
” **George Washington with his valiant comrades in arms had weathered the dark**  
” 乔治 华盛顿 和 他的 英勇 同志们 在 武器 有 风化的 这 黑暗的  
[ˈkraɪsɪs] .  
**crisis** .  
危机 .

“乔治·华盛顿和他的英勇战友们挺过了这场黑暗危机。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [wɒz; wəz] [seɪvd] .  
**For the time being at least , the Revolution was saved .**  
为了 这 时间 存在 在 至少 , 这 革命 曾是 已保存 .  
至少就目前而言，革命得以免于失败。

[frɒm; frəm] [ˈprɪnstən] [tuː; tə] [ˈmɔːrɪs,təʊn] .  
**FROM PRINCETON TO MORRISTOWN .**  
从 普林斯顿 到 莫里斯敦 .  
从普林斯顿到莫里斯敦。

[ˈwɑːʃɪŋtənz] [əˈrɪdʒən(ə)l][plæn][æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈlaɪtnɪŋ,lɑɪk] [kæmˈpeɪn] [wɒz; wəz]  
**Washington's original plan at the beginning of this lightninglike campaign was**  
华盛顿的 原来的 计划 在 这 开始 的 这 如闪电般 活动 曾是  
[tuː; tə][ˈkæptʃə(r)] [njuː] [ˈbrʌnzwɪk] ,  
**to capture New Brunswick ,**  
到 捕获 新的 布伦瑞克 ,  
华盛顿在这场闪电战之初的最初计划是攻占新不伦瑞克。

[weə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [stɔːz] [ænd; ənd] [ˈmæɡəziːnz] ,  
**where he might have destroyed all the British stores and magazines ,**  
在哪里 他 可能 有 损毁 全部 这 英国 商店 和 杂志 ,  
他本可以摧毁所有英国商店和杂志。

“ [ˈteɪkən] ( [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sɪns] [lɜːnt] ) [ðəə(r)] [ˈmɪlətri] [tʃest] [kənˈteɪnɪŋ] - ,  
” **taken ( as we have since learnt ) their Military Chest containing 70 ,**  
” 已采取 ( 作为 我们 有 自从 学会了 ) 他们的 军队 胸部 包含 - ,  
“(我们后来得知) 他们拿走了装有 70 件物品的军用箱子，

- £ [ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] .  
**000 £ and put an end to the War .**  
- £ 和 放 一个 结尾 到 这 战争 .  
花费 000 英镑，结束战争。

“ [bʌt; bət] [kɔːnˈwɒlɪs] , [ɪn] [ˈtrentən] , [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈkænən] [ˈsaʊndɪŋ] [æt; ət] [ˈprɪnstən] [ðæt]  
” **But Cornwallis , in Trenton , had heard the cannon sounding at Princeton that**  
” 但 康沃利斯 , 在 特伦顿 , 有 听到 这 大炮 听起来 在 普林斯顿 那  
[ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒænjʊəri][θriː] ,  
**morning of January 3 ,**  
早晨 的 一月 3 ,  
“但是，1月3日那天早上，身在特伦顿的康沃利斯听到了普林斯顿方向的炮声。”

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ,  
**and , just as the Americans were leaving the town ,**  
和 , 只是 作为 这 美国人 是 离开 这 镇 ,  
就在美国人离开小镇的时候，

[ðə; ði][væn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːmi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .  
**the van of the British Army came in sight .**  
这 货车 的 这 英国 军队 来了 在 视线 .  
英国陆军的厢式货车出现在视野中。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][ˈpætriət] [ˈfɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈniːli] [ɪɡˈzɔːstɪd] ,  
**By that time the patriot forces were nearly exhausted ,**  
经过 那 时间 这 爱国者 力量 是 几乎 筋疲力尽的 ,  
那时爱国者军队几乎已经筋疲力尽。

[ˈmeni] [pʊ; əv][ðə; ði][men] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [wɪˈðəʊt] [ˈeni][rest][fɔ:(r); fə(r)][tu:ˈtu:] [naɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][deɪ]  
**many of the men having been without any rest for 2 nights and a day**  
许多 的 这 男人 拥有 到过 没有 任何 休息 为了 2 夜晚 和 一个 天  
.  
:  
.

许多男人已经两夜一天没有休息了。

[ðə; ði] - [ɔ:(r)] - [freɪ] [tru:ps] [rɪˈkwaɪəd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][səkˈsesf(ə)l] [əˈsɔ:lt] [ɒn] [nju:] [ˈbrʌnzwɪk]  
**The 600 or 800 fresh troops required for a successful assault on New Brunswick**  
这 - 或者 - 新鲜的 军队 必需的 为了 一个 成功的 突击 在 新的 布伦瑞克  
[wɜ:(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][hænd] .  
**were not at hand** .  
是 不是 在 手 .

攻占新不伦瑞克所需的 600 或 800 名生力军尚未抵达。

[ˈwɒʃɪŋtən] [held][ə; eɪ] [ˈhʌrɪd] [ˈkɒnfərəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] , [hu:] [ədˈvaɪzd] [əˈgenst]  
**Washington held a hurried conference with his officers , who advised against**  
华盛顿 握住 一个 慌忙 会议 和 他的 警官 , WHO 建议 反对  
[ əˈtempt ] [tu:] [mʌtʃ] .  
**attempting too much** .  
尝试 也 很多 .

华盛顿匆忙与他的军官们召开了一次会议，军官们建议不要操之过急。

[ðen] , [ diˈstrɔɪ ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈmɪlstəʊn] [ˈrɪvə(r)] [ˈɪmi:diətli] [i:st] [pʊ; əv] [ˈkɪŋstən] ,  
**Then , destroying the bridge over the Millstone River immediately east of Kingston ,**  
然后 , 摧毁 这 桥 超过 这 磨石 河 立即地 东方 的 金斯顿 ,  
[ˈɪmɪdiətli] [ˈrɪvə(r)] [ˈmɪlstəʊn] [ˈkɪŋstən] ,  
然后, 炸毁了位于金斯顿正东方向的米尔斯通河上的桥梁,

[ðə; ði] [ ,kɒntɪˈnɛntəl ] [tɜ:nd] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [ˈmɑ:tʃt] [tu:; tə] [ˈsʌməset] [kɔ:t] [haʊs] ( [naʊ  
**the Continentals turned north and marched to Somerset Court House ( now**  
这 大陆 转向 北 和 行军 到 萨默塞特郡 法庭 房子 ( 现在  
[ˈmɪlstəʊn] ) ,  
**Millstone** ) ,  
磨石 ) ,

大陆军转向北行，向萨默塞特法院（现米尔斯通）进军。

[weə(r)] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [brɪˈtwi:n] [dʌsk][ænd; ənd] - [əˈklɔ:k] [ðæt] [naɪt] .  
**where they arrived between dusk and 11 o'clock that night** .  
在哪里 他们 到达的 之间 黄昏 和 - 点钟 那 夜晚 .  
[ˈɪmɪdiətli] [ˈrɪvə(r)] [ˈmɪlstəʊn] [ˈkɪŋstən] ,  
他们于当晚黄昏至11点之间到达目的地。

[ˈwɒʃɪŋtən] [ˈmɑ:tʃt] [hɪz; ɪz][men][tu:; tə] [ˈplʌkəmɪn] [ðə; ði][nekst][deɪ] , [ˈrestɪd] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)]  
**Washington marched his men to Pluckemin the next day , rested them over**  
华盛顿 行军 他的 男人 到 普拉克明 这 下一个 天 , 休息 他们 超过  
[ˈsʌndeɪ] ,  
**Sunday** ,  
星期日 ,

华盛顿第二天率领士兵们前往普拉克明，并在周日让他们休息。

[ˈdʒænjʊəri][faɪv] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈmʌnder; ˈmʌndɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [kənˈtɪnju:d] [ɒn] [ˈnɔ:θwəd] [ˈɪntu:]  
**January 5 , and on the Monday following continued on northward into**  
一月 5 , 和 在 这 周一 下列的 持续 在 向北 进入  
[ˈmɔ:ris,tʌʊn] .  
**Morristown** .  
莫里斯敦 .

1月5日，星期一，他们继续向北前往莫里斯敦。

[ðeə(r)][ðə; ði] [tru:ps] [ə'raɪvd] , [ˈnəʊtɪd][æn; ən] [ə'merɪkən] [ˈɒfɪsə(r)] , “ [æt; ət][faɪv][pi:] . [em] . [ænd; ənd]  
**There the troops arrived , noted an American officer , “ at 5 P . M . and**  
那里 这 军队 到达的 , 著名的 一个 美国人 官 , “ 在 5 P . M . 和  
[ɪn'kæmpt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,  
**encamped in the woods ,**  
营地 在 这 树林 ,

一位美国军官记录道，部队于下午5点抵达，并在树林里扎营。

[ðə; ði] [snəʊ] [ˈklʌvərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .  
**the snow covering the ground .**  
这 雪 覆盖 这 地面 .

地面上覆盖着积雪。

” [ðʌs] [brɪ'gæn][ðə; ði][fɜ:st] [meɪn] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)] [ˈɑ:mi] [ɪn] [ˈmɒrɪs] [ˈkaʊnti] .  
**” Thus began the first main encampment of the Continental Army in Morris County .**  
” 因此 开始 这 第一的 主要的 营地 的 这 大陆 军队 在 莫里斯 县 .  
“大陆军在莫里斯县的第一个主要营地就此建立。”

[ðə; ði] [fɔ:d] [ˈpaʊdə(r)] [mɪl] , [bɪlt] [baɪ][kɒl] . [ˈdʒeɪkəb] [fɔ:d] , [ˌdʒeɪ'ɑ:r] . , [ɪn] - .  
**The Ford Powder Mill , built by Col . Jacob Ford , Jr . , in 1776 .**  
这 福特 粉末 磨 , 建造 经过 上校 . 雅各布 福特 , 小 . , 在 - .

福特火药厂，由小雅各布·福特上校于 1776 年建造。

[ðə; ði][əʊld] [ˈmɒrɪs] [ˈkaʊnti] [ˈkɔ:thaʊs] [ɒv; əv] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [wɔ:(r)] [taɪmz] . [θri:]  
**The Old Morris County Courthouse of Revolutionary War times . 3**  
这 老的 莫里斯 县 法院 的 革命者 战争 时代 . 3

美国独立战争时期的莫里斯县老法院。3

[ðə; ði] [fɔ:d] [ˈmænʃ(ə)n] ,  
**The Ford Mansion ,**  
这 福特 大厦 ,

福特大厦

[ˈfɛltə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdeləwə] [tru:ps] [ɪn] - [ænd; ənd] [ˈɒkjupaɪd] [æz; əz] [ˈwɑ:ʃɪŋtənz] [ˌhed'kwɔ:təz]  
**shelter for Delaware troops in 1777 and occupied as Washington's headquarters**  
庇护所 为了 特拉华州 军队 在 - 和 占领 作为 华盛顿的 总部

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈterəb(ə)][ˈwɪntə(r)][ɒv; əv] - - - .  
**during the terrible winter of 1779 - 80 .**  
期间 这 糟糕的 冬天 的 - - - .

1777 年，这里曾是特拉华州军队的避难所；1779-80 年严冬期间，这里曾是华盛顿的总部。

[ðə; ði] [nju:] [bers] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ɑ:pə'reɪʃnz] .  
**THE NEW BASE OF AMERICAN OPERATIONS .**  
这 新的 根据 的 美国人 运营 .

美国行动的新基地。

[ə; eɪ][ˈletə(r)][ˈdeɪtɪd] [meɪ] - , - ,  
**A letter dated May 12 , 1777 ,**  
一个 信 日期 可能 - , - ,

一封日期为1777年5月12日的信

[dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ˈmɔ:ɾɪs,təʊn] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [æz; əz] “ [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈklevə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈvɪlɪdʒ] ,  
**described the Morristown of that day as “ a very Clever little village ,**  
描述 这 莫里斯敦 的 那 天 作为 “ 一个 非常 聪明的 小的 村庄 ,

当时的莫里斯敦被描述为“一个非常聪明的小村庄”，

[ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [ˈvælɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][faɪv] [ˈmaʊntənz] .  
**situated in a most beautiful vally at the foot of 5 mountains .**  
位于 在 一个 最多 美丽的 山谷 在 这 脚 的 5 山脉 .

坐落在五座山脚下风景秀丽的山谷中。

” [ˈfɑːmɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmeɪnstəɪ] [ɒv; əv][ɪts][ˈpiːp(ə)l] , [sʌm; səm] - [ɪn][ˈnʌmbə(r)][ænd; ənd] [ˈlɑːdʒli] **Farming was the mainstay of its people , some 250 in number and largely**  
农业 曾是 这 支柱 的 它是 人们 , 一些 - 在 数字 和 很大程度上  
[ɒv; əv] [njuː] [ˈɪŋɡlənd] [stɒk] , **of New England stock ,**  
的 新的 英格兰 库存 ,

“务农是当地居民的主要生计来源，他们大约有250人，大多是新英格兰血统。”

[bʌt; bət] [ˌnɪəˈbaɪ] [ˈaɪənwɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ɪnˈrɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈfæmɪlɪz] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪɪŋ] **but nearby ironworks were already enriching a few families and employing**  
但 附近 铁厂 是 已经 丰富的 一个 很少 家庭 和 雇用  
[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ˈlæbɔːərz] . **more and more laborers .**  
更多的 和 更多的 劳工 .

但附近的钢铁厂已经让一些家庭富裕起来，并雇佣了越来越多的工人。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] - [ɔː(r)] - [ˈbɪldɪŋz] [ɪn] [ˈmɔːrɪsˌtaʊn] , **Among the 50 or 60 buildings in Morristown ,**  
之中 这 - 或者 - 建筑物 在 莫里斯敦 ,  
莫里斯敦的五六十栋建筑中，

[ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ˈɑːnəld] [ˈtævən] , [ðə; ði] [ˌprezbɪˈtɪəriən] **the most important seem to have been the Arnold Tavern , the Presbyterian**  
这 最多 重要的 似乎 到 有 到过 这 阿诺德 酒馆 , 这 长老会  
[ænd; ənd][ˈbæptɪst] [tʃɜːtʃɪz] , **and Baptist Churches ,**  
和 浸信会 教堂 ,

其中最重要的似乎是阿诺德酒馆、长老会教堂和浸信会教堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɒrɪs] [ˈkaʊnti] [ˈkɔːthaʊs] [ænd; ənd][dʒeɪl] , **and the Morris County Courthouse and Jail ,**  
和 这 莫里斯 县 法院 和 监狱 ,  
以及莫里斯县法院和监狱，

[ɔːl][ləʊˈkeɪtɪd][ɒn][æn; ən][ˈəʊpən] “ [ɡriːn] ” [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [striːts] [ˈreɪdiəɪtɪd][ɪn] [ˈsevrəl] [dəˈrekʃ(ə)nz] . **all located on an open “ Green ” from which streets radiated in several directions .**  
全部 位于 在 一个 打开 “ 绿色的 ” 从 哪个 街道 辐射 在 一些 方向 .  
所有建筑都位于一片开阔的“绿地”上，街道从绿地向四面八方辐射开来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsɔːmɪlz] , [ˈɡrɪstˌmɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpaʊdə(r)] [mɪl] , **There were also a few sawmills , gristmills , and a powder mill ,**  
那里 是 还 一个 很少 锯木厂 , 磨坊 , 和 一个 粉末 磨 ,  
此外，还有几家锯木厂、磨坊和一家火药厂。

[ðə; ði][lɑːst] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [ˈwɪpəni] [ˈrɪvə(r)] , [ɪn] - , [baɪ][kɒl] . [ˈdʒeɪkəb] [fɔːd] , **the last built on the Whippany River , in 1776 , by Col . Jacob Ford ,**  
这 最后的 建造 在 这 惠帕尼 河 , 在 - , 经过 上校 . 雅各布 福特 ,  
最后一座建于惠帕尼河畔的堡垒，由雅各布·福特上校于1776年建造。

[dʒeɪˈɑːr] . , [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiːstən] [bəˈtæliən] , [ˈmɒrɪs] [ˈkaʊnti] [məˈlɪjə] . **Jr . , commander of the Eastern Battalion , Morris County Militia .**  
小 . , 指挥官 的 这 东 营 , 莫里斯 县 民兵 .  
小，莫里斯县民兵东部营指挥官。

[ˈkɜːn(ə)l] [fɔːrdz] [ˈdwelɪŋ] [haʊs] , [ðen] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [əʊld] , [wɒz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði] **Colonel Ford's dwelling house , then only a few years old , was undoubtedly the**  
上校 福特的 住宅 房子 , 然后 仅有的 一个 很少 年 老的 , 曾是 无疑 这  
[ˈhæns(ə)m] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] . **handsomest in the village .**  
最英俊的 在 这 村庄 .  
福特上校的住宅当时只有几年历史，无疑是村里最漂亮的房子。

[ˈwɑːʃɪŋtənz] [ɪˈmiːdiət] [ˈriːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ˈmɔːrɪs,təʊn] [wɜː(r); wə(r)]  
**Washington's immediate reasons for bringing his troops to Morristown were**  
华盛顿的 即时 原因 为了 带来 他的 军队 到 莫里斯敦 是  
[ðæt] [aɪ ˈtiː] [əˈprɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] “ [best] [ˈkælkjuleɪtɪd][pʊv; əv] [ˈeni] [ɪn] [ðɪs] [ˈkwɔːtə(r)] ,  
**that it appeared to be the place “ best calculated of any in this Quarter ,**  
那 它 出现 到 是 这 地方 “ 最好的 计算 的 任何 在 这 四分之一 ,  
华盛顿将军队带到莫里斯敦的直接原因是， 这里似乎是“本地区所有地方中最适合驻扎的地方”。

[tuː; tə] [əˈkɑːmə,deɪt] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃ] [ðem; ðəm] ,  
**to accomodate and refresh them ,**  
到 住宿 和 刷新 他们 ,  
为了款待和款待他们，  
” [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə][əbˈteɪn] [ˈkʌvərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [elsˈweə(r)] .  
” **and that he knew not how to obtain covering for the men elsewhere .**  
” 和 那 他 知道 不是 如何 到 获得 覆盖 为了 这 男人 别处 .  
并且他不知道如何为这些人在其他地方找到掩护。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪmˈprest] [ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdemənstreɪtɪd] [ˈlɔɪəlti] [pʊv; əv] [ˈmɒrɪs]  
**He must have been impressed also with the demonstrated loyalty of Morris**  
他 必须 有 到过 印象深刻 还 和 这 已证明 忠诚 的 莫里斯  
[ˈkaʊnti] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpætriət] [kɔːz] ,  
**County to the patriot cause ,**  
县 到 这 爱国者 原因 ,  
他一定也对莫里斯县人民对爱国事业所展现出的忠诚印象深刻。

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [ˈdriəri] ,  
**even in those dreary ,**  
甚至 在 那些 凄凉 ,  
即使在那些阴沉沉的日子里，

[ˈæŋkʃəs] [wiːks] [pʊv; əv] [leɪt] - [wen] [ɪts] [məˈlɪə] [helpt] [kənˈsɪdərəbli] [tuː; tə] [steɪv] [pʌf] [əˈtemptɪd]  
**anxious weeks of late 1776 when its militia helped considerably to stave off attempted**  
焦虑的 周 的 晚的 - 什么时候它是 民兵 帮助 相当 到 五线谱 离开 尝试过  
[ˈenəmi] [ɪnˈkæːʃən] [dəˈrektli] [ˈwestwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][vəˈsɪnəti][pʊv; əv] [njuː] [jɔːk] .  
**enemy incursions directly westward from the vicinity of New York .**  
敌人 入侵 直接地 向西 从 这 附近 的 新的 约克 .  
1776 年末的几周令人焦虑不安，当时该州的民兵为阻止敌人从纽约附近直接向西入侵做出了巨大贡献。

[ˈfaɪnəli] , [ðeə(r)] were4  
**Finally , there were4**  
最后 , 那里 were4  
最后，还有4个。

[ɔːlˈredi] [æt; ət] [ˈmɔːrɪs,təʊn] [θriː] [ˌkɒntɪˈnənt(ə)l][ˈredʒəmənt] [ˈpriːviəsli] [ˈɔːdəd] [daʊn] [frɒm; frəm] [fɔːt]  
**already at Morristown three Continental regiments previously ordered down from Fort**  
已经 在 莫里斯敦 三 大陆 军团 之前 订购 向下 从 堡  
[ˌtaɪ,kɑːndəˈrougə] ,  
**Ticonderoga ,**  
蒂康德罗加 ,  
此前从提康德罗加堡奉命南下的三个大陆军团已经抵达莫里斯敦。

[ænd; ənd][ˈjuːniən] [wɪð] [ðɪːz] [wʊd] [ˈstreŋ(k)θn] [ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][ˈpɜːsən(ə)l] [kəˈmɑːnd] .  
**and union with these would strengthen the forces under his personal command .**  
和 联盟 和 这些 会 加强 这 力量 在下面 他的 个人的 命令 .  
与这些部队联合起来， 将加强他亲自指挥下的部队。

[ðə; ði] [ˈɑːnəld] [ˈtævən] , [weə(r)] [ˈwɒʃɪŋtən] [rɪˈpjuːtɪdli] [steɪd] [ɪn] - .  
**The Arnold Tavern , where Washington reputedly stayed in 1777 .**  
这 阿诺德 酒馆 , 在哪里 华盛顿 据说 入住 在 - .  
阿诺德酒馆， 据说华盛顿在 1777 年曾下榻于此。

[ˈiːv(ə)n][səʊ] , [ˈwɒʃɪŋtən] [həʊpt] [æt; ət][fɜːst][tuː; tə] [muːv] [əˈgen] [brɪfɔː(r)] [lɒŋ] ,  
**Even so , Washington hoped at first to move again before long ,**  
甚至 所以 , 华盛顿 希望 在 第一的 到 移动 再次 前 长的 ,  
即使如此, 华盛顿最初还是希望不久后能再次采取行动。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][æz; əz] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðɪs] [smɔːl] [njuː]  
**and it was only as circumstances forced him to remain in this small New**  
和 它 曾是 仅有的 作为 情况 强制 他 到 保持 在 这 小的 新的  
[ˈdʒɜːzi] [kəˈmjuːnəti] [ðæt] [ɪts] [ədˈvæntɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)] [əˈmerɪkən] [ˈmɪlətri] [ɑːpəˈreɪnɪz]  
**Jersey community that its advantages as a base for American military operations**  
球衣 社区 那 它是 优势 作为 一个 根据 为了 美国人 军队 运营  
[brɪˈkeɪm] [ˈfʊli] [əˈpærənt] .  
**became fully apparent .**  
成为 完全 明显 .  
直到形势迫使他留在新泽西州的这个小社区, 它作为美国军事行动基地的优势才完全显现出来。

[frɒm; frəm][hɪə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈvɜːtʃuəli] [kənˈtrəʊl][æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [,ægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈkʌntri] ,  
**From here he could virtually control an extensive agricultural country ,**  
从 这里 他 可以 几乎 控制 一个 广泛的 农业 国家 ,  
从这里他几乎可以控制一个幅员辽阔的农业国。

[ˈkʌtɪŋ] [ɒf] [ɪts] [prəˈdjuːs][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd][ˈjuːzɪŋ][,aɪ ˈtiː] [ɪnˈsted] [tuː; tə][səˈsteɪn][ðə; ði]  
**cutting off its produce from the British and using it instead to sustain the**  
切割 离开它是 生产 从 这 英国 和 使用 它 反而 到 维持 这  
[ˌkɒntɪˈnɛnt(ə)l] [ˈɑːmi] .  
**Continental Army .**  
大陆 军队 .  
切断英国对其产品的供应, 转而用这些产品来维持大陆军的运转。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənəs] [ˈriːdʒən] [ˌnɔːθˈwest] [ɒv; əv] [ˈmɔːrɪsˌtaʊn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈfɔːdʒɪz][ænd; ənd]  
**In the mountainous region northwest of Morristown were many forges and**  
在 这 多山 地区 西北 的 莫里斯敦 是 许多 锻造厂 和  
[ˈfəːnɪsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [æt; ət][haɪˈbɜːrniə] ,  
**furnaces , such as those at Hibernia ,**  
熔炉 , 这样的 作为 那些 在 希伯尼亚 ,  
莫里斯敦西北部的山区有很多锻造厂和熔炉, 例如希伯尼亚的那些。

[maʊnt] [həʊp] , [ˈrɪŋ,wʊd] , [ænd; ənd] [ˈɑːrlətənɒzˌrg] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˈniːdɪd] [ˈaɪən] [səˈplaɪz]  
**Mount Hope , Ringwood , and Charlottenburg , from which needed iron supplies**  
山 希望 , 林伍德 , 和 夏洛滕堡 , 从 哪个 需要 铁 补给品  
[maɪt] [biː; bi] [əbˈteɪnd] .  
**might be obtained .**  
可能 是 获得 .  
霍普山、林伍德和夏洛滕堡, 可以从那里获得所需的铁矿供应。

[ðə; ði][pəˈzi](ə)n][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈenəmi] [tuː; tə] [əˈtæk] .  
**The position was also difficult for an enemy to attack .**  
这 位置 曾是 还 难的 为了 一个 敌人 到 攻击 .  
该位置对敌人来说也很难进攻。

[dəˈrektli] [ˈiːstwəd] , [ɒn][ˈaɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [rəʊd] [əˈprəʊtʃ] [frɒm; frəm][ˈbɒt(ə)l] [hɪl] (   
**Directly eastward , on either side of the main road approach from Bottle Hill (**  
直接地 向东 , 在 任何一个 边 的 这 主要的 路 方法 从 瓶子 爬坡道 (   
[naʊ] [ˈmædɪsn] ) ,  
**now Madison ) ,**  
现在 麦迪逊 ) ,  
正东方向, 从瓶山 (现麦迪逊) 方向进入的主路两侧,

[lɑːdʒ] [swɒmp][ˈeəriəz] [ˈgɑːdɪd] [ðə; ði] [taʊn] .  
**large swamp areas guarded the town .**  
大的 沼泽 区域 守卫 这 镇 .  
大片沼泽地环绕着这座城镇。

[sti:l] [ˈfɜːðə(r)] [iːst] , [ˈɔːlməʊst] [ˌmɪdˈweɪ] [brɪˈtwiːn] [ˈmɔːrɪsˌtaʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒɜːzi] [ˈɔː(r)] ,  
**Still further east , almost midway between Morristown and the Jersey shore ,**  
仍然 更远 东方 , 几乎 中途 之间 莫里斯敦 和 这 球衣 支撑 ,  
再往东走, 几乎到了莫里斯敦和泽西海岸的中间位置,

[leɪ] [ðə; ði] [prəˈtektɪŋ] [ˈbæriəz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [hɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [ˈsekənd] [wɑːˈtʃʌŋ]  
**lay the protecting barriers of Long Hill , and the First and Second Watchung**  
躺 这 保护 障碍 的 长的 爬坡道 , 和 这 第一的 和 第二 沃特昌  
[ˈmʌʊntənz] .  
**Mountains .**  
山脉 .

长山、第一沃昌山和第二沃昌山构成了保护屏障。  
[ðəə(r)] [ˈpærəleɪ] [rɪdʒɪz] [stretʃt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [maɪlz] , [laɪk] [ə; eɪ] [hjuːdʒ]  
**Their parallel ridges stretched out for more than 30 miles , like a huge**  
他们的 平行线 山脊 拉伸 出去 为了 更多的 比 - 英里 , 喜欢 一个 巨大的  
[ˈɜːθwɜːk] ,  
**earthwork ,**  
土方工程 ,

它们平行的山脊绵延超过30英里, 就像一个巨大的土方工程。  
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈrɛrɪtən] [ˈrɪvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈbʌʊndrɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði]  
**from the Raritan River on the south toward the northern boundary of the**  
从 这 拉里坦 河 在 这 南 朝向 这 北方 边界 的 这  
[stɛrt] ,  
**State ,**  
状态 ,

从南部的拉里坦河一直延伸到该州的北部边界,  
[wens] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈtɪnjuːd] [baɪ] [ðə; ði] [rɑːmɑːˈpouz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhʌdsən] [ˈhaɪləndz] .  
**whence they were continued by the Ramapos to the Hudson Highlands .**  
何处 他们 是 持续 经过 这 拉马波斯 到 这 哈德逊 高地 .  
拉马波人从那里继续迁徙到哈德逊高地。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈniːəli] [ˌiːkwɪˈdɪstənt] [frɒm; frəm] [ˈnjuːək] , [pɜːθ]  
**In addition to all this , the village was nearly equidistant from Newark , Perth**  
在 添加 到 全部 这 , 这 村庄 曾是 几乎 等距离 从 纽瓦克 , 珀斯  
[ˈæmˌbɔɪ] ,  
**Amboy ,**  
安博伊 ,  
除此之外, 该村庄与纽瓦克、珀斯安博伊的距离几乎相等。

[ænd; ənd] [njuː] [ˈbrʌnzwɪk] , [ðə; ði] [meɪn] [ˈbrɪtɪʃ] [pəʊsts] [ɪn] [njuː] [ˈdʒɜːzi] ,  
**and New Brunswick , the main British posts in New Jersey ,**  
和 新的 布伦瑞克 , 这 主要的 英国 帖子 在 新的 球衣 ,  
还有新不伦瑞克, 即英国在新泽西州的主要据点。

[səʊ] [ðæt] [ˈeni] [ˈenəmi] [ˈmuːvmənt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [met] [baɪ] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈkaʊntəˌbləʊ] ,  
**so that any enemy movement could be met by an American counterblow ,**  
所以 那 任何 敌人 移动 可以 是 遇见 经过 一个 美国人 反击 ,  
这样一来, 任何敌军的行动都能遭到美国的反击。

[ˈaɪðə(r)] [frɒm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtənz] [əʊn] [ˈaʊtpəʊsts] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈfensɪv]  
**either from Washington's own outposts or from the center of his defensive**  
任何一个 从 华盛顿的 自己的 前哨站 或者 从 这 中心 的 他的 防守  
- [əˈfensɪv] [web] [æt; ət] [ˈmɔːrɪsˌtaʊn] [ɪtˈself] .  
- **offensive web at Morristown itself .**  
- 进攻 网站 在 莫里斯敦 本身 .

无论是从华盛顿自己的前哨基地, 还是从他在莫里斯敦的攻防中心。

[ə; eɪ][pəˈzi(ə)n][ˈbetə(r)][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːfs] [pˈɜːpəsɪz] ,  
A position better suited to all the Commander in Chief's purposes ,  
一个 位置 更好的 适合 到 全部 这 指挥官 在 酋长的 目的 ,  
一个更符合三军统帅所有目标的职位,

[ˈaɪðə(r)][ɪn] [ðæt] [ˈwɪntə(r)][ɒv; əv] - [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ˈleɪtə(r)] - - - [ɪnˈkæmpmənt] [ˈpɪəriəd] ,  
either in that winter of 1777 or in the later 1779 - 80 encampment period ,  
任何一个 在 那 冬天 的 - 或者 在 这 之后 - - - 营地 时期 ,  
要么是在1777年的那个冬天, 要么是在后来的1779-80年的营地时期,

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɑːd][tuː; tə][faɪnd] . [faɪv]  
would have been hard to find . 5  
会 有 到过 难的 到 寻找 . 5  
很难找到。5

[ˈmɔːrɪs,təʊn] [ænd; ənd] [rɪˈleɪtɪd] [əˈmerɪkən] [ˈaʊtpoʊsts] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔː(r)]  
Morristown and RELATED AMERICAN OUTPOSTS in the REVOLUTIONARY WAR  
莫里斯敦 和 有关的 美国人 前哨站 在 这 革命性的 战争  
莫里斯敦及美国独立战争中的相关前哨

[en] . [waɪ] .  
N . Y .  
N . 是 .

纽约

[ˈnuː,bɜːrg]  
Newburgh  
纽堡

纽堡

▲●Fishkill  
▲●Fishkill  
▲●Fishkill

▲●菲什基尔

▲New [ˈwɪnzə(r)]  
▲New Windsor  
▲New 温莎

▲新温莎

▲Fort [ˌkɒnstɪˈtʃuːʃ(ə)n]  
▲Fort Constitution  
▲Fort 宪法

▲宪法堡

●West [pɔɪnt]  
●West Point  
●West 观点

●西点军校

●Continental [ˈvɪlɪdʒ]  
●Continental Village  
●Continental 村庄

●大陆村

▲Peekskill  
▲Peekskill  
▲Peekskill

▲皮克斯基尔

[ˈɡæləˌweɪz] [ɪn][ðə; ði] [kləʊv]  
**Galloway's in the Clove**  
加洛韦的 在 这 丁香

丁香中的加洛韦

▲Fort [mɒntˈɡɒməri]  
**▲Fort Montgomery**  
▲Fort 蒙哥马利

▲蒙哥马利堡

- ['feri]  
**▲King's Ferry**  
- 渡船

▲国王渡口

- [pɔɪnt]  
**●Verplanck's Point**  
- 观点

●弗普兰克角

●Stony [pɔɪnt]  
**●Stony Point**  
●Stony 观点

●斯托尼角

[ˈhævərˌstrɔː]  
**Haverstraw**  
哈弗斯特劳

哈弗斯特劳

●Kakiat  
**●Kakiat**  
●Kakiat

●卡基亚特

[ˈhɑːləm] ['haɪts] [ˌaɪ 'aɪ]  
**HARLEM HEIGHTS II**  
哈莱姆区 高度 二

哈莱姆高地 II

[waɪt] [pleɪnz] [θriː]  
**WHITE PLAINS III**  
白色的 平原 三、

白原市 III

[ˈvælənˌtaɪnz] [hɪl]  
**Valentine's Hill**  
情人节 爬坡道

情人节山

[kɪŋz] [brɪdʒ]  
**King's Bridge**  
国王学院 桥

国王桥

[fɔːt] [liː]  
**Fort Lee**  
堡 李

李堡

[nju:] [jɔ:k]  
**NEW YORK**  
新的  约克

纽约

[ˈbrɪtɪʃ] [eɪtʃˌdiːˈkwaːrtərz] .  
**BRITISH HDQRS** :  
英国的  高清 :

英国总部。

[ˈbrʊklɪn]  
**Brooklyn**  
布鲁克林

布鲁克林

[lɒŋ] [ˈaɪlənd]  
**LONG ISLAND**  
长的  岛

长岛

[aɪ]  
**I**  
我

我

[kɒn] .  
**CONN** .  
康涅狄格州 :

康涅狄格州

[en] . [dʒeɪ] .  
**N** : **J** :  
N : J :

新泽西州

⦿Ringwood [ˈaɪən] [wɜ:ks]  
**⦿Ringwood Iron Works**  
⦿Ringwood  铁  作品

⦿林伍德铁厂

▲Ramapo  
**▲Ramapo**  
▲Ramapo

▲拉马波

[ˈʃɑ:rlətənbɜ:rg] [ˈaɪən] [wɜ:ks]  
**Charlottenburg Iron Works**  
夏洛滕堡  铁  作品

夏洛滕堡钢铁厂

▲⦿Paramus  
**▲⦿Paramus**  
▲⦿Paramus

▲⦿帕拉姆斯

▲Pompton  
**▲Pompton**  
▲Pompton

▲庞普顿

[hɑɪˈbɜːrniə]   [ˈfɜːnɪs]  
Hibernia   Furnace  
希伯尼亚   炉

希伯尼亚熔炉

[ˌɛmˈtiː] . [həʊp]   [ˈfɜːnɪs]  
Mt   .   Hope   Furnace  
公吨   .   希望   炉

希望山熔炉

⦿Rockaway  
⦿Rockaway  
⦿Rockaway

⦿洛克威

[ˈbuntən]  
Boonton  
布恩顿

布恩顿

▲Succasunna   [pleɪnz]  
▲Succasunna   Plains  
▲Succasunna   平原

▲萨卡苏纳平原

-   [mɪlz]  
⦿Crane's   Mills  
-   米尔斯

⦿克莱恩磨坊

[ˈmɔːrɪs,təʊn]  
MORRISTOWN  
莫里斯敦

莫里斯敦

[əˈmerɪkən]   [ˌeɪtʃˌdiːˈkwɔːrtərz] .  
AMERICAN   HDQRS   .  
美国人   高清   .

美国高清总部。

[ˈbɒt(ə)l]   [hɪl]  
Bottle   Hill  
瓶子   爬坡道

瓶子山

▲Chatham  
▲Chatham  
▲Chatham

▲查塔姆

[ˈiːstən]  
Easton  
伊斯顿

伊斯顿

⦿SPRINGFIELD   [ˈsɪksθ] & [sevn]  
⦿SPRINGFIELD   VI   &   VII  
⦿SPRINGFIELD   六年级   &   七

⦿斯普林菲尔德 VI 和 VII

○ Newark  
● Newark  
○ Newark

● 纽瓦克

-  
**Vealtown**

维尔敦

|                    |              |
|--------------------|--------------|
| [kə'netɪkət]       | [fɑ:rmz]     |
| <b>Connecticut</b> | <b>Farms</b> |
| 康涅狄格州              | 农场           |

康涅狄格农场

## Baskingridge

巴斯金里奇

▲Scotch [pleinz]  
 ▲**Scotch Plains**  
 ▲Scotch 平原

### ▲苏格兰平原

 Pluckemin  
 **Pluckemin**  


---

  
 Pluckemin

●普拉克明

  Elizabethtown  
  **Elizabethtown**  


---

  
  Elizabethtown

▲●伊丽莎白镇

▲●Westfield  
▲●Westfield  
▲●Westfield

▲●韦斯特菲尔德

○ Rahway  
● **Rahway**  
○ Rahway

●拉威

▲Raritan  
▲**Raritan**  
—  
▲Raritan

▲拉里坦

▲Quibbletown  
 ▲**Quibbletown**  
 ───────────  
 ▲Quibbletown

### ▲奎布尔镇

▲ Woodbridge  
**▲ Woodbridge**  


---

 ▲ Woodbridge

### ▲伍德布里奇

▲Middlebrook  
▲**Middlebrook**  
▲Middlebrook

▲米德尔布鲁克

▲Bound [brʊk]  
▲**Bound Brook**  
▲Bound 溪

▲邦德布鲁克

⦿Perth ['æm,bɔɪ]  
⦿**Perth Amboy**  
⦿Perth 安博伊

⦿珀斯安博伊

▲Somerset [kɔ:t] [haʊs]  
▲**Somerset Court House**  
▲Somerset 法庭 房子

▲萨默塞特法院

⦿New ['brʌnzwɪk]  
⦿**New Brunswick**  
⦿New 布伦瑞克

⦿新不伦瑞克

[kɔrjɛlz] ['feri]  
**Coryell's Ferry**  
科里尔的 渡船

科里尔渡口

▲⦿PRINCETON [vi:]  
▲**⦿PRINCETON V**  
▲⦿PRINCETON V

▲⦿普林斯顿大学

▲⦿TRENTON [aɪ 'vi:]  
▲**⦿TRENTON IV**  
▲⦿TRENTON 第四

▲⦿特伦顿四世

▲⦿Allentown  
▲**⦿Allentown**  
▲⦿Allentown

▲⦿阿伦敦

['bɔ:rdən,təʊn]  
**Bordentown**  
博登镇

博登镇

['ku:pərz] ['feri]  
**Cooper's Ferry**  
库珀的 渡船

库珀渡口

[pɑ:] .  
**PA** .  
宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州。

- [ˈferi]  
McKonkey's Ferry  
- 渡船

麦康基渡口

[ˈnjuːtəʊn]  
Newtown  
纽敦

纽敦

▲Bristol  
▲Bristol  
▲Bristol

▲布里斯托尔

●Burlington  
●Burlington  
●Burlington

●伯灵顿

▲●PHILADELPHIA  
▲●PHILADELPHIA  
▲●PHILADELPHIA

▲●费城

▲AMERICAN [ˈaʊtpoʊsts] [ɪn] -  
▲AMERICAN OUTPOSTS IN 1777  
▲AMERICAN 前哨站 在 -

▲1777年的美国前哨站

●AMERICAN [ˈaʊtpoʊsts] [ɪn] - - -  
●AMERICAN OUTPOSTS IN 1779 - 80  
●AMERICAN 前哨站 在 - - -

●1779-80年的美国前哨站

[ˈʌðə(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ləuˈkælitɪz]  
OTHER IMPORTANT LOCALITIES  
其他 重要的 地方

其他重要地点

[ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔː(r)] [rəʊdz]  
REVOLUTIONARY WAR ROADS  
革命性的 战争 道路

美国独立战争道路

[ˈmeɪdʒə(r)] [ˈbæt(ə)lɪz]  
MAJOR BATTLES  
主要的 战斗

主要战役

[aɪ] [lɒŋ] [ˈaɪlənd] — [ˈɔːɡəst] - , -  
I LONG ISLAND — AUGUST 27 , 1776  
我 长的 岛 — 八月 - , -

长岛——1776年8月27日

[ˌaɪ ˈaɪ] [ˈhɑːləm] [ˈhaɪts] — [sepˈtembə(r)] - , -  
II HARLEM HEIGHTS — SEPTEMBER 16 , 1776  
二 哈莱姆区 高度 — 九月 - , -

二、哈莱姆高地——1776年9月16日

[θri:] [waɪt] [pleɪnz] — [ɒk'təʊbə(r)] - , -  
**III WHITE PLAINS — OCTOBER 23 , 1776**  
三、 白色的 平原 — 十月 - , -

三、白原市——1776年10月23日

[aɪ 'vi:] ['trɛntən] — [dɪ'sembə(r)] - , -  
**IV TRENTON — DECEMBER 25 , 1776**  
第四 特伦顿 — 十二月 - , -

第四章 特伦顿——1776年12月25日

[vi:] ['prɪnstən] — ['dʒænjuəri][faɪv] , -  
**V PRINCETON — JANUARY 5 , 1777**  
V 普林斯顿 — 一月 5 , -

普林斯顿第五届年会——1777年1月5日

['sɪksθ] & [sevn] ['sprɪŋfi:ld] — [dʒu:n]['sevən] & - , -  
**VI & VII SPRINGFIELD — JUNE 7 & 23 , 1780**  
六年级 & 七 斯普林菲尔德 — 六月 7 & - , -

第六届和第七届斯普林菲尔德会议——1780年6月7日和23日

[dɪ'zaɪnd] [baɪ][em] . [dʒeɪ] . [waɪɡ] · [drɔ:n] [baɪ][vi:] . [bi:] . [kreɪɡ] ·  
**DESIGNED BY M . J . WEIG · DRAWN BY V . B . CRAIG ·**  
设计 经过 M . J . 重量 · 绘制 经过 V . B . 克雷格 ·

由 MJ WEIG 设计 · 由 VB CRAIG 绘制 ·

[ˈwɪntə(r)] ['kwɔ:təz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] .  
**WINTER QUARTERS FOR OFFICERS AND MEN .**  
冬天 四分之一 为了 警官 和 男士 .

军官和士兵的冬季营房。

[ˈləʊk(ə)l][trə'dɪj(ə)n][hæz; həz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['mɔ:ris,təʊn] , [ɒn]['dʒænjuəri][sɪks] ,  
**Local tradition has it that upon arriving in Morristown , on January 6 ,**  
当地的 传统 有 它 那 之上 抵达 在 莫里斯敦 , 在 一月 6 ,

当地传统认为，1月6日抵达莫里斯敦后，

[ˈwɒʃɪŋtən] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:nəld] ['tævən] ,  
**Washington went to the Arnold Tavern ,**  
华盛顿 去 到 这 阿诺德 酒馆 ,

华盛顿去了阿诺德酒馆，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed'kwɔ:təz] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] - [ɪn'kæmpmənt] ['piəriəd] .  
**and that his headquarters remained there all through the 1777 encampment period .**  
和 那 他的 总部 剩余 那里 全部 通过 这 - 营地 时期 .

他的总部在整个 1777 年的营地驻扎期间都一直设在那里。

[mɑ:dʒ] . [dʒen] . [nə'θæniəl] [gri:n] [lɒdʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] “ [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['hɑ:fmənz] , —  
**Maj . Gen . Nathanael Greene lodged for a time “ at Mr . Hoffman's , —**  
少校 . Gen . 纳撒尼尔 格林 已提交 为了 一个 时间 “ 在 先生 . 霍夫曼的 , —

[ə; eɪ]['veri] [gʊd] - [nei,tʃəd] , ['daʊtf(ə)l] ['dʒentlmən] .  
**a very good - natured , doubtful gentleman .**  
一个 非常 好的 - 自然 , 疑 绅士 .

纳撒尼尔·格林少将曾“在霍夫曼先生家暂住一段时间——霍夫曼先生是一位性情温和、多疑的绅士。

” ['kæptɪn] ['rɑ:dni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜ:(r); wə(r)] ['kwɔ:təd] [æt; ət] ['kɜ:n(ə)l] [fɔ:rdz] “ ['elɪɡənt] ”  
” **Captain Rodney and his men were quartered at Colonel Ford's “ elegant ”**  
” 队长 罗德尼 和 他的 男人 是 四分 在 上校 福特的 ” 优雅的 ”

[haʊs] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [mɪd] - ['dʒænjuəri] ,  
**house until about mid - January ,**  
房子 直到 关于 中 - 一月 ,

“罗德尼上尉和他的部下一直驻扎在福特上校‘豪华’的宅邸里，直到一月中旬左右。”

[wen] [ðei] [left][fɔː(r); fə(r)] ['deləwer] [ænd; ənd][həʊm] . [sɪks]  
**when they left for Delaware and home . 6**

什么时候 他们 左边 为了 特拉华州 和 家 . 6

他们离开前往特拉华州和家乡。6

[brɪɡ] .  
**Brig** .  
布里格 .

准将

[dʒen] . ['æntəni] [wein] , [ɒn][riː'dʒɔɪnɪŋ; rɪ'dʒɔɪnɪŋ] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,  
**Gen . Anthony Wayne , on rejoining Washington in the spring of 1777 ,**

Gen . 安东尼 韦恩 , 在 重新加入 华盛顿 在 这 春天 的 - ,

安东尼·韦恩将军于1777年春季重返华盛顿时，

[ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [stetɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['həʊmsted] [ɒv; əv] ['diːkən] ['iːfreɪɪm] ['seɪə] , [ɪn]['bɒt(ə)]  
**is said to have stayed at the homestead of Deacon Ephraim Sayre , in Bottle**

是 说 到 有 入住 在 这 家园 的 执事 以法莲 赛尔 , 在 瓶子

[hɪl] .  
**Hill** .  
爬坡道 .

据说他曾住在博特尔山执事以法莲·塞耶的宅邸里。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [biːn] ['stetɪd] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['praɪvət]  
**It has been stated that other officers , and a large number of private**

它 有 到过 声明 那 其他 警官 , 和 一个 大的 数字 的 私人的

['səʊldʒəz][æz; əz] [wel] ,  
**soldiers as well ,**

士兵 作为 出色地 ,

据称，其他军官以及大量普通士兵也参与了此次事件。

[wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n] ['feltə(r)] [ɪn] ['mɔːrɪs,təʊn] [ɔː(r)] [ˌniəˈbaɪ] ['vɪlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['iːli] , [smɪθ] , [biːtʃ] ,  
**were given shelter in Morristown or nearby villages by the Ely , Smith , Beach ,**

是 给定 庇护所 在 莫里斯敦 或者 附近 村庄 经过 这 伊利 , 史密斯 , 海滩 ,

伊利、史密斯、比奇等人在莫里斯敦或附近村庄为他们提供了庇护。

['tʌtl] , ['rɪtʃədʒ] , ['kɪtʃəl] , [ænd; ənd] ['tɒmpsn] ['fæmɪlɪz] .  
**Tuttle , Richards , Kitchell , and Thompson families .**

塔特尔 , 理查兹 , 基切尔 , 和 汤普森 家庭 .

塔特尔、理查兹、基切尔和汤普森家族。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['revərənd] ['sæmjuəl][el] . ['tʌtl] , [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l][hɪ'stɔːrɪən] ['raɪtɪŋ] [ɪn] - ,  
**According to the Reverend Samuel L . Tuttle , a local historian writing in 1871 ,**

根据 到 这 牧师 塞缪尔 L . 塔特尔 , 一个 当地的 历史学家 写作 在 - ,

据当地历史学家塞缪尔·L·塔特尔牧师在1871年所著记载，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['kæmpgraʊnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːps] [əˈbaʊt][θriː][maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv]  
**there was also a campground for the troops about 3 miles southeast of**

那里 曾是 还 一个 营地 为了 这 军队 关于 3 英里 东南 的

['mɔːrɪs,təʊn] [ɒn] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ðə; ði][fɑːrmz][ɒv; əv][dʒɒn] ['iːstən] [ænd; ənd]['aɪzək] ['piə.sən] ,  
**Morristown on what were then the farms of John Easton and Isaac Pierson ,**

莫里斯敦 在 什么 是 然后 这 农场 的 约翰 伊斯顿 和 艾萨克 皮尔森 ,

在莫里斯敦东南约 3 英里处，当时约翰·伊斯顿和艾萨克·皮尔森的农场里，还有一个供军队使用的营地。

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] - [brʊk] .  
**in the valley of Loantaka Brook .**

在 这 谷 的 - 溪 .

在洛安塔卡溪谷。

[ˈtʌtl̩] [əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [frəm; frəm] [wʌn] [ˈsaɪləs] [ˈbruːkfiːld] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈaɪwɪtnəs]  
**Tuttle obtained his information from one Silas Brookfield and other eyewitnesses**  
塔特尔 获得 他的 信息 从 一 西拉斯 布鲁克菲尔德 和 其他 目击者  
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [siːn] ,  
**of the Revolutionary scene** ,  
的 这 革命者 场景 ,

塔特尔的信息来源于西拉斯·布鲁克菲尔德和其他革命战争的目击者。

[huː] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [lɒɡ] [hʌt] [æt; ət] [ðæt] [ləʊˈkeɪn] .  
**who claimed that the troops built a village of log huts at that location** .  
WHO 声称 那 这 军队 建造 一个 村庄 的 日志 小屋 在 那 地点 .  
有人声称，部队在该地点建造了一个木屋村。

[aɪˈtiː] [ɪz] [ˈhaɪli] [ˈkjʊəriəs] [ðæt] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtənz] [ˈpʌblɪt̩] [ˈletəz] [ɔː(r)] [ˈɔːdərs] [rɪˈfəːz]  
**It is highly curious that not one of Washington's published letters or orders refers**  
它是 高度 好奇的 那 不是 一 的 华盛顿的 已发布 信件 或者 订单 指  
[tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈbɪldɪŋz] ,  
**to such buildings** ,  
到 这样的 建筑物 ,

非常奇怪的是，华盛顿已公布的信件或命令中，没有一封提到过这类建筑。

[nɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈmen](ə)nd [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [kənˈtemp(ə)rəri] [ˈrɪt(ə)n] [ˈrekɔːdz] [ˈstʌdɪd] [tuː; tə] [deɪt] .  
**nor are they mentioned in any other contemporary written records studied to date** .  
也不 是 他们 提及 在 任何 其他 当代的 书面 记录 研究 到 日期 .  
在迄今为止研究过的其他任何同时代书面记录中，都没有提到过他们。

[ˌɪnstəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːmi] .  
**INSTABILITY OF THE ARMY** .  
不稳定性 的 这 军队 .  
军队不稳定。

[haʊˈevə(r)] [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfeltəd] ,  
**However the troops were sheltered** ,  
然而 这 军队 是 避难所 ,  
然而，部队得到了庇护。

[aɪˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːt] [æt; ət] [ˈtrentən] [ænd; ənd]  
**it was not long before the army which had fought at Trenton and**  
它 曾是 不是 长的 前 这 军队 哪个 有 战斗 在 特伦顿 和  
[ˈprɪnstən] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [melt] [əˈweɪ] .  
**Princeton began to melt away** .  
普林斯顿 开始 到 熔化 离开 .

不久之后，曾在特伦顿和普林斯顿作战的军队就开始瓦解了。

[dɪˈplɔːrəbl̩] [helθ] [kənˈdɪf(ə)nz] , [læk] [ɒv; əv] [ˈprɒpə(r)] [ˈkləʊðɪŋ] , [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [peɪ] [tuː; tə] [miːt] [ˈraɪzɪŋ]  
**Deplorable health conditions, lack of proper clothing, insufficient pay to meet rising**  
可悲的 健康 状况 , 缺少 的 恰当的 衣服 , 不足的 支付 到 见面 上升  
[ˈlɪvɪŋ] [kɒsts] ,  
**living costs** ,  
活的 成本 ,

恶劣的卫生条件、缺乏合适的衣物、工资不足以支付不断上涨的生活成本，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [nɪˈɡlekt] [hæd; həd] [dɪsˈkʌrɪdʒd] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəri] [ɔːl] [θruː]  
**and many other instances of neglect had discouraged the soldiery all through**  
和 许多 其他 实例 的 忽视 有 灰心 这 士兵 全部 通过  
[ðə; ði] - [kæmˈpeɪn] .  
**the 1776 campaign** .  
这 - 活动 .

1776 年战役期间，许多其他疏忽大意的事件都打击了士兵们的士气。

[ðə; ði][ˌvɒləntɪə(r)] [mɪˈlɪjəmən] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈtɪkjələli] [dɪsˈsætɪsfɑɪd] .  
The volunteer militiamen were particularly dissatisfied .

这 志愿者 民兵 是 特别 不满 .

志愿民兵尤其不满。

[sʌm; səm] [truːps] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][pleɪn] ['həʊmsɪk] ,  
Some troops were just plain homesick ,

一些 军队 是 只是 清楚的 想家 ,

有些士兵只是单纯地想家了。

[ænd; ənd] ['niəli] [ɔːl][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sɜːvd] [brɪ'pɒnd] [ðeə(r)][əˈrɪdʒən(ə)l][ɔː(r)] [ɪ'mɜːdʒənsi] [tɜːmz]  
and nearly all had already served beyond their original or emergency terms

和 几乎 全部 有 已经 服务 超过 他们的 原来的 或者 紧急情况 条款

[ɒv; əv] [ɪnˈlɪstmənt] .  
of enlistment .

的 征募 .

几乎所有人都已经服役超过原定或紧急入伍期限。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][əˈnʌðə(r)] [raʊnd] [ɒv; əv][hɑːd] ['mɪlətri] [laɪf] .  
They had little desire for another round of hard military life .

他们 有 小的 欲望 为了 其他 圆形的 的 难的 军队 生活 .

他们不太愿意再经历一次艰苦的军旅生活。

[maːdʒ] . [dʒen] . [nəˈθæniəl] [griːn] .  
Maj . Gen . Nathanael Greene .

少校 . Gen . 纳撒尼尔 格林 .

纳撒尼尔·格林少将。

[brɪɡ] .  
Brig .

布里格 .

准将

[dʒen] . ['æntəni] [weɪn] .  
Gen . Anthony Wayne .

Gen . 安东尼 韦恩 .

安东尼·韦恩将军。

['wɒʃɪŋtən] [dɪˈskraɪbd] [hɪz; ɪz][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [əˈlɒŋ] [ðɪs] [laɪn][ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv]['dʒænjuəri] -  
Washington described his situation along this line in a letter of January 19 -

华盛顿 描述 他的 情况 沿着 这 线 在 一个 信 的 一月 -

[əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði]['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] :  
addressed to the President of Congress :

已解决 到 这 总统 的 国会 :

华盛顿在1月19日写给国会主席的一封信中，大致描述了他的情况：

“ [ðə; ði] fluctuating7  
“ The fluctuating7  
” 这 fluctuating7

“波动的7

[steɪt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] , [kəmˈpəʊzd] ['tʃiːfli] [ɒv; əv][məˈlɪjə] ,  
state of an Army , composed Chiefly of Militia ,

状态 的 一个 军队 , 由 主要 的 民兵 ,

一支主要由民兵组成的军队的状态

[bɪdʒ][feə(r)][tuː; tə] [rɪˈdjuːs] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]  
bids fair to reduce us to the Situation in which we were some little

出价 公平的 到 减少 我们 到 这 情况 在 哪个 我们 是 一些 小的

[taɪm][əˈgəʊ] ,  
time ago ,

时间 前 ,

竞标结果公平地将我们拉回到不久前的那种境地，

[ðæt][ɪz] , [ɒv; əv] [skeəs] ['hævɪŋ] ['eni] ['ɑ:mi] [æt; ət][ɔ:l] , [ɪk'sept] [ri:ɪn'fɔ:smənt] ['spi:dəli] [ə'raɪv] .  
**that is , of scarce having any Army at all , except Reinforcements speedily arrive .**  
那是 , 的 稀少 拥有 任何 军队 在 全部 , 除了 增援部队 迅速地 到达 .  
也就是说, 除了援军迅速抵达外, 几乎没有任何军队。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ bə'tæljən ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [fɪlə'delfiə] [gəʊz] [həʊm][tu:; tə][deɪ] ,  
**One of the Battalions from the City of Philadelphia goes home to day ,**  
一 的 这 营 从 这 城市 的 费城 去 家 到 天 ,  
费城的一个营今天回家了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] ['əʊnli] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [lɒŋgə(r)][ə'pɒn] ['kɜ:təsi] .  
**and the other two only remain a few days longer upon Courtesy .**  
和 这 其他 二 仅有的 保持 一个 很少 天 更长 之上 礼貌 .  
而另外两人也只在礼遇中多待了几天。

[ðə; ði][taɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪt] [ə; eɪ] ['kaʊnti] [brɪ'geɪd] ['ʌndə(r)][dʒenəl] .  
**The time , for which a County Brigade under Genl .**  
这 时间 , 为了 哪个 一个 县 旅 在下面 将军 .  
当时, 由将军指挥的郡旅.....

['mɪflɪn] [keɪm] [aʊt] , [ɪz][ɪk'spaɪəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪ] [frɒm; frəm] [deɪ][tu:; tə][deɪ] , [baɪ][dɪnt][ɒv; əv]  
**Mifflin came out , is expired , and they stay from day to day , by dint of**  
米夫林 来了 出去 , 是 已到期 , 和 他们 停留 从 天 到 天 , 经过 凹痕 的  
[sə,lɪsɪ'teɪʃn] .  
**Solicitation .**  
征求意见 .  
米夫林出来了, 已经过期了, 他们靠着招揽生意才得以日复一日地待在那里。

[ðeə(r)] ['nʌmbəz] [mʌt] [rɪ'dju:st] [baɪ] [ di'zə:ʃən ] .  
**Their Numbers much reduced by desertions .**  
他们的 数字 很多 减少 经过 逃兵 .  
由于逃兵, 他们的人数大大减少。

[wi:; wi][hæv; həv][ə'baʊt] [eɪt] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stən] [kɒntrɪ'nent(ə)l] [tru:ps] [rɪ'meɪnɪŋ] ,  
**We have about Eight hundred of the Eastern Continental Troops remaining ,**  
我们 有 关于 八 百 的 这 东 大陆 军队 其余的 ,  
我们大约还剩下八百名东部大陆部队士兵,

[ɒv; əv] [twelv] [ɔ:(r)] [fɔ:'ti:n] ['hʌndrəd] [hu:] [æt; ət][fɜ:st] [ə'gri:d] [tu:; tə] [steɪ] ,  
**of twelve or fourteen hundred who at first agreed to stay ,**  
的 十二 或者 十四 百 WHO 在 第一的 同意 到 停留 ,  
最初同意留下的有1200到1400人,

[pɑ:t] [ɪn'geɪdʒd][tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [ænd; ənd] [pɑ:t][tu:; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][nekst] .  
**part engaged to the last of this Month and part to the middle of next .**  
部分 已订婚的 到 这 最后的 的 这 月 和 部分 到 这 中间 的 下一个 .  
一部分租约到本月月底, 一部分租约到下月中旬。

[ðə; ði][faɪv][və'dʒɪniə] [reɪts] . [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][men] , [æz; əz][ɪz][kɒl] ['hændz]  
**The five Virginia Regts . are reduced to a handful of Men , as is Col Hand's**  
这 五 弗吉尼亚州 军团 . 是 减少 到 一个 少数 的 男人 , 作为 是 上校 手的  
,  
.  
,  
弗吉尼亚的五个团只剩下寥寥几人, 汉德上校的部队也是如此。

['smɔ:l,wʊdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [bə'tæliən] .  
**Smallwood's , and the German Battalion .**  
小木屋 , 和 这 德语 营 .  
斯莫伍德和德国营。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ] , [dʒenəl] ['wɔ:nə] [ə'raɪvd] ,  
**A few days ago , Genl Warner arrived ,**  
一个 很少 天 前 , 将军 华纳 到达的 ,  
几天前, 华纳将军抵达了。

[wɪð] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [mə'lɪfə] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] [ðə; ði] 15th [ [pɒ; əv] ] [mɑ:tʃ] .  
**with about seven hundred Massachusetts Militia engaged to the 15th [ of ] March .**  
和 关于 七 百 马萨诸塞州 民兵 已订婚的 到 这 15th [ 的 ] 行进 .  
约有七百名马萨诸塞州民兵参战至3月15日。

[ðʌs] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sketʃ] [pɒ; əv] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] ['ɑ:mi] ,  
**Thus , you have a Sketch of our present Army ,**  
因此 , 你 有 一个 草图 的 我们的 展示 军队 ,  
至此, 你便有了我们现今军队的概况。

[wɪð] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [ep'ɪəljənsɪz] ,  
**with which we are obliged to keep up Appearances ,**  
和 哪个 我们 是 有义务 到 保持 向上 外貌 ,  
我们有义务维持体面,

[bɪ'fɔ:(r)] [æn; ən] ['enəmi] [ɔ:l'reɪdɪ] ['dʌb(ə)lɪ] [tu:; tə] [ju: 'es] [ɪn] ['nʌmbəz] .  
**before an Enemy already double to us in Numbers .**  
前 一个 敌人 已经 双倍的 到 我们 在 数字 .  
敌人人数已经是我们两倍了。

” [fu:d] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ['ʃɔ:rtɪdʒz] .  
” **FOOD AND CLOTHING SHORTAGES .**  
” 食物 和 衣服 短缺 .  
“食品和衣物短缺。

[ 'mi:nwaɪl] , [æz; əz] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɪn] [tʃi:f] ['nəʊtɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] [pɒ; əv] ['ni:əli] [ðə; ði] [seɪm]  
**Meanwhile , as the Commander in Chief noted in another letter of nearly the same**  
同时 , 作为 这 指挥官 在 首席 著名的 在 其他 信 的 几乎 这 相同的  
[dɜ:t] ,  
**date ,**  
日期 ,  
与此同时, 正如总司令在几乎同一日期写的另一封信中所指出的那样,

[hɪz; ɪz] [fju:] [rɪ'meɪnɪŋ] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] “ [ 'æbsəlu:tli] ['perɪʃɪŋ] ” [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [pɒ; əv] ['kləʊðɪŋ] ,  
**his few remaining troops were “ absolutely perishing ” for want of clothing ,**  
他的 很少 其余的 军队 是 “ 绝对地 消亡 ” 为了 想 的 衣服 ,  
” [ 'mɑ:rtɪŋ] ['əʊvə(r)] [frɒst] [ænd; ənd] [snəʊ] ,  
” **Marching over Frost and Snow ,**  
” 行军 超过 霜 和 雪 ,  
他剩下的少数士兵因为缺乏衣物而“濒临死亡”, “在霜雪中行军,

[ 'meni] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [ʃu:] , [ 'stɒkɪŋ] [ɔ:(r)] ['blæŋkɪt] .  
**many without a Shoe , Stocking or Blanket .**  
许多 没有 一个 鞋 , 袜 或者 毯子 .  
许多人没有鞋子、袜子或毯子。

” [nɔ:(r)] , [dju:] [tu:; tə] ['sɜ:t(ə)n] [ˌɪnɪ'fɪjənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [sə'plaɪ] ['sɜ:vɪsɪz] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fu:d]  
” **Nor , due to certain inefficiencies in the supply services , was the food**  
” 也不 , 到期的 到 肯定 效率低下 在 这 供应 服务 , 曾是 这 食物  
[ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ['eni] ['betə(r)] .  
**situation any better .**  
情况 任何 更好的 .  
“而且, 由于供应服务方面的一些低效问题, 食品供应情况也没有好转。”

“ [ðə; ði] [kraɪ] [pɒ; əv] [wɒnt] [pɒ; əv] [prə'vɪz(ə)nz] [kʌm] [tu:; tə] [em 'i:] [frɒm; frəm] ['evri] ['kwɔ:tə(r)] ,  
” **The Cry of want of Provisions come to me from every Quarter ,**  
” 这 哭 的 想 的 条款 来 到 我 从 每一个 四分之一 ,  
“四面八方都传来粮食短缺的呼声,

” [ˈwɒʃɪŋtən] [stɔ:m] [ˈæŋɡrəli][ɒn] [ˈfebruəri] - [tu:; tə] [ˈmæθju:] [ˈɜ:win] , [ə; eɪ] [ˈdepjuɪ] [ˈkɒmɪsəri]  
” **Washington stormed angrily on February 22 to Matthew Irwin , a Deputy Commissary**  
” 华盛顿 暴风雨 愤怒地 在 二月 - 到 马修 欧文 , 一个 副 小卖部  
[ɒv; əv] [ˈɪju:z] :  
**of Issues** :  
的 问题 :

2月22日, 华盛顿怒气冲冲地冲向负责物资供应的副军需官马修·欧文:

” [dʒen] . [ˈmækswel] [raɪts] [wɜ:d] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈstɑ:vɪŋ] ; [dʒen] . [ˈdʒɑ:nztən] , [ɒv; əv]  
” **Gen . Maxwell writes word that his People are starving ; Gen . Johnston , of**  
” Gen . 麦克斯韦 写 单词 那 他的 人们 是 饥饿 ; Gen . 约翰斯顿 , 的  
[ˈmeərilənd] ,  
**Maryland** ,  
马里兰州 ,

“麦克斯韦尔将军来信说他的人民正在挨饿; 马里兰州的约翰斯顿将军,

[ˈjestədeɪ] [em ˈi:] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [kʊd; kəd] [drɔ:] [nʌn] ; [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti] [aɪ]  
**yesterday inform'd me , that his People could draw none ; this difficulty I**  
昨天 已通知 我 , 那 他的 人们 可以 画 没有任何 ; 这 困难 我  
[ˌʌndəˈstænd] [prɪˈveɪlz] [ˈɔ:lsəʊ] [æt; ət] [ˈtʃætəm] !  
**understand prevails also at Chatham !**  
理解 占上风 还 在 查塔姆 !

昨天有人告诉我, 他的人民一个也抽不到; 我听说查塔姆也存在同样的问题!

[wɒt] [sɜ:(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?  
**What Sir is the meaning of this ?**  
什么 先生 是 这 意义 的 这 ?

先生, 这是什么意思?

[ænd; ænd] [waɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:; jʊ] [səʊ] [dɪˈzaɪərəs] [ɒv; əv] [ɪkˈsklu:dɪŋ] [ˈʌðə(r)z] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈbɪznəs]  
**and why were you so desirous of excluding others from this business**  
和 为什么 是 你 所以 渴望 的 不包括 其他的 从 这 商业  
[wen] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [aɪ ˈti:] [jɔ:ˈself] ?  
**when you are unable to accomplish it yourself ?**  
什么时候 你 是 无法 到 完成 它 你自己 ?

既然你自己无法完成这项事业, 为什么还要如此渴望将其他人排除在外呢?

[kənˈsɪdə(r)] , [aɪ] [bɪˈsi:tɪ] [ju:; jʊ] , [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [nɪˈglekt] , [ænd; ænd] [ɪgˈzɜ:t] [jɔ:ˈself]  
**Consider , I beseech you , the consequences of this neglect , and exert yourself**  
考虑 , 我 恳求 你 , 这 结果 的 这 忽视 , 和 发挥 你自己  
[tu:; tə] [rɪˈmu:v] [ðə; ði] [ˈi:v(ə)] .  
**to remove the Evil .**  
到 消除 这 邪恶的 .

我恳请你们考虑这种疏忽的后果, 并尽力消除这种罪恶。

” [ˈi:v(ə)n] [ɪn] [meɪ] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɪnˈkæmpmənt] , [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əˈkju:t]  
” **Even in May , near the end of the 1777 encampment , there was an acute**  
” 甚至 在 可能 , 靠近 这 结尾 的 这 - 营地 , 那里 曾是 一个 急性  
[ˈɔ:trɪdʒ] [ɒv; əv] [fu:d] .  
**shortage of food .**  
短缺 的 食物 .

“即使到了 1777 年 5 月, 也就是营地活动接近尾声的时候, 仍然出现了严重的粮食短缺。

[rɪˈkru:tmənt] [gets] [ˌʌndə(r)] [wei] .  
**RECRUITMENT GETS UNDER WAY .**  
招聘 获得 在下面 方式 :

招聘工作正式启动。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ˈwɒʃɪŋtən] [rɔ:t] [ˈmaɪtli] [tu:; tə] “ [nju:] [ˈmɒd(ə)l] ” [ðə; ði] [ə'merɪkən]  
**In this situation , Washington wrought mightily to “ new model “ the American**  
在这情况 , 华盛顿 锻 非常 到 “ 新的 模型 “ 这 美国人  
[ˈfɑ:tɪŋ] [ˈfɔ:sɪz] .  
**fighting forces .**  
斗争 力量 .

在这种情况下，华盛顿大力推动美国军队的“新模式”。

[leɪt] [ɪn] - , [ˈhi:dɪŋ] [æɪt; ət][lɑ:st][hɪz; ɪz] [ˈpresɪŋ] [ˈɑ:gjumənt][fɔ:(r); fə(r)][lɒŋɡə(r)] [ɪnˈlɪstmənt] ,  
**Late in 1776 , heeding at last his pressing argument for longer enlistments ,**  
晚的 在 - , 听从 在 最后的 他的 紧迫 争论 为了 更长 征兵 ,  
1776 年末，终于听取了他关于延长服役期限的强烈请求，

[ˈkɒŋɡres] [hæd; həd] [kɔ:ld] [əˈpɒn][ðə; ði] [steɪts] [tu:; tə] [reɪz] - [ˌkɒntrɪˈnent(ə)l] [bəˈtæljən] ,  
**Congress had called upon the States to raise 88 Continental battalions ,**  
国会 有 称为 之上 这 各州 到 增加 - 大陆 营 ,  
国会曾号召各州组建88个大陆军营，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [ˈɔ:θəraɪzd] [rɪˈkru:tmənt] [ɒv; əv] - “ [əˈdɪʃən(ə)l] [bəˈtæljən] ” [ɒv; əv]  
**and had also authorized recruitment of 16 “ additional battalions “ of**  
和 有 还 授权 招聘 的 - “ 额外的 营 ” 的  
[ˈɪnfəntri] , [θri:] , - [laɪt] [hɔ:s] ,  
**infantry , 3 , 000 light horse ,**  
步兵 , 3 , - 光 马 ,  
并已批准招募16个“额外营”的步兵、3000名轻骑兵。

[θri:] [ˈredʒəmənt][ɒv; əv] [ɑ:ˈtɪləri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔ:(r)] [ɒv; əv] [ˌendʒəˈnɪr] .  
**three regiments of artillery , and a corps of engineers .**  
三 军团 的 炮兵 , 和 一个 兵团 的 工程师 .  
三个炮兵团和一个工兵部队。

[ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [dri:m] [ɒv; əv][æɪn; ən] [ˈɑ:mi] - , - [strɒŋ] !  
**A magnificent dream of an army 75 , 000 strong !**  
一个 壮丽 梦 的 一个 军队 - , - 强的 !  
一个拥有75000名士兵的宏伟梦想！

[ˈwɒʃɪŋtən] [nju:] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] “ [tu:; tə] [seɪ] [ˈprestəʊ] [brɪˈɡɒn] ,  
**Washington knew , however , that it was more than “ to say Presto begone ,**  
华盛顿 知道 , 然而 , 那 它 曾是 更多的 比 “ 到 说 普雷斯托 走开 ,  
[ænd; ənd] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] .  
**and every thing is done .**  
和 每一个 事物 是 完毕 .  
然而，华盛顿知道，这不仅仅是“说‘快走’，一切就都完成了”。

” [ˈveri] [ˈɜ:li] [ðæt] [ˈwɪntə(r)][hi:; hi][sent] [ˈmeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɒfɪsəz] [ˈɪntu:][ðeə(r)] [əʊn]  
” **Very early that winter he sent many of his general officers into their own**  
” 非常 早期的 那 冬天 他 发送 许多 的 他的 一般的 警官 进入 他们的 自己的  
[steɪts] [tu:; tə] [ˈhʌri] [ɒŋ][ðə; ði] [nju:] [ˈlevɪz] .  
**States to hurry on the new levies .**  
各州 到 匆忙 在 这 新的 税费 .  
“那年冬天很早就，他派了很多将军回各自的州去催促新兵的征召。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [tu:] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [wɪð] [ˈeniwʌn] [hu:] [maɪt] [help][ɪn]  
**Night and day , too , he was in correspondence with anyone who might help in**  
夜晚 和 天 , 也 , 他 曾是 在 一致 和 任何人 WHO 可能 帮助 在  
[ðə; ði] [kɔ:z] ,  
**the cause ,**  
这 原因 ,  
他日夜与任何可能对这项事业有所帮助的人保持通信。

[ˈraɪtɪŋ] [prəˈdɪdʒəsli] .  
writing prodigiously .  
写作 惊人地 .

写作能力惊人。

[stɪl] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [lægd] [ˈpeɪnfəli] .  
Still the business lagged painfully .  
仍然 这 商业 滞后 痛苦地 .

然而，业务仍然严重滞后。

“ [aɪ][hæv; həv] repeatedly8  
“ I have repeatedly8  
” 我 有 repeatedly8

我曾多次8

[rəʊt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈɒfɪsəz] , [tuː; tə] [ˈfɔːwəd] [ɒn][ðəə(r)][men] ,  
wrote to all the recruiting Officers , to forward on their Men ,  
写道 到 全部 这 招聘 警官 , 到 向前 在 他们的 男人 ,  
致函所有征兵官，要求他们转发给手下人员。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɑːm][ænd; ənd] [kloʊθ] [ðəm; ðəm] ,  
as fast as they could arm and cloath them ,  
作为 快速地 作为 他们 可以 手臂 和 衣服 他们 ,  
他们以最快的速度武装并为他们提供衣物，

“ [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] [ədˈvaɪzd] [ˈkɒŋɡres] [ɒn][ˈdʒænjuəri] - ,  
“ the Commander in Chief advised Congress on January 26 ,  
” 这 指挥官 在 首席 建议 国会 在 一月 - ,  
“总司令于1月26日向国会提出建议，

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪkˈstriːmli] [əˈvɜːs] [tuː; tə] [ˈtɜːnɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ˈkwɔːtəz] ,  
“ but they are so extremely averse to turning out of comfortable Quarters ,  
” 但 他们 是 所以 极其 反 到 转弯 出去 的 舒服的 四分之一 ,  
但他们却极其不愿意离开舒适的住所，

[ðæt] [aɪ] [ˈkænɒt] [ɡet][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)][,em ˈiː] , [ðəʊ] - [aɪ][hɪə(r)][frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] ,  
that I cannot get a Man to come near me , tho ' I hear from all parts ,  
那 我 不能 得到 一个 男人 到 来 靠近 我 , 虽然 - 我 听到 从 全部 部分 ,  
虽然我听到来自四面八方的消息，但我却找不到一个男人靠近我。

[ðæt] [ðə; ði] [rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈsɜːvɪs] [gəʊz][ɒn] [wɪð] [ɡreɪt] [səkˈses] .  
that the recruiting Service goes on with great Success .  
那 这 招聘 服务 去 在 和 伟大的 成功 .  
招聘服务进展顺利。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ˈniəli] [θriː] [mʌnθs] [mɔː(r)] , [æz; əz] [ɪˈvents] [tɜːnd] [aʊt] ,  
“ For nearly 3 months more , as events turned out ,  
” 为了 几乎 3 几个月 更多的 , 作为 活动 转向 出去 ,  
“接下来的近三个月里，事态的发展正是如此，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪˈpend] [fɔː(r); fə(r)] [səˈpɔːt] [ɒn] [ɪˈfemərəl] [məˈlɪjə][ˈjuːnɪts] , “ [hɪə(r)][tuː; tə] -  
he had to depend for support on ephemeral militia units , “ here to -  
他 有 到 依赖 为了 支持 在 短暂的 民兵 单位 , “ 这里 到 -  
[deɪ] , [ɡɒn] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .  
day , gone to - morrow .  
天 , 已消失 到 - 明天 .  
他不得不依靠临时组建的民兵部队来维持生计，“今天在这里，明天就走了”。

“ [ˈeɪprəl][faɪv] [faʊnd] [hɪm] [stɪl] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ˈevə(r)][ɡet][ðə; ði] [njuː] [ˈɑːmi] [əˈsembəld] .  
“ April 5 found him still wondering if he would ever get the new army assembled .  
” 四月 5 成立 他 仍然 好奇 如果 他 会 曾经 得到 这 新的 军队 组装 .  
“4月5日，他仍在思考自己是否能够组建起这支新军队。

[ˈsɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] .  
**SICKNESS AND DEATH** .  
疾病 和 死亡 .

疾病与死亡。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpætriət][kʌp][ʊv; əv][wəʊ][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [fɪld] ,  
**But the patriot cup of woe was not yet filled** ,  
但 这 爱国者 杯子 的 悲哀 曾是 不是 然而 已填 ,  
但爱国者的苦难之杯尚未满溢,

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [əˈnʌðə(r)][ˈi:v(ə)l][tu:; tə] [faɪt] .  
**and there was still another evil to fight** .  
和 那里 曾是 仍然 其他 邪恶的 到 斗争 .  
还有另一个邪恶势力需要对抗。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈsmɔ:lɒks] , [wɪtʃ] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈdɪsəntri] , [ˈru:mətɪzəm] ,  
**This was smallpox , which together with dysentery , rheumatism** ,  
这 曾是 天花 , 哪个 一起 和 痢 , 风湿病 ,  
这就是天花, 它与痢疾、风湿病一起,

[ænd; ənd] [əˈsɔ:tɪd] “ [ˈfi:və] ” [hæd; həd] [ˈvɪktɪmaɪz ] [ˈhʌndrədz] [ʊv; əv] [əˈmerɪkən] [tru:ps] [ɪn] - .  
**and assorted “ fevers ” had victimized hundreds of American troops in 1776** .  
和 各种各样的 “ 发烧 ” 有 受害者 数百 的 美国人 军队 在 - .  
1776年, 各种“热病”曾导致数百名美国士兵患病。

[naʊ] [ðə; ði] [dred] [dɪˈzi:z] [ˈθret(ə)nd] [tu:; tə][rʌn] [laɪk][ˈwaɪldfaɪə(r)] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] [ˈɑ:mi] ,  
**Now the dread disease threatened to run like wildfire through the whole army** ,  
现在 这 恐惧 疾病 威胁 到 跑步 喜欢 野火 通过 这 所有的 军队 ,  
现在, 这种可怕的疾病正威胁着要像野火一样席卷整个军队。

[əʊld][ænd; ənd] [nju:] [rɪˈkru:ts] [əˈlaɪk] .  
**old and new recruits alike** .  
老的 和 新的 新兵 同样 .

无论是老兵还是新兵。

[ˈmedɪk(ə)l] [ˈnɒlɪdʒ] [ʊv; əv] [ðæt] [deɪ] [ˈɒfəd] [bʌt; bət][wʌn][ˈri:əl] [həʊp][ʊv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði]  
**Medical knowledge of that day offered but one real hope of saving the**  
医疗的 知识 的 那 天 提供 但 一 真实的 希望 的 保存 这  
[ˌkɒntɪˈnent(ə)l] [ˈfɔ:sɪz] [frɒm; frəm] [ðɪs] “ [ˈɡreɪtɪst] [ʊv; əv][ɔ:l] [kəˈlæmɪtɪz] ,  
**Continental forces from this “ greatest of all calamities** ,  
大陆 力量 从 这 “ 最 的 全部 灾难 ,  
当时的医学知识只带来了一种真正的希望, 那就是拯救大陆军免于这场“最大的灾难”。

” [ˈneɪmli] ,  
” **namely** ,  
” 即 ,

即,

[tu:; tə] [kəˈmju:nɪkət] [ə; eɪ][maɪld] [fɔ:m] [ʊv; əv][ˈsmɔ:lɒks][baɪ] [ɪ,nɒkjuˈleɪʃn] [tu:; tə] [ˈevri] [ˈsəʊldʒə(r)] [hu:]  
**to communicate a mild form of smallpox by inoculation to every soldier who**  
到 交流 一个 温和的 形式 的 天花 经过 接种 到 每一个 士兵 WHO  
[hæd; həd][nɒt] [jet] [bi:n] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][kənˈteɪdʒən] ,  
**had not yet been touched by the contagion** ,  
有 不是 然而 到过 感动 经过 这 传染 ,  
通过接种疫苗的方式, 将轻微的天花病毒传染给所有尚未接触过天花病毒的士兵。

[ðʌs] [ˈɪmjuˌnaɪzɪŋ] [hɪm] [əˈɡenst] [ɪts][mɔ:(r)] [ˈvɪrələnt] [ɪˈfekts] “ [wen] [ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [wei] .  
**thus immunizing him against its more virulent effects “ when taken in the natural way** .  
因此 免疫接种 他 反对 它是 更多的 剧毒的 效果 “ 什么时候 已采取 在 这 自然的 方式 .  
因此, 以自然的方式服用, 可以使他免受其更严重的副作用的影响。

“ [ˈwɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [kənˈvɪnst] [ɒv; əv] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈmɔːrɪs,təʊn] [ɒn]  
” **Washington was convinced of this by the time he arrived at Morristown on**  
” 华盛顿 曾是 确信 的 这 经过 这 时间 他 到达的 在 莫里斯敦 在  
[ˈdʒænjʊəri][sɪks] .  
**January 6** :  
一月 6 :

“华盛顿在 1 月 6 日抵达莫里斯敦时，已经确信了这一点。”

[hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈɔːdəd] [ˈdɑːktər; draɪv] . [nəˈθænjəl] [bɒnd][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][æt; ət][wʌnz][fɔː(r); fə(r)]  
**He therefore ordered Dr** . **Nathaniel Bond to prepare at once for**  
他 所以 订购 博士 : 纳撒尼尔 纽带 到 准备 在 一次 为了  
[ˈhændlɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [mæs] [ɪˌnɒkjuˈleɪʃn] [ɪn] [ˈnɔːðən] [njuː] [ˈdʒɜːzi] ,  
**handling the business of mass inoculation in northern New Jersey** ,  
处理 这 商业 的 大量的 接种 在 北方 新的 球衣 ,  
因此，他命令纳撒尼尔·邦德医生立即着手处理新泽西州北部的大规模接种工作。

[ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈwɪljəm] [ˈɪpən] , [ˌdʒeɪˈɑːr] . ,  
**and instructed Dr** . **William Shippen , Jr** : ,  
和 指示 博士 : 威廉 希彭 , 小 : ,  
并指示小威廉·希彭博士

[tuː; tə] [ɪˌnɒkjuleɪt] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] [bəʊθ][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [truːps] [ðen] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfiə] [ænd; ənd][ðə; ði]  
**to inoculate without delay both the American troops then in Philadelphia and the**  
到 接种 没有 延迟 两个都 这 美国人 军队 然后 在 费城 和 这  
[rɪˈkruːts] “ [ðæt] [jæl; jəl] [kʌm] [ɪn] ,  
**recruits “ that shall come in** ,  
新兵 “ 那 将 来 在 ,  
立即为当时驻扎在费城的美国军队和“即将到来”的新兵接种疫苗

[æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [əˈraɪv] .  
**as fast as they arrive** .  
作为 快速地 作为 他们 到达 :  
他们到达的速度非常快。

“ [ˈdjʊəɪŋ][ðə; ði][nekst][θriː] [mʌnθs] ,  
” **During the next 3 months** ,  
” 期间 这 下一个 3 几个月 ,  
“在接下来的3个月里，

[ˈsɪmələ(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ɔː(r)] [səˈdʒestʃənz] [wɜː(r); wə(r)][sent][tuː; tə] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsɪv(ə)l] [ɔːˈθɒrətɪz]  
**similar instructions or suggestions were sent to officers and civil authorities**  
相似的 指示 或者 建议 是 发送 到 警官 和 民用 当局  
[kəˈnektɪd] [wɪð] [rɪˈkruːtmənt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,  
**connected with recruitment in New York** ,  
连接 和 招聘 在 新的 约克 ,  
类似的指示或建议也发送给了纽约负责征兵的官员和民事当局。

[njuː] [ˈdʒɜːzi] , [njuː] [ˈɪŋɡlənd] , [ˌpensɪˈveɪniə] , [ænd; ənd][vəˈdʒɪniə] .  
**New Jersey , New England , Pennsylvania , and Virginia** .  
新的 球衣 , 新的 英格兰 , 宾夕法尼亚州 , 和 弗吉尼亚州 :  
新泽西州、新英格兰地区、宾夕法尼亚州和弗吉尼亚州。

[ˌʌndəˈteɪkən] [ˈsiːkrətli] [æt; ət][fɜːst] , [ðə; ði][bəʊld][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][wɒz; wəz] [suːn] [ˈgəʊɪŋ] [fʊl] [ˈswɪŋ]  
**Undertaken secretly at first , the bold project was soon going full swing**  
已 偷偷 在 第一的 , 这 大胆的 项目 曾是 很快 去 满的 摇摆  
[θruːˈaʊt] [ˈmɔːrɪs,təʊn] [ænd; ənd] [səˈraʊndɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] .  
**throughout Morristown and surrounding villages** .  
自始至终 莫里斯敦 和 周围 村庄 :  
这项大胆的计划起初是秘密进行的，但很快就在莫里斯敦及其周边村庄全面展开。

[ɪˌnɒkjʊˈleɪʃn] ['sentəz] [wɜː(r); wə(r)][set] [ʌp][ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz] ,  
**Inoculation centers were set up in private houses** ,  
接种 中心 是 放 向上 在 私人的 房屋 ,  
接种点设在私人住宅中,

[wɪð] [gɑːdz] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪ'vent] “ ['nætʃ(ə)rəl] ” [spred] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n] .  
**with guards placed over them to prevent “ natural ” spread of the infection** .  
和 守卫 放置 超过 他们 到 防止 “ 自然的 ” 传播 的 这 感染 .  
并设置了防护措施,以防止感染的“自然”传播。

[ðə; ði] [truːps] [went] [θruː] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɪn] ['sevrəl] “ [dɪ'vɪʒnz] , ” [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][faɪv]  
**The troops went through the treatment in several “ divisions , ” at intervals of 5**  
这 军队 去 通过 这 治疗 在 一些 “ 部门 , ” 在 间隔 的 5  
[ɔː(r)][sɪks] [deɪz] .  
**or 6 days** .  
或者 6 天 .  
部队分几个“小组”接受治疗,每个小组间隔 5 到 6 天。

[ˈwɒʃɪŋtən] [wækst] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk][æz; əz][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] [ 'prəʊgres, 'prɔː-, prəu'gres ] .  
**Washington waxed enthusiastic as the experiment progressed** .  
华盛顿 打蜡 热情的 作为 这 实验 进展 .  
随着实验的进行,华盛顿越来越热情。

“ [ɪnɒkjʊˈleɪʃn] [æt; ət] [ˌfɪləˈdelfiə] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] [hæz; həz] [biːn] [ə'tendɪd] [wɪð]  
“ **Innoculation at Philadelphia and in this Neighbourhood has been attended with**  
“ 接种 在 费城 和 在 这 邻里 有 到过 参加 和  
[ə'meɪzɪŋ] [sək'ses] ,  
**amazing Success** ,  
惊人的 成功 ,  
“费城及周边地区的疫苗接种工作取得了惊人的成功,

“ [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [kəˈnetɪkət] ,  
“ **he wrote to the Governor of Connecticut** ,  
“ 他 写道 到 这 州长 的 康涅狄格州 ,  
他写信给康涅狄格州州长说:

“ [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [liːst] [daʊt] [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [truːps] [wɪl] [miːt] [ðə; ði] [seɪm] .  
“ **and I have not the least doubt but your Troops will meet the same** .  
“ 和 我 有 不是 这 至少 怀疑 但 你的 军队 将要 见面 这 相同的 .  
“我毫不怀疑,你们的部队也会遭遇同样的命运。”

“ [æz; əz][ɒv; əv] [maːtʃ] - , [haʊ'veə(r)] , [ə'baʊt][wʌn] ,  
“ **As of March 14 , however , about 1** ,  
“ 作为 的 行进 - , 然而 , 关于 1 ,  
“然而,截至3月14日,大约有1,

- ['səʊldʒəz][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'tendənts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪnkə'pæsɪtɪtɪd][ɪn] ['mɔːrɪs,təʊn] [ænd; ənd]  
**000 soldiers and their attendants were still incapacitated in Morristown and**  
- 士兵 和 他们的 服务员 是 仍然 丧失能力 在 莫里斯敦 和  
[və'sɪnəti] , ['liːvɪŋ] [bʌt; bət][tuː'tuː] ,  
**vicinity , leaving but 2** ,  
附近 , 离开 但 2 ,  
莫里斯敦及其附近地区仍有 000 名士兵及其随从丧失行动能力,只剩下 2 人。

- [ˈðə(r)z][æz; əz][ðə; ði] [ˈɑːrmɪz] ['təʊt(ə)l] [ɪ'fektɪv] [streŋθ] [ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] .  
**000 others as the army's total effective strength in New Jersey** .  
- 其他的 作为 这 军队的 全部的 有效的 力量 在 新的 球衣 .  
另有 000 人,构成了新泽西州军队的总有效兵力。

[ə; eɪ] [bləʊ] [strʌk] [baɪ][sɜ:(r)] ['wɪljəm] [haʊ] [æt; ət][ðæt] [taɪm] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'zɑ:stɹəs]  
**A blow struck by Sir William Howe at that time might have been disastrous**  
一个 吹 击 经过 先生 威廉 豪 在 那 时间 可能 有 到过 灾难性的  
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkənz] .  
**for the Americans** .  
为了 这 美国人 .

如果威廉·豪爵士当时采取强硬措施，可能会给美国人带来灾难性的后果。

[fɔ:tʃənətli] , [aɪ 'ti:]['nevə(r)] [keɪm] .  
**Fortunately , it never came** .  
幸运的是 , 它 绝不 来了 .

幸好，它从未发生。

[ðə; ði]['epɪsəʊd][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðəʊt] [ɪts]['trædʒɪk][saɪd] , [haʊ'evə(r)] .  
**The episode was not without its tragic side , however** .  
这 插曲 曾是 不是 没有 它是 悲惨 边 , 然而 .

然而，这一事件也并非没有悲剧的一面。

[sɪns] ['smɔ:lpɒks][ɪn]['eni] [fɔ:m] [wɒz; wəz] ['haɪli] [kən'teɪdʒəs] ,  
**Since smallpox in any form was highly contagious** ,  
自从 天花 在 任何 形式 曾是 高度 传染性 ,

由于天花病毒无论以何种形式出现都具有高度传染性，

[sə'vɪljənz][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntrisaɪd] [nɪə(r)][ðə; ði][kæmp]['ɔ:lsəʊ][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'ækjə'leɪtɪd]  
**civilians in the whole countryside near the camp also had to be inoculated**  
平民 在 这 所有的 农村 靠近 这 营 还 有 到 是 接种  
[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑ:mi] .  
**along with the army** .  
沿着 和 这 军队 .

营地附近所有农村地区的平民也必须和军队一起接种疫苗。

Some9  
**Some9**  
Some9

Some9

['ləʊk(ə)l]['pi:p(ə)l] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['səʊldʒəz][æz; əz] [wel] ,  
**local people , and a small number of soldiers as well** ,  
当地的 人们 , 和 一个 小的 数字 的 士兵 作为 出色地 ,  
[ˌlɒkəl] [ˌpeɪpəl] [ænd] [smɔ:l] [ˌnʌmbə(r)] [ɒv] [ˌsəʊldʒəz] [æz] [wel] ,  
当地居民，以及少量士兵。

[kən'træktɪd] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] ['næt(ə)rəli][brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][gɒt]['ʌndə(r)] [wei] , [ɔ:(r)]  
**contracted the disease naturally before the project got under way , or**  
合同 这 疾病 自然 前 这 项目 得到 在下面 方式 , 或者  
[pə'hæps] [rɪ'fju:zd] [səb'mɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['tri:tment] .  
**perhaps refused submission to the treatment** .  
也许 拒绝 提交 到 这 治疗 .

在项目开始前自然感染了这种疾病，或者拒绝接受治疗。

[aɪsə'leɪn] ['hɑ:spɪtlz] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [ʌn'fɔ:tʃənət] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən]  
**Isolation hospitals for these unfortunates were established in the Presbyterian**  
隔离 医院 为了 这些 不幸的 是 已确立的 在 这 长老会  
[ænd; ænd]['bæptɪst] [tʃɜ:tʃɪz] [æt; ət] ['mɔ:ɾɪs,təʊn] ,  
**and Baptist Churches at Morristown** ,  
和 浸信会 教堂 在 莫里斯敦 ,

在莫里斯敦的长老会教堂和浸信会教堂内设立了隔离医院，用于收治这些不幸的人。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜ:tʃ] [æt; ət]['hænəʊvə(r)] .  
**and in the Presbyterian Church at Hanover** .  
和 在 这 长老会 教会 在 汉诺威 .

以及汉诺威长老教会。

[ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nts][daɪd][laɪk][flaɪz] .  
The patients died like flies .  
这 患者 死亡 喜欢 苍蝇 :

病人像苍蝇一样死去。

[ɪn][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪˈgeɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɔːrɪsˌtaʊn][ˌprezbɪˈtɪəriən][tʃɜːtʃ][əˈləʊn] ,  
In the congregation of the Morristown Presbyterian Church alone ,  
在 这 会众 的 这 莫里斯敦 长老会 教会 独自的 ,  
仅在莫里斯敦长老教会的会众中,

[nəʊ][les][ðæn; ðən] - [ˈdeθs][frɒm; frəm][ˈsmɔːlˌpɒks][wɜː(r); wə(r)][rɪˈkɔːdɪd][ɪn] - .  
no less than 68 deaths from smallpox were recorded in 1777 .  
不 较少的 比 - 死亡人数 从 天花 是 记录 在 - :  
1777 年, 天花造成的死亡人数不少于 68 人。

[ðəʊz][huː][səˈvaɪvd][ðə; ði][ɔːˈdiːl][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst][ˈɔːlweɪz][ˈpɒkmɑːkt][baɪ][aɪˈtiː] .  
Those who survived the ordeal were almost always pockmarked by it .  
那些 WHO 幸存下来 这 考验 是 几乎 总是 麻 经过 它 :  
那些从磨难中幸存下来的人, 几乎都留下了麻子疤痕。

[ˈsketʃɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæptɪst][tʃɜːtʃ] ( [əˈbʌv] ) [ænd; ənd][ðə; ði][ˌprezbɪˈtɪəriən][tʃɜːtʃ] ( [brɪˈləʊ] )  
Sketches of the Baptist Church ( above ) and the Presbyterian Church ( below )  
草图 的 这 浸信会 教会 ( 多于 ) 和 这 长老会 教会 ( 以下 )  
[æt; ət][ˈmɔːrɪsˌtaʊn] ,  
at Morristown ,  
在 莫里斯敦 ,  
莫里斯敦浸信会教堂（上图）和长老会教堂（下图）的素描图

[bəʊθ][juːst][æz; əz][ˈsmɔːlˌpɒks][ˈhɑːspɪtlz][ɪn] - .  
both used as smallpox hospitals in 1777 .  
两个都 用过的 作为 天花 医院 在 - :  
两者在 1777 年都被用作天花医院。

[ˈwɒʃɪŋtən][ˈtaɪtən][hɪz; ɪz][grɪp][ɒn][njuː][ˈdʒɜːzi] .  
WASHINGTON TIGHTENS HIS GRIP ON NEW JERSEY .  
华盛顿 收紧 他的 紧握 在 新的 球衣 :  
华盛顿加强了对新泽西州的控制。

[ˈrʌnɪŋ][ðə; ði][ˈɡɔːntlət][ɒv; əv][ðɪːz][ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈprɔːbləmz] , [ɔːl][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm] ,  
Running the gauntlet of these and other problems , all at the same time ,  
跑步 这 手套 的 这些 和 其他 问题 , 全部 在 这 相同的 时间 ,  
同时应对这些以及其他诸多问题,

[wɒz; wəz][dɪsˈkʌrɪdʒɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ˈwɒʃɪŋtən] , [tuː; tə][seɪ][ðə; ði][liːst] .  
was discouraging for Washington , to say the least .  
曾是 令人沮丧 为了 华盛顿 , 到 说 这 至少 :  
这对华盛顿来说, 至少可以说是令人沮丧的。

[fjuː][ˈdʒenərəlz][hæv; həv][ˈevə(r)][biːn][mɔː(r)][skɪld] , [haʊˈevə(r)] , [ɪn] [ˈferɪt] [aʊt][ðeə(r)]  
Few generals have ever been more skilled , however , in ferreting out their  
很少 将军们 有 曾经 到过 更多的 熟练 , 然而 , 在 雪貂捕猎 出去 他们的  
[ˌɒpəˈtjuːnətɪz] ,  
opportunities ,  
机会 ,  
然而, 很少有将军比他更擅长寻找机会。

[ɔː(r)][ɪn][ˈmeɪkɪŋ][ˈbetə(r)][juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] .  
or in making better use of them .  
或者 在 制作 更好的 使用 的 他们 :  
或者更好地利用它们。

[ˈni:li] [bʌn][ə; eɪ][pɑ:(r)] [wið] [hi:z; ɪz][rɪˈmɑ:kəb(ə)] [ˈvɪktəri:z] [æt; ət] [ˈtrentən] [ænd; ənd] [ˈprɪnstən] [wɒz; wəz]  
**Nearly on a par with his remarkable victories at Trenton and Princeton was**  
几乎 在 一个 帕 和 他的 卓越 胜利 在 特伦顿 和 普林斯顿 曾是  
[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ , ri:əˈse:t ] [ˈpætriət][kənˈtrəʊl][ˈəʊnə(r)][məʊst][bʌ; əv] [nju:] [ˈdʒɜ:zi] [ˈdʒʊəriŋ]  
**the way in which he reasserted patriot control over most of New Jersey during**  
这 方式 在 哪个 他 重申 爱国者 控制 超过 最多 的 新的 球衣 期间  
[ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] [bʌ; əv] - ,  
**the winter and spring of 1777** ,  
这 冬天 和 春天 的 - ,

与他在特伦顿和普林斯顿取得的辉煌胜利几乎同等重要的是，他在 1777 年冬春两季重新确立了爱国者对新泽西州大部分地区的控制权。

[ɪkˈseptɪŋ] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ɪˈmi:diət] [ˈnei:bəhʊd] [bʌ; əv] [nju:] [ˈbrʌnzwɪk] [ænd; ənd] [pɜ:θ] [ˈæm,bɔɪ] .  
**excepting only the immediate neighborhood of New Brunswick and Perth Amboy** .  
除外 仅有的 这 即时 邻里 的 新的 布伦瑞克 和 珀斯 安博伊 .

仅新不伦瑞克和珀斯安博伊附近地区除外。  
[i:v(ə)n][ðeə(r)] , [æz; əz][taɪm] [went] [bʌn] , [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpreʃə(r)] [brɪˈkeɪm] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ˈkɒnstənt]  
**Even there , as time went on , the American pressure became more or less constant**  
甚至 那里 , 作为 时间 去 在 , 这 美国人 压力 成为 更多的 或者 较少的 持续的  
.  
:  
.

即使在那里，随着时间的推移，美国的压力也变得或多或少是持续不断的。  
[ˈsteɪʃ(ə)nɪŋ] [ˈbɒdɪz] [bʌ; əv] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [laɪt] [tru:ps] [æt; ət] [ˈprɪnstən] , [baʊnd] [brʊk] ,  
**Stationing bodies of several hundred light troops at Princeton , Bound Brook ,**  
驻扎 身体 的 一些 百 光 军队 在 普林斯顿 , 边界 溪 ,  
[rɪˈlɪzəbəθtaʊn] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈaʊtlaɪnɪŋ] [pəʊsts] ,  
**Elizabethtown , and other outlying posts** ,  
伊丽莎白镇 , 和 其他 边远 帖子 ,  
在普林斯顿、邦德布鲁克、伊丽莎白镇和其他偏远哨所驻扎数百名轻步兵部队。

[ðə; ði] [kəˈmɑ:ndə(r)] [ɪn] [tʃi:f] [ɪˈnɔ:ɡjəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [wɒt] [maɪt] [bi:; bi] [tɜ:rmd]  
**the Commander in Chief inaugurated from the beginning what might be termed**  
这 指挥官 在 首席 就职典礼 从 这 开始 什么 可能 是 称为  
[ə; eɪ] “ [skɔ:tʃt] [ɜ:θ] ” [ˈpɒləsi] .  
**a “ scorched earth ” policy** .  
一个 “ 烧焦的 地球 ” 政策 .

这位三军统帅从一开始就推行了一种可以称之为“焦土政策”的方针。  
[fɜ:st] [keɪm] [æn; ən][ɔ:də(r)] , [bʌn][ˈdʒænjuəri] - , “ [tu:; tə] [kəˈlekt] [ɔ:l][ðə; ði] [bi:f] , [pɔ:k] ,  
**First came an order , on January 11 , “ to collect all the Beef , Pork ,**  
第一的 来了 一个 命令 , 在 一月 - , “ 到 收集 全部 这 牛肉 , 猪肉 ,  
首先是1月11日的一项命令，“收集所有牛肉、猪肉、

[ˈflaʊə(r)] , [ˈspɪrɪtʃʊəs] [ˈlɪkəz] , & [si:] . & [si:] . [nɒt] [ˈnesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [səbˈsɪstəns] [bʌ; əv]  
**Flour , Spirituous Liquors , & c . & c . not necessary for the Subsistence of**  
面粉 , 精神 酒 , & c . & c . 不是 必要的 为了 这 生存 的  
[ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] ,  
**the Inhabitants** ,  
这 居民 ,  
面粉、烈酒等等，并非居民生存所必需。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [pɑ:ts] [bʌ; əv] [i:st] [ˈdʒɜ:zi] , [ˈlaɪnɪŋ] [brɪˈləʊ] [ðə; ði] [rəʊd] [ˈli:dɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈbrʌnzwɪk] [tu:; tə]  
**in all the parts of East Jersey , lying below the Road leading from Brunswick to**  
在 全部 这 部分 的 东方 球衣 , 说谎 以下 这 路 领导 从 布伦瑞克 到  
[ˈtrentən] .  
**Trenton** .  
特伦顿 .

位于东泽西岛的各个地区，在从布伦瑞克通往特伦顿的道路下方。

“ [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] , [ɒn] [ˈfebruəri] [θri:] , [baɪ] [ɪnˈstrʌkʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈmu:vɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]  
“ **This was followed , on February 3 , by instructions for removing out of**  
“ 这 曾是 随后 , 在 二月 3 , 经过 指示 为了 移除 出去 的  
[ˈenəmi] [ri:tʃ] “ [ɔ:l][ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] ,  
**enemy reach “ all the Horses ,**  
敌人 抵达 “ 全部 这 马匹 ,  
随后, 在2月3日, 下达了将所有马匹转移到敌人无法触及的地方的指令。

[ˈwæɡənz] , [ænd; ənd][fæt][ˈkæt(ə)l] “ [hɪz; ɪz][ˈdʒenərəlz][kʊd; kəd] [leɪ] [ðeə(r)][hændz][ɒn] .  
**Waggons , and fat Cattle “ his generals could lay their hands on .**  
马车 , 和 胖的 牛 “ 他的 将军们 可以 躺 他们的 双手 在 .  
他的将军们能够弄到马车和肥牛。

[ˈpeɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [ˈaɪtəmz][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ˌɡærənˈti:d] ,  
**Payment for these items was to be guaranteed ,**  
支付 为了 这些 项目 曾是 到 是 保证 ,  
这些物品的款项必须得到支付保证。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][ˈteɪkən][baɪ] [fɔ:s] [frɒm; frəm] [ˈtɔ:ris] [ænd; ənd][ˈlʌðə(r)z] [hu:] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə]  
**but they might be taken by force from Tories and others who refused to**  
但 他们 可能 是 已采取 经过 力量 从 保守党 和 其他的 WHO 拒绝 到  
[sel] .  
**sell .**  
卖 .  
但这些房产可能会被强行从拒绝出售的保守党人士和其他人士手中夺走。

[ˈwɒʃɪŋtən] [ˈlaɪkwɑɪz] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði][ɪnˈses(ə)nt] [ˈhæmpə] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˈenəmi] [əˈtempts] [tu:; tə]  
**Washington likewise ordered the incessant hampering of all enemy attempts to**  
华盛顿 同样地 订购 这 不停歇 阻碍 的 全部 敌人 尝试 到  
[əbˈteɪn] [fu:d] [ænd; ənd] [ˈfɒrɪdʒ] . -  
**obtain food and forage . 10**  
获得 食物 和 饲料 . -  
华盛顿还下令不断阻挠敌人获取食物和饲料的一切企图。<sup>10</sup>

“ [aɪ] [wʊd] [nɒt][ˈsʌfə(r)][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][stɜ:(r)] [brɪˈjɒnd] [ðeə(r)] [laɪnz] ,  
“ **I would not suffer a man to stir beyond their Lines ,**  
“ 我 会 不是 遭受 一个 男人 到 搅拌 超过 他们的 线条 ,  
“我绝不允许任何人越过他们的防线。”

“ [hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə][kəl] . [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ri:d] ,  
“ **he wrote to Col . Joseph Reed ,**  
“ 他 写道 到 上校 . 约瑟夫 芦苇 ,  
他写信给约瑟夫·里德上校说:

“ [nɔ:(r)][ˈsʌfə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [li:st] [ˈɪntəko:s] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .  
“ **nor suffer them to have the least Intercourse with the Country .**  
“ 也不 遭受 他们 到 有 这 至少 交往 和 这 国家 .  
“也不允许他们与该国进行任何形式的接触。”

“ [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈbi:ɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ðə; ði] [səkˈses] [wɪð] [wɪtʃ] [ði:z] [ˈɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)]  
“ **Conditions being what they were , the success with which these orders were**  
“ 状况 存在 什么 他们 是 , 这 成功 和 哪个 这些 订单 是  
[ˈkæɪɪd] [ˈɪntu:] [ɪˈfekt] [ɪz] [əˈstaʊndɪŋ] .  
**carried into effect is astounding .**  
携带 进入 影响 是 惊人 .  
“在当时的条件下, 这些命令能够如此成功地执行, 令人惊叹。”

[ˈɡrædʒuəli] , [mɔ:(r)][prəˈvɪz(ə)nz] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [tu:; tə] [ˈmɔ:ɪs,təʊn] .  
**Gradually , more provisions found their way to Morristown .**  
逐步地 , 更多的 条款 成立 他们的 方式 到 莫里斯敦 .  
渐渐地, 更多的物资运抵莫里斯敦。

[ɒŋ][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,  
**On the other hand** ,  
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ˈhɑːdli][æn; ən][ˈenəmi][ˈfɒrɪdʒɪŋ][ˈpɑːti][kʊd; kəd][liːv][ɪts][əʊŋ][kæmp][wɪˈðəʊt][ˈbiːɪŋ][set][əˈpɒŋ][baɪ]  
**hardly an enemy foraging party could leave its own camp without being set upon by**  
几乎 一个 敌人 觅食 派对 可以 离开 它是自己的 营 没有 存在 放 之上 经过  
[ðə; ði][əˈmɛrɪkənz] .  
**the Americans** .  
这 美国人 .

几乎没有哪个敌军的搜刮队能够离开自己的营地而不遭到美国人的围攻。

[ˈnjuːzˌpeɪpəz] , [ˈlɛtəz] ,  
**Newspapers** , **letters** ,  
报纸 , 信件 ,

报纸、信件、

[ænd; ənd][ˈdaɪəriːz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɑː(r); ə(r)][fɪld][wɪð][əˈkaʊnts][ɒv; əv][rɪˈkʌrənt][ˈklæʃɪz]  
**and diaries of the period are filled with accounts of recurrent clashes**  
和 日记 的 这 时期 是 已填 和 账户 的 复发 冲突  
[brɪˈtwiːn][diˈtætʃmənt][ɒv; əv][ðə; ði][tuː][ˈɑːmɪz] ,  
**between detachments of the two armies** ,  
之间 分遣队 的 这 二 军队 ,  
当时的日记中充满了对两军各支部队之间反复冲突的记载。

[sʌm; səm][ɪnvɒlvɪŋ][ˈsevrəl][ˈθaʊz(ə)nd][men] .  
**some involving several thousand men** .  
一些 涉及 一些 千 男人 .

有些案件涉及数千人。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][greɪt][ˈkæʒuəltɪz][ɒŋ][ˈaɪðə(r)][saɪd][bʌt; bət][ðə; ði][ˌkɒntɪˈnɛntəl][ˈseldəm][keɪm]  
**There were no great casualties on either side , but the Continentals seldom came**  
那里 是 不 伟大的 伤亡 在 任何一个 边 , 但 这 大陆 很少 来了  
[ɒf][ˈsekənd] - [best] .  
**off second - best** .  
离开 第二 - 最好的 .

双方都没有重大伤亡，但大陆军很少处于劣势。

“ [ˈæmˌbɔɪ][ænd; ənd][ˈbrʌnzwɪk] , ” [rəʊt][wʌŋ][hɪˈstɔːriən] , “ [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)][brɪˈsiːdʒd] .  
“ **Amboy and Brunswick** , ” **wrote one historian** , “ **were in a manner besieged** .  
” 安博伊 和 布伦瑞克 , ” 写道 一 历史学家 , ” 是 在 一个 方式 被围困 .  
一位历史学家写道：“安博伊和布伦瑞克在某种程度上被围困了。”

“ [bəʊθ][ˈenəmi][truːps][ænd; ənd][ˈhɔːsɪz][gruː][ˈsɪkli][frɒm; frəm][wɒnt][ɒv; əv][freɪ][fuːd] ,  
“ **Both enemy troops and horses grew sickly from want of fresh food** ,  
” 两个都 敌人 军队 和 马匹 生长 病弱的 从 想 的 新鲜的 食物 ,  
“敌军士兵和战马都因缺乏新鲜食物而变得病恹恹的，

[ænd; ənd][ˈmeni][ɒv; əv][ðem; ðəm][daɪd][brɪˈfɔː(r)][sprɪŋ] .  
**and many of them died before spring** .  
和 许多 的 他们 死亡 前 春天 .

其中许多在春天到来之前就死了。

[ɪn][njuː][jɔːk][ɪtˈself][weə(r)][sɜː(r)][ˈwɪljəm][haʊ][kept][ˌhedˈkwɔːtəz] ,  
**In New York itself , where Sir William Howe kept headquarters** ,  
在 新的 约克 本身 , 在哪里 先生 威廉 豪 保留 总部 ,  
在纽约城内，威廉·豪爵士的总部就设在那里，

[ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][prəˈvɪʒ(ə)nɪz][brɪˈkeɪm] “ [ɪkˈstriːmli][diə(r)] ” [ɪn][praɪs] .  
**all kinds of provisions became “ extremely dear ” in price** .  
全部 种类 的 条款 成为 “ 极其 亲爱的 ” 在 价格 .

各种物资的价格都变得“极其昂贵”。

[ˈfaɪəwɒd] [wɒz; wəz] [ˈiːkwəli] [skeəs] [ɪn] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [kæmp] .

**Firewood was equally scarce in city and camp .**  
柴 曾是 同样地 稀少 在 城市 和 营 .

城市和营地里的柴火都同样稀缺。

[ðʌs] , [baɪ] [ˈentəpraɪz] [ænd; ənd] [ˈdeəriŋ] [ɪkˈspiːdiənt] , [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈgreɪtli] [dɪsˈkʌmfɪtɪd] [ðə; ði]  
**Thus , by enterprise and daring expedients , Washington greatly discomfited the**  
因此 , 经过 企业 和 大胆 权宜之计 , 华盛顿 非常 不安 这  
[ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːmi] ,  
**British Army ,**  
英国 军队 ,

因此，凭借着进取精神和大胆的策略，华盛顿极大地挫败了英国军队。

[rɪˈdʒuːst] [stiɪ] [ˈfɜːðə(r)] [ɪts] [ˈweɪnɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ɪn] [njuː] [ˈdʒɜːzi] ,  
**reduced still further its waning influence in New Jersey ,**  
减少 仍然 更远 它是 减弱 影响 在 新的 球衣 ,

这进一步削弱了其在新泽西州本已日渐衰落的影响力。

[ænd; ənd] [ˌsɪm(ə)ˈteɪniəsli] [meɪnˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [smɔːl] [fɔːs] [ɪn] [ˈækʃ(ə)n] , [prɪˈventɪŋ] [ðə; ði] [menz]  
**and simultaneously maintained his own small force in action , preventing the men's**  
和 同时地 维持 他的 自己的 小的 力量 在 行动 , 预防 这 男士  
[maɪndz][frəm; frəm] [ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈspɒndəns] .  
**minds from yielding to despondence .**  
思想 从 屈服 到 郁闷 .

同时，他自己也维持着一支小部队的行动，防止士兵们的意志消沉。

[ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ˈbraɪtən] .  
**THE PROSPECT BRIGHTENS .**  
这 前景 亮 .

前景一片光明。

[æz; əz] [sprɪŋ] [ədˈvɑːnst] [ænd; ənd] [ræʊdz] [brˈkeɪm] [mɔː(r)] [ˈpɑːsəbl] , [ðə; ði] [njuː] [ˌkɒntɪˈnent(ə)l] [ˈleɪvɪz]  
**As spring advanced and roads became more passable , the new Continental levies**  
作为 春天 先进的 和 道路 成为 更多的 及格 , 这 新的 大陆 税费  
[ˈfaɪnəli] [brˈgæən] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .  
**finally began to come in .**  
最后 开始 到 来 在 .

随着春天的到来，道路变得更加畅通，新的大陆堤坝终于开始发挥作用。

“ [ðə; ði] [θɪn] [ˈtrɪk(ə)l] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈrɪvʊlət] , [ðen] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [striːm] , [ðəʊ] [ˈnevə(r)][ə; eɪ] [flʌd] .  
“ **The thin trickle became a rivulet , then a clear stream , though never a flood .**  
“ 这 薄的 涓涓细流 成为 一个 溪流 , 然后 一个 清除 溪流 , 尽管 绝不 一个 洪水 .  
“细小的水流变成了一条小溪，然后变成了一条清澈的小河，但从未发生过洪水。

” [baɪ] [meɪ] - , [ˈwɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [ɪn] [njuː] [ˈdʒɜːzi] - [ˈredʒəmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtəʊt(ə)l] [ɒv; əv] [eɪt] ,  
“ **By May 20 , Washington had in New Jersey 38 regiments with a total of 8 ,**  
“ 经过 可能 - , 华盛顿 有 在 新的 球衣 - 军团 和 一个 全部的 的 8 ,  
- [men] .  
**188 men .**  
- 男人 .

到 5 月 20 日，华盛顿在新泽西州拥有 38 个团，总共 8188 人。

[faɪv] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈredʒəmənt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪstɪd] , [bʌt; bət] [ʃəʊd] [nəʊ] [rɪˈtɜːnz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .  
**Five additional regiments were listed , but showed no returns at that time .**  
五 额外的 军团 是 列出 , 但 显示 不 返回 在 那 时间 .

另有五个团被列入名单，但当时没有提交任何报告。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðɪs] [njuː] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][bən][ə; eɪ] ['feəli] [səb'stæn(ə)l] ['fʊtɪŋ] , [ðə; ði] [ɪn'listmənt] **Moreover , this new army was on a fairly substantial footing , the enlistments** 而且 , 这 新的 军队 曾 是 在 一个 相当 重大的 立足点 , 这 征兵 [ˈbiːɪŋ] [ˈaɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][θriː] [j'ɪəz] , **being either for 3 years ,** 存在 任何一个 为了 3 年 ,

此外, 这支新军队的规模相当庞大, 服役期为3年,

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

**or for the duration of the war .** 或者 为了 这 期间 的 这 战争 .

或直至战争结束。

[ðəə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ɑːmz] [ænd; ənd] [æmjə'ni(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn] , - **There was also an abundance of arms and ammunition , including 1 , 000** 那里 曾是 还 一个 丰富 的 武器 和 弹药 , 包括 1 , -

[ˈbærəlz] [ɒv; əv][ˈpaʊdə(r)] , **barrels of powder ,** 桶 的 粉末 ,

此外, 还有大量的武器弹药, 其中包括1000桶火药。

- , - ['ɡʌnflɪnt] , [ænd; ənd] - , - ['mʌskɪt] [sent][ˈəʊvə(r)][frɒm; frəm] [frɑːns] . **11 , 000 gunflints , and 22 , 000 muskets sent over from France .** - , - 燧石 , 和 - , - 滑膛枪 发送 超过 从 法国 .

从法国运来了 11,000 枚燧石和 22,000 支滑膛枪。

“ [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪnfə'meɪ(ə)n] , ” [rəʊt] [mɑːdʒ] . [dʒen] . ['henri] [nɒks] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , **“ From the present information , ” wrote Maj . Gen . Henry Knox to his wife ,** “ 从 这 展示 信息 , ” 写道 少校 . Gen . 亨利 诺克斯 到 他的 妻子 ,

“根据目前掌握的信息,”亨利·诺克斯少将写信给妻子说,

“ [aɪ 'tiː] [ə'prɪəz] [ðæt] [ə'merɪkə] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ˈriːz(ə)n][tuː; tə][həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] **“ it appears that America will have much more reason to hope for a** “ 它 出现 那 美国 将要 有 很多 更多的 原因 到 希望 为了 一个 [sək'sesf(ə)l] [kæm'peɪn] [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] ['sʌmə(r)] [ðæn; ðən][fiː; ji][hæd; həd][ðə; ði][lɑːst] . **successful campaign the ensuing summer than she had the last .** 成功的 活动 这 随后 夏天 比 她 有 这 最后的 .

“看来, 美国有更多理由期待今年夏天竞选活动取得成功, 而不是像去年那样。”

“ [naʊ] , [wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekts] [ðɒs] ['braɪtnɪŋ] , **“ Now , with the prospects thus brightening ,** “ 现在 , 和 这 前景 因此 提亮 ,

“如今, 前景愈发光明,

[ðəə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [briːf] ['səʊ(ə)l][ˈsiːz(ə)n][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] **there might be something of a brief social season to relieve the strain of** 那里 可能 是 某物 的 一个 简短的 社会的 季节 到 缓解 这 拉紧 的 [hɑːd] [wɜːk] . **hard work .** 难的 工作 .

或许会有一段短暂的社交时光, 以缓解辛勤工作带来的压力。

['mɑːθə] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hed'kwɔːtəz] [ɒn] [mɑːtʃ] - , **Martha Washington had arrived at headquarters on March 15 ,** 玛莎 华盛顿 有 到达的 在 总部 在 行进 - ,

玛莎·华盛顿于3月15日抵达总部。

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['ɒfɪsəz] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [dʒɔɪnd][baɪ][ðəə(r)] [waɪvz] . **and other American officers looked forward to being joined by their wives .** 和 其他 美国人 警官 看起来 向前 到 存在 加入 经过 他们的 妻子们 .

其他美国军官也期待着妻子们能与他们会合。

[æn; ən] ['ɪntɪmət] [wɜ:ɹd] ['pɪktʃə(r)][əv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɪn] [tʃi:f] [ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪtə(r)] [mu:dz] [wɒz; wəz]  
**An intimate word picture of the Commander in Chief in his lighter moods was**  
一个 亲密的 单词 图片 的 这 指挥官 在 首席 在 他的 打火机 情绪 曾是  
[drɔ:n] [baɪ][wʌn] [sʌtʃ] [kæmp][ˈvɪzɪtə(r)] ,  
**drawn by one such camp visitor** ,  
绘制 经过 一 这样的 营 游客 ,  
一位营地访客用生动的语言描绘了总司令心情愉悦时的形象。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmɑ:θə] ['deɪn,dʒɜ:rflɪd][blænd] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:]  
**Mrs . Martha Daingerfield Bland , in a letter written to her sister - in - law**  
太太 . 玛莎 丹杰菲尔德 平淡 , 在 一个 信 书面 到 她 姐姐 - 在 - 法律  
[frɒm; frəm] [ˈmɔ:ɹɪs,tʌʊn] [ɒn] [meɪ] - :  
**from Morristown on May 12 :**  
从 莫里斯敦 在 可能 - :  
玛莎·丹杰菲尔德·布兰德夫人于5月12日从莫里斯敦写给她嫂子的信中:

“ [naʊ] [let][em 'i:] [spi:k] [əv; əv]['aʊə(r)][ˈnəʊb(ə)l] & [ə'gri:əb(ə)l] [kə'mɑ:ndə(r)] ( [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi]  
“ **Now let me speak of our Noble & Agreeable Commander ( for he**  
“ 现在 让 我 说话 的 我们的 高贵 & 同意 指挥官 ( 为了 他  
[kə'mændz] [bəʊθ][ˈseksɪz] . . . . )  
**Commands both sexes . . . . )**  
命令 两个都 性别 . . . . )  
“现在让我来谈谈我们高贵而和蔼的指挥官（因为他统领男女.....）

[wi:; wi][ˈvɪzɪt][ðem; ðəm] [ [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ] [twɑɪs][ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz][ə; eɪ] [wi:k] [baɪ][pəˈtɪkjələ(r)]  
**We visit them [ the Washingtons ] twice or three times a week by particular**  
我们 访问 他们 [ 这 华盛顿 ] 两次 或者 三 时代 一个 星期 经过 特别的  
[ɪnvi'teɪʃ(ə)n] — [ɛv.jɪ] [deɪ] ['fri:kwəntli] [frɒm; frəm] [ɪnklɪ'neɪʃn] ,  
**invitation — Ev'ry day frequently from Inclination ,**  
邀请 — 每一个 天 频繁地 从 倾角 ,  
我们应邀每周拜访他们（华盛顿一家）两到三次——几乎每天都会出于兴趣拜访他们。

[hi:; hi][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði][fɔ:(r)] [nu:n] — [bʌt; bət][frɒm; frəm]['dɪnə(r)] [tɪl] [naɪt] [hi:; hi][ɪz] [fri:]  
**he is Generally busy in the fore noon — but from dinner til night he is free**  
他 是 一般来说 忙碌的 在 这 前 中午 — 但 从 晚餐 直到 夜晚 他 是 自由的  
[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['kʌmpəni] [hɪz; ɪz] ['wɜ:ði] ['leɪdi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['pɜ:fɪkt] felicity11  
**for all Company his Worthy Lady seemes to be in perfect felicity11**  
为了 全部 公司 他的 值得 女士 似乎 到 是 在 完美的 felicity11  
他通常在中午前比较忙，但从晚餐到晚上他都有空，可以招待任何人。他尊贵的夫人似乎非常幸福。

[waɪl] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][baɪ][ðə; ði][saɪd][əv; əv][hɜ:(r); hə(r)][əʊld][mæn][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [kɔ:lz] [hɪm] ,  
**while she is by the side of her old Man as she Calls him ,**  
尽管 她 是 经过 这 边 的 她 老的 男人 作为 她 呼叫 他 ,  
当她陪伴在她老爸身边时（她称他为老爸），

[wi:; wi][ˈɒf(ə)n] [meɪk] ['pɑ:rtɪz][ɒn] [hɔ:s] [bæki] [ðə; ði][dʒenəl][hɪz; ɪz] ['leɪdi] ,  
**We often make partys on Horse backe the Genl his Lady ,**  
我们 经常 制作 派对 在 马 巴克 这 将军 他的 女士 ,  
我们经常骑马聚会，将军和他的夫人，

[mɪs] ['lɪvɪŋstən] & [hɪz; ɪz][eɪd][di:][kæmps] . . . [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm][ˈdʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [θrəʊz]  
**Miss Livingstons & his aid de Camps . . . at Which time General Washington throws**  
错过 利文斯顿 & 他的 援助 德 营地 . . . 在 哪个 时间 一般的 华盛顿 投掷  
[əv; əv] [ [ef] ] [ðə; ði]['hɪərəʊ] — & [teɪks] [ʌp][ðə; ði] ['tʃæti] [ə'gri:əb(ə)l] [kəm'pænjən] — [hi:; hi][kæn; kən]  
**of [ f ] the Hero — & takes up the chatty agreeable Companion — he can**  
的 [ f ] 这 英雄 — & 需要 向上 这 健谈 同意 伴侣 — 他 能  
[bi:; bi] [daʊn] [raɪt] ['ɪmpjədənt][sʌm; səm] [taɪmz] — [sʌtʃ] ['ɪmpjədəns] ,  
**be down right impudent some times — such impudence ,**  
是 向下 正确的 厚颜无耻 一些 时代 — 这样的 厚颜无耻 ,  
利文斯顿小姐和他的副官.....这时华盛顿将军抛弃了英雄——转而拥抱健谈的、令人愉快的同伴——他有时真是厚颜无耻——如此厚颜无耻，

[ˈfæni] , [æz; əz][juː; jʊ] & [ai][laɪk] . . . .  
**Fanny , as you & I like** . . . .  
舢 , 作为 你 & 我 喜欢 . . . .

芬妮，就像你我所喜欢的那样.....

” [end][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪnˈkæmpmənt] .  
” **END OF THE 1777 ENCAMPMENT** .  
” 结尾 的 这 - 营地 .

“1777 年营地结束。”

[ˈdʒen(ə)rəl] [haʊ] [hæd; həd] [ˈmiːnwaɪl] [dɪˈtɜːmɪnd] , [æz; əz] [ˈɜːli] [æz; əz][ˈeɪprəl][tuːˈtuː] ,  
**General Howe had meanwhile determined , as early as April 2 ,**  
一般的 豪 有 同时 决定 , 作为 早期的 作为 四月 2 ,

与此同时，早在4月2日，豪将军就已确定：

[tuː; tə] [ɪmˈbəːk] [ɒn][əˈnʌðə(r)][ˈmeɪdʒə(r)] [əˈtempt] [tuː; tə][ˈkæptə(r)] [ˌfɪləˈdelfiə] , [ðɪs] [taɪm][baɪ] [siː]  
**to embark on another major attempt to capture Philadelphia , this time by sea**  
到 启程 在 其他 主要的 试图 到 捕获 费城 , 这 时间 经过 海  
[əˈprəʊt] .  
**approach** .  
方法 .

再次发起大规模攻占费城的行动，这次是从海上进攻。

[hiː; hi] [əˈpærəntli] [kept][hɪz; ɪz][əʊn] [ˈkaʊnsɪ] , [haʊˈevə(r)] ,  
**He apparently kept his own counsel , however ,**  
他 显然 保留 他的 自己的 法律顾问 , 然而 ,

然而，他显然一直保持沉默。

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [ˈmɪnɪt] [ˈnaɪðə(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [nɔː(r)][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːmi] [njuː]  
**and up to the last minute neither the American nor the British Army knew**  
和 向上 到 这 最后的 分钟 两者都不 这 美国人 也不 这 英国 军队 知道  
[hɪz; ɪz][ˈriːəl] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .  
**his real intentions** .  
他的 真实的 意图 .

直到最后一刻，美国军队和英国军队都不知道他的真实意图。

[ðə; ði] [ˈgærɪsən] [æt; ət] [pɜːθ] [ˈæmˌbɔɪ][ænd; ənd] [njuː] [ˈbrʌnzwɪk] [left][ðeə(r)] [kræmpt] [ˈwɪntə(r)]  
**The garrisons at Perth Amboy and New Brunswick left their cramped winter**  
这 驻军 在 珀斯 安博伊 和 新的 布伦瑞克 左边 他们的 狭窄 冬天  
[ˈkwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈkæmpmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən] [suːn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv] [meɪ] .  
**quarters for encampments in the open soon after the middle of May .**  
四分之一 为了 营地 在 这 打开 很快 后 这 中间 的 可能 .

珀斯安博伊和新不伦瑞克的驻军在五月中旬过后不久便离开了他们拥挤的冬季营地，搬到了露天营地。

[ðɪs] [ˈkʌləd] [rɪˈpɔːts] [ðæt] [haʊ] [wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə] [əˈtæk] [ˈmɔːrɪs,təʊn] , [ɔː(r)][ðæt] ,  
**This colored reports that Howe was about to attack Morristown , or that ,**  
这 有色 报告 那 豪 曾是 关于 到 攻击 莫里斯敦 , 或者 那 ,

这份彩色报道称，豪即将进攻莫里斯敦，或者说，

[waɪl] [hɪz; ɪz][meɪn] [fɔːs] [ədˈvɑːnst] [baɪ][lənd] [təˈwɔːdz] [ˌfɪləˈdelfiə] ,  
**while his main force advanced by land towards Philadelphia ,**  
尽管 他的 主要的 力量 先进的 经过 土地 向 费城 ,

而他的主力部队则从陆路向费城推进。

[ə; eɪ][bəənd][ɒv; əv] [ˈlɔɪəlɪsts] [wʊd] [mɑːtɪ] [frɒm; frəm] [ˈbɜːgən] [ˈɪntuː] [ˈsʌsɪks] [ˈkaʊnti] [tuː; tə][eɪd][ə; eɪ]  
**a band of Loyalists would march from Bergen into Sussex County to aid a**  
一个 乐队 的 保皇党 会 行进 从 卑尔根 进入 苏塞克斯 县 到 援助 一个  
[ˈraɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] [ðeə(r)] .  
**rising of the Tories there** .  
上升 的 这 保守党 那里 .

一群效忠派人士将从卑尔根郡进军苏塞克斯郡，以支援当地托利党人的起义。

[meɪd] [ʌn'i:zi] [baɪ] [ðɪ:z] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈbrɪtɪ] [ˈmu:vmənts] ,  
**Made uneasy by these and other British movements** ,  
制成 不安 经过 这些 和 其他 英国 移动 ,  
因这些以及其他英国运动而感到不安

[ˈwɒʃɪŋtən] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [li:v] [ˈmɔ:ɾɪs,təʊn] .  
**Washington decided that the time had come to leave Morristown** .  
华盛顿 决定 那 这 时间 有 来 到 离开 莫里斯敦 .  
华盛顿决定是时候离开莫里斯敦了。

[ɒn] [meɪ] - , [ˈðeəfɔ:(r)] ,  
**On May 28, therefore** ,  
在 可能 - , 所以 ,  
因此, 5月28日,

[ˈli:vɪŋ] [brˈhaɪnd][ə; eɪ] [smɔ:l] [dɪˈtætʃmənt] [tu:; tə] [gɑ:d] [wɒt] [ˈmɪlətri] [stɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [sti:l] [ɪn]  
**leaving behind a small detachment to guard what military stores were still in**  
离开 在后面 一个 小的 分离 到 警卫 什么 军队 商店 是 仍然 在  
[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,  
**the village** ,  
这 村庄 ,  
留下一小队人马守卫村里剩余的军需物资。

[hi:; hi] [əˈkɔ:diŋli] [mu:vɪd] [ðə; ði][ˌkɒntɪˈnɛnt(ə)] [ˈɑ:mi] [tu:; tə] [ˈmɪdlˌbrʊk] [ˈvæli] ,  
**he accordingly moved the Continental Army to Middlebrook Valley** ,  
他 因此 已搬 这 大陆 军队 到 米德尔布鲁克 谷 ,  
于是他便将大陆军调往米德尔布鲁克谷。

[brˈhaɪnd][ðə; ði][fɜ:st] [wɑ:ˈtʃʌŋ] [ˈmaʊntən] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ˈdɪstəns] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [baʊnd] [brʊk] ,  
**behind the first Watchung Mountain a short distance north of Bound Brook** ,  
在后面 这 第一的 沃特昌 山 一个 短的 距离 北 的 边界 溪 ,  
在邦德布鲁克以北不远处, 第一座沃特昌山的后面,

[ænd; ənd][ˈəʊnli][eɪt] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ŋju:] [ˈbrʌnzwɪk] .  
**and only 8 miles from New Brunswick** .  
和 仅有的 8 英里 从 新的 布伦瑞克 .  
距离新不伦瑞克仅 8 英里。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][pəˈzɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [kʊd; kəd][bəʊθ][dɪˈfaɪ] [əˈtæk]  
**This was a natural position from which the Americans could both defy attack**  
这 曾是 一个 自然的 位置 从 哪个 这 美国人 可以 两个都 违抗 攻击  
[ænd; ənd] [ˈθret(ə)n] [ˈeni][ˈəʊvəlænd][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈenəmi] [maɪt] [meɪk] .  
**and threaten any overland expedition the enemy might make** .  
和 威胁 任何 陆路 远征 这 敌人 可能 制作 .  
这是美国人占据的天然优势, 他们既可以抵御敌人的进攻, 又可以威胁敌人可能进行的任何陆路远征。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈɑ:mɪz] [æz; əz][ðə; ði][ˈkɜ:t(ə)n] [went] [ʌp][ɒn][ðə; ði]  
**Such was the relationship of the two armies as the curtain went up on the**  
这样的 曾是 这 关系 的 这 二 军队 作为 这 窗帘 去 向上 在 这  
[ɪnˈsju:ɪŋ] [ˈsʌmə(r)] [kæmˈpeɪn] .  
**ensuing summer campaign** .  
随后 夏天 活动 .  
这就是两军之间的关系, 随后夏季战役拉开了帷幕。

[ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] [ɒv; əv] - [æt; ət] [ˈmɔ:ɾɪs,təʊn] [hæd; həd] [drɔ:n] [tu:; tə][ə; eɪ][kləʊz] .  
**The encampment of 1777 at Morristown had drawn to a close** .  
这 营地 的 - 在 莫里斯敦 有 绘制 到 一个 关闭 .  
1777 年在莫里斯敦的营地活动已经结束。

[ˈdʒɒki] [ˈhɒləʊ] : [ðə; ði] " [hɑ:d] " [ˈwɪntə(r)][ɒv; əv] - - -  
**Jockey Hollow : the " Hard " Winter of 1779 - 80**  
骑师 空洞的 : 这 " 难的 " 冬天 的 - - -  
乔基霍洛: 1779-80年的“严冬”

[ˌɪntəˈmɪj(ə)n] : [wɔː(r)] [ɪn] [ˈdedlɒk] .  
**INTERMISSION : WAR IN DEADLOCK** .  
中场休息 : 战争在僵局 :

中场休息：战争陷入僵局。

[ˈniəli] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [jˈiəz] [pɑːst] [baɪ][brˈfɔː(r)][ðə; ði][meɪn] [ˈbɒdi][ɒv; əv][ðə; ði]  
**Nearly two and a half years passed by before the main body of the**  
几乎二和一个一半年通过了经过前这主要的身体 的 这  
[ˌkɒntɪˈnɛnt(ə)l] [ˈɑːmi] [əˈɡen] [rɪˈtʊːnd] [tuː; tə] [ˈmɔːrɪs,təʊn] .  
**Continental Army again returned to Morristown** .  
大陆军队再次返回到莫里斯敦 :

将近两年半的时间过去了，大陆军主力才再次返回莫里斯敦。

[ˈdʒʊəriŋ] [ðæt] [ˈɪntəv(ə)l][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [bəʊθ] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd] [əˈbændənd] [ˌfɪləˈdelfiə] ,  
**During that interval the British both captured and abandoned Philadelphia** ,  
期间那间隔这英国两个都捕获和弃费城 ,  
在此期间，英国人曾占领费城，后又放弃了费城。

[bɜːrˈɡɔɪnz] [ˈɑːmi] [səˈrendəd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [æt; ət][ˌsærəˈtəʊɡə] ,  
**Burgoyne's Army surrendered to the Americans at Saratoga** ,  
伯戈因的军队投降到这美国人在萨拉托加 ,  
伯戈因的军队在萨拉托加向美军投降。

[ænd; ənd] [frɑːns] [ænd; ənd][speɪn] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈkɒnflɪkt] [əˈɡenst] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .  
**and France and Spain entered the conflict against Great Britain** .  
和法国和西班牙进入这冲突反对伟大的英国 :  
法国和西班牙也加入了与英国的战争。

[ˈwɑːʃɪŋtənz] [ˈsəʊldʒəz][hæd; həd] [stʊd] [ʌp][ˈʌndə(r)][ˈfaɪə(r)][ɒn] [ˈnjuːmərəs] [əˈkeɪʒnz] ,  
**Washington's soldiers had stood up under fire on numerous occasions** ,  
华盛顿的士兵有站立向上在下面火在很多的场合 ,  
华盛顿的士兵曾多次在炮火下挺身而出，

[brˈsaɪdz] [ˈweðəriŋ] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [ɪnˈkæmpmənt] [pɪəriədʒ][æt; ət] [ˈvæli] [fɔːdʒ] [ɪn] - - - ,  
**besides weathering the winter encampment periods at Valley Forge in 1777 - 78** ,  
除了风化这冬天营地时期在谷锻造在 - - - ,  
[ænd; ənd][æt; ət] [ˈmɪdlˌbrʊk] [ɪn] - - - .  
**and at Middlebrook in 1778 - 79** .  
和在米德尔布鲁克在 - - - .

除了在 1777-78 年于福吉谷度过冬季营地，以及在 1778-79 年于米德尔布鲁克度过冬季营地之外。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,  
**On the other hand** ,  
在这其他手 ,

另一方面，

[ðə; ði][faɪˈnæŋj(ə)l] [əˈfeəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [hæd; həd] [ɡɒn] [frɒm; frəm][bæd][tuː; tə]  
**the financial affairs of the young United States had gone from bad to**  
这金融的事务的这年轻的团结的各州有已消失从坏的到  
[wɜːs] .  
**worse** .  
更糟 :

年轻的美国的财政状况每况愈下。

[həʊpt] - [fɔː(r); fə(r)] [ˈbenɪfɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [əˈlaɪəns] [hæd; həd][nɒt] [jet] [məˈtɪəri:əlaɪzd] ,  
**Hoped - for benefits from the French Alliance had not yet materialized** ,  
希望 - 为了好处从这法语联盟有不是然而实体化 ,  
人们期望从法法联盟中获得的利益尚未实现。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][θri:] - [jiə(r)] [ in'listmənt ] [ɪn][ðə; ði][kɒntɪ'nent(ə)l] ['ɑ:mi] [hæd; həd]['əʊnli][fɔ:r][ɔ:(r)][faɪv]  
**and the 3 - year enlistments in the Continental Army had only 4 or 5**  
和 这 3 - 年 征兵 在 这 大陆 军队 有 仅有的 4 或者 5  
[mʌnθs] [mɔ:(r)][tu:; tə][rʌn] [brɪ'fɔ:(r)][ðeə(r)][ekspə'reɪ(ə)n] .  
**months more to run before their expiration .**  
几个月 更多的 到 跑步 前 他们的 到期日 .  
而大陆军的三年兵役期只剩下四五个月就到期了。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] ['mɪlətri] [skeɪlz] ['sʌmwɒt] ['bælənst] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] , [ðə; ði] ['enəmi] [held]  
**Moreover , while the military scales somewhat balanced in the North , the enemy held**  
而且 , 尽管 这 军队 秤 有些 均衡 在 这 北 , 这 敌人 握住  
[sə'vænə] ,  
**Savannah ,**  
萨凡纳 ,  
此外，虽然北方的军事力量相对平衡，但敌人仍然控制着萨凡纳。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['ru:məz] [ðæt] [sɜ:(r)] ['henri] ['klɪntən] , [haʊz] [sək'sesə(r)] , would12  
**and there were rumors that Sir Henry Clinton , Howe's successor , would12**  
和 那里 是 谣言 那 先生 亨利 克林顿 , 豪氏 接班人 , would12  
有传言说，豪的继任者亨利·克林顿爵士将会.....12

[su:n] [li:v] [nju:] [jɔ:k] [baɪ] [si:] [tu:; tə] [ə'tæk] ['tʃɑ:lstən] .  
**soon leave New York by sea to attack Charleston .**  
很快 离开 新的 约克 经过 海 到 攻击 查尔斯顿 .  
很快便会离开纽约，乘船进攻查尔斯顿。

[wɪð] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['ɪʃu:] [sti:l] [ɪn] [daʊt] ,  
**With the final issue still in doubt ,**  
和 这 最终的 问题 仍然 在 怀疑 ,  
最终问题仍悬而未决，

[ə'merɪkə] [epɹə'ʌʊtɪt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [hɑ:dist] ['wɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]  
**America approached what was destined to be the hardest winter of the**  
美国 接近 什么 曾是 注定 到 是 这 最难 冬天 的 这  
[,revə'lu:ʃənəri] [wɔ:(r)] .  
**Revolutionary War .**  
革命者 战争 .  
美国即将迎来独立战争中最严酷的冬天。

['mɔ:ris,tʌʊn] [ə'gen] [brɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['kæpɪt(ə)l] .  
**MORRISTOWN AGAIN BECOMES THE MILITARY CAPITAL .**  
莫里斯敦 再次 变成 这 军队 首都 .  
莫里斯敦再次成为军事中心。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [wen] , [ɒn][nəʊ'vembə(r)] - , ['wɒʃɪŋtən]  
**Such was the general condition of affairs when , on November 30 , Washington**  
这样的 曾是 这 一般的 状况 的 事务 什么时候 , 在 十一月 - , 华盛顿  
[ɪn'fɔ:md] [nə'θæniəl] [gri:n] ,  
**informed Nathanael Greene ,**  
知情的 纳撒尼尔 格林 ,  
这就是当时的一般情况。11月30日，华盛顿通知纳撒尼尔·格林时，情况就是如此：

[ðen] ['kwɔ:təmə:stə(r)] ['dʒen(ə)rəl] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][fʌrnəli][dr'saɪdɪd] “ [ə'pɒn][ðə; ði][pə'ziʃ(ə)n] [bæk]  
**then Quartermaster General , that he had finally decided “ upon the position back**  
然后 军需 一般的 , 那 他 有 最后 决定 “ 之上 这 位置 后退  
[ɒv; əv][f'mɪstə(r)] . ,  
**of Mr . Kembles ,**  
的 先生 . 肯布尔斯 ,  
然后，军需总监表示，他最终决定“在肯布尔斯先生身后担任职务”。

” [ə'baʊt][θri:] [maɪlz] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv] ['mɔːrɪs,təʊn] ,  
” **about 3 miles southwest of Morristown** ,  
” 关于 3 英里 西南 的 莫里斯敦 ,  
“位于莫里斯敦西南约3英里处，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['wɪntə(r)] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒntɪ'nent(ə)] ['fɔːsɪz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]  
**for the next winter encampment of the Continental forces under his**  
为了 这 下一个 冬天 营地 的 这 大陆 力量 在下面 他的  
[ɪ'miːdiət] [kə'mɑːnd] .  
**immediate command** .  
即时 命令 .  
为他直接指挥下的大陆军的下一个冬季营地做准备。

[æz; əz][hiː; hi]['leɪtə(r)] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['kɒŋɡres] ,  
**As he later wrote to the President of Congress** ,  
作为 他 之后 写道 到 这 总统 的 国会 ,  
正如他后来写给国会主席的信中所述：

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['niərəɪst] [pleɪs] [ə'veɪləb(ə)] “ [kəm'pætəb(ə)] [wɪð] ['aʊə(r)][sɪ'kjʊərəti] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]  
**this was the nearest place available “ compatible with our security which could**  
这 曾是 这 最近的 地方 可用的 ” 兼容的 和 我们的 安全 哪个 可以  
['ɔːlsəʊ] [sə'plai] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd]['fjuːəl] .  
**also supply water and wood for covering and fuel** .  
还 供应 水 和 木头 为了 覆盖 和 燃料 .  
这是最近的地方，“符合我们的安全要求，还可以提供水、木材用于遮盖和燃料”。

” [ðə; ði][saɪt] [ðʌs] ['tʃəʊzn] [leɪ][ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['maʊntənəs] ['sek(ə)n][ɒv; əv] ['mɒrɪs] ['kaʊntɪ]  
” **The site thus chosen lay in a somewhat mountainous section of Morris County**  
” 这 地点 因此 选定 躺 在 一个 有些 多山 部分 的 莫里斯 县  
[nəʊn] [æz; əz] ['dʒɒki] ['hɒləʊ] ,  
**known as Jockey Hollow** ,  
已知 作为 骑师 空洞的 ,  
因此选定的地点位于莫里斯县一个被称为“骑师谷”的略带山地风光的地区。

[ænd; ənd][ɪn'kluːdɪd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [plɑːn'teɪ(ə)n] ” [əʊnd] [baɪ]['piːtə(r)] ['kembəl] , [ɪː es 'kjuː] . ,  
**and included portions of the “ plantation ” owned by Peter Kemble , Esq** : ,  
和 包括 部分 的 这 “ 种植园 ” 拥有 经过 彼得 肯布尔 , 先生 : ,  
其中包括彼得·肯布尔先生拥有的“种植园”的一部分。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːrmz][ɒv; əv] ['henri] [wɪk] [ænd; ənd]['dʒɒʃuə] [ge'rɪn] .  
**and the farms of Henry Wick and Joshua Guerin** .  
和 这 农场 的 亨利 威克 和 约书亚 格林 .  
以及亨利·威克和约书亚·格林的农场。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ bɾi'geɪd ] ['biːɪŋ] [ɔːl'redi] [kə'lektɪd] [æt; ət] [nɪə'baɪ] [pəʊsts] ,  
**Some of the American brigades being already collected at nearby posts** ,  
一些 的 这 美国人 旅 存在 已经 集 在 附近 帖子 ,  
部分美军旅已集结在附近哨所。

[griːn] [æt; ət][wʌns][sent] [wɜːd] [tuː; tə][ðəə(r)] [kə'mændər] [ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz] [dɪ'sɪz(ə)n] :  
**Greene at once sent word to their commanders of Washington's decision** :  
格林 在 一次 发送 单词 到 他们的 指挥官 的 华盛顿的 决定 :  
格林立即将华盛顿的决定传达给了他们的指挥官：

” [ðə; ði] [graʊnd] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [draɪ] ;  
” **The ground I think will be pretty dry** ;  
” 这 地面 我 思考 将要 是 漂亮的 干燥 ;  
“我认为地面会比较干燥；

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][aɪ'tiː][leɪd] [ɒf] [ðɪs] [deɪ] ;  
**I shall have the whole of it laid off this day** ;  
我 将 有 这 所有的 的 它 铺设 离开 这 天 ;  
我今天就要把所有钱都付清；

[juː; jʊ] [wɪl] ['ðeəfɔ:(r)] ['ɔ:də(r)][ðə; ði] [tru:ps] [tuː; tə] [mɑ:tʃ] [r'mi:diətli] ；  
**you will therefore order the troops to march immediately** ；  
你 将要 所以 命令 这 军队 到 行进 立即地 ；  
因此，你当命令部队立即行军；

[ɔ:(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [mɔ:(r)] [kən'vi:niənt] [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] ．  
**or if you think it more convenient tomorrow morning** ．  
或者 如果 你 思考 它 更多的 方便的 明天 早晨 ．  
或者如果您觉得明天早上更方便的话。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [smɔ:l] [dɪ'tætʃmənt] [frɒm; frəm] [i:tʃ] ['redʒɪmənt] [tuː; tə] [teɪk]  
**It will be well to send a small detachment from each Regiment to take**  
它 将要 是 出色地 到 发送 一个 小的 分离 从 每个 团 到 拿  
[pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðəə(r)] [graʊnd] ．  
**possession of their ground** ．  
拥有 的 他们的 地面 ．  
最好从每个团派出一个小分队去占领他们的阵地。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ]['ɔ:də(r)][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [brɪ'geɪd] ['kwɔ:tə(r)][r'mɑ:stə(r)][tuː; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [tu:lz] [fɔ:(r); fə(r)]  
**You will also order on your brigade quarter master to draw the tools for**  
你 将要 还 命令 在 你的 旅 四分之一 掌握 到 画 这 工具 为了  
[i:tʃ] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd][tuː; tə] [get][ə; eɪ][plæn][fɔ:(r); fə(r)] ['hʌtɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [meɪd] [aʊt]  
**each brigade and to get a plan for hutting which they will find made out**  
每个 旅 和 到 得到 一个 计划 为了 小屋 哪个 他们 将要 寻找 制成 出去  
[æt; ət][maɪ] ['kwɔ:təz] ．  
**at my quarters** ．  
在 我的 四分之一 ．  
你还要命令你的旅军需官为每个旅绘制工具图，并获取一份营房平面图，他们会在我的营房里找到这份平面图。

” [ˌsɪm(ə)'teɪniəsli] [wɪð] [ðɪs] [ɪn'strʌk(ə)n] ， [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['deɪtɪd][dɪ'sembə(r)][wʌn] ， ['wɒʃɪŋtən]  
” **Simultaneously with this instruction , which was dated December 1 , Washington**  
” 同时地 和 这 操作说明 ， 哪个 曾是 日期 十二月 1 ， 华盛顿  
[hɪm'self] [ə'raɪvd] [ɪn] ['mɔ:ris,təʊn] ，  
**himself arrived in Morristown** ．  
他自己 到达的 在 莫里斯敦 ，  
“就在12月1日下达这项指示的同时， 华盛顿本人也抵达了莫里斯敦。”

[ˈdʒʊərəɪŋ][ə; eɪ] ” ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [stɔ:m] [ɒv; əv][heɪl] & [snəʊ] [ɔ:l] [deɪ] ．  
**during a “ very severe storm of hail & snow all day** ．  
期间 一个 ” 非常 严重 风暴 的 冰雹 & 雪 全部 天 ．  
在“一整天的非常严重的冰雹和暴雪”期间。

” [hiː; hi] ['prɒmptli] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [hed'kwɔ:təz] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:d] ['mæn](ə)n] ， [prɪ'zju:məbli] [æt; ət]  
” **He promptly established his headquarters at the Ford Mansion , presumably at**  
” 他 及时 已确立的 他的 总部 在 这 福特 大厦 ， 想必 在  
[ðə; ði][ɪnvi'teɪ](ə)n][ɒv; əv] ['mɪsɪz] ． [θiə'dɔʃɪr] [fɔ:d] ，  
**the invitation of Mrs . Theodosia Ford** ，  
这 邀请 的 太太 ． 狄奥多西亚 福特 ；  
“他迅速将总部设在了福特大厦，据推测是应西奥多西亚·福特夫人的邀请。”

[ˈwɪdəʊ] [ɒv; əv][kɒl] ． ['dʒeɪkəb] [fɔ:d] ， [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] ． ， [huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð]  
**widow of Col . Jacob Ford , Jr . , who was then living in the house with**  
寡妇 的 上校 ． 雅各布 福特 ， 小 ． ， WHO 曾是 然后 活的 在 这 房子 和  
[hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r)] ['tʃɪldrən] ．  
**her four children** ．  
她 四 孩子们 ．  
雅各布·福特上校的遗孀，当时和她的四个孩子住在这所房子里。

['mɔ:ris,təʊn] [hæd; həd] [ə'gen] [brɪ'kʌm] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪlətri] ['kæpɪt(ə)l] ．  
**Morristown had again become the American military capital** ．  
莫里斯敦 有 再次 变得 这 美国人 军队 首都 ．  
莫里斯敦再次成为美国的军事中心。



# 莫里斯敦国家历史公园，(Morristown National Historical Park,)

## 第2/3页

[ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] “ [lɒg] - [haʊs] [ˈsɪti] .  
**BUILDING THE “ LOG - HOUSE CITY** .  
建筑 这 “ 日志 - 房子 城市 .

建造“木屋城市”。

“ [ɪˈvents] [naʊ] [muːvd] [ˈswɪftli] .  
” **Events now moved swiftly** .  
” 活动 现在 已搬 迅速地 .

“事态发展迅速。”

[ˈmeni] [pɒ; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [truːps] [riːtʃt] [ˈmɔːrɪsˌtaʊn] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [wiːk] [pɒ; əv]  
**Many of the American troops reached Morristown during the first week of**  
许多 的 这 美国人 军队 达到 莫里斯敦 期间 这 第一的 星期 的  
[dɪˈsembə(r)] ,  
**December** ,  
十二月 ,

许多美军士兵于12月的第一周抵达莫里斯敦。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [əˈraɪvd] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][end][pɒ; əv] [ðæt] [mʌnθ] .  
**and the rest arrived before the end of that month** .  
和 这 休息 到达的 前 这 结尾 的 那 月 .

其余的人都在当月月底前到达。

[ˈestɪmeɪts] [ˈveəri] [æz; əz][tuː; tə][ðəə(r)][ˈtəʊt(ə)] [ɪˈfektɪv] [streŋθ] , [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wəz; wəz] [ˈprɒbəbli]  
**Estimates vary as to their total effective strength , but it was probably**  
估算 各不相同 作为 到 他们的 全部的 有效的 力量 , 但 它 曾是 大概  
[nɒt][ˈʌndə(r)] - ,  
**not under 10** ,  
不是 在下面 - ,

对于它们的总有效强度，估计各不相同，但可能不低于 10。

- [men] , [nɔː(r)][ˈəʊvə(r)] - , - , [æt; ət] [ðæt] [pəˈtɪkjələ(r)][taɪm] .  
**000 men , nor over 12 , 000 , at that particular time** .  
- 男人 , 也不 超过 - , - , 在 那 特别的 时间 .

当时既没有 000 人，也没有超过 12000 人。

[ert] [ˈɪnfəntri] [ briˈgeɪd ] — [ˈhændz] , [njuː] [jɔːk] , 1st [ænd; ənd] 2d [ˈmeərɪlənd] , 1st [ænd; ənd] 2d  
**Eight infantry brigades — Hand's , New York , 1st and 2d Maryland , 1st and 2d**  
八 步兵 旅 — 手的 , 新的 约克 , 1st 和 2d 马里兰州 , 1st 和 2d  
[kəˈnetɪkət] ,  
**Connecticut** ,  
康涅狄格州 ,

八个步兵旅——汉德旅、纽约旅、马里兰州第一旅和第二旅、康涅狄格州第一旅和第二旅，

[ænd; ənd] 1st [ænd; ənd] 2d [ˌpenslˈveɪniə] — [tʊk] [ʌp][kəmˈpæktli; ˈkɒmpæktli] [əˈreɪndʒd] [pəˈzɪnz] [ɪn]  
**and 1st and 2d Pennsylvania — took up compactly arranged positions in**  
和 1st 和 2d 宾夕法尼亚州 — 采取 向上 紧凑地 安排 职位 在  
[ˈdʒɒki] [ˈhɒləʊ] [ˈprɒpə(r)] .  
**Jockey Hollow proper** .  
骑师 空洞的 恰当的 .

宾夕法尼亚州第一团和第二团——在 Jockey Hollow 镇占据了紧凑的阵地。

[tu:] [ə'diʃən(ə)l] [ bri'geɪd ] , [ˈɔ:lsəʊ][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] , [wɜ:(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ 'kæmpgraʊnd ]  
Two additional brigades , also of infantry , were assigned to campgrounds  
二 额外的 旅 , 还 的 步兵 , 是 分配 到 露营地  
[,nɪə'baɪ] :  
nearby :  
附近 :

另外两个步兵旅也被派往附近的营地：

[stɑ:rkʃ] [bri'geɪd] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [sləʊp] [ɒv; əv] [maʊnt] ['kembəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] ['dʒɜ:zi] [bri'gerd]  
Stark's Brigade on the east slope of Mount Kemble , and the New Jersey Brigade  
斯塔克的 旅 在 这 东方 坡 的 山 肯布尔 , 和 这 新的 球衣 旅  
[æt; ət] “ [ɛrz] [fɔ:dʒ] ,  
at “ Eyre's Forge ,  
在 “ 艾尔的 锻造 ,

斯塔克旅驻扎在肯布尔山的东坡，新泽西旅驻扎在“艾尔锻造厂”。

“ [ɒn][ðə; ði] [pə'seɪk] ['rɪvə(r)] , ['sʌmwɒt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] ['fɜ:ðə(r)] [ˌsaʊθ'west] .  
“ on the Passaic River , somewhat less than a mile further southwest .  
” 在 这 帕塞克 河 , 有些 较少的 比 一个 英里 更远 西南 :

在帕塞克河上，再往西南方向不到一英里处。

[nɑ:ksɪz] [ɑ:'tɪləri] [bri'geɪd] [tʊk] [pəʊst][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [west][ɒv; əv] ['mɔ:ris,təʊn] , [ɒn][ðə; ði][meɪn]  
Knox's Artillery Brigade took post about a mile west of Morristown , on the main  
诺克斯 炮兵 旅 采取 邮政 关于 一个 英里 西方 的 莫里斯敦 , 在 这 主要的  
[rəʊd][tu:; tə]['mɛnd,hæm] ,  
road to Mendham ,  
路 到 门德姆 ,

诺克斯炮兵旅在莫里斯敦以西约一英里处，通往门德姆的主干道上布防。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ɑ:'tɪləri] [pɑ:k][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .  
and there also the Artillery Park of the army was established .  
和 那里 还 这 炮兵 公园 的 这 军队 曾是 已确立的 :

陆军炮兵公园也建在那里。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɪn] [tʃi:fs] [gɑ:d] ['ɒkjupaɪd] [graʊnd] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [fɔ:d] ['mænʃ(ə)n] .  
The Commander in Chief's Guard occupied ground directly opposite the Ford Mansion .  
这 指挥官 在 酋长的 警卫 占领 地面 直接地 对面的 这 福特 大厦 :

总司令卫队占据了福特大厦正对面的一块空地。

[ɔ:l][ðə; ði] [pə'zɪnɪz] ['nəʊtɪd][ɑ:(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪg'zæktli][ɒn] ['eksələnt] [mæps][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd]  
All the positions noted are shown exactly on excellent maps of the period  
全部 这 职位 著名的 是 所示 确切地 在 出色的 地图 的 这 时期  
[pri'peəd] [baɪ] ['rɒbət] ['ɜ:skɪn] ,  
prepared by Robert Erskine ,  
准备 经过 罗伯特 厄斯金 ,

所有标注的位置都准确地显示在罗伯特·厄斯金绘制的那个时期的优秀地图上。

['wɑ:ʃɪŋtənz] [dʒi'bgrəfə(r)] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][baɪ][ kæpt] . - [di:] - , [ə; eɪ]  
Washington's Geographer General , and by Capt . Bichet de Rochefontaine , a  
华盛顿的 地理学家 一般的 , 和 经过 船长 : - 德 - , 一个  
[ frenʃ ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .  
French engineer .  
法语 工程师 :

华盛顿的地理学家，以及法国工程师比谢·德·罗什丰坦上尉。

[ə; eɪ] [bri'geɪd] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] [tru:ps] [wɒz; wəz][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ə'ɪdʒən(ə)l][plænz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]  
A brigade of Virginia troops was included in original plans for the  
一个 旅 的 弗吉尼亚州 军队 曾是 包括 在 原来的 计划 为了 这  
[ɪn'kæmpmənt] ,  
encampment ,  
营地 ,

最初的营地计划中包括一支弗吉尼亚州的军队旅。

[bʌt; bət][,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [ˈsaʊθwəd] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈmɔːrɪs,təʊn] ,  
**but it was ordered southward soon after arriving at Morristown** ,  
但 它 曾是 订购 向南 很快 后 抵达 在 莫里斯敦 ,  
但它抵达莫里斯敦后不久就被命令南下。

[ænd; ænd] [pleɪd] [nəʊ][ˈmeɪdʒə(r)][pɑːt] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈstɔːrɪ][hɪə(r)] [rɪˈleɪtɪd] . -  
**and played no major part in the story here related** . **13**  
和 玩 不 主要的 部分 在 这 故事 这里 有关的 . -  
并且在本文所述故事中并未扮演重要角色。 13

[mæp][pʊ; əv] [ˈmɔːrɪs,təʊn] [prɪˈpeəd] [baɪ] [ˈrɒbət] [ˈɜːskɪn] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . , [dʒɪˈɒɡrəfə(r)] [ˈdʒen(ə)rəl]  
**Map of Morristown prepared by Robert Erskine , F . R . S . , Geographer General**  
地图 的 莫里斯敦 准备 经过 罗伯特 厄斯金 , F . R . S . , 地理学家 一般的  
[pʊ; əv][ðə; ðɪ][,kɒntɪˈnɛnt(ə)l] [ˈɑːmɪ] ,  
**of the Continental Army** ,  
的 这 大陆 军队 ,  
莫里斯敦地图由大陆军地理学家罗伯特·厄斯金（FRS）绘制。

[ˈdeɪtɪd][dɪˈsembə(r)] - , - .  
**dated December 17 , 1779** .  
日期 十二月 - , - .  
日期为1779年12月17日。

[ˈkɜːtəsi] [pʊ; əv][ðə; ðɪ] [njuː] [jɔːk] [hɪˈstɒrɪk(ə)l][səˈsaɪəti] .  
**Courtesy of the New York Historical Society** .  
礼貌 的 这 新的 约克 历史 社会 .  
图片由纽约历史学会提供。

[nəʊ] - .  
**No 105** .  
不 - .  
第105号。

[ˈsɜːveɪ] [pʊ; əv] [ˈmɔːrɪs,təʊn] —  
**Survey of Morristown** —  
民意调查 的 莫里斯敦 —  
莫里斯敦调查——

[baɪ][ðə; ðɪ] [tʃeɪn] only14  
**by the chain only14**  
经过 这 链 only14  
仅通过链14

[pəˈzɪf(ə)n][pʊ; əv][ðə; ðɪ][,kɒntɪˈnɛnt(ə)l] [ˈɑːmɪ] [æt; ət] [ˈdʒɒki] [ˈhɒləʊ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈwɪntə(r)][pʊ; əv] - - - .  
**Position of the Continental Army at Jockey Hollow in the winter of 1779 - 80** .  
位置 的 这 大陆 军队 在 骑师 空洞的 在 这 冬天 的 - - - .  
1779-80 年冬季大陆军在乔基霍洛的阵地。

[drɔːn] [baɪ][ kæpt] . - [diː] - , [ə; eɪ] [ frentʃ ] [,endʒɪˈnɪə(r)] .  
**Drawn by Capt . Bichet de Rochefontaine , a French engineer** .  
绘制 经过 船长 . - 德 - , 一个 法语 工程师 .  
由法国工程师比谢·德·罗什丰坦上尉绘制。

[æz; əz] [ðei] [əˈraɪvd] [ɪn][kæmp] , [ðə; ðɪ][ˈsəʊldʒəz] [pɪtʃt] [ðeə(r)] [tents] [pʌn][ðə; ðɪ][ˈfrəʊz(ə)n] [graʊnd] .  
**As they arrived in camp , the soldiers pitched their tents on the frozen ground** .  
作为 他们 到达的 在 营 , 这 士兵 投球 他们的 帐篷 在 这 冷冻 地面 .  
士兵们到达营地后，在冻土上搭起了帐篷。

[ðen] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [æ; ət][wʌns][ən] ['bɪldɪŋ] [lɒg] [hʌt] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][sɪ'kjʊə(r)] ['feltə(r)]  
**Then work was begun at once on building log huts for more secure shelter**  
然后 工作 曾是 开始 在 一次 在 建筑 日志 小屋 为了 更多的 安全的 庇护所  
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['elɪmənts] .  
**from the elements** .  
从 这 元素 .

然后，人们立即开始建造木屋，以便更好地抵御恶劣天气。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .  
**This was a tremendous undertaking** .  
这 曾是 一个 巨大的 承诺 .

这是一项艰巨的任务。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][əʊk] , [ˈwɔ:lnʌt] , [ænd; ænd] ['tʃesnʌt] ['tɪmbə(r)][æ; ət][hænd] ,  
**There was oak , walnut , and chestnut timber at hand** ,  
那里 曾是 橡木 , 核桃 , 和 板栗 木材 在 手 ,

手边有橡木、胡桃木和栗木。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɪntə(r)][hæ; həd][set][ɪn] ['ɜ:li] [wɪð] [sɪ'vɪə(r)] [ 'snəʊstɔ:m ] [ænd; ænd]['bɪtə(r)][kəʊld] .  
**but the winter had set in early with severe snowstorms and bitter cold** .  
但 这 冬天 有 放 在 早期的 和 严重 暴风雪 和 苦的 寒冷的 .

但寒冬来得早，暴雪肆虐，严寒刺骨。

['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒeɪmz] ['θætʃər] , [ə; eɪ] ['sɜ:dʒən] [ɪn] [stɑ:rk] [brɪ'geɪd] , [ 'testɪfaɪ ] [ðæt] “  
**Dr James Thacher , a surgeon in Stark's Brigade , testified that** “  
博士 : 詹姆斯 撒切尔 , 一个 外科医生 在 斯塔克的 旅 , 作证 那 “  
[nɒtwɪθ'stændɪŋ] [lɑ:dʒ] ['faɪəz] ,  
**notwithstanding large fires** ,  
虽然 大的 火灾 ,

斯塔克旅的外科医生詹姆斯·萨切尔博士作证说：“尽管发生了大火，

[wi; wi][kæn; kən] ['skeəslɪ] [ki:p] [frɒm; frəm] ['fri:zɪŋ] .  
**we can scarcely keep from freezing** .  
我们 能 几乎 保持 从 冷冻 .

我们几乎快要冻僵了。

“ [mɑ:dʒ] . [ebə'ni:zə(r)] ['hʌntɪŋtən] , [ɒv; əv] [wɛbz] ['redʒɪmənt] , [rəʊt] [ðæt] “ [ðə; ði][men][hæv; həv]  
” **Maj Ebenezer Huntington , of Webb's Regiment , wrote that “ the men have**  
” 少校 : 埃比尼泽 亨廷顿 , 的 韦伯的 团 , 写道 那 “ 这 男人 有  
[sʌfə-d] [mʌt] [wɪ'dəʊt] ['ju:z] [ænd; ænd] [s'tɒkɪŋz] ,  
**suffer'd much without shoes and stockings** ,  
遭受 很多 没有 鞋 和 长筒袜 ,

韦伯团的埃比尼泽·亨廷顿少校写道：“士兵们没有鞋袜，受了很多苦。”

[ænd; ænd] ['wɜ:kɪŋ] [hɑ:f][leg] [di:p] [ɪn] [snəʊ] .  
**and working half leg deep in snow** .  
和 在 职的 一半 腿 深的 在 雪 .

在齐腿深的雪里工作。

” [ɪn] [spɑ:t] of15  
” **In spite of15**  
” 在 尽管如此 of15

尽管有15

[ðɪ:z] ['hændɪkæps] , [haʊ'evə(r)] , ['ni:əli] [ɔ:l][ðə; ði]['praɪvət] ['səʊldʒəz][hæ; həd] [mu:vd] ['ɪntu:][ðeə(r)] [hʌt]  
**these handicaps , however , nearly all the private soldiers had moved into their huts**  
这些 障碍 , 然而 , 几乎 全部 这 私人的 士兵 有 已搬 进入 他们的 小屋  
[ə'raʊnd] ['krɪsməstaɪm] ,  
**around Christmastime** ,  
大约 圣诞节 ,

尽管存在这些不利因素，但几乎所有的士兵都在圣诞节前后搬进了他们的营房。

[ðəʊ] [sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] - [ˈkwɔ:təz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][left] [tɪl] [lɑ:st] , [rɪˈmeɪnd]  
**though some of the officers ' quarters , which were left till last , remained**  
尽管 一些 的 这 警官 - 四分之一 , 哪个 是 左边 直到最后的 , 剩余  
[ʌnˈfɪnɪʃt] [ʌnˈtɪl][mɪd] - [ˈfebruəri] .  
**unfinished until mid - February .**  
未完成 直到 中 - 二月 .

虽然有些军官宿舍被留到最后才完工，但直到二月中旬才竣工。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [kəˈnetɪkət] [ˈsku:lma:stə(r)] [hu:] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][kæmp][nɪə(r)][ðə; ði][end][pʊ; əv][dɪˈsembə(r)]  
**A young Connecticut schoolmaster who visited the camp near the end of December**  
一个 年轻的 康涅狄格州 校长 WHO 到访 这 营 靠近 这 结尾 的 十二月  
[dɪˈskraɪbd] [,aɪ ˈti:] [æz; əz][ə; eɪ] “ [lɒg] - [ˈhaʊs] [ˈsɪti] ,  
**described it as a “ Log - house city ,**  
描述 它 作为 一个 “ 日志 - 房子 城市 ,  
一位来自康涅狄格州的年轻教师在12月底参观了该营地，他将其描述为“一座木屋城市”。

“ [weə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tru:ps] [ænd; ənd] [ðəʊz] [pʊ; əv][ˈʌðə(r)] [stɜ:ts] [dwelt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] “ [ɪn]  
**“ where his own troops and those of other States dwelt among the hills “ in**  
“ 在哪里 他的 自己的 军队 和 那些 的 其他 各州 居住 之中 这 丘陵 “ 在  
[ˈtæbənækl] [laɪk] [ˈɪzreɪl] [pʊ; əv][əʊld] .  
**tabernacles like Israel of old .**  
圣幕 喜欢 以色列 的 老的 .  
“他自己的军队和其他国家军队居住在山丘间，“像古代以色列人一样，住在帐篷里。

“ [əˈbaʊt] - [ˈeɪkəz][pʊ; əv] [ˈwʊdlənd] [wɜ:(r); wə(r)][kʌt] [daʊn] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði]  
**“ About 600 acres of woodland were cut down in connection with the**  
“ 关于 - 英亩 的 林地 是 切 向下 在 联系 和 这  
[ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] .  
**project** :  
项目 .  
“与该项目相关的约 600 英亩林地被砍伐。

[ɪ:tʃ] [brɪˈgeɪd] [kæmpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒɒki] [ˈhɒləʊ] [ˈneɪbəhʊd] [ˈɒkjupaɪd] [ə; eɪ][ˈsləʊpɪŋ] ,  
**Each brigade camped in the Jockey Hollow neighborhood occupied a sloping ,**  
每个 旅 露营 在 这 骑师 空洞的 邻里 占领 一个 倾斜的 ,  
驻扎在骑师谷附近的每个旅都占据了一块倾斜的地基，

[wel] - [dreɪnd] [ˈhɪlsaɪd] [ˈeəriə][əˈbaʊt] - [jɑ:rdz] [lɒŋ] [ænd; ənd] - [jɑ:rdz][ɪn] [depθ] ,  
**well - drained hillside area about 320 yards long and 100 yards in depth ,**  
出色地 - 排水 山坡 区域 关于 - 码 长的 和 - 码 在 深度 ,  
排水良好的山坡区域，长约320码，深约100码。

[ɪnˈklu:dɪŋ] [ə; eɪ] [pəˈreɪd] [graʊnd] - [jɑ:rdz] [di:p] [ɪn] [frʌnt] .  
**including a parade ground 40 yards deep in front .**  
包括 一个 游行 地面 - 码 深的 在 正面 .  
包括前方40码深的阅兵场。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [pəˈreɪd] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] - [hʌt] ,  
**Above the parade were the soldiers ' huts ,**  
多于 这 游行 是 这 士兵 - 小屋 ,  
阅兵队伍上方是士兵的营房，

[eɪt] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ænd; ənd] [θɪ:ɪ] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [rəʊz] [di:p] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ:tʃ] [ˈredʒɪmənt] ;  
**eight in a row and three or four rows deep for each regiment ;**  
八 在 一个 排 和 三 或者 四 行 深的 为了 每个 团 ;  
每个团排成八列，纵深三四列；

[brɪˈpɒnd] [ðəʊz] [ðə; ði] [hʌt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] ['sʌbltən] ; [ænd; ənd]['haɪə(r)] [sti:l]  
**beyond those the huts occupied by the captains and subalterns ; and higher still**  
超过 那些 这 小屋 占领 经过 这 队长 和 下级军官 ; 和 更高 仍然  
[ðə; ði] [fi:ld] ['ɒfɪsəz] - [hʌt] .  
**the field officers ' huts** .  
这 场地 警官 - 小屋 .

再往上是上尉和少尉居住的营房；再往上是野战军官的营房。

[kæmp] [stri:ts] [ɒv; əv] ['veəriɪŋ] [wɪðθs] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [hʌt] [rəʊz] .  
**Camp streets of varying widths separated the hut rows** .  
营 街道 的 变化 宽度 分开 这 小屋 行 .

营地街道宽窄不一，将一排排小屋分隔开来。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] ['kli:li] [jəʊn] [ɪn][ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:rks] [brɪ'geɪd]  
**This arrangement is clearly shown in a contemporary sketch of the Stark's Brigade**  
这 安排 是 清楚地 所示 在 一个 当代的 草图 的 这 斯塔克的 旅  
[kæmp] .  
**Camp** .  
营 .

在当时的一幅史塔克旅团营地素描图中，这种安排清晰可见。

[ðə; ði] “ [hʌtɪŋ] ” [ə'reɪndʒmənt] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [stɑ:rks] [brɪ'geɪd] , - - - .  
**The “ hutting ” arrangement for General Stark's Brigade , 1779 - 80** .  
这 “ 小屋 ” 安排 为了 一般的 斯塔克的 旅 , - - - .

1779-80 年斯塔克将军旅的“营房”安排。

[frɒm; frəm][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskɹɪpt][wʌns] [əʊnd] [baɪ] ['ɜ:skɪn] ['hju:ɪt] , [ɒv; əv] ['rɪŋ,wʊd] , [en] .  
**From an original manuscript once owned by Erskine Hewitt , of Ringwood , N** .  
从 一个 原来的 手稿 一次 拥有 经过 厄斯金 休伊特 , 的 林伍德 , N .  
[dʒeɪ] .  
**J** :  
J .

出自新泽西州林伍德的厄斯金·休伊特（Erskine Hewitt）曾拥有的原始手稿。

[lɒgz] [nɒtʃt] [tə'geðə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['kɔ:nəs] [ænd; ənd] [ tʃɪŋk ] [wɪð] [kleɪ] [fɔ:md] [ðə; ði][saɪdz]  
**Logs notched together at the corners and chinked with clay formed the sides**  
日志 缺口 一起 在 这 角落 和 有缝隙的 和 黏土 形成 这 侧面  
[ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .  
**of the huts** .  
的 这 小屋 .

小屋的墙壁是用木头在角落处榫卯连接，并用粘土填缝而成的。

[bɔ:dz] , [slæbz] , [ɔ:(r)][hænd] - [splɪt] ['ʃɪŋɡlz] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ðəə(r)]['sɪmp(ə)l] ['geɪbl]  
**Boards , slabs , or hand - split shingles were used to cover their simple gable**  
板 , 板 , 或者 手 - 分裂 带状疱疹 是 用过的 到 覆盖 他们的 简单的 山墙  
[ru:fs] ,  
**roofs** ,  
屋顶 ,

他们用木板、石板或手工劈开的瓦片来覆盖简单的山墙屋顶。

[ðə; ði] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ræn]['pærəleɪ][tu:; tə][ðə; ði][kæmp] [stri:ts] .  
**the ridges of which ran parallel to the camp streets** .  
这 山脊 的 哪个 跑 平行线 到 这 营 街道 .

山脊与营地街道平行。

[ɔ:l][ðə; ði]['səʊldʒəz] - [hʌt] , [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [ə'kɒmədeɪt] - [men] [i:tʃ] ,  
**All the soldiers ' huts , designed to accommodate 12 men each** ,  
全部 这 士兵 - 小屋 , 设计 到 容纳 - 男人 每个 ,

所有士兵营房，每间设计容纳12人，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [bɪlt] [ˈstriktli] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈjuːnɪfɔːm][plæn] :  
were ordered built strictly according to a uniform plan :  
是 订购 建造 严格 根据 到 一个 制服 计划 :

全部按照统一的规划建设:

[əˈbaʊt] - [fi:t] [waɪd][ænd; ənd] - [ɔː(r)] - [fi:t] [lɒŋ] [ɪn][flɔː(r)][daɪˈmenʃ(ə)nz] ,  
about 14 feet wide and 15 or 16 feet long in floor dimensions ,  
关于 - 脚 宽的 和 - 或者 - 脚 长的 在 地面 方面 ,  
地板尺寸约为宽14英尺, 长15或16英尺。

[ænd; ənd][əˈraʊnd] 6½ [fi:t] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði] [iːvz] , [wɪð] [ˈwʊdn] [bʌŋks] ,  
and around 6½ feet high at the eaves , with wooden bunks ,  
和 大约 6½ 脚 高的 在 这 檐 , 和 木制的 上下铺 ,  
屋檐高约6英尺半, 内有木制床铺。

[ə; eɪ] [ˈfaɪəpleɪs] [ænd; ənd] [ˈtʃɪmni] [æt; ət][wʌn][end] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [saɪd] .  
a fireplace and chimney at one end , and a door in the front side .  
一个 壁炉 和 烟囱 在 一 结尾 , 和 一个 门 在 这 正面 边 :  
一端有壁炉和烟囱, 正面有一扇门。

[əˈpærəntli] , [ˈwɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kʌt] [ɪn] [ðɪːz] [hʌt] [ʌnˈtɪl] [sprɪŋ] .  
Apparently , windows were not cut in these huts until spring .  
显然 , 视窗 是 不是 切 在 这些 小屋 直到 春天 :  
显然, 这些小屋直到春天才开窗户。

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] - [ˈkæbinz][wɜː(r); wə(r)][ˈdʒen(ə)rəli][ˈlɑːdʒə(r)][ɪn][saɪz] ,  
The officers ' cabins were generally larger in size ,  
这 警官 - 小木屋 是 一般来说 更大的 在 尺寸 ,  
军官的舱室通常面积更大。

[ænd; ənd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˌveəriˈeɪ(ə)n][wəʊ; wəz] [pəˈmɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)] [dɪˈzaɪn] [ænd; ənd] [kənˈstrʌkʃn] .  
and individual variation was permitted in their design and construction .  
和 个人 变化 曾是 允许 在 他们的 设计 和 建造 :  
它们的设计和构造允许存在个体差异。

[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əˈkɒmədeɪtɪŋ] [ˈəʊnli] [tuː] [tuː; tə][fɔː(r)] [ˈɒfɪsəz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [ˈfaɪəpleɪsɪz]  
Usually accommodating only two to four officers , they had two fireplaces  
通常 适应性强 仅有的 二 到 四 警官 , 他们 有 二 壁炉

[ænd; ənd] [ˈtʃɪmnɪz] [iːtʃ] ,  
and chimneys each ,  
和 烟囱 每个 ,  
这些营房通常只能容纳两到四名军官, 每间都有两个壁炉和烟囱。

[ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [dɔːz] and16  
and frequently two or more doors and16  
和 频繁地 二 或者 更多的 门 and16  
通常有两扇或更多扇门, 16

[ˈwɪndəʊz] .  
windows .  
视窗 :

视窗。

[brˈsaɪdz] [ðɪːz] [tuː] [meɪn] [taɪps] [ɒv; əv] [hʌt] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ˈʌðə(r)z] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)]  
Besides these two main types of huts , there were some others built for  
除了 这些 二 主要的 类型 的 小屋 , 那里 是 一些 其他的 建造 为了  
[ˈhɒspɪt(ə)] ,  
hospital ,  
医院 ,  
除了这两种主要类型的茅屋外, 还有一些是为医院建造的。

[ˈɔːdəli] [ru:m] , [ænd; ənd] [ˈɡɑːdhaʊs] [pˈzːpəsɪz] .  
**orderly room , and guardhouse purposes .**  
秩序 房间 , 和 岗哨 目的 .

秩序井然的房间，以及警卫室用途。

[ðə; ði] [kəmˈplɪtɪd] [kæmp] [ si:m ] [tuː; tə][hæv; həv] [kənˈteɪnd] [bɪˈtwi:n] [wʌn] , - [ænd; ənd][wʌn] ,  
**The completed camp seems to have contained between 1 , 000 and 1 ,**  
这 完全的 营 似乎 到 有 包含 之间 1 , - 和 1 ,

竣工后的营地似乎容纳了1000至1000人。

- [lɒɡ] [ˈbɪldɪŋz] [ɒv; əv][ɔːl] [taɪps] [kəmˈbaɪnd] .  
**200 log buildings of all types combined .**  
- 日志 建筑物 的 全部 类型 合并 .

总共200座各种类型的木屋。

[ˈterəb(ə)l] [sɪˈverəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntə(r)] .  
**TERRIBLE SEVERITY OF THE WINTER .**  
糟糕的 严重性 的 这 冬天 .

严冬极其严酷。

[ˈweðə(r)] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wen] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈmɔːrɪs,təʊn] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]  
**Weather conditions when the army arrived at Morristown were but a**  
天气 状况 什么时候 这 军队 到达的 在 莫里斯敦 是 但 一个

[ˈfɔːteɪst] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] ,  
**foretaste of what was yet to come ,**  
预尝 的 什么 曾是 然而 到 来 ,

军队抵达莫里斯敦时的天气状况仅仅是接下来更糟糕天气的预兆。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)][ʌp] , [ðə; ði] [ˈelɪmənts] [əˈtækt] [ˈwɑːʃɪŋtənz]  
**and long before all the huts were up , the elements attacked Washington's**  
和 长的 前 全部 这 小屋 是 向上 , 这 元素 遭到攻击 华盛顿的

[kæmp] [wɪð] [ˈterəb(ə)l] [sɪˈverəti] .  
**camp with terrible severity .**  
营 和 糟糕的 严重性 .

在所有营房都建好之前很久，恶劣的天气就对华盛顿的营地造成了严重的破坏。

[æz; əz] [θɪŋz] [tɜːnd] [aʊt] , - - - [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst][ˈbɪtə(r)][ænd; ənd] [prəˈlɒŋd]  
**As things turned out , 1779 - 80 proved to be the most bitter and prolonged**  
作为 事物 转向 出去 , - - - 已证实 到 是 这 最多 苦的 和 延长

[ˈwɪntə(r)] ,  
**winter ,**  
冬天 ,

事实证明，1779-80年的冬天是最严酷、最漫长的冬天。

[nɒt][ˈəʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔː(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌerˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .  
**not only of the Revolutionary War , but of the whole eighteenth century .**  
不是 仅有的 的 这 革命者 战争 , 但 的 这 所有的 第十八 世纪 .

不仅是美国独立战争，而且是整个十八世纪。

[wʌn][əbˈzɜːvə(r)] [rɪˈkɔːdɪd] [fɔːr] [snəʊz] [ɪn][nəʊˈvembə(r)] , [ˈseɪvən][ɪn][dɪˈsembə(r)] , [sɪks][ɪn][ˈdʒænjʊəri] ,  
**One observer recorded 4 snows in November , 7 in December , 6 in January ,**  
— 观察员 记录 4 雪 在 十一月 , 7 在 十二月 , 6 在 一月 ,

一位观察员记录到11月份有4场降雪，12月份有7场降雪，1月份有6场降雪。

[fɔːr][ɪn] [ˈfebruəri] , [sɪks][ɪn] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd][wʌn][ɪn][ˈeɪprəl] — - [fɔːls] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] ,  
**4 in February , 6 in March , and 1 in April — 28 falls altogether ,**  
4 在 二月 , 6 在 行进 , 和 1 在 四月 — - 瀑布 共 ,

二月份有4场降雨，三月份有6场，四月份有1场——总共28场降雨。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈlɑːstɪd] [ˈniːli] [ɔːl] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] .  
**some of which lasted nearly all day and night .**  
一些 的 哪个 持续 几乎 全部 天 和 夜晚 .

有些战斗持续了几乎一整天一夜。

[ðə; ði] [greɪt] [stɔ:m] [ɒv; əv][ˈdʒænjʊəri][tu:ˈtu:] - [fɔ:r][wɒz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][məʊst][ˈmemərəb(ə)l][ɒn]  
**The great storm of January 2 - 4 was among the most memorable on**  
这 伟大的 风暴 的 一月 2 - 4 曾是 之中 这 最多 难忘 在  
[ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] ,  
**record** ,  
记录 ,

1月2日至4日的那场大风暴是有记录以来最令人难忘的风暴之一。

[wɪð] [haɪ] [wɪndz; waɪndz] [wɪtʃ] [nəʊ][mæn][kɒd; kəd][ɪnˈdʒʊə(r)] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] [wɪˈðəʊt] [ˈdeɪndʒə(r)]  
**with high winds which no man could endure many minutes without danger**  
和 高的 风 哪个 不 男人 可以 忍受 许多 分钟 没有 危险  
[tu:; tə][hɪz; ɪz][laɪf] .  
**to his life** .  
到 他的 生活 .

狂风肆虐，任何人若长时间忍受，都会危及生命。

“ [ˈsevrəl] [mɑ:ˈki:] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:n] [əˈsʌndə(r)][ænd; ənd] [bləʊn] [daʊn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] -  
“ **Several marquees were torn asunder and blown down over the officers** ”  
“ 一些 帐篷 是 撕裂 分离 和 吹 向下 超过 这 警官 ”  
[hedz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,  
**heads in the night** ,  
头部 在 这 夜晚 ,

“夜里，好几个帐篷被掀翻，倒塌在军官们的头上。”

“ [rəʊt] [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈθætʃər] , “ [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈæktʃuəli]  
“ **wrote Dr Thacher , “ and some of the soldiers were actually**  
“ 写道 博士 : 撒切尔 , “ 和 一些 的 这 士兵 是 实际上  
[ˈkʌvəd] [waɪl] [ɪn][ðəə(r)] [tents] ,  
**covered while in their tents** ,  
涵盖 尽管 在 他们的 帐篷 ,

萨切尔博士写道：“有些士兵甚至在帐篷里也盖着被子。”

[ænd; ənd] [ˈberɪd] [laɪk] [ʃi:p] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [snəʊ] .  
**and buried like sheep under the snow** .  
和 埋葬 喜欢 羊 在下面 这 雪 .

像羊一样被埋在雪下。

“ [wen] [ðɪs] [ˈblɪzəd] [ˈfaɪnəli] [ səb'saɪd ] , [ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [fʊl] [fɔ:r] [fi:t] [di:p] [ɒn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] ,  
“ **When this blizzard finally subsided , the snow lay full 4 feet deep on a level** ,  
“ 什么时候 这 暴风雪 最后 平静下来 , 这 雪 躺 满的 4 脚 深的 在 一个 等级 ,  
“当这场暴风雪最终停歇时，积雪厚达4英尺，而且地势平坦。”

[ˈdrɪftɪd] [ɪn][ˈpleɪsɪz][tu:; tə][sɪks] [fi:t] , [ˈfɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rəʊdz] , [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði][tɒps][ɒv; əv] [ˈfensɪz] ,  
**drifted in places to 6 feet , filling up the roads , covering the tops of fences** ,  
漂移 在 地方 到 6 脚 , 填充 向上 这 道路 , 覆盖 这 最高额 的 栅栏 ,  
部分地区积雪高达6英尺，填满了道路，覆盖了栅栏顶部。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [ˈpræktɪkli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə][ˈtræv(ə)l] [ˈeniweə(r)] [wɪð] [ˈhevi] [ləʊdz] .  
**and making it practically impossible to travel anywhere with heavy loads** .  
和 制作 它 几乎 不可能的 到 旅行 任何地方 和 重的 负载 .

这使得携带重物出行几乎成为不可能。

[ ,ri:kənˈstrʌkʃən ] [ɒv; əv][ˈtɪpɪk(ə)l][lɒg] [hʌt] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] ( [əˈbʌv] ) [ænd; ənd][baɪ][ˈsəʊldʒəz]  
**Reconstructions of typical log huts used by the officers ( above ) and by soldiers**  
重建 的 典型的 日志 小屋 用过的 经过 这 警官 ( 多于 ) 和 经过 士兵  
[ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ( [bɪˈləʊ] ) [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [ɪnˈkæmpmənt] [ɒv; əv] - - - .  
**of the line ( below ) in the winter encampment of 1779 - 80** .  
的 这 线 ( 以下 ) 在 这 冬天 营地 的 - - - .

1779-80 年冬季营地中，军官（上图）和士兵（下图）使用的典型木屋的复原图。

[wɒt] [meɪd] [θɪŋz] [sti:l] [wɜ:s] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tens] , ['penətreɪtɪŋ] [kəʊld] .  
**What made things still worse was the intense , penetrating cold .**  
什么 制成 事物 仍然 更糟 曾是 这 激烈的 , 渗透 寒冷的 .

更糟糕的是，寒风刺骨。

[ˈdʒen(ə)rəl] [gri:n] [ˈnəʊtɪd] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks][ɔ:(r)][eit] [deɪz] ['ɜ:li] [ɪn][ˈdʒænjʊəri] “ [ðeə(r)][hæz; həz]  
**General Greene noted that for 6 or 8 days early in January “ there has**  
一般的 格林 著名的 那 为了 6 或者 8 天 早期的 在 一月 ” 那里 有  
[bi:n] [nəʊ] [ˈlɪvɪŋ] [əˈbrɔ:d] .  
**been no living abroad .**  
到过 不 活的 国外 .

格林将军指出，1月初的6到8天里，“没有人在国外生活”。

” [əʊnli][ɒn][wʌŋ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] , [æz; əz][fɑ:(r)] [saʊθ] [æz; əz] [ˌfɪləˈdelfiə] ,  
” **Only on 1 day of that month , as far south as Philadelphia ,**  
” 仅有的 在 1 天 的 那 月 , 作为 远的 南 作为 费城 ,  
“仅在当月的某一天，远至费城以南，

[dɪd][ðə; ði] [ˈmɜ:kjəri] [gəʊ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈfri:zɪŋ] [pɔɪnt] .  
**did the mercury go above the freezing point .**  
做过 这 汞 去 多于 这 冷冻 观点 .

水银柱温度升到冰点以上了吗？

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [frəʊz] [ˈsɒlɪd] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [bəʊθ][ðə; ði] [ˈhʌdsən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdeləwer] ,  
**All the rivers froze solid , including both the Hudson and the Delaware ,**  
全部 这 河流 冻住了 坚硬的 , 包括 两个都 这 哈德逊 和 这 特拉华州 ,  
所有河流都完全冰封，包括哈德逊河和特拉华河。

[səʊ] [ðæt] [tru:ps] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [lɑ:dʒ] [ˈkænən] [kʊd; kəd] [pɑ:s] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] .  
**so that troops and even large cannon could pass over them .**  
所以 那 军队 和 甚至 大的 大炮 可以 经过 超过 他们 .  
这样军队甚至大型火炮都可以从它们上面通过。

[aɪs][ɪn][ðə; ði] [pəˈseɪɪk] [ˈrɪvə(r)] [fɔ:md] [θri:] [fi:t] [θɪk] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [ˈfebruəri] - ,  
**Ice in the Passaic River formed 3 feet thick , and , as late as February 26 ,**  
冰 在 这 帕塞克 河 形成 3 脚 厚的 , 和 , 作为 晚的 作为 二月 - ,  
帕塞克河中的冰层厚达3英尺，直到2月26日，

[ðə; ði] [ˈhʌdsən] [əˈbʌv] New17  
**the Hudson above New17**  
这 哈德逊 多于 New17

新17号上方的哈德逊河

[jɔ:k] [wɒz; wəz] “ [fʊl] [ɒv; əv] [fɪkst] [aɪs][ɒn][ðə; ði][bæŋks] , [ænd; ənd] [ˈfləʊtɪŋ] [aɪs][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] .  
**York was “ full of fixed ice on the banks , and floating ice in the channel .**  
约克 曾是 ” 满的 的 固定的 冰 在 这 银行 , 和 漂浮的 冰 在 这 渠道 .  
约克“岸边布满了固定的冰，海峡里也漂浮着冰。”

” [ðə; ði] [ˈdeləwer] [rɪˈmeɪnd] [ˈhəʊlɪ] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ˌnævɪˈgeɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][θri:] [mʌnθs] .  
” **The Delaware remained wholly impassable to navigation for 3 months .**  
” 这 特拉华州 剩余 完全 不可逾越 到 导航 为了 3 几个月 .  
“特拉华河完全无法通航长达3个月。”

” [ðə; ði][ˈəʊldɪst][ˈpi:p(ə)l] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , ” [rəʊt] [ˈwɒʃɪŋtən] [ɒn] [mɑ:tʃ] - ,  
” **The oldest people now living in this country , “ wrote Washington on March 18 ,**  
” 这 最老 人们 现在 活的 在 这 国家 , ” 写道 华盛顿 在 行进 - ,  
“目前生活在这个国家最年长的人，”华盛顿在3月18日写道。

“ [duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)][səʊ][hɑːd][ə; eɪ]['wɪntə(r)][æz; əz][ðə; ðɪ][wʌn][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪ'mɜːdʒɪŋ]  
“ do not remember so hard a Winter as the one we are now emerging  
“ 做 不是 记住 所以 难的 一个 冬天 作为 这 一 我们 是 现在 新兴  
[frɒm; frəm] .  
from :  
从 :

“不记得我们曾经经历过像现在正在经历的这个冬天一样严酷的冬天。”

“ [ðə; ðɪ] [ˌpensl'veɪniə] [laɪn] ['kæmpgraʊnd][ɪn] - - - , [wɪð] [ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][hʌt][ɪn][ðə; ðɪ]  
“ The Pennsylvania Line campground in 1779 - 80 , with a hospital hut in the  
“ 这 宾夕法尼亚州 线 营地 在 - - - , 和 一个 医院 小屋 在 这  
['fɔːgraʊnd] .  
foreground .  
前景 :

“1779-80 年的宾夕法尼亚边境营地，前景中有一间医院小屋。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑːk] [kə'lekʃ(ə)n] .  
From a recent painting in the park collection .  
从 一个 最近的 绘画 在 这 公园 收藏 :

选自公园收藏的一幅近期画作。

[læk] [ɒv; əv] ['ædɪkwət] ['kləʊðɪŋ] .  
LACK OF ADEQUATE CLOTHING .  
缺少 的 足够的 衣服 :

缺乏足够的衣物。

[nɒt][ɪːv(ə)n] [gʊd] ['səʊldʒəz] ['wɔːmli] [kləʊðd] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][ɪn'dʒʊə(r)] [ðɪs] [ɔː'diːl] [baɪ]  
Not even good soldiers warmly clothed could be expected to endure this ordeal by  
不是 甚至 好的 士兵 热情地 穿着衣服 可以 是 预期的 到 忍受 这 考验 经过  
['weðə(r)] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] [kəm'pleɪnt] .  
weather without some complaint .  
天气 没有 一些 抱怨 :

即使是身着厚重衣物的优秀士兵，在这种恶劣天气下也无法毫无抱怨地忍受。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['ægənaɪzɪŋ] , [ðen] , [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wɪntə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wɑːɪŋtənz] [men][ɪn]  
How much more agonizing , then , was such a winter for Washington's men in  
如何 很多 更多的 痛苦的 , 然后 , 曾是 这样的 一个 冬天 为了 华盛顿的 男人 在  
['dʒɒki] ['hɒləʊ] ,  
Jockey Hollow ,  
骑师 空洞的 ,

那么，对于华盛顿在乔基霍洛的士兵来说，这样的冬天该是多么痛苦啊！

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['pɔːli; 'pʊəli][klæd] !  
who were again poorly clad !  
WHO 是 再次 差 覆膜 !

他们又一次衣着邋遢！

[ə; eɪ][ˌredʒɪ'ment(ə)l][ˈkləʊðiə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌpensl'veɪniə] [laɪn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]  
A regimental clothier in the Pennsylvania Line referred to some of the  
一个 团级 服装商 在 这 宾夕法尼亚州 线 指 到 一些 的 这  
[truːps] ['biːɪŋ] “ ['neɪkɪd][æz; əz]['læzərəs] .  
troops being “ naked as Lazarus .  
军队 存在 “ 裸 作为 拉撒路 :

宾夕法尼亚军团的一名军需官形容一些士兵“像拉撒路一样赤身裸体”。

“ [baɪ][ðə; ðɪ][taɪm][ðəə(r)] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] , [sed] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [stɑːrks] [brɪ'ɡerɪd] ,  
“ By the time their huts were completed , said an officer in Stark's Brigade ,  
“ 经过 这 时间 他们的 小屋 是 完全的 , 说 一个 官 在 斯塔克的 旅 ,  
“等到他们的营房建好时,”斯塔克旅的一名军官说道， “

[nɒt][mɔː(r)][ðæən; ðæn] - [men][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈtɜːnd] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ˈdʒuːtɪ] ,  
**not more than 50 men of his regiment could be returned fit for duty** ,  
不是 更多的 比 - 男人 的 他的 团 可以 是 返回 合身 为了 责任 ,  
他所在团里最多只有50人能恢复健康重返岗位。

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz] “ [ˈmeni][ə; eɪ] [gʊd] [læd] [wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ˈklʌvə(r)][hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]  
**and there was “ many a good Lad with nothing to cover him from his**  
和 那里 曾是 “ 许多 一个 好的 小伙子 和 没有什么 到 覆盖 他 从 他的  
[hɪps][tuː; tə][hɪz; ɪz][təʊz] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] .  
**hips to his toes save his Blanket** .  
臀部 到 他的 脚趾 节省 他的 毯子 .  
“有很多好小伙子，除了毯子以外，从臀部到脚趾什么都没有遮盖。”

” [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [mɑːtɪ] , [wen] “ [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈbɒdi][ɒv; əv] [snəʊ] ” [stiːl] [rɪˈmeɪnd] [ɒn][ðə; ði]  
” **As late as March , when “ an immense body of snow “ still remained on the**  
” 作为 晚的 作为 行进 , 什么时候 “ 一个 巨大 身体 的 雪 “ 仍然 剩余 在 这  
[graʊnd] ,  
**ground** ,  
地面 ,  
“直到三月份，地面上仍然覆盖着厚厚的积雪，”

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈθætʃər] [rəʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] “ [ɪn][ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [kənˈdɪʃn]  
**Dr . Thacher wrote that the soldiers were “ in a wretched condition**  
博士 : 撒切尔 写道 那 这 士兵 是 “ 在 一个 可怜 状况  
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒnt][ɒv; əv] [kləʊðz] ,  
**for the want of clothes** ,  
为了 这 想 的 衣服 ,  
萨切尔医生写道，士兵们“由于缺乏衣物，处境十分悲惨”，

[ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [ˈʃuːz] .  
**blankets and shoes** .  
毯子 和 鞋 .  
毯子和鞋子。

” [ˈʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˈfɒrɪdʒ] .  
” **SHORTAGE OF PROVISIONS AND FORAGE** .  
” 短缺 的 条款 和 饲料 .  
粮食和饲料短缺。

[stiːl] [mɔː(r)][ˈkrɪtɪk(ə)][wɒz; wəz][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] ,  
**Still more critical was the lack of food for the men** ,  
仍然 更多的 批判的 曾是 这 缺少 的 食物 为了 这 男人 ,  
更为严峻的问题是男人们缺乏食物。

[ænd; ənd] [ˈfɒrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd][ˈɒks(ə)n][ɒn] [wɪtɪ] [ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈwɪntə(r)]  
**and forage for the horses and oxen on which every kind of winter**  
和 饲料 为了 这 马匹 和 牛 在 哪个 每一个 种类 的 冬天  
[ˌtrænsˈpɔːˈteɪʃ(ə)n] [dɪˈpendɪd] .  
**transportation depended** .  
运输 取决于 .  
以及冬季各种交通工具所依赖的马匹和牛所需的饲料。

[dɪˈsembə(r)] - [faʊnd][ðə; ði] [truːps] [səbˈsɪstɪŋ] [ɒn] “ [ˈmɪzrəbl] [freʃ] [biːf] , [wɪˈðəʊt] [bred] , [sɔːlt]  
**December 1779 found the troops subsisting on “ miserable fresh beef , without bread , salt**  
十二月 - 成立 这 军队 生存 在 “ 悲惨的 新鲜的 牛肉 , 没有 面包 , 盐  
, [ɔː(r)][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .  
, **or vegetables** .  
, 或者 蔬菜 .

1779 年 12 月，士兵们发现他们只能靠“可怜的新鲜牛肉”度日，没有面包、盐或蔬菜。

” [wen] [ðə; ði][big] [snəʊz] [ɒv; əv][,mɪd'wɪntə(r)] [blɒkt] [ðə; ði][rəʊdz] , ['meɪkɪŋ] it18  
“ **When the big snows of midwinter blocked the roads , making it18**  
” 什么时候 这 大的 雪 的 隆冬 已屏蔽 这 道路 , 制作 it18  
“隆冬时节的大雪阻断了道路, 使得18

[təʊtəli][ɪm'pɒsəb(ə)][fɔ:(r); fə(r)] [sə'plaɪz] [tu:; tə][get] [θru:] ,  
**totally impossible for supplies to get through** ,  
完全 不可能的 为了 补给品 到 得到 通过 ,  
物资根本无法运抵。

[ðə; ði] ['ɑ:rmɪz] ['sʌfərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv][prə'vɪz(ə)nz][ə'ləʊn] [brɪ'keɪm] ['ɔ:lməʊst][mɔ:(r)][ðæn; ðən]  
**the army's suffering for lack of provisions alone became almost more than**  
这 军队的 痛苦 为了 缺少 的 条款 独自的 成为 几乎 更多的 比  
[hju:mən] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [kʊd; kəd][beə(r)] .  
**human flesh and blood could bear** .  
人类 肉 和 血 可以 熊 .  
军队因物资匮乏而遭受的苦难几乎超出了人类血肉所能承受的范围。

['ɜ:li] [ɪn]['dʒænjuəri] - , [sed] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɪn] [tʃi:f] ,  
**Early in January 1780 , said the Commander in Chief** ,  
早期的 在 一月 - , 说 这 指挥官 在 首席 ,  
1780年1月初, 总司令说道:

[hɪz; ɪz][men] ['sʌmtaɪmz] [went] “ [faɪv][ɔ:(r)][sɪks] [deɪz] [tə'geðə(r)] [wɪ'ðəʊt] [bred] ,  
**his men sometimes went “ 5 or Six days together without bread** ,  
他的 男人 有时 去 “ 5 或者 六 天 一起 没有 面包 ,  
他的部下有时“连续五六天没有面包吃”。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] [deɪz] [wɪ'ðəʊt] [mi:t] ,  
**at other times as many days without meat** ,  
在 其他 时代 作为 许多 天 没有 肉 ,  
有时甚至好几天都吃不到肉。

[ænd; ənd][wʌns][ɔ:(r)] [twɪs] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] [wɪ'ðəʊt] ['aɪðə(r)] . . .  
**and once or twice two or three days without either** . . .  
和 一次 或者 两次 二 或者 三 天 没有 任何一个 . . .  
有时甚至两三天都没有.....

[æt; ət][wʌn][taɪm][ðə; ði]['səʊldʒəz] [i:t] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [hɔ:s] [fu:d] [bʌt; bət] [heɪ] .  
**at one time the Soldiers eat every kind of horse food but Hay** .  
在 一 时间 这 士兵 吃 每一个 种类 的 马 食物 但 干草 .  
曾经有一段时间, 士兵们吃各种各样的马饲料, 唯独不吃干草。

” [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['mædʒɪs,tret] [ænd; ənd][sə'vɪliən][,pɒpju'leɪ(ə)n][ɒv; əv] [nju:] ['dʒɜ:zi] ,  
“ **Thanks to the magistrates and civilian population of New Jersey** ,  
” 谢谢 到 这 地方法官 和 平民 人口 的 新的 球衣 ,  
“感谢新泽西州的治安法官和平民百姓,

[æn; ən] [ə'pi:l] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn] [ðɪs] ['ɜ:dʒənt]['kraɪsɪs] [brɔ:t] ['tʃɪəf(ə)l] , ['dʒenərəs] [rɪ'li:f] .  
**an appeal from Washington in this urgent crisis brought cheerful , generous relief** .  
一个 上诉 从 华盛顿 在 这 紧迫的 危机 带来 快乐 , 慷慨的 宽慰 .  
来自华盛顿的紧急呼吁带来了令人欣慰和慷慨的援助。

[ðɪs] [ə'ləʊn] [seɪvd] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [frɒm; frəm][stɑ:'veɪ(ə)n] , [dɪs'bændmənt] , [ɔ:(r)] [sʌtʃ] ['despərət] ,  
**This alone saved the army from starvation , disbandment , or such desperate** ,  
这 独自的 已保存 这 军队 从 饥饿 , 解散 , 或者 这样的 绝望的 ,  
仅此一项就使军队免于饥饿、解散或其他绝望的境地。

['həʊlseɪl] [ 'plʌndə ] [æz; əz][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'ventʃuəli] ['ru:ɪnd] [ɔ:l][ 'pætriət] [mə'rɑ:l] .  
**wholesale plundering as must have eventually ruined all patriot morale** .  
批发的 掠夺 作为 必须 有 最终 毁坏 全部 爱国者 士气 .  
大规模的掠夺最终必然摧毁了所有爱国者的士气。

[baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['februəri] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [fu:d] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][wɒz; wəz][wʌns][mɔ:(r)][ə'kju:t] .  
**By the end of February , however , the food situation was once more acute .**  
经过 这 结尾 的 二月 , 然而 , 这 食物 情况 曾是 一次 更多的 急性 .

然而，到了二月底，粮食形势再次变得严峻。

[rəʊt] ['dʒen(ə)rəl] [gri:n] : “ [ˈaʊə(r)][prə'vɪz(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] [gɒn] ;  
**Wrote General Greene : “ Our provisions are in a manner gone ;**  
写道 一般的 格林 : “ 我们的 条款 是 在 一个 方式 已消失 ;  
格林将军写道：“我们的物资在某种程度上已经耗尽了；

[wi:; wi][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ][tʌn][ɒv; əv][heɪ][æt; ət] [kə'mɑ:nd] , [nɔ:(r)] ['mægəzi:nz] [tu:; tə] [drɔ:] [frɒm; frəm]  
**we have not a ton of hay at command , nor magazines to draw from**  
我们 有 不是 一个 吨 的 干草 在 命令 , 也不 杂志 到 画 从  
.  
.  
.

我们没有大量的干草可以调动，也没有大量的杂志可以查阅。

“ [ˌpɪəri'ɒdɪk] [fu:d] ['ɔ:rtɪdʒz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [plɜ:g] [ðə; ði] [tru:ps] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [fju:] [mʌnθs]  
” **Periodic food shortages continued to plague the troops during the next few months**  
” 周期性 食物 短缺 持续 到 瘟疫 这 军队 期间 这 下一个 很少 几个月  
.  
.  
.

在接下来的几个月里，部队持续受到间歇性粮食短缺的困扰。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [meɪ] [naɪn] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][θri:] - [deɪz] - [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [mi:t] [ɒn][hænd]  
**As late as May 9 , there was only a 3 - days ' supply of meat on hand**  
作为 晚的 作为 可能 9 , 那里 曾是 仅有的 一个 3 - 天 - 供应 的 肉 在 手  
,  
.  
.

截至5月9日，库存的肉类仅够维持3天。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['flaʊə(r)] , [ɪf] [meɪd] ['ɪntu:] [bred] ,  
**and it was estimated that the flour , if made into bread ,**  
和 它 曾是 估计的 那 这 面粉 , 如果 制成 进入 面包 ,  
据估计，如果用这些面粉做成面包，

[kʊd; kəd][nɒt][lɑ:st][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [ɔ:(r)] - [deɪz] .  
**could not last more than 15 or 16 days .**  
可以 不是 最后的 更多的 比 - 或者 - 天 .  
持续时间不会超过15或16天。

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men][ə'laɪk] ['lɪtərəli] [lɪvd; 'laɪvd][frɒm; frəm][hænd][tu:; tə] [maʊθ] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði]  
**Officers and men alike literally lived from hand to mouth all through the**  
警官 和 男人 同样 字面上地 居住地 从 手 到 嘴 全部 通过 这  
- - - [ɪn'kæmpmənt] ['pɪəriəd] .  
**1779 - 80 encampment period .**  
- - - 营地 时期 .

在 1779-80 年的营地生活期间，军官和士兵都过着捉襟见肘的生活。

['mʌni] ['trʌb(ə)lɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] .  
**MONEY TROUBLES AND THEIR CONSEQUENCES .**  
钱 麻烦 和 他们的 结果 .  
金钱困境及其后果。

[ðə; ði] [kɔːz] [pʊ; əv] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [feɪst] [baɪ] ['wɒʃɪŋtən] [ðæt] ['wɪntə(r)] [ə'piəz] [tuː; tə][hæv; həv]  
**The cause of many difficulties faced by Washington that winter appears to have**  
这 原因 的 许多 困难 面对 经过 华盛顿 那 冬天 出现 到 有  
[biːn] [ðə; ði][nɪə(r)] [keɪ'ɒtɪk] [stɛɪt] [pʊ; əv] [ə'merɪkən] ['faɪnənsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .  
**been the near chaotic state of American finances** :

那年冬天华盛顿面临的诸多困难，其根源似乎在于美国近乎混乱的财政状况。

['kʌrənsɪ] ['ɪʃuːd] [baɪ] ['kɒŋɡres] ['tʌmbld] ['hedlɒŋ] [ɪn]['væljuː] ,  
**Currency issued by Congress tumbled headlong in value** ,  
货币 发布 经过 国会 翻滚 一头扎 在 价值 ,  
国会发行的货币价值暴跌,

[ʌn'tɪl][ɪn]['eɪprəl] - [dʒuːn] - [aɪ'tiː] [tʊk] \$60 [wɜːθ] [pʊ; əv] " [kəntɪ'nent(ə)] " ['peɪpə(r)][tuː; tə]['iːkwəl] \$1  
**until in April - June 1780 it took \$60 worth of " Continental " paper to equal \$1**  
直到 在 四月 - 六月 - 它 采取 \$60 值得 的 " 大陆 " 纸 到 平等的 \$1  
[ɪn][kɔɪn] .  
**in coin** .  
在 硬币 :

直到 1780 年 4 月至 6 月，价值 60 美元的“大陆”纸币才相当于 1 美元的硬币。

" ['mʌni] [ɪz] [ɪk'striːm] [skeəs] , " [rəʊt] ['dʒen(ə)rəl] [ɡriːn] [pɒn] ['februəri] - ,  
" **Money is extreme scarce** , " **wrote General Greene on February 29** ,  
" 钱 是 极端 稀少 , " 写道 一般的 格林 在 二月 - ,  
格林将军在2月29日写道：“资金极其稀缺。”

" [ænd; ənd] [wɜːθ] ['lɪt(ə)l] [wen] [wiː; wi][ɡet][aɪ'tiː] .  
" **and worth little when we get it** .  
" 和 值得 小的 什么时候 我们 得到 它 :  
“而且我们拿到手的时候也没什么价值。”

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [ðæt][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt]  
**We have been so poor in camp for a fortnight that we could not**  
我们 有 到过 所以 贫穷的 在 营 为了 一个 两星期 那 我们 可以 不是  
['fɔːwəd] [ðə; ði]['pʌblɪk] [dɪ'spætʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][wɒnt][pʊ; əv] [kæʃ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [ɪk'spresɪz] .  
**forward the public dispatches for want of cash to support the expresses** .  
向前 这 民众 派遣 为了 想 的 现金 到 支持 这 表达 .

我们在营地里已经穷了两个星期，因为没有钱支付快递费用，所以无法发送公共电报。

" [sə'vɪljənz] [huː] [hæd; həd][prə'vɪz(ə)nz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nesəsəɪɪz] [tuː; tə][sel] [wʊd] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] "  
" **Civilians who had provisions and other necessities to sell would no longer** "  
" 平民 WHO 有 条款 和 其他 必需品 到 卖 会 不 更长 "  
[trʌst] " [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [brɪ'fɔː(r)] ;  
**trust " as they had done before** ;  
相信 " 作为 他们 有 完毕 前 ;

“那些有粮食和其他必需品要出售的平民不再像以前那样‘信任’了；

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [fʌndz] , [tiːmz] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm]  
**and without funds , teams could not be found to bring in supplies from**  
和 没有 资金 , 团队 可以 不是 是 成立 到 带来 在 补给品 从  
['dɪstənt] ['mæɡəziːnz] .  
**distant magazines** .  
遥远 杂志 :

由于没有资金，无法找到队伍从遥远的弹药库运送物资。

[,riːn'ɪlstmənt] [pʊ; əv] ['vetərən] [truːps] [ænd; ənd] [rɪ'kruːtmənt] [pʊ; əv] [ŋjuː] ['levɪz] [brɪ'keɪm] ['dʌbli]  
**Reenlistment of veteran troops and recruitment of new levies became doubly**  
重新入伍 的 老将 军队 和 招聘 的 新的 税费 成为 双倍  
[dɪfɪkəlt] .  
**difficult** .  
难的 :

老兵重新入伍和新兵招募变得难上加难。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [dɪˈpriːʃiətid] [ˈmʌni] [ˈweɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈpʌŋktʃuəli] [peɪd] ,  
**Even the depreciated money wages of the army were not punctually paid** ,  
甚至 这 折旧 钱 工资 的 这 军队 是 不是 准时 有薪酬的 ,  
就连军队贬值的工资也未能按时发放。

[ˈbiːɪŋ] [ˈfriːkwəntli] [faɪv][ɔː(r)][sɪks] [mʌnθs] [ɪn] [əˈriəz] .  
**being frequently 5 or 6 months in arrears** .  
存在 频繁地 5 或者 6 几个月 在 欠款 .  
经常拖欠5到6个月。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈθætʃər] [weɪld] [æt; ət][lenkθ; lenθ][əˈbaʊt] “ [ðə; ði] [træʃ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈtendəd] [tuː; tə]  
**Dr . Thacher wailed at length about “ the trash which is tendered to**  
博士 . 撒切尔 哀嚎 在 长度 关于 “ 这 垃圾 哪个 是 已提交 到  
[rɪˈkwaɪt] [juː ˈes][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][ˈsækrɪfaisɪz] ,  
**requite us for our sacrifices** ,  
报答 我们 为了 我们的 牺牲 ,  
萨切尔博士长时间哀叹“我们为之牺牲所得到的回报竟是垃圾”，

[fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈsʌfərɪŋz] [ænd; ənd][ praɪˈveɪʃən ] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] .  
**for our sufferings and privations , while in the service of our country** .  
为了 我们的 苦难 和 匮乏 , 尽管 在 这 服务 的 我们的 国家 .  
为了我们在为国效力期间所遭受的苦难和匮乏。

” [nəʊ][ˈwʌndə(r)][ðæt] [ diˈzəːʃən ] [suːn] [ɪnˈkriːst] [əˈlɑːmɪŋli] , [ænd; ənd][ðæt] [ˈmeni] [ˈɒfɪsəz] ,  
” **No wonder that desertions soon increased alarmingly , and that many officers** ,  
” 不 想知道 那 逃兵 很快 增加 令人担忧地 , 和 那 许多 警官 ,  
难怪逃兵人数很快急剧增加，许多军官也.....

[nəʊ][lɒŋɡə(r)][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [səˈpɔːt] [ˈfæmɪlɪz] [æt; ət][həʊm] , [rɪˈzaɪnd] [ðeə(r)] [kəˈmɪnɪz] [ɪn] [dɪsˈɡʌst]  
**no longer able to support families at home , resigned their commissions in disgust**  
不 更长 有能力的 到 支持 家庭 在 家 , 辞职 他们的 佣金 在 厌恶  
!  
!  
!  
由于无法再养家糊口，他们愤然辞去了职务！

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [meɪ] [æn; ən] [əˈbɔːtɪv] [ˈmjuːtəni][ɒv; əv] [tuː] [kəˈnetɪkət] [ˈredʒəmənt][ɪn] [ˈdʒɒki]  
**At the end of May an abortive mutiny of two Connecticut regiments in Jockey**  
在 这 结尾 的 可能 一个 未遂 兵变 的 二 康涅狄格州 军团 在 骑师  
[ˈhɒləʊ] ,  
**Hollow** ,  
空洞的 ,  
5月底，康涅狄格州两个团在乔基霍洛发动了一场未遂兵变。

[ðəʊ] [ˈkwɪkli] [səˈprest] , [ ˈfɔːʃædəʊ ] [ðə; ði][fɑː(r)][mɔː(r)] [ˈsɪəriəs] [ˈaʊtˌbɜːsts] [ˈfeɪtɪd] [tuː; tə]  
**though quickly suppressed , foreshadowed the far more serious outbursts fated to**  
尽管 迅速地 被抑制 , 预兆 这 远的 更多的 严肃的 爆发 命中注定 到  
[əˈkɜː(r)] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)] .  
**occur within a year** .  
发生 之内 一个 年 .  
虽然很快被压制，但这预示着一年内将会发生更为严重的冲突。

[ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] .  
**GUARDING THE LINES** .  
守护 这 线条 .  
守卫防线。

[ˈki:pɪŋ]   [ðə; ði][ˌkɒntɪˈnɛnt(ə)l]   [ˈɑ:mi]   [ɪnˈtækt]   [ˈʌndə(r)][ɔ:l]   [ðɪ:z]   [kənˈdɪ(ə)nɪz]   [wɒz; wəz][bʌt; bət]   [pɑ:t]   [ɒv; əv]  
**Keeping the Continental Army intact under all these conditions was but part of**  
保持   这   大陆   军队   完好无损的   在下面   全部   这些   状况   曾是   但   部分   的  
[ˈwɑ:ʃɪŋtənz]   [ˌhɜ:kjuˈli:ən][ˈtɑ:sk][ɪn]   -   -   -   .  
**Washington's herculean task in 1779 - 80 .**  
华盛顿的   赫拉克勒斯   任务   在   -   -   -   .

在所有这些条件下保持大陆军的完整只是华盛顿在 1779-80 年面临的艰巨任务的一部分。

[əˈgen] , [æz; əz][æt; ət]   [ˈmɔ:ɾɪs,tʌʊn]   [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ɒv; əv]   -   , [ænd; ənd][æt; ət]   [ˈmɪdl,broʊk]   [ɪn]  
**Again , as at Morristown in the winter of 1777 , and at Middlebrook in**  
再次   ,   作为   在   莫里斯敦   在   这   冬天   的   -   ,   和   在   米德尔布鲁克   在  
[ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ɒv; əv]   -   -   -   ,  
**the winter of 1778 - 79 ,**  
这   冬天   的   -   -   -   ,  
同样, 就像 1777 年冬天的莫里斯敦和 1778-79 年冬天的米德尔布鲁克一样,

[ðə; ði]   [θret]   [ɒv; əv]   [əˈtæk]   [baɪ][æn; ən]   [ˈenəmi]   [su:ˈpiəriə(r)][ɪn]   manpower19  
**the threat of attack by an enemy superior in manpower19**  
这   威胁   的   攻击   经过   一个   敌人   优越的   在   manpower19  
敌方兵力占优, 发动攻击的威胁19

[ænd; ənd]   [ɪˈkwɪpmənt]   [hʌŋ]   [ˈkɒnstəntli]   [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz]   [hed]   .  
**and equipment hung constantly over his head .**  
和   设备   悬挂   不断地   超过   他的   头   .  
他头顶上总是悬挂着各种设备。

[kə,mju:nɪˈkeɪ(ə)nɪz]   [brɪˈtwi:n]   [ˌfɪləˈdelfiə]   [ænd; ənd][ðə; ði]   [ˈhʌdsən]   [ˈhaɪləndz]   [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]  
**Communications between Philadelphia and the Hudson Highlands had to be**  
通讯   之间   费城   和   这   哈德逊   高地   有   到   是  
[prəˈtektɪd] ,  
**protected ,**  
受保护   ,  
必须保护费城与哈德逊高地之间的交通联系。

[ænd; ənd][ðə; ði]   [ˈnɔ:ðən]   [ˈbrɪtɪʃ]   [ˈɑ:mi]   [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]   [prɪˈventɪd]   [frɒm; frəm]   [ɪkˈstendɪŋ]   [ɪts]  
**and the northern British Army had to be prevented from extending its**  
和   这   北方   英国   军队   有   到   是   阻止   从   扩展   它是  
[laɪnz] ,  
**lines ,**  
线条   ,  
必须阻止英国北方军队扩大战线。

[naʊ]   [kənˈfaɪnd]   [ˈtʃi:fli]   [tu:; tə]   [nju:]   [jɔ:k]   [ænd; ənd]   [ˈstætn]   [ˈaɪlənd] ,  
**now confined chiefly to New York and Staten Island ,**  
现在   受限   主要   到   新的   约克   和   斯塔滕岛   岛   ,  
现在主要局限于纽约市和斯塔滕岛。

[ɔ:(r)][frɒm; frəm]   [əbˈteɪnɪŋ]   [ˈfɔrɪdʒ]   [ænd; ənd][prəˈvɪz(ə)nɪz][ɪn][ðə; ði]   [ˈkʌntrisaɪd]   [brɪˈpɒnd]   .  
**or from obtaining forage and provisions in the countryside beyond .**  
或者   从   获得   饲料   和   条款   在   这   农村   超过   .  
或者从更远的乡村获取牧草和补给。

[waɪl]   [ðə; ði][meɪn]   [ˈbɒdi][ɒv; əv]   [əˈmerɪkən]   [tru:ps]   [wɒz; wəz]   [ˈkwɔ:təd]   [ɪn]   [ˈdʒɒki]   [ˈhɒləʊ] , [ˈsɜ:t(ə)n]  
**While the main body of American troops was quartered in Jockey Hollow , certain**  
尽管   这   主要的   身体   的   美国人   军队   曾是   四分   在   骑师   空洞的   ,   肯定  
[pɑ:ts]   [ɒv; əv][ˌaɪ ˈti:] ,  
**parts of it ,**  
部分   的   它   ,  
当美军主力驻扎在乔基霍洛时, 该地的某些部分.....

[ˈveəriɪŋ] [ɪn] [ˈstreŋθ] [frɒm; frəm][əˈbaʊt] - [men][tuː; tə][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][tuːˈtuː] ,  
**varying in strength from about 200 men to as high as 2 , 000** ,  
变化 在 力量 从 关于 - 男人 到 作为 高的 作为 2 , - ,  
人数从大约200人到多达2000人不等。

[wɜː(r); wə(r)] [ˈsteɪfənd] [æt; ət] [ˈprɪnstən] , [njuː] [ˈbrʌnzwɪk] , [pɜːθ] [ˈæmˌbɔɪ] , [ˈrɔːweɪ] , [ˈwest.fiːld] ,  
**were stationed at Princeton , New Brunswick , Perth Amboy , Rahway , Westfield ,**  
是 驻 在 普林斯顿 , 新的 布伦瑞克 , 珀斯 安博伊 , 拉威 , 韦斯特菲尔德 ,  
[ˈsprɪŋfiːld] , [pəˈræməs] ,  
**Springfield , Paramus** ,  
斯普林菲尔德 , 帕拉姆斯 ,  
驻扎地点包括普林斯顿、新不伦瑞克、珀斯安博伊、拉威、韦斯特菲尔德、斯普林菲尔德、帕拉姆斯。

[ænd; ænd][ˈsɪmələ(r)][ˈaʊtpoʊsts][ɪn] [njuː] [ˈdʒɜːzi] .  
**and similar outposts in New Jersey** .  
和 相似的 前哨站 在 新的 球衣 .  
以及新泽西州的类似哨所。

[ˈwɒʃɪŋtən] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt][pʊ; əv] [ðiːz] [ diˈtætʃmənt ] [wʌns][ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] [æt; ət]  
**Washington changed the most important of these detachments once a fortnight at**  
华盛顿 已更改 这 最多 重要的 的 这些 分遣队 一次 一个 两星期 在  
[fɜːst] ,  
**first** ,  
第一的 ,  
华盛顿最初每两周就会更换一次这些分遣队中最重要的成员。

[bʌt; bət] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [pʊ; əv] - [sʌm; səm][ˈjuːnɪts] [rɪˈmeɪnd] “ [pʌn][ðə; ði] [laɪnz] ” [fɔː(r); fə(r)]  
**but toward the spring of 1780 some units remained “ on the Lines ” for**  
但 朝向 这 春天 的 - 一些 单位 剩余 “ 在 这 线条 ” 为了  
[mʌtʃ] [lɒŋɡə(r)][pɪəriədz] .  
**much longer periods** .  
很多 更长 时期 .  
但到了 1780 年春季，一些部队在“战线上”停留的时间要长得多。

[ðʌs] [ˈmɔːrɪs,tʌʊn] [sɜːvd] [əˈgen][æz; əz][ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)] [ˈsentə(r)][pʊ; əv][ə; eɪ] [dɪˈfensɪv] - [əˈfensɪv]  
**Thus Morristown served again as the vital center of a defensive - offensive**  
因此 莫里斯敦 服务 再次 作为 这 必不可少的 中心 的 一个 防守 - 进攻  
[web][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [njuː] [ˈdʒɜːzi] [ænd; ænd] [ˈsʌðən] [njuː] [jɔːk] [ˈeəriəz] .  
**web for the northern New Jersey and southern New York areas** .  
网站 为了 这 北方 新的 球衣 和 南部 新的 约克 区域 .  
因此，莫里斯敦再次成为新泽西州北部和纽约州南部地区攻防网络的重要中心。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈdæmɪdʒd] [ðə; ði][ˈaʊtə(r)][ˈmɑːdʒɪnz][pʊ; əv] [ðæt] [web][pʌn] [ˈsevrəl] [əˈkeɪzɪnz] ,  
**The enemy damaged the outer margins of that web on several occasions** ,  
这 敌人 损坏的 这 外 边距 的 那 网站 在 一些 场合 ,  
敌人曾多次破坏该网的外缘。

[ˈnəʊtəbli][pʌn][dʒuːn][ˈsevən][ænd; ænd] - , [wen] [ðeɪ] [ˈpenətreɪtɪd] [tuː; tə] [kəˈnetɪkət] [fɑːrmz] ( [naʊ  
**notably on June 7 and 23 , when they penetrated to Connecticut Farms ( now**  
尤其在 在 六月 7 和 - , 什么时候 他们 渗透 到 康涅狄格州 农场 ( 现在  
[ˈjuːniən] ) [ænd; ænd] [ˈsprɪŋfiːld] ,  
**Union ) and Springfield** ,  
联盟 ) 和 斯普林菲尔德 ,  
尤其是在6月7日和23日，他们攻入了康涅狄格农场（现为联合镇）和斯普林菲尔德。

[bʌt; bət] [ˈwɑːʃɪŋtənz] [dɪˈfensɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [ˈsɪəriəsli] [ˈbrəʊkən] ,  
**but Washington's defenses were never seriously broken** ,  
但 华盛顿的 防御 是 绝不 严重地 破碎的 ,  
但华盛顿的防线从未被严重突破。

[ænd; ənd] [θru:] [ɔ:l] [ðæt] ['wɪntə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] [hɪz; ɪz][pə'zɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɒrɪs] ['kaʊnti] [hɪlz]  
**and through all that winter and spring his position in the Morris County hills**  
和 通过 全部 那 冬天 和 春天 他的 位置 在 这 莫里斯 县 丘陵  
[rɪ'meɪnd] ['relatɪvli] [ʌndrɪ'stɜ:bd] .  
**remained relatively undisturbed** .  
剩余 相对地 未受干扰 .

整个冬天和春天，他在莫里斯县山区的居所基本未受干扰。

[ðə; ði] ['stætɪn] ['aɪlənd] [ekspə'dɪ(ə)n] .  
**THE STATEN ISLAND EXPEDITION** .  
这 斯塔滕岛 岛 远征 .

斯塔滕岛探险。

[ru:'ti:n] ['dju:ti][ɒn][ðə; ði][laɪnz][wɒz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [ɒn]['dʒænjuəri] - - - [baɪ] [wɒt] [maɪt] [bi:; bi]  
**Routine duty on the lines was interrupted on January 14 - 15 by what might be**  
常规 责任 在 这 线条 曾是 中断 在 一月 - - - 经过 什么 可能 是  
[tɜ:rmɪd] [ə; eɪ] “ [kə'mɑ:ndəʊ] ” [reɪd][ɒn] ['stætɪn] ['aɪlənd] .  
**termed a “ commando ” raid on Staten Island** .  
称为 一个 “ 突击队员 ” 袭击 在 斯塔滕岛 岛 .

1 月 14 日至 15 日，史坦顿岛发生了一次可称之为“突击队”的袭击，导致线路上的日常执勤中断。

[ðɪs] ['deərɪŋ][ekspə'dɪ(ə)n] , [plænd] [baɪ] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ʌndə'teɪkən] [baɪ][mɑ:dʒ] . [dʒen] .  
**This daring expedition , planned by Washington and undertaken by Maj . Gen .**  
这 大胆 远征 , 计划 经过 华盛顿 和 已 经过 少校 : Gen :  
['wɪljəm] [æliɡ'zɑ:ndə(r); æliɡ'zændə(r)] ,  
**William Alexander** ,  
威廉 亚历山大 ,

这次由华盛顿策划、威廉·亚历山大少将执行的大胆远征，

[lɔ:d] ['stɜ:lɪŋ] , [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['si:kɾəsi] .  
**Lord Stirling , was prepared with the utmost secrecy** .  
主 斯特灵 , 曾是 准备 和 这 极致 保密 .

斯特林勋爵的准备工作是在极其保密的情况下进行的。

[faɪv] ['hʌndrəd] [sleɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [ɒn] [prɪ'tens] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['westwəd]  
**Five hundred sleighs were obtained on pretence of going to the westward**  
五 百 雪橇 是 获得 在 虚伪 的 去 到 这 向西  
[fɔ:(r); fə(r)][prə'vɪʒ(ə)nɪz] .  
**for provisions** .  
为了 条款 .

他们以向西采购粮食为借口，弄到了五百辆雪橇。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 14th , ['ləʊdɪd] [wɪð] ['kænən] [ænd; ənd][ə'baʊt][θri:] , - [tru:ps] ,  
**On the night of the 14th , loaded with cannon and about 3 , 000 troops ,**  
在 这 夜晚 的 这 14th , 已加载 和 大炮 和 关于 3 , - 军队 ,  
14 日夜间，满载大炮和约3000名士兵，

[ði:z] [krɒst] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][aɪs][frɒm; frəm] [ɪ'lɪzəbəθtaʊn] [pɔɪnt] “ [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tɜ:mrɪneɪ(ə)n] ,  
**these crossed over on the ice from Elizabethtown Point “ with a determination ,**  
这些 交叉 超过 在 这 冰 从 伊丽莎白镇 观点 “ 和 一个 决心 ,  
他们“怀着坚定的决心”从伊丽莎白镇角穿过冰面。

” [tu:; tə][kwəʊt][kju:] . [em] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['lu:ɪs] ,  
” **to quote Q . M . Joseph Lewis** ,  
” 到 引用 问 : M : 约瑟夫 刘易斯 ,

用军需官约瑟夫·刘易斯的话来说，

” [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ɔ:l] ['stætɪn] ['aɪlənd] [bæg] [ænd; ənd] ['bæɡɪdʒ] [tu:; tə] ['mɒrɪs] [taʊn] .  
” **to remove all Staten Island bagg and Baggage to Morris Town** .  
” 到 消除 全部 斯塔滕岛 岛 包 和 行李 到 莫里斯 镇 .

“将所有史坦顿岛的行李和货物运往莫里斯镇。”

” [ʌnˈfɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [əˈmerɪkən] [həʊps] , [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈlɜːnɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [skiːm] [ɪn][taɪm]  
“ **Unfortunately for American hopes , the British learned about the scheme in time**  
很遗憾 为了 美国人 希望 , 这 英国 学习 关于 这 方案 在 时间  
[tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)][ˈɪntuː][ðəə(r)][pəʊsts] ,  
**to retire into their posts ,**  
到 退休 进入 他们的 帖子 ,  
“可惜的是, 美国人的希望落空了, 因为英国人及时得知了这一计划, 并退休回到了各自的岗位上。”

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dɪˈfaɪ] [əˈtæk] .  
**where they could defy attack .**  
在哪里 他们 可以 违抗 攻击 .  
在那里, 他们可以抵御攻击。

[ˈɑːftə(r)] [ˈlɪŋgərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd][fɔː(r); fə(r)] - [ˈaʊəz] [wɪˈðəʊt] [ˈkʌvərɪŋ] ,  
**After lingering on the island for 24 hours without covering ,**  
后 挥之不去的 在 这 岛 为了 - 小时 没有 覆盖 ,  
在岛上逗留了24小时而没有遮掩之后,

[wɪð] [ðə; ði] [snəʊ] [fɔːr] [fi:t] [diːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ɪkˈstriːmli] [kəʊld] ,  
**with the snow 4 feet deep and the weather extremely cold ,**  
和 这 雪 4 脚 深的 和 这 天气 极其 寒冷的 ,  
积雪深4英尺, 天气极其寒冷。

[ˈstɜːrlɪŋz] [fɔːs] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ɒf] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɒv; əv] [ˈprɪznər] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈblæŋkɪts]  
**Stirling's force could bring off only a handful of prisoners and some blankets**  
斯特林的 力量 可以 带来 离开 仅有的 一个 少数 的 囚犯 和 一些 毯子  
[ænd; ənd] [stɔːz] .  
**and stores .**  
和 商店 .  
斯特林的部队只带回了少数俘虏和一些毯子和物资。

[wɒt] [dɪˈstɜːbd] [ˈwɒʃɪŋtən] [məʊst] , [haʊˈevə(r)] ,  
**What disturbed Washington most , however ,**  
什么 不安 华盛顿 最多 , 然而 ,  
然而, 最令华盛顿感到不安的是.....

[wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪsˈgreɪsfl] [kənˈdʌkt] [dɪˈspleɪd] [baɪ][lɑːdʒ] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [ŋjuː] [ˈdʒɜːzi] [səˈvɪljənz] [huː]  
**was the disgraceful conduct displayed by large numbers of New Jersey civilians who**  
曾是 这 可耻 执行 显示 经过 大的 数字 的 新的 球衣 平民 WHO  
[dʒɔɪnd][ðə; ði][ˌekspeɪdɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] [mɪˈlɪjəmən] ,  
**joined the expedition in the guise of militiamen ,**  
加入 这 远征 在 这 伪装 的 民兵 ,  
大量新泽西州平民伪装成民兵加入远征队, 他们的行为令人不齿。

[ænd; ənd] [huː] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˈstɜːrlɪŋz] [ˈɜːnɪst] [ˈefəts] , [luːt] [ænd; ənd] [ˈplʌndə] [ðə; ði]  
**and who , in spite of Stirling's earnest efforts , looted and plundered the**  
和 WHO , 在 尽管如此 的 斯特林的 认真 努力 , 被洗劫一空 和 掠夺 这  
[ˈstætn] [ˈaɪlənd][ˈfɑːrməz] [ɪndɪˈskrɪmɪnətli] .  
**Staten Island farmers indiscriminately .**  
斯塔滕岛 岛 农民 不加区分地 .  
尽管斯特林竭尽全力, 他们还是肆意抢劫和掠夺了斯塔滕岛的农民。

[ɔːl][ðə; ði][ˈstəʊlən] [ˈprɒpəti] [ðæt][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈkʌvəd] [wɒz; wəz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]  
**All the stolen property that could be recovered was returned to the British**  
全部 这 被盗 财产 那 可以 是 恢复 曾是 返回 到 这 英国  
[ɔːˈθɒrətɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,  
**authorities a few days later ,**  
当局 一个 很少 天 之后 ,  
几天后, 所有能够追回的被盗财物都归还给了英国当局。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɑ:m] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] .  
**but the harm had been done** .  
但 这 伤害 有 到过 完毕 .

但伤害已经造成了。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ˈdʒænjuəri] - ,  
**On the night of January 25** ,  
在 这 夜晚 的 一月 - ,

1月25日晚,

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ riˈtælieit ] [baɪ] [ˈbɜ:nɪŋ] [ðə; ði][əˈkædəmi][æt; ət] [ˈnju:ək] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɔ:thaʊs]  
**the enemy retaliated by burning the academy at Newark and the courthouse**  
这 敌人 报复 经过 燃烧 这 学院 在 纽瓦克 和 这 法院  
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [haʊs] [æt; ət] [ˈlɪzəbəθtaʊn] .  
**and the meeting house at Elizabethtown** .  
和 这 会议 房子 在 伊丽莎白镇 .

敌人随即展开报复，烧毁了纽瓦克学院、伊丽莎白镇法院和集会堂。

[ðæt] [ɪkˈsplɔɪt][ˈɔ:lsəʊ] [mɑ:kt] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [ˈsɪəri:z][ɒv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [reɪdz][ɪn] [ˈesi:ks]  
**That exploit also marked the beginning of a new series of British raids in Essex**  
那 开发 还 标记 这 开始 的 一个 新的 系列 的 英国 突袭 在 埃塞克斯  
[ænd; ənd][ˈbɜ:gən] [ ˈkaunti ] [wɪtʃ] [kept] [ðəʊz] [ˈdɪstrɪkts][ɪn][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ʌnˈɪzɪnɪs] [fɔ:(r); fə(r)]  
**and Bergen Counties which kept those districts in considerable uneasiness for**  
和 卑尔根 县 哪个 保留 那些 地区 在 大量 不安 为了  
[ˈsevrəl] [mʌnθs] [tu:; tə] [kʌm] . -  
**several months to come . 20**  
一些 几个月 到 来 . -

这次行动也标志着英国对埃塞克斯郡和卑尔根郡新一轮袭击的开始，在接下来的几个月里，这些地区一直处于相当不安的状态。20

[ˈmɔ:rɪs,təʊn] [ˈnæʃ(ə)nəl] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [pɑ:k]  
**MORRISTOWN NATIONAL HISTORICAL PARK**  
莫里斯敦 国家的 历史 公园

莫里斯敦国家历史公园

[ˈʃəʊɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [hɪˈstɒrɪk] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd][ˈvɪzɪtə(r)] [ju:z]  
**Showing Points of Historic Interest and Visitor Use**  
显示 积分 的 历史性 兴趣 和 游客 使用

展示历史景点和游客用途

[haɪ] - [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] [ˈvɜ:ʃ(ə)n]  
**High - resolution Version**  
高的 - 解决 版本

高分辨率版本

[ˈledʒənd]  
**LEGEND**  
传奇

传奇

[pɑ:k] [ˈbaʊndri]  
**Park Boundary**  
公园 边界

公园边界

[meɪn][tʊə(r)] [ru:t]  
**Main Tour Route**  
主要的 旅游 路线

主要游览路线

[hɪˈstɒrɪk] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [fʊt] [ˈtræv(ə)l] [ˈəʊnli]

|                      |            |             |               |             |
|----------------------|------------|-------------|---------------|-------------|
| <b>Historic road</b> | <b>for</b> | <b>foot</b> | <b>travel</b> | <b>only</b> |
| 历史性                  | 路          | 为了          | 脚             | 旅行          |
| 仅有的                  |            |             |               |             |

仅供步行通行的历史道路

[ˈteɪb(ə)l] [pʊ; əv] [ˈdɪstənsɪz]

|              |           |                  |
|--------------|-----------|------------------|
| <b>TABLE</b> | <b>OF</b> | <b>DISTANCES</b> |
| 桌子           | 的         | 距离               |

距离表

[ˈtəʊt(ə)l] [ˈmaɪlɪdʒ] , [meɪn] [tʊə(r)] [ruːt] — [naɪn] [maɪlz]

|              |                |             |             |              |          |          |              |
|--------------|----------------|-------------|-------------|--------------|----------|----------|--------------|
| <b>Total</b> | <b>Mileage</b> | <b>Main</b> | <b>Tour</b> | <b>Route</b> | <b>—</b> | <b>9</b> | <b>Miles</b> |
| 全部的          | 里程             | ，主要的        | 旅游          | 路线           | —        | 9        | 迈尔斯          |

主要游览路线总里程——9英里

[hedˈkwɔːtəz] [ˈeəriə] [tuː; tə] [fɔːt] [ˈnɒns(ə)ns] [ˈeəriə] — [wʌn] . [faɪv] [maɪlz]

|                     |             |           |             |                 |             |          |          |          |          |              |
|---------------------|-------------|-----------|-------------|-----------------|-------------|----------|----------|----------|----------|--------------|
| <b>Headquarters</b> | <b>Area</b> | <b>to</b> | <b>Fort</b> | <b>Nonsense</b> | <b>Area</b> | <b>—</b> | <b>1</b> | <b>.</b> | <b>5</b> | <b>Miles</b> |
| 总部                  | 区域          | 到         | 堡           | 废话              | 区域          | —        | 1        | .        | 5        | 迈尔斯          |

总部区域至无稽堡垒区域——1.5 英里

[fɔːt] [ˈnɒns(ə)ns] [ˈeəriə] [tuː; tə] [ˈdʒɒki] [ˈhɒləʊ] [ˈeəriə] — [θriː] . [θriː] [maɪlz]

|             |                 |             |           |               |               |             |          |          |          |          |              |
|-------------|-----------------|-------------|-----------|---------------|---------------|-------------|----------|----------|----------|----------|--------------|
| <b>Fort</b> | <b>Nonsense</b> | <b>Area</b> | <b>to</b> | <b>Jockey</b> | <b>Hollow</b> | <b>Area</b> | <b>—</b> | <b>3</b> | <b>.</b> | <b>3</b> | <b>Miles</b> |
| 堡           | 废话              | 区域          | 到         | 骑师            | 空洞的           | 区域          | —        | 3        | .        | 3        | 迈尔斯          |

从“无稽堡垒”地区到“骑师谷”地区——3.3 英里

[wʌn] . [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [mjuˈziːəm] .

|          |          |                   |               |          |
|----------|----------|-------------------|---------------|----------|
| <b>1</b> | <b>.</b> | <b>HISTORICAL</b> | <b>MUSEUM</b> | <b>.</b> |
| 1        | .        | 历史                | 博物馆           | .        |

1. 历史博物馆。

[tuːˈtuː] . [fɔːd] [ˈmæn](ə)n] , [ˈwɑːʃɪŋtənz] [hedˈkwɔːtəz] , - - - . [θriː] .

|          |          |             |                |          |                     |                     |          |             |          |           |          |          |          |
|----------|----------|-------------|----------------|----------|---------------------|---------------------|----------|-------------|----------|-----------|----------|----------|----------|
| <b>2</b> | <b>.</b> | <b>FORD</b> | <b>MANSION</b> | <b>,</b> | <b>WASHINGTON'S</b> | <b>HEADQUARTERS</b> | <b>,</b> | <b>1779</b> | <b>-</b> | <b>80</b> | <b>.</b> | <b>3</b> | <b>.</b> |
| 2        | .        | 福特          | 大厦             | ,        | 华盛顿的                | 总部                  | ,        | -           | -        | -         | .        | 3        | .        |

2. 福特大厦，华盛顿总部，1779-80 年。3.

[saɪt] [pʊ; əv] [ˈwɑːʃɪŋtənz] [laɪf] [gɑːd] [kæmp] , - - - .

|             |           |                     |             |              |             |          |             |          |           |          |
|-------------|-----------|---------------------|-------------|--------------|-------------|----------|-------------|----------|-----------|----------|
| <b>SITE</b> | <b>OF</b> | <b>WASHINGTON'S</b> | <b>LIFE</b> | <b>GUARD</b> | <b>CAMP</b> | <b>,</b> | <b>1779</b> | <b>-</b> | <b>80</b> | <b>.</b> |
| 地点          | 的         | 华盛顿的                | 生活          | 警卫           | 营           | ,        | -           | -        | -         | .        |

华盛顿卫队营地遗址，1779-80 年。

[fɔːr] . [pɑːk] [skweə(r)] ( [ˈmɔːrɪs,təʊn] [griːn] , - - - ) .

|          |          |             |               |          |                   |              |          |             |          |           |          |          |
|----------|----------|-------------|---------------|----------|-------------------|--------------|----------|-------------|----------|-----------|----------|----------|
| <b>4</b> | <b>.</b> | <b>PARK</b> | <b>SQUARE</b> | <b>(</b> | <b>MORRISTOWN</b> | <b>GREEN</b> | <b>,</b> | <b>1779</b> | <b>-</b> | <b>80</b> | <b>)</b> | <b>.</b> |
| 4        | .        | 公园          | 正方形           | (        | 莫里斯敦              | 绿色的          | ,        | -           | -        | -         | )        | .        |

4. 公园广场（莫里斯敦绿地，1779-80 年）。

[faɪv] . [saɪt] [pʊ; əv] [ˈɑːnəld] [ˈtævən] , [ˈwɑːʃɪŋtənz] [hedˈkwɔːtəz] , - .

|          |          |             |           |               |               |          |                     |                     |          |             |          |
|----------|----------|-------------|-----------|---------------|---------------|----------|---------------------|---------------------|----------|-------------|----------|
| <b>5</b> | <b>.</b> | <b>SITE</b> | <b>OF</b> | <b>ARNOLD</b> | <b>TAVERN</b> | <b>,</b> | <b>WASHINGTON'S</b> | <b>HEADQUARTERS</b> | <b>,</b> | <b>1777</b> | <b>.</b> |
| 5        | .        | 地点          | 的         | 阿诺德           | 酒馆            | ,        | 华盛顿的                | 总部                  | ,        | -           | .        |

5. 阿诺德酒馆旧址，华盛顿总部，1777 年。

[sɪks] . [fɔːt] [ˈnɒns(ə)ns] , - ( [naʊ] [riːkənˈstrʌktɪd] ) .

|          |          |             |                 |          |             |          |            |                      |          |          |
|----------|----------|-------------|-----------------|----------|-------------|----------|------------|----------------------|----------|----------|
| <b>6</b> | <b>.</b> | <b>FORT</b> | <b>NONSENSE</b> | <b>,</b> | <b>1777</b> | <b>(</b> | <b>NOW</b> | <b>RECONSTRUCTED</b> | <b>)</b> | <b>.</b> |
| 6        | .        | 堡           | 废话              | ,        | -           | (        | 现在         | 重建                   | )        | .        |

6. 胡说八道堡，1777 年（现已重建）。

[ˈsevən] . [geˈrɪn] [haʊs] ( [pɑːk] [ˈsuːpərɪnˈtendənts] [ˈrezɪdəns] ) . [eɪt] .

|          |          |               |              |          |             |                         |                  |          |          |          |          |
|----------|----------|---------------|--------------|----------|-------------|-------------------------|------------------|----------|----------|----------|----------|
| <b>7</b> | <b>.</b> | <b>GUERIN</b> | <b>HOUSE</b> | <b>(</b> | <b>PARK</b> | <b>SUPERINTENDENT'S</b> | <b>RESIDENCE</b> | <b>)</b> | <b>.</b> | <b>8</b> | <b>.</b> |
| 7        | .        | 格林            | 房子           | (        | 公园          | 校长的                     | 住宅               | )        | .        | 8        | .        |

7. 格林楼（公园主管官邸）。8.

[ˈreɪndʒə(r)] [ˈsteɪf(ə)n] ( [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] [pɔɪnt] ) . [naɪn] .

|               |                |          |                    |              |          |          |          |          |
|---------------|----------------|----------|--------------------|--------------|----------|----------|----------|----------|
| <b>RANGER</b> | <b>STATION</b> | <b>(</b> | <b>INFORMATION</b> | <b>POINT</b> | <b>)</b> | <b>.</b> | <b>9</b> | <b>.</b> |
| 游侠            | 车站             | (        | 信息                 | 观点           | )        | .        | 9        | .        |

护林站（信息点）9.

[nju:] [jɔ:k] [brɪ'geɪd] [kæmp] , - - - .  
**NEW YORK BRIGADE CAMP , 1779 - 80 .**  
新的 约克 旅 营 , - - - .

纽约旅营地，1779-80 年。

- . [ˈpɪknɪk] [ˈeəriə][ænd; ənd] [rest] [rɒmz; ru:mz] . - .  
**10 . PICNIC AREA AND REST ROOMS . 11 .**  
- . 野餐 区域 和 休息 房间 . - .

10. 野餐区和洗手间。11.

[ˈneɪtʃə(r)] [treɪl] . - .  
**NATURE TRAIL . 12 .**  
自然 踪迹 . - .

自然步道.12.

[əʊld][kæmp] [rəʊd] , - - - . - .  
**OLD CAMP ROAD , 1779 - 80 . 13 .**  
老的 营 路 , - - - . - .

老营地路，1779-80.13。

[fɜ:st] [ˈmeərɪlənd] [brɪ'geɪd] [kæmp] , - - - . - .  
**FIRST MARYLAND BRIGADE CAMP , 1779 - 80 . 14 .**  
第一的 马里兰州 旅 营 , - - - . - .

第一马里兰旅营地，1779-80.14。

[ˈsekənd] [ˈmeərɪlənd] [brɪ'geɪd] [kæmp] , - - - . - .  
**SECOND MARYLAND BRIGADE CAMP , 1779 - 80 . 15 .**  
第二 马里兰州 旅 营 , - - - . - .

第二马里兰旅营地，1779-80.15。

[ˈbetɪn] [əʊk] [ænd; ənd] [fɔ:t] [hɪl] . - .  
**BETTIN OAK AND FORT HILL . 16 .**  
投注 橡木 和 堡 爬坡道 . - .

贝廷橡树和福特山。16.

[nju:] [ˈdʒɜ:zi] [brɪ'geɪd] [kæmp] , - - - . - .  
**NEW JERSEY BRIGADE CAMP , 1781 - 82 . 17 .**  
新的 球衣 旅 营 , - - - . - .

新泽西旅营地，1781-82.17。

[wɪk] [haʊs] , [ˌes ˈti:] . [klɜ:z] [ˈkwɔ:təz] , - - - . - .  
**WICK HOUSE , ST . CLAIR'S QUARTERS , 1779 - 80 . 18 .**  
灯芯 房子 , 英石 . 克莱尔的 四分之一 , - - - . - .

威克楼，圣克莱尔区，1779-80.18。

[ˈɑ:mi] [ˈberiŋ] [graʊnd] , - - - . - .  
**ARMY BURYING GROUND , 1779 - 80 . 19 .**  
军队 埋葬 地面 , - - - . - .

陆军墓地，1779-80.19。

[ˌri:kənˈstrʌktɪd] [ˈɑ:mi] [ˈhɒspɪt(ə)l] [hʌt] , - - - . - .  
**RECONSTRUCTED ARMY HOSPITAL HUT , 1779 - 80 . 20 .**  
重建 军队 医院 小屋 , - - - . - .

重建的陆军医院小屋，1779-80.20。

[fɜ:st] [ˌpenslˈveɪniə] [brɪ'geɪd] [kæmp][ænd; ənd] [ˌri:kənˈstrʌktɪd] [ˈɒfɪsəz] - [hʌt] , - - - .  
**FIRST PENNSYLVANIA BRIGADE CAMP AND RECONSTRUCTED OFFICERS ' HUT , 1779 - 80 .**  
第一的 宾夕法尼亚州 旅 营 和 重建 警官 - 小屋 , - - - .

- .  
**21 .**  
- .

宾夕法尼亚第一旅营地和重建的军官营房，1779-80.21。

[ˈsekənd] [ˌpenslˈvernɪə] [brɪˈgeɪd] [kæmp] , - - - - .  
**SECOND PENNSYLVANIA BRIGADE CAMP , 1779 - 80 . 22 .**  
第二 宾夕法尼亚州 旅 营 , - - - - .

第二宾夕法尼亚旅营地，1779-80.22。

[ˈgrænd] [pəˈreɪd] , - - - - .  
**GRAND PARADE , 1779 - 80 . 23 .**  
盛大 游行 , - - - - .

盛大游行，1779-80.23。

[ˈhændz] [brɪˈgeɪd] [kæmp] , - - - , [ænd; ənd] [ˌri:kənˈstrʌktɪd] [ˈsəʊldʒəz] - [hʌt] . - .  
**HAND'S BRIGADE CAMP , 1779 - 80 , AND RECONSTRUCTED SOLDIERS ' HUT . 24 .**  
手的 旅 营 , - - - , 和 重建 士兵 - 小屋 . - .

汉德旅营地，1779-80 年，以及重建的士兵营房。24.

[fɜːst] [kəˈnetɪkət] [brɪˈgeɪd] [kæmp] , - - - - .  
**FIRST CONNECTICUT BRIGADE CAMP , 1779 - 80 . 25 .**  
第一的 康涅狄格州 旅 营 , - - - - .

康涅狄格州第一旅营地，1779-80.25。

[ˈsekənd] [kəˈnetɪkət] [brɪˈgeɪd] [kæmp] , - - - - .  
**SECOND CONNECTICUT BRIGADE CAMP , 1779 - 80 . 26 .**  
第二 康涅狄格州 旅 营 , - - - - .

第二康涅狄格旅营地，1779-80.26。

[saɪt] [ɒv; əv] [ˈkembəl] [haʊs] , [weɪnz] [ˈkwɔːtəz] , - - - - .  
**SITE OF KEMBLE HOUSE , WAYNE'S QUARTERS , 1780 - 81 . 27 .**  
地点 的 肯布尔 房子 , 韦恩的 四分之一 , - - - - .

肯布尔故居遗址，韦恩宿舍，1780-81.27。

[stɑːrks] [brɪˈgeɪd] [kæmp] , - - - - .  
**STARK'S BRIGADE CAMP , 1779 - 80 . 28 .**  
斯塔克的 旅 营 , - - - - .

斯塔克旅营地，1779-80.28。

[nɒks] [ɑːˈtɪləri] [kæmp] , - - - .  
**KNOX ARTILLERY CAMP , 1779 - 80 .**  
诺克斯 炮兵 营 , - - - - .

诺克斯炮兵营，1779-80 年。

[sept] . - [ɛn eɪtʃ piː] - [em əʊ ˈɑː(r)] - -  
**Sept . 1949 NHP - MOR - 700122**  
九月 . - 国家卫生研究院 - 莫尔 - -

1949年9月 NHP-MOR-700122

[ˈsaɪdlaɪts] [ɒn] [ðə; ði] [ˈpæt(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɑːmi] [laɪf] .  
**SIDELIGHTS ON THE PATTERN OF ARMY LIFE .**  
侧灯 在 这 图案 的 军队 生活 .

军队生活模式的侧记。

[ɪkˈsept] [ɒn][reə(r)] [əˈkeɪʒnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [pɑːtɪsɪˈpeɪʃn] [ɪn][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈpʌblɪk] [ˌselɪˈbreɪʃn]  
**Except on rare occasions , such as participation in an occasional public celebration**  
除了 在 稀有的 场合 , 这样的 作为 参与 在 一个 偶然 民众 庆典

[maɪt] [əˈfɔːd] ,  
**might afford ,**  
可能 买得起 ,

除了极少数特殊情况，例如偶尔参加公共庆祝活动之外，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['səʊldʒə(r)] [faʊnd] [kæmp] [laɪf] [æt; ət] ['mɔːrɪʃ,taʊn] [hɑːd] , [ˌʌnɪk'saɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] **the average soldier found camp life at Morristown hard , unexciting , and often**  
这 平均的 士兵 成立 营 生活 在 莫里斯敦 难的 , 乏味 , 和 经常  
[mən'ɒtənəs] .  
**monotonous** .  
单调 .

普通士兵觉得莫里斯敦的军营生活艰苦、乏味，而且常常单调乏味。

[ˈsʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ɪg'zɪstəns] [siːmd] [laɪk][æn; ən] ['endləs] [raʊnd] [ɒv; əv] [drɪl] , [gɑːd] ['djuːti] , **Sometimes his whole existence seemed like an endless round of drill , guard duty ,**  
有时 他的 所有的 存在 似乎 喜欢 一个 无尽的 圆形的 的 钻头 , 警卫 责任 ,  
[ænd; ənd] “ [fə'tiːg] ” [ə'saɪnmənts] ,  
**and “ fatigue ” assignments ,**  
和 “ 疲劳 ” 任务 ,

有时，他的生活似乎就变成了无休止的操练、站岗和“疲劳”任务。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [ɪn'kluːdɪŋ] [sʌt] [ʌn'plez(ə)nt] [tʃɔː(r)z] [æz; əz] ['berɪŋ] [ðə; ði] “ [ded] ['kɑːkəs] [ɪn][ænd; ənd] **the latter including such unpleasant chores as burying the “ Dead carcasses in and**  
这 后者 包括 这样的 令人不快的 家务 作为 埋葬 这 “ 死的 尸体 在 和  
[ə'baʊt][kæmp] .  
**about camp** .  
关于 营 .

后者包括一些令人不快的杂务，例如在营地内外掩埋“死去的动物尸体”。

“ [wɒt] ['lɪt(ə)l][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ðə; ði][laɪn] [truːps] [kʊd; kəd][faɪnd][wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [ʌn'ɔːgənəɪzd] **“ What little recreation the line troops could find was largely unorganized**  
“ 什么 小的 娱乐 这 线 军队 可以 寻找 曾是 很大程度上 杂乱无章  
[ænd; ənd][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] .  
**and incidental** .  
和 偶然的 .

“一线部队所能找到的娱乐活动少之又少，而且大多是无组织的、偶然的。

[ˈwɒʃɪŋtən] [prəˈkleɪmd] [ə; eɪ][ˈhɒlədeɪ][frɒm; frəm] [wɜːk] [ɒn][ˌes 'tiː] . ['pætrɪks] [deɪ] - , **Washington proclaimed a holiday from work on St . Patrick's Day 1780 ,**  
华盛顿 宣布 一个 假期 从 工作 在 英石 . 帕特里克的 天 - ,  
1780年，华盛顿宣布圣帕特里克节为公共假日。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [əb'zɜːvd] [baɪ] ['ʃeərɪŋ] [ə; eɪ] ['hɒgzhed] [ɒv; əv] [rʌm] ['pɜːrtʃəst] **which the Pennsylvania Division observed by sharing a hogshead of rum purchased**  
哪个 这 宾夕法尼亚州 分配 观察到 经过 分享 一个 猪头 的 朗姆酒 购买  
[fɔː(r); fə(r)][ðæt] ['pɜːpəs] [baɪ][kɒl] . ['fraːnsɪs][ˈdʒɑːnztən] ,  
**for that purpose by Col . Francis Johnston ,**  
为了 那 目的 经过 上校 . 弗朗西斯 约翰斯顿 ,

宾夕法尼亚师对此表示赞同，并分享了弗朗西斯·约翰斯顿上校为此目的购买的一桶朗姆酒。

[ɪts] [ðen] [kə'mɑːndə(r)] .  
**its then commander** .  
它是 然后 指挥官 .

当时的指挥官。

[ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [prə'hɪbɪtɪd] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] ['drʌŋkənəs] , [həʊ'evə(r)] , **Regulations prohibited gambling and drunkenness , however ,**  
法规 禁止 赌博 和 酒醉 , 然而 ,  
然而，法规禁止赌博和酗酒。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpræŋkstə(r)] [huː] [streɪd] [tuː] [faː(r)][frɒm; frəm] ['mɪlətri] ['dɪsəplɪn] “ [peɪd] [ðə; ði] **and the prankster who strayed too far from military discipline “ paid the**  
和 这 恶作剧者 WHO 迷路了 也 远的 从 军队 纪律 “ 有薪酬的 这  
[ˈpaɪpə(r)] “ [ɪf] [kɔːt] .  
**piper “ if caught** .  
派珀 “ 如果 捕捉 .

而那些违反军纪的恶作剧者，一旦被抓到，就会“付出代价”。

[wʌŋ][ˈsəʊldʒə(r)] , [kənˈvɪktɪd] [baɪ] [kɔːt] [ˈmɑːʃ(ə)l][pʊ; əv] “ [kwɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][pəʊst] , [ænd; ənd][ˈraɪdɪŋ][dʒen]  
One soldier , convicted by court martial of “ Quitting his Post , and riding Gen  
— 士兵 , 已定罪 经过 法庭 武术 的 “ 辞职 他的 邮政 , 和 骑术 Gen  
. [ˈmæks,wɛlz] [hɔːs] ,  
. Maxwell's Horse ,  
. 麦克斯韦尔 马 ,

一名士兵因“擅离职守，骑乘麦克斯韦尔将军的马”而被军事法庭定罪。

” [rɪˈsiːvd] - [ˈlæʃɪz] [pʌn][hɪz; ɪz][beə(r)] [bæk] .  
” received 150 lashes on his bare back .  
” 已收到 - 睫毛 在 他的 裸 后退 .

“他裸露的背部挨了150鞭子。”

[ðɪs] [wɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɜːn] [ˈbɪznəs] ;  
This war was a stern business ;  
这 战争 曾是 一个 船尾 商业 ;

这场战争是一场残酷的战争；

[men] [huː] [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz] [ˈpraɪvəts] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌkɒntɪˈnɛnt(ə)l] [ˈɑːmi] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd]  
men who enlisted as privates in the Continental Army were not supposed  
男人 WHO 入伍 作为 私人 在 这 大陆 军队 是 不是 据称  
[tuː; tə][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əˈmjuːzmənt] .  
to be looking for amusement .  
到 是 寻找 为了 娱乐 .

在大陆军中以列兵身份入伍的士兵不应该是为了寻欢作乐。

[ðə; ðɪ] [ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmwɒt] [mɔː(r)] [ˈfɔːtʃənət] .  
The officers were somewhat more fortunate .  
这 警官 是 有些 更多的 幸运 .

警官们的运气稍微好一些。

[məʊst][pʊ; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒenərəlz] [əbˈteɪnd] [ˈfəːlau] [ænd; ənd][went] [həʊm][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈfæmɪlɪz]  
Most of the generals obtained furloughs and went home to their families  
最多 的 这 将军们 获得 休假 和 去 家 到 他们的 家庭  
[fɔː(r); fə(r)] [pɑːt] [pʊ; əv][ðə; ðɪ][ˈwɪntə(r)] .  
for part of the winter .  
为了 部分 的 这 冬天 .

大多数将军都获得了休假，回家与家人共度部分冬季时光。

[ˈʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [ðə; ðɪ][ˈtiːdiəm] [pʊ; əv][kæmp][laɪf] [əˈkeɪʒnəli] [æt; ət] [liːst] .  
Others could escape the tedium of camp life occasionally at least .  
其他的 可以 逃脱 这 乏味 的 营 生活 偶尔 在 至少 .

其他人至少可以偶尔逃离单调乏味的营地生活。

[raɪts] [ɪt] . - [ˈbiːti] , [ɪn][ə; eɪ][ˈletə(r)][ˈdeɪtɪd] [mɑːtʃ] - , - :  
Writes Lt . Erkuries Beatty , in a letter dated March 13 , 1780 :  
写 中尉 . - 比蒂 , 在 一个 信 日期 行进 - , - :

埃尔库里斯·比蒂中尉在1780年3月13日的一封信中写道：

“ [aɪ][ɡɒt] [li:v] [ɒv; əv] [ˈæbsəns] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [tu:; tə][gəʊ] [si:] [ɑ:nt] [maɪlz] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l]  
“ I got leave of absence for three Days to go see Aunt Mills and Uncle  
“ 我 得到 离开 的 缺席 为了 三 天 到 去 看 阿姨 米尔斯 和 叔叔  
[ri:d] [hu:] [laɪvz; livz][əˈbaʊt] - [maɪlz][frɒm; frəm][hɪə(r)] . . . [ðæt] [naɪt] [ˈkʌz(ə)n] [ˈpɒli] [ænd; ənd][em ˈi:]  
Read who lives about 12 Miles from here . . . that night Cousin Polly and me  
读 WHO 生活 关于 - 迈尔斯 从 这里 . . . 那 夜晚 表哥 波莉 和 我  
[set] [ɒf] [ə; eɪ] [ˈsleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][mɔ:(r)] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈprɪti]  
set off a Slaying with a number more young People and had a pretty  
放 离开 一个 杀戮 和 一个 数字 更多的 年轻的 人们 和 有 一个 漂亮的  
[ˈkleɪvə(r)] [kɪk] - [ʌp] ,  
Clever Kick - up ,  
聪明的 踢 - 向上 ,  
“我请了三天假去看望米尔斯阿姨和里德叔叔，他们住在离这里大约12英里的地方.....那天晚上，我和波莉表妹以及一些年轻人一起大开杀戒，玩得非常尽兴。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]  
the next Day  
这 下一个 天

第二天

[ˈpɒli]  
Polly  
波莉

波莉

[ænd; ənd][aɪ] [went] [tu:; tə][ˈʌŋk(ə)l] [ri:dz] [hu:] [laɪvz; livz][əˈbaʊt] [fɔ:(r)][maɪlz][frɒm; frəm] [ɑ:nt] ,  
and I went to Uncle Reads who lives about 4 Miles from Aunts ,  
和 我 去 到 叔叔 阅读 WHO 生活 关于 4 迈尔斯 从 姑姑们 ,  
然后我去了里兹叔叔家，他住在离我姑妈家大约4英里的地方。

[hɪə(r)][aɪ] [faʊnd] [ɑ:nt] [ri:d] [ænd; ənd] [tu:] [greɪt] [ˈbaʊnsɪŋ] [ˈfi:meɪl] [ˈkʌz(ə)nz][ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs]  
here I found Aunt Read and two great Bouncing female cousins and a house  
这里 我 成立 阿姨 读 和 二 伟大的 弹跳 女性 表兄弟姐妹 和 一个 房子  
[fʊl] [ɒv; əv][smɔ:lə(r)][wʌnz] ,  
full of smaller ones ,  
满的 的 较小的 一个 ,

在这里我遇到了里德阿姨和两个活泼好动的女表妹，还有一屋子年纪较小的孩子。

[hɪə(r)][wi:; wi] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ˈveri] [əˈgri:əbli] [ˈrɒmpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][gʻz:lz] [hu:] [wɒz; wəz] [ɪkˈsi:dɪŋ]  
here we spent the Day very agreeably Romping with the girls who was exceeding  
这里 我们 花费 这 天 非常 欣然 嬉戏 和 这 女孩们 WHO 曾是 超过  
[ˈkleɪvə(r)] & [ˈsəʊʃəb(ə)l] .  
Clever & Sociable .  
聪明的 & 善于交际的 .

我们在这里度过了非常愉快的一天，和这些聪明又善于交际的女孩们玩耍嬉戏。

“ [ˈɔ:lməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , “ [ðə; ði] [ˈʌvli] [ˈmæriə][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˈeɪmiəb(ə)l][ˈsɪstə(r)] “  
“ Almost at the same time , “ the lovely Maria and her amiable sister “  
“ 几乎 在 这 相同的时间 , “ 这 迷人的 玛丽亚 和 她 可亲 姐姐 “  
[wɜ:(r); wə(r)] [entəˈteɪnɪŋ] [kæpt] . [ˈsæmjʊəl] [ɔ:] ,  
were entertaining Capt . Samuel Shaw ,  
是 娱乐 船长 . 塞缪尔 肖 ,

几乎与此同时，“可爱的玛丽亚和她和蔼可亲的妹妹”正在招待塞缪尔·肖上尉。

[ɒv; əv][ðə; ði] 3d [ɑ:ˈtɪləri] [ˈredʒɪmənt] , [æt; ət] [maʊnt] [həʊp] .  
of the 3d Artillery Regiment , at Mount Hope .  
的 这 3d 炮兵 团 , 在 山 希望 .

在芒特霍普的第3炮兵团。

“ [baɪ] ['hevənz] , ” [ɔ:] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] [ɪn'fɔ:md] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['ɒfɪsə(r)][ɒn] ['februəri] - ,  
“ **By heavens** , ” **Shaw confidentially informed a fellow officer on February 29** ,  
“ 经过 天 , ” 肖 保密 知情的 一个 同伴 官 在 二月 - ,  
“ 老天爷啊 , ”肖在2月29日私下告诉一位同事。

“ [ðə; ði][mɔ:(r)][ai] [nəʊ] [ɒv; əv][ðæt] ['tʃɑ:mɪŋ] [gɜ:l] , [ðə; ði]['betə(r)][ai][laɪk][hɜ:(r); hə(r)] ;  
“ **the more I know of that charming girl , the better I like her** ;  
“ 这 更多的 我 知道 的 那 迷人 女孩 , 这 更好的 我 喜欢 她 ;  
“我对这位迷人的女孩了解越多, 就越喜欢她;

[ˈevri] ['vɪzɪt] [sɜ:rvz] [tu:; tə][kən'fɜ:m][maɪ] [ə'tætʃmənt] , [ænd; ənd][ai] [fi:l] [maɪ'self] [gɒn] [pɑ:st] [rɪ'kʌvəri]  
**every visit serves to confirm my attachment , and I feel myself gone past recovery**  
每一个 访问 服务 到 确认 我的 依恋 , 和 我 感觉 我 已消失 过去的 恢复  
.  
.  
.

每一次探访都让我更加确信自己对它的依恋, 我觉得自己已经无法康复了。

“ ['dɑ:nsɪŋ] [wɒz; wəz][ə'nlʌðə(r)][ˈpɒpjələ(r)][dɑ:vɜ:ʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ðæt] ['wɪntə(r)] .  
“ **Dancing was another popular diversion among the officers that winter** .  
“ 跳舞 曾是 其他 受欢迎的 导流 之中 这 警官 那 冬天 .  
“那年冬天, 跳舞是军官们另一项很受欢迎的消遣活动。”

[æɪt; ət] [li:st] [tu:] [bɔ:lz][wɜ:(r); wə(r)][held][ɪn] ['mɔ:ɾɪs,tʌʊn] [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ,  
**At least two balls were held in Morristown by subscription** ,  
在 至少 二 球 是 握住 在 莫里斯敦 经过 订阅 ,  
莫里斯敦至少举办过两次舞会, 都是通过募捐的方式进行的。

[wʌn][ɒn] ['februəri] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒn] [mɑ:tʃ] [θri:] .  
**one on February 23 and the other on March 3** .  
一 在 二月 - 和 这 其他 在 行进 3 .  
一起发生在2月23日, 另一起发生在3月3日。

[ˈleftənənt] ['bi:ti] ['menʃ(ə)nd] [ə'tendɪŋ] “ [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['dɑ:nsɪz][ɪn] ['mɔ:ɾɪs,tʌʊn] ,  
**Lieutenant Beatty mentioned attending “ two or three Dances in Morristown** ,  
中尉 比蒂 提及 参加 “ 二 或者 三 舞蹈 在 莫里斯敦 ,  
比蒂中尉提到他参加了“在莫里斯敦举行的两三次舞会”,

“ [ænd; ənd][ɔ:lsəʊ] “ [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['dɑ:nsɪz][æɪt; ət][maɪ]['brʌðə(r)] [dʒɒnz] ['kwɔ:təz] [æɪt; ət]['bæt(ə)l]  
“ **and also “ a Couple of Dances at my Brother John's Quarters at Battle**  
“ 和 还 “ 一个 夫妻 的 舞蹈 在 我的 兄弟 约翰的 四分之一 在 战斗  
还有《在约翰兄弟的营房里跳几支舞》

[ ['bɒt(ə)l] ] [hɪl] .  
[ **Bottle** ] **Hill** .  
[ 瓶子 ] 爬坡道 .  
[瓶子]山。

“ ['meni][ɒv; əv] [ði:z] [r'vents] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪvli] [ə'feəz] [ 'pætrənaɪz ] [baɪ][ə; eɪ] ['gʊdli] [prə'pɔ:ʃ(ə)n]  
“ **Many of these events were lively affairs patronized by a goodly proportion**  
“ 许多 的 这些 活动 是 热闹 事务 受惠 经过 一个 很好 部分

[ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][seks] .  
**of the fair sex** .  
的 这 公平的 性别 .  
“这些活动中有很多都非常热闹, 吸引了相当一部分女性参与。”

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['enədʒi] [dɪ'spleɪd] [baɪ] “ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] ['kri:tʃəz] [ɪn] [ðɪs] ['kwɔ:tə(r)] “  
**Indeed , the energy displayed by “ some of the dear creatures in this quarter “**  
的确 , 这 活力 显示 经过 “ 一些 的 这 亲爱的 生物 在 这 四分之一 “  
['niəli] [ɪg'zɔ:stɪd] ['kæptɪn] [ɔ:] ,  
**nearly exhausted Captain Shaw** ,  
几乎 筋疲力尽的 队长 肖 ,  
事实上, “这片区域里一些可爱的生物”所展现出的活力几乎让肖船长筋疲力尽。

[hu:] [kəm'pleɪnd] [ðæt] " [θri:] [naɪts] ['gəʊɪŋ] [tɪl] ['ɑ:ftə(r)] [tu:] [ə'klɑ:k] [hæv; həv] [ðei] [meɪd] [ju: 'es]  
**who complained that " three nights going till after two o'clock have they made us**  
WHO 抱怨 那 " 三 夜晚 去 直到 后 二 点钟 有 他们 制成 我们  
[ki:p] [aɪ 'ti:] [ʌp] .  
**keep it up .**  
保持 它 向上 .

有人抱怨说：“他们让我们连续三个晚上熬到凌晨两点以后。”

" [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['plezərəbl] [ɪk'skɜ:rʒən] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kɒntɪ'nent(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] [hæd; həd]  
**" But for all such pleasurable excursions , the average Continental officer had**  
" 但 为了 全部 这样的 令人愉快的 短途旅行 , 这 平均的 大陆 官 有  
[ædvəsɪtɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [di:l] .  
**adversities with which to deal .**  
逆境 和 哪个 到 交易 .

“但是，尽管有这些令人愉快的远足，普通的大陆军军官仍然要应对各种逆境。

['fri:kwəntli] , [hi:; hi] [jeəd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hɑ:dʃɪps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ,  
**Frequently , he shared the greatest hardships of his men ,**  
频繁地 , 他 共享 这 最 艰辛 的 他的 男人 ,  
[hæŋdʒ] [wɪt] [hɪz; ɪz] [men] ,  
他经常与部下一起承受最大的苦难 ,

[ænd; ənd] [frəm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [wɜ:kt] [ʌnrɪ'mɪtɪŋli] [tu:; tə] improve23  
**and from day to day worked unremittingly to improve23**  
和 从 天 到 天 工作 不懈地 到 improve23  
[ɪm'pru:v] [tu:; tə] [deɪ]  
他们日复一日地不懈努力，力求改进23

[ðeə(r)] [lɒt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] .  
**their lot along with his own .**  
他们的 很多 沿着 和 他的 自己的 .  
[hɪz; ɪz] [əʊn] .  
他们的命运与他自己的命运一样悲惨。

[nɔ:(r)] [mʌst; məst] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] , [ʌn'laɪk] [ə; eɪ] ['praɪvət] ,  
**Nor must it be forgotten that , unlike a private ,**  
也不 必须 它 是 被遗忘的 那 , 与众不同 一个 私人的 ,  
[ə'praɪvət] [ə] [nɔ:(r)] [mʌst; məst] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] , [ʌn'laɪk] [ə; eɪ] ['praɪvət] ,  
也不应忘记，与私人机构不同，

[æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ænd; ənd] [kləʊð] [hɪm'self] ['lɑ:dʒli] [frəm; frəm] [hɪz; ɪz]  
**an officer was expected to support and clothe himself largely from his**  
一个 官 曾是 预期的 到 支持 和 衣服 他自己 很大程度上 从 他的  
[peɪ] [ɔ:(r)] ['praɪvət] [mi:nz] ,  
**pay or private means ,**  
支付 或者 私人的 方法 ,  
[peɪ] [ɔ:(r)] ['praɪvət] [mi:nz] ,  
军官需要主要依靠自己的薪水或私人收入来维持生计和衣着。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ri:kri'eɪʃn; ,rekri'eɪʃən] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɒkɪt] .  
**and that he paid for recreation out of his own pocket .**  
和 那 他 有薪酬的 为了 娱乐 出去 的 他的 自己的 口袋 .  
[aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɒkɪt] .  
而且他自掏腰包支付娱乐费用。

['sʌmtaɪmz] ['ɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [dɪ'fɪ(ə)nt] [ɪn] ['kləʊðɪŋ] [ðæt] [ðei] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'piə(r)] [ə'pɒn]  
**Sometimes officers were so deficient in clothing that they could not appear upon**  
有时 警官 是 所以 不足 在 衣服 那 他们 可以 不是 出现 之上  
[pə'reɪd] ,  
**parade ,**  
游行 ,  
[pə'reɪd] ,  
有时军官们的服装严重不足，以至于无法参加阅兵式。

[mʌtʃ] [les] [ɪn'dʒɔɪ] ['vɪzɪts] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .  
**much less enjoy visits with the ladies .**  
很多 较少的 享受 访问 和 这 女士们 .  
[mʌtʃ] [les] [ɪn'dʒɔɪ] ['vɪzɪts] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .  
不太喜欢和女士们一起玩。

[ˈiːv(ə)n] [ˈwɒʃɪŋtən] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [hedˈkwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːd] [ˈmæn](ə)n] , [ˈɒf(ə)n] [lækt] [nəˈsesəti]  
**Even Washington , at his headquarters in the Ford Mansion , often lacked necessities**  
甚至 华盛顿 , 在 他的 总部 在 这 福特 大厦 , 经常 缺乏 必需品  
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈteɪb(ə)l] ,  
**for his table ,**  
为了 他的 桌子 ,

即使是身处福特大厦总部的华盛顿, 也常常缺少餐桌上必需的餐具。

[ɔː(r)] [ɪkˈspɪəriənst] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ɪnkənˈviːniəns] .  
**or experienced some other inconvenience .**  
或者 经验丰富的 一些 其他 不便 .

或者遇到了其他不便之处。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][maɪ] [prest] .  
” **I have been at my prest .**  
” 我 有 到过 在 我的 牧师 .

“我一直处于最佳状态。”

[ˈkwɔːtəz] [sɪns] [ðə; ði] 1st [deɪ] [pʊ; əv] [ˈdɪkr] . , “ [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [griːn] [ɒn]  
**quarters since the 1st day of Decr . , “ he observed to General Greene on**  
四分之一 自从 这 1st 天 的 下降 . , “ 他 观察到 到 一般的 格林 在  
[ˈdʒænjuəri] - ,  
**January 22 ,**  
一月 - ,

“自12月1日起就一直住在营地, ”他在1月22日对格林将军说。

- , “ [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ][ˈdɪnə(r)][ɪn] ,  
**1780 , “ and have not a Kitchen to Cook a Dinner in ,**  
- , “ 和 有 不是 一个 厨房 到 厨师 一个 晚餐 在 ,

1780年, “而且没有厨房可以做饭”,

[ɔːlˈðəʊ] - [ðə; ði] [lɒgz] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [təˈgeðə(r)][sʌm; səm][kənˈsɪdərəb(ə)l][taɪm] [baɪ][maɪ] [əʊn] [gɑːd]  
**altho ' the Logs have been put together some considerable time by my own Guard**  
虽然 - 这 日志 有 到过 放 一起 一些 大量 时间 经过 我的 自己的 警卫  
;  
;  
;  
;

虽然这些日志是由我的卫队花了相当长的时间整理出来的;

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [kæn; kən] [lɒdʒ] [wɪð] [ðə; ði]  
**nor is there a place at this moment in which a servant can lodge with the**  
也不 是 那里 一个 地方 在 这 片刻 在 哪个 一个 仆人 能 小屋 和 这  
[smɔːlɪst] [dɪˈgriː] [pʊ; əv] [ˈkʌmfət] .  
**smallest degree of comfort .**  
最小 程度 的 舒适 .

目前也没有任何地方可以让仆人有丝毫舒适的栖身之所。

[ˌerˈtiːn] [brɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][maɪ][ˈfæməli][ænd; ənd][ɔːl][ˈmɪsɪz] . [fɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [kraʊdɪd] [təˈgeðə(r)][ɪn]  
**Eighteen belonging to my family and all Mrs . Fords are crouded together in**  
十八 属于 到 我的 家庭 和 全部 太太 . 福特 是 拥挤的 一起 在  
[hɜː(r); hə(r)] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [skeəs] [wʌn][pʊ; əv][ðem; ðəm][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kˈəʊldz]  
**her Kitchen and scarce one of them able to speak for the colds**  
她 厨房 和 稀少 一 的 他们 有能力的 到 说话 为了 这 感冒  
[ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːt] .  
**they have caught .**  
他们 有 捕捉 .

我的十八个家人和福特太太们都挤在厨房里, 几乎所有人都因为感冒而无法说话。

” [luːˈzɜːrn] [ænd; ənd] [mɪˈrɑːləz] .  
” **LUZERNE AND MIRALLES .**  
” 卢塞恩 和 米拉莱斯 .

“卢泽恩和米拉莱斯。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['mɔːrɪs,təʊn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]  
**Among the most interesting events which took place at Morristown in the spring**  
之中 这 最多 有趣的 活动 哪个 采取 地方 在 莫里斯敦 在这 春天  
[ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌjevə'lɪə(r)] [diː][laː] [luː'zɜːrn] ,  
**of 1780 were those connected with the Chevalier de la Luzerne ,**  
的 - 是 那些 连接 和 这 骑士 德 拉 卢塞恩 ,  
1780 年春季在莫里斯敦发生的众多有趣事件中, 有几件与吕泽恩骑士有关的事情。

[ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] , [ænd; ənd] [dɒn] [hwaːn; 'dʒuːən][diː][mɪ'rɑːləz] , [ə; eɪ][ 'spæniʃ ] [græn'diː] [huː]  
**Minister of France , and Don Juan de Miralles , a Spanish grandee who**  
部长 的 法国 , 和 大学教师 胡安 德 米拉莱斯 , 一个 西班牙语 贵族 WHO  
[ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm] ,  
**accompanied him ,**  
伴随 他 ,  
法国部长, 以及陪同他的西班牙贵族唐·胡安·德·米拉莱斯,

[ˌʌnə'fɪʃəli] , [ɒn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kæmp] .  
**unofficially , on a visit to the American camp .**  
非正式地 , 在 一个 访问 到 这 美国人 营 .  
非正式地, 在访问美国营地期间。

[ðiːz] ['dʒentlmən] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hed'kwɔːtəz] [ɒn][ˈeɪprəl] - , [bʌt; bət][mɪ'rɑːləz] [brɪ'keɪm] [ˈvaɪələntli]  
**These gentlemen arrived at headquarters on April 19 , but Miralles became violently**  
这些 先生们 到达的 在 总部 在 四月 - , 但 米拉莱斯 成为 暴力  
[ɪl] [ɪ'miːdiətli] [ˈɑːftəwədz] ,  
**ill immediately afterwards ,**  
患病的 立即地 然后 ,  
这些先生们于4月19日抵达总部, 但米拉莱斯随后立即突发重病。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] ['waːʃɪŋtənz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frentʃ] [gest] [huː] [kʊd; kəd] [pɑː'tɪsɪpeɪt]  
**and it was only Washington's distinguished French guest who could participate**  
和 它 曾是 仅有的 华盛顿的 杰出的 法语 客人 WHO 可以 参加  
[ɪn][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ðæt] ['fɒləʊd] ['dʒʊəriŋ][ðə; ði][nekst][fjuː] [deɪz] .  
**in the celebrations that followed during the next few days .**  
在 这 庆祝活动 那 随后 期间 这 下一个 很少 天 .  
只有华盛顿尊贵的法国客人才能参加接下来几天的庆祝活动。

[ðə; ði] ['haɪlaɪt] [ɒv; əv] - ['vɪzɪt] , [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [ɒn][ˈeɪprəl] - , [wɒz; wəz] ['eləkwəntli]  
**The highlight of Luzerne's visit , which occurred on April 24 , was eloquently**  
这 强调 的 - 访问 , 哪个 发生 在 四月 - , 曾是 雄辩地  
[dɪ'skraɪbd] [baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . ['θætʃər] :  
**described by Dr . Thacher :**  
描述 经过 博士 : 撒切尔 :  
卢泽恩大学4月24日的访问亮点, 由萨切尔博士精彩地描述如下:

“ [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [pə'reɪd] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rek(jə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbærən] ['stjuːbən] ,  
“ **A field of parade being prepared under the direction of the Baron Steuben ,**  
” 一个 场地 的 游行 存在 准备 在下面 这 方向 的 这 男爵 施托本 ,  
“在斯图本男爵的指挥下, 阅兵场正在准备中。”

[fɔː(r)] [ bə'tæljən ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈɑːmi] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vjuː] , [baɪ][ðə; ði] [frentʃ ]  
**four battalions of our army were presented for review , by the French**  
四 营 的 我们的 军队 是 呈现 为了 审查 , 经过 这 法语  
[ˈmɪnɪstə(r)] ,  
**minister ,**  
部长 ,  
法国部长检阅了我军四个营。

[ə'tendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsəz] .  
**attended by his Excellency and our general officers .**  
参加 经过 他的 阁下 和 我们的 一般的 警官 .  
由阁下和我们的高级军官出席。

[ˌθɜːˈtiːn] [ˈkænən] , [æz; əz][ˈjuːzuəl] , [əˈnaʊnst] [ðeə(r)][əˈraɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fiːld] . . . .  
**Thirteen cannon , as usual , announced their arrival in the field** . . . .  
十三 大炮 , 作为 通常 , 宣布 他们的 到达 在 这 场地 . . . .

十三门大炮像往常一样, 宣告了他们的到来.....

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sterdʒ][wɒz; wəz] [ɪˈrektɪd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [wɪt] [wɒz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [baɪ] [ˈɒfɪsəz] ,  
**A large stage was erected in the field , which was crowded by officers** ,  
一个 大的 阶段 曾是 竖立 在 这 场地 , 哪个 曾是 挤 经过 警官 ,  
田野里搭起了一个大舞台, 上面挤满了军官。

[ˈleɪdɪz] , [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv] [drɪˈstɪŋkʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [əˈmʌŋ] [huːm]  
**ladies , and gentlemen of distinction from the country , among whom**  
女士们 , 和 先生们 的 区别 从 这 国家 , 之中 谁  
[wɜː(r); wə(r)] [ˈgʌvənə(r)] [ˈlɪvɪŋstən] ,  
**were Governor Livingston** ,  
是 州长 利文斯顿 ,

来自全国各地的女士和先生们, 其中包括利文斯顿州长,

[ɒv; əv] [njuː] [ˈdʒɜːzi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈleɪdi] .  
**of New Jersey , and his lady** .  
的 新的 球衣 , 和 他的 女士 .

来自新泽西州, 还有他的夫人。

[ˈaʊə(r)] [truːps] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ə; eɪ][ˈtruːli] [ˈmɪlətri] [əˈprærəns] , [ænd; ənd] [pəˈfɔːmd] [ðə; ði] [məˈnuːvə(r)]  
**Our troops exhibited a truly military appearance , and performed the manoeuvres**  
我们的 军队 展出 一个 真的 军队 外貌 , 和 执行 这 机动  
[ænd; ənd] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] ,  
**and evolutions in a manner** ,  
和 进化 在 一个 方式 ,

我们的部队展现了真正的军事风貌, 并以专业的方式进行了演习和操练。

[wɪt] [ əˈfɔːd; əˈfɔrd ] [mʌt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [kəˈmɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] ,  
**which afforded much satisfaction to our Commander in Chief** ,  
哪个 提供 很多 满意 到 我们的 指挥官 在 首席 ,

这令我们的总司令非常满意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɒnəd] [wɪð] [ðə; ði][æprəˈbeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ frentʃ ] [ˈmɪnɪstə(r)] ,  
**and they were honored with the approbation of the French minister** ,  
和 他们 是 荣幸 和 这 赞许 的 这 法语 部长 ,  
[ænd; ənd][baɪ][ɔːl][ˈprez(ə)nt] . . . .  
**and by all present** . . . .  
和 经过 全部 展示 . . . .

他们获得了法国部长和所有在场人士的赞赏.....

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ frentʃ ] [ˈmɪnɪstə(r)] , [əˈtendɪd] [ə; eɪ][bɔːl] ,  
**In the evening , General Washington and the French minister , attended a ball** ,  
在 这 晚上 , 一般的 华盛顿 和 这 法语 部长 , 参加 一个 球 ,  
[prəˈvaɪdɪd][baɪ][ˈaʊə(r)][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈɒfɪsəz] ,  
**provided by our principal officers** ,  
假如 经过 我们的 主要的 警官 ,

当晚, 华盛顿将军和法国公使出席了由我方高级官员举办的舞会。

[æt; ət] [wɪt] [wɜː(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [ˈnjuːmərəs] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] ,  
**at which were present a numerous collection of ladies and gentlemen** ,  
在 哪个 是 展示 一个 很多的 收藏 的 女士们 和 先生们 ,  
[ɒv; əv] [drɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈkærəktə(r)] .  
**of distinguished character** .  
的 杰出的 特点 .

当时在场的有众多品行端正的女士和先生。

[ˈfaɪəwɜːks] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] .  
**Fireworks were also exhibited by the officers of the artillery** .  
烟花 是 还 展出 经过 这 警官 的 这 炮兵 .

炮兵军官们也燃放烟花。

[ˈnekst] [deɪ] , [əˈmɪd][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɒv; əv][ˈfaɪfs] [ænd; ənd] [drʌmz] , [ænd; ənd] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] - -  
” **Next day , amid the music of fifes and drums , and with another 13** -  
” 下一个 天 , 之中 这 音乐 的 短笛 和 鼓 , 和 和 其他 - -  
[ˈkænən] [səˈluːt] ,  
**cannon salute** ,  
大炮 礼炮 ,

“第二天，在笛鼓交响乐中，伴随着又一次13响礼炮，

[luːˈzɜːrn] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒntɪˈnɛnt(ə)l] [ˈɑːmi] [ɪnˈkæmpmɛnt] .  
**Luzerne inspected the whole Continental Army encampment** .  
卢塞恩 检查 这 所有的 大陆 军队 营地 .

卢泽恩视察了整个大陆军营地。

[ðen] [hiː; hi] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪləˈdelfiə] , [ˈeskɔːtɪd] [pɑːt] - [wei] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] [baɪ][æn; ən][ˈɒnə(r)]  
**Then he left for Philadelphia , escorted part - way on his journey by an honor**  
然后 他 左边 为了 费城 , 护送 部分 - 方式 在 他的 旅行 经过 一个 荣誉  
[gɑːd] [wɪtʃ] [ˈwɒʃɪŋtən] [prəˈvaɪdɪd] .  
**guard which Washington provided** .  
警卫 哪个 华盛顿 假如 .

然后他启程前往费城，途中由华盛顿提供的仪仗队护送了一段路程。

[dɒn] [hwaːn; ˈdʒuːən][diː][mɪˈrɑːləz] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [pəˈreɪdʒ] , [entəˈteɪnmənts] , [ænd; ənd]  
**Don Juan de Miralles saw nothing of these parades , entertainments , and**  
大学教师 胡安 德 米拉莱斯 锯 没有什么 的 这些 游行 , 娱乐 , 和  
[rɪˈvjuːz] .  
**reviews** .  
评论 .

唐璜·德·米拉莱斯对这些游行、娱乐活动和演出一无所知。

[ðə; ði] [ˈsɪknəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːzd] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][æt; ət] Morristown24  
**The sickness which had seized him on his arrival at Morristown24**  
这 疾病 哪个 有 查获 他 在 他的 到达 在 Morristown24

他抵达莫里斯敦时就患上了疾病24

[wɒz; wəz][tuː; tə] [pruːv] [ˈfeɪt(ə)l] .  
**was to prove fatal** .  
曾是 到 证明 致命的 .

事实证明这是致命的。

[hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃn] [gruː] [ˈstedəli] [wɜːs] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] , [ænd; ənd][ɒn][ˈeɪprəl] - [hiː; hi]  
**His condition grew steadily worse as the days passed , and on April 28 he**  
他的 状况 生长 稳步 更糟 作为 这 天 通过了 , 和 在 四月 - 他  
[daɪd] .  
**died** .  
死亡 .

随着时间推移，他的病情持续恶化，并于4月28日去世。

[ˈfaɪn(ə)l] [ˈɒbsəkwɪz] [wɜː(r); wə(r)][held] [leɪt] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɑːftəˈnuːn] ,  
**Final obsequies were held late the following afternoon** ,  
最终的 葬礼 是 握住 晚的 这 下列的 下午 ,

最后的葬礼仪式于次日下午晚些时候举行。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['θætʃər] [wɒz; wəz][ɒn][hænd][tu:; tə] [drɪ'skraɪb] [rɪ'vents] : “ [ai]  
and again Dr . Thacher was on hand to describe events : “ I  
和 再次 博士 : 撒切尔 曾在 在手 到 描述 活动 : ” 我  
[ə'kʌmp(ə)nɪd] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['skaɪlər] [tu:; tə] [hed] ['kwɔ:təz] ,  
accompanied Dr . Schuyler to head quarters ,  
伴随 博士 : 斯凯勒 到 头 四分之一 ,  
萨切尔博士再次在场描述事件经过：“我陪同斯凯勒博士前往总部，

[tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði][fju:nərəl][ɒv; əv][em] . [di:] [mɪ'rɑ:lɛz] . . . .  
to attend the funeral of M . de Miralles . . . .  
到 出席 这 葬礼 的 M : 德 米拉莱斯 . . . .  
出席米拉莱斯先生的葬礼.....

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] ,  
The top of the coffin was removed ,  
这 顶部 的 这 棺材 曾是 已移除 ,  
棺材盖被移开了。

[tu:; tə] [drɪ'spleɪ] [ðə; ði] [pɒmp] [ænd; ənd][ɪ'grændʒə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] .  
to display the pomp and grandeur with which the body was decorated .  
到 展示 这 盛大场面 和 宏伟 和 哪个 这 身体 曾是 装饰 .  
为了展现尸体装饰的奢华和宏伟。

[aɪ'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn][ə; eɪ] ['splendɪd] [fʊl] [dres] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ska:lət] [su:t] , [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð]  
It was in a splendid full dress , consisting of a scarlet suit , embroidered with  
它 曾是 在 一个 灿烂 满的 裙子 , 由 的 一个 猩红 套装 , 绣花 和  
[rɪtʃ] [gəʊld] [leɪs] ,  
rich gold lace ,  
富有的 金子 蕾丝 ,  
她身着华丽的全套礼服，包括一套猩红色的套装，上面绣着精美的金色蕾丝。

[ə; eɪ] [θri:] ['kɔ:nəd] [gəʊld] [leɪst] [hæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʒen'ti:l] [kju:d] [wɪɡ] , [waɪt] [sɪlk] [s'tɒkɪŋz] ,  
a three cornered gold laced hat , and a genteel cued wig , white silk stockings ,  
一个 三 被逼到绝境 金子 系带 帽子 , 和 一个 文雅的 提示 假发 , 白色的 丝绸 长筒袜 ,  
一顶三角金边礼帽，一顶雅致的假发，白色丝袜，

[lɑ:dʒ] ['daɪmənd] [ʃu:] [ænd; ənd] [ni:] ['bʌklz] , [ə; eɪ] [prə'fju:ʒn] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [rɪŋz] ['dekəreɪtɪd]  
large diamond shoe and knee buckles , a profusion of diamond rings decorated  
大的 钻石 鞋 和 膝盖 扣环 , 一个 丰富 的 钻石 戒指 装饰  
[ðə; ði] ['fɪŋgəz] ,  
the fingers ,  
这 手指 ,  
硕大的钻石鞋扣和膝扣，手指上戴着琳琅满目的钻石戒指。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ][su:'pɜ:b][gəʊld] [wɒtʃ] [set] [wɪð] ['daɪəməndz] , ['sevrəl] [rɪtʃ] [si:lz] [wɜ:(r); wə(r)]  
and from a superb gold watch set with diamonds , several rich seals were  
和 从 一个 高超 金子 手表 放 和 钻石 , 一些 富有的 封印 是  
[sə'spendɪd] .  
suspended .  
暂停 .  
从一块镶嵌钻石的精美金表上，悬挂着几枚珍贵的印章。

[hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] , [wɪð] ['sevrəl] [ʌðə(r)][dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd]  
His Excellency General Washington , with several other general officers , and  
他的 阁下 一般的 华盛顿 , 和 一些 其他 一般的 警官 , 和  
['membəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,  
members of Congress ,  
成员 的 国会 ,  
华盛顿将军阁下，以及其他几位将军和国会议员，

[ə'tendɪd] [ðə; ði][ˈfju:nərəl] [ sə'lemnəti ] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [æz; əz] [tʃi:f] ['mɔ:nəz] .  
**attended the funeral solemnities , and walked as chief mourners .**  
参加 这 葬礼 庄严 , 和 步行 作为 首席 哀悼者 .  
参加了葬礼仪式, 并作为主要哀悼者参加了游行。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] , [ænd; ənd] ['nju:mərəs] [rɪ'spektəbl] ['sɪtəznz] , [fɔ:md] [ə; eɪ]  
**The other officers of the army , and numerous respectable citizens , formed a**  
这 其他 警官 的 这 军队 , 和 很多的 可敬 公民 , 形成 一个  
[ˈsplendɪd] [prə'seɪ(ə)n] ,  
**splendid procession ,**  
灿烂 游行 ,  
其他军官和众多受人尊敬的市民组成了一支盛大的游行队伍。

[ɪk'stendɪŋ] [ə'baʊt][wʌn][maɪl] . . .  
**extending about one mile . . .**  
扩展 关于 一 英里 . . .  
绵延约一英里.....

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][fɔ:(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:'tɪləri] [ɪn] [fʊl]  
**the coffin was borne on the shoulders of four officers of the artillery in full**  
这 棺材 曾是 出生 在 这 肩膀 的 四 警官 的 这 炮兵 在 满的  
[ˈju:nɪfɔ:m] .  
**uniform .**  
制服 .  
棺材由四名身着全套制服的炮兵军官肩扛着。

['mɪnɪt] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈfaɪəd][ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] , [wɪtʃ] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] [ðə; ði]  
**Minute guns were fired during the procession , which greatly increased the**  
分钟 枪支 是 被解雇 期间 这 游行 , 哪个 非常 增加 这  
[sə'lemnəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'keɪz(ə)n] .  
**solemnity of the occasion .**  
严肃 的 这 场合 .  
游行队伍中鸣放了礼炮, 大大增加了活动的庄严肃穆气氛。

[ə; eɪ] ['spæniʃ] [pri:st] [pə'fɔ:md] ['sɜ:vɪs] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] , [ɪn][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [fɔ:m] .  
**A Spanish priest performed service at the grave , in the Roman Catholic form .**  
一个 西班牙语 牧师 执行 服务 在 这 严重 , 在 这 罗马 天主教 形式 .  
一位西班牙神父按照罗马天主教仪式在墓地主持了葬礼。

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv][plæŋk] ,  
**The coffin was enclosed in a box of plank ,**  
这 棺材 曾是 内 在 一个 盒子 的 板 ,  
棺材被装在一个木板箱子里。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [prə'fju:ʒn] [ɒv; əv][pɒmp][ænd; ənd][ˈgrændʒə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt]  
**and all the profusion of pomp and grandeur was deposited in the silent**  
和 全部 这 丰富 的 盛大场面 和 宏伟 曾是 已存 在 这 沉默的  
[greɪv] ,  
**grave ,**  
严重 ,  
所有奢华和宏伟都已化作无声的坟墓。

[ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] ['berɪŋ] [graʊnd] , [nɪə(r)][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [æt; ət] ['mɔ:rɪs,təʊn] .  
**in the common burying ground , near the church at Morristown .**  
在 这 常见的 埋葬 地面 , 靠近 这 教会 在 莫里斯敦 .  
在莫里斯敦教堂附近的公共墓地。

[ə; eɪ] [gɑ:d] [ɪz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] ,  
**A guard is placed at the grave ,**  
一个 警卫 是 放置 在 这 严重 ,  
坟墓旁安排了一名守卫。

[ˌlest][ˈʌʊə(r)][ˈsəʊldʒəz][ˌʊd; ʊəd][biː; bi] ˈtemptɪd] [tuː; tə][dɪɡ][fɔː(r); fə(r)][ˈhɪd(ə)n] ˈtreʒə(r)] .  
**lest our soldiers should be tempted to dig for hidden treasure** .  
免得 我们的 士兵 应该 是 受诱惑 到 挖 为了 隐 宝藏 .  
以免我们的士兵受到诱惑去挖掘隐藏的宝藏。

[aɪˈtiː][ɪz] ˌʌndəˈstʊd] ˈðæt][ðə; ði] [kɔːps] ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] ˌfɪləˈdelfiə] .  
**It is understood that the corpse is to be removed to Philadelphia** .  
它 是 理解 那 这 尸体 是 到 是 已移除 到 费城 .  
据了解，尸体将被运往费城。

” [ðə; ði] ˌkəˈmɪti] ˌæt; ət] ˌhedˈkwɔːtəz] .  
” **THE COMMITTEE AT HEADQUARTERS** .  
” 这 委员会 在 总部 .  
“总部委员会。”

[ðə; ði] “ ˌˈmembəz] [pɒv; əv] ˈkɒŋɡres] ” ˌˈmenʃ(ə)nd] [baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . ˈθætʃər] [æz; əz] ˈhævɪŋ]  
**The “ members of Congress ” mentioned by Dr . Thacher as having**  
这 “ 成员 的 国会 ” 提及 经过 博士 . 撒切尔 作为 拥有  
ˈəˈtendɪd] [mɪˈrɑːləz] - ˈˈfjuːnərəl][wɜː(r); wə(r)] ˌʌnˈdaʊtɪdli] ˈˈfɪlɪp] ˈˈskarlər] ,  
**attended Miralles ' funeral were undoubtedly Philip Schuyler** ,  
参加 米拉莱斯 - 葬礼 是 无疑 菲利普 斯凯勒 ,  
萨切尔博士提到的出席米拉莱斯葬礼的“国会议员”无疑是菲利普·斯凯勒。

[dʒɒn] ˌˈmæθjuːz] , [ænd; ənd] [nəˈθænjəl] ˌˈpiːbədi] , [huː] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn] ˌˈmɔːrɪs,təʊn] ˌˈəʊnli][ðə; ði]  
**John Mathews , and Nathaniel Peabody , who had arrived in Morristown only the**  
约翰 马修斯 , 和 纳撒尼尔 皮博迪 , WHO 有 到达的 在 莫里斯敦 仅有的 这  
[deɪ] [bɪˈfɔː(r)] .  
**day before** .  
天 前 .  
约翰·马修斯和纳撒尼尔·皮博迪，他们前天才抵达莫里斯敦。

[ðɪːz] [men][hæd; həd] [biːn] ˌəˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðeə(r)] ˌˈkɒliːɡz] [æz; əz][ə; eɪ] “ ˌkəˈmɪti] ˌæt; ət] [hed] -  
**These men had been appointed by their colleagues as a “ committee at head** -  
这些 男人 有 到过 任命 经过 他们的 同事 作为 一个 “ 委员会 在 头 -  
ˌˈkwɔːtəz] ” [tuː; tə] ɪɡˈzæmɪn][ˈɪntuː][ðə; ði] [stɛɪt] [pɒv; əv][ðə; ði][kɒntɪˈnɛnt(ə)] ˌˈɑːmi] ,  
**quarters “ to examine into the state of the Continental Army** ,  
四分之一 “ 到 检查 进入 这 状态 的 这 大陆 军队 ,  
这些人是由他们的同事任命的“总部委员会”，负责调查大陆军的状况。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [sʌtɪ] [steps] , [ɪn][ˌkɒns(ə)ˈteɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɪn] [tʃɪːf] ,  
**and to take such steps , in consultation with the Commander in Chief** ,  
和 到 拿 这样的 步骤 , 在 咨询 和 这 指挥官 在 首席 ,  
并采取此类措施，须与总司令协商，

[æz; əz] [maɪt] ɪmˈpruːv] [ɪts] ˌˈprɒspekts] [pɒv; əv] ˌˈwɪnɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)] .  
**as might improve its prospects of winning the war** .  
作为 可能 提升 它是 前景 的 获胜 这 战争 .  
这可能会提高其赢得战争的前景。

[ðə; ði] ˌkəˈmɪti] [rɪˈmeɪnd] ˌˈæktɪv] ˌˈʌnˈtɪl][nəʊˈvembə(r)][wʌn] , - ,  
**The committee remained active until November 1 , 1780** ,  
这 委员会 剩余 积极的 直到 十一月 1 , - ,  
该委员会一直活跃到1780年11月1日。

[ænd; ənd][ˌˈdʒʊərəɪŋ][ɪts][laɪf] ˌˈrendəd] ˌˈvæljuəb(ə)] ˌˈsɜːvɪs] [æz; əz][ə; eɪ][liˈeɪz(ə)n] ˌˈbɒdi] [bɪˈtwiːn] ˌˈkɒŋɡres]  
**and during its life rendered valuable service as a liaison body between Congress**  
和 期间 它是 生活 渲染 有价值的 服务 作为 一个 联络 身体 之间 国会  
,  
,  
,  
在其存续期间，它作为国会与各州之间的联络机构发挥了宝贵的作用。

[ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] [hed'kwɔ:təz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .  
**on the one hand , and headquarters on the other .**  
在这一手 , 和 总部 在这 其他 :

一方面是总部, 另一方面是公司总部。

[Its] ['veri] [fɜ:st] [rɪ'pɔ:t] ['di:teɪld] [æt; ət][lenkθ; lenθ] “ [ðə; ði]['ɔ:lməʊst][ɪnɪk'strɪkəbl; ɪn'ekstrɪkəbl] ['dɪfɪkəltɪz]  
**Its very first report detailed at length “ the almost inextricable difficulties**  
它是 非常 第一的 报告 详细的 在 长度 “ 这 几乎 密不可分 困难  
” [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [faʊnd] [ə'merɪkən] [ˈmɪlətri] [ə'feəz] [ɪn'vɒlvd] .  
**” in which the committee found American military affairs involved .**  
” 在 哪个 这 委员会 成立 美国人 军队 事务 涉及 :

该委员会的第一份报告详细阐述了美国军事事务所面临的“几乎无法解决的困难”。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] ['ɔ:lsəʊ]['steɪtɪd] , [ɪn] [ʌnmɪst'eɪkəbli] [pleɪn] [wɜ:dz] , [wɒt] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [bi:n]  
**The report also stated , in unmistakeably plain words , what Washington had been**  
这 报告 还 声明 , 在 毫无疑问 清楚的 字 , 什么 华盛顿 有 到过  
[ˈseɪɪŋ] [ɔ:l] [ə'ləŋ] ,  
**saying all along ,**  
说 全部 沿着 ,

报告还以清晰明确的措辞阐明了华盛顿一直以来所宣称的内容。

['neɪmli] , [ðæt] ['kɒŋɡres] [ɪt'self] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][ækt] ['kwɪkli] [ɪf] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)]  
**namely , that Congress itself would have to act quickly if the situation were**  
即 , 那 国会 本身 会 有 到 行为 迅速地 如果 这 情况 是  
[tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] .  
**to be saved .**  
到 是 已保存 :

也就是说, 如果想要挽救局面, 国会本身必须迅速采取行动。

[ˌlɑ:fə'et] [brɪŋz] [ɡʊd] [nju:z] .  
**LAFAYETTE BRINGS GOOD NEWS .**  
拉斐特 带来 好的 消息 :

拉斐特带来好消息。

[i:v(ə)n][æz; əz] ['skaiələr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsi: 'əʊ] - ['wɜ:kəz] [ pen ] [ðeə(r)] [rɪ'pɔ:t] , [haʊ'evə(r)] , [ɡʊd]  
**Even as Schuyler and his co - workers penned their report , however , good**  
甚至 作为 斯凯勒 和 他的 合作 - 工人 撰写 他们的 报告 , 然而 , 好的  
[nju:z] [wɒz; wəz] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [hed'kwɔ:təz] .  
**news was arriving at headquarters .**  
消息 曾是 抵达 在 总部 :

然而, 就在斯凯勒和他的同事们撰写报告的同时, 总部传来了好消息。

[ɒn] [meɪ] - , - , ['fɒləʊɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪrɜz] ['æbsəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [frɑ:ns] ,  
**On May 10 , 1780 , following more than a year's absence in his native France ,**  
在 可能 - , - , 下列的 更多的 比 一个 年 缺席 在 他的 本国的 法国 ,  
1780年5月10日, 在他离开故乡法国一年多之后,

[ðə; ði]['mɑ:kwɪs][di:] [ˌlɑ:fə'et] [keɪm] [tu:; tə] ['mɔ:rɪs,təʊn] ,  
**the Marquis de Lafayette came to Morristown ,**  
这 侯爵 德 拉斐特 来了 到 莫里斯敦 ,

拉法耶特侯爵来到了莫里斯敦。

[ˈfɔ:tɪfaɪd] [wɪð] [wɜ:d] [ðæt] [kɪŋ] ['lu:ɪs] [ˌeks'vi:'aɪ][hæd; həd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][send][ə; eɪ]['sekənd]  
**fortified with word that King Louis XVI had determined to send a second**  
强化 和 单词 那 国王 路易斯 十六 有 决定 到 发送 一个 第二  
major25  
**major25**  
major25

得知路易十六国王已决定派遣第二位少将, 这令他们信心倍增。25

[ˈɑːməmənt] [ɒv; əv] [ˈɪps] [ænd; ənd][men][tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] .  
**armament of ships and men to aid the Americans** .

武器 的 船舶 和 男人 到 援助 这 美国人 .

武装舰船和人员以援助美国人。

[ðɪs] [əˈsɪstəns] [wʊd] [pruːv] [mɔː(r)] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] , [aɪ ˈtiː][wʊz; wəz] [həʊpt] ,  
**This assistance would prove more beneficial , it was hoped ,**

这 协助 会 证明 更多的 有利 , 它 曾是 希望 ,

人们希望这种援助能够带来更大的益处。

[ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] [ frɛntʃ ] [ˌekspəˈdɪ(ə)n][ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [kaʊnt] [dɪsteɪn] , [wɪtʃ] ,  
**than the first French expedition under the Count d'Estaing , which ,**

比 这 第一的 法语 远征 在下面 这 数数 德斯坦 , 哪个 ,

比埃斯坦伯爵率领的第一次法国远征军还要远,

[ˈɑːftə(r)] [ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˈnjuːpɔːt] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˈsʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,  
**after failing to take Newport in the late summer of 1778 ,**

后 失败 到 拿 纽波特 在 这 晚的 夏天 的 - ,

在1778年夏末攻占纽波特失败后,

[hæd; həd][ˈfaɪnəli] [seɪld] [əˈweɪ][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] .  
**had finally sailed away to the West Indies .**

有 最后 航行 离开 到 这 西方 印第斯 .

最终, 他们扬帆远航, 前往西印度群岛。

[ˈwɑːʃɪŋtənz] [dʒɔɪ][æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [ˌlɑːˈfaɪˈet] [əˈɡen][wʊz; wəz] [ˈdʌblɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈwelkəm] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n]  
**Washington's joy at seeing Lafayette again was doubled by this welcome information**

华盛顿的 喜悦 在 看到 拉斐特 再次 曾是 双倍 经过 这 欢迎 信息

,

!

,

华盛顿再次见到拉法耶特时的喜悦, 因得知这一令人欣喜的消息而更加强烈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːmi] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [[jeəd] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] .  
**and the army as a whole shared his feelings .**

和 这 军队 作为 一个 所有的 共享 他的 情怀 .

整个军队都和他感同身受。

[ˈwʊʃɪŋtən] [ˈɡriːtɪŋ] [ˌlɑːˈfaɪˈet] [ɒn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)][æt; ət] [hedˈkwɔːtəz] , [meɪ] - , - .  
**Washington greeting Lafayette on his arrival at headquarters , May 10 , 1780 .**

华盛顿 问候 拉斐特 在 他的 到达 在 总部 , 可能 - , - .

1780 年 5 月 10 日, 华盛顿迎接拉法耶特抵达总部。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌdaɪəˈrɑːmə][ɪn][ðə; ði][hɪˈstɒrɪk(ə)l][mjuːziːəm] .  
**From a diorama in the historical museum .**

从 一个 立体模型 在 这 历史 博物馆 .

来自历史博物馆的立体模型。

[ðə; ði][ˈɡælənt] [ˌjʌŋ] [ˈfrentʃmən] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [ɡest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] “ [brɪˈlʌvɪd] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd]  
**The gallant young Frenchman remained a guest of his “ beloved and respected**

这 英勇 年轻的 法国人 剩余 一个 客人 的 他的 “ 心爱 和 受人尊敬

[frend] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] “ [ʌnˈtɪl] [meɪ] - ,  
**friend and general “ until May 14 ,**

朋友 和 一般的 “ 直到 可能 - ,

这位英勇的法国青年一直住在他的“挚爱和尊敬的朋友兼将军”家中, 直到5月14日。

[wen] [hiː; hi][left][fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪləˈdelfiə] ,  
**when he left for Philadelphia ,**

什么时候 他 左边 为了 费城 ,

他离开去费城的时候,

[ˈkæriɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ˈletəz] [frɒm; frəm] [ˈwɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][ˈhæmɪltən] [ɪnˈfɔːmɪŋ] [ˈmembəz] [ɒv; əv]  
**carrying with him letters from Washington and Hamilton informing members of**  
携带 和 他 信件 从 华盛顿 和 汉密尔顿 通知 成员 的  
[ˈkɒŋɡres] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [frɑːns] .  
**Congress about his work in France** .  
国会 关于 他的 工作 在 法国 .

他随身携带了华盛顿和汉密尔顿的来信，信中向国会议员们介绍了他在法国的工作情况。

[əˈprɒksɪmətli] [sɪks] [deɪz] [ˈleɪtə(r)][hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈmɔːrɪs,təʊn] ,  
**Approximately 6 days later he returned to Morristown** ,  
大约 6 天 之后 他 返回 到 莫里斯敦 ,  
大约6天后，他返回了莫里斯敦。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːθ] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][end][ɒv; əv] - [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð] [ðə; ði]  
**and from that time forth until the end of 1780 he continued with the**  
和 从 那 时间 前进 直到 这 结尾 的 - 他 持续 和 这  
[kɒntrɪˈnent(ə)l] [ˈɑːmi] [ɪn] [njuː] [ˈdʒɜːzi] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] [stet] .  
**Continental Army in New Jersey and New York State** .  
大陆 军队 在 新的 球衣 和 新的 约克 状态 .

从那时起直到 1780 年底，他一直跟随大陆军在新泽西州和纽约州服役。

[tuː] [ˈbæt(ə)lz] [end]  
**TWO BATTLES END**  
二 战斗 结尾  
两场战役结束

[ðə; ði] - - - [ɪnˈkæmpmənt] .  
**THE 1779 - 80 ENCAMPMENT** .  
这 - - - 营地 .  
1779-80 年的营地。

[ˈɜːli] [ɪn][dʒuːn][ðəə(r)][wɒz; wəz][fɹɑː(r)] [les] [ˈtʃɪəf(ə)l] [njuːz] .  
**Early in June there was far less cheerful news** .  
早期的 在 六月 那里 曾是 远的 较少的 快乐 消息 .  
六月初，传来的消息就没那么令人振奋了。

[rɪˈpɔːts] [riːtʃt] [kæmp] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈtʃɑːlstən] ,  
**Reports reached camp that the enemy had taken Charleston** ,  
报告 达到 营 那 这 敌人 有 已采取 查尔斯顿 ,  
营地传来消息，敌人已经占领了查尔斯顿。

[ˈkæptʃəɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlɪŋkən] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][faɪv] , - [men] .  
**capturing General Lincoln with his entire army of 5 , 000 men** .  
捕捉 一般的 林肯 和 他的 全部的 军队 的 5 , - 男人 .  
俘虏了林肯将军及其全部5000名士兵。

[wɜːs] [stiːl] , [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈfɔːsɪz] [ˈʌndə(r)][sɜː(r)] [ˈhenri] [ˈklɪntənz] [ɪˈmiːdiət] [kəˈmɑːnd] [wʊd] [naʊ]  
**Worse still , the British forces under Sir Henry Clinton's immediate command would now**  
更糟 仍然 , 这 英国 力量 在下面 先生 亨利 克林顿的 即时 命令 会 现在  
[biː; bi] [rɪˈliːst] ,  
**be released** ,  
是 发布 ,  
更糟糕的是，亨利·克林顿爵士直接指挥下的英国军队现在将被释放。

[ɪn][ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪləti] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪlətri] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .  
**in all probability , for military operations in the North** .  
在 全部 可能性 , 为了 军队 运营 在 这 北 .  
很有可能是为了北方的军事行动。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɑːk] [ˈməʊmənt] [ˈtʃəʊzn] [baɪ] [ɪt] . [dʒen] . [ˈwɪlhɐlm] [vɒn] [ˌkaɪfˈhaʊzən] ,  
**This was the dark moment chosen by Lt . Gen . Wilhelm von Knyphausen** ,  
这 曾是 这 黑暗的 片刻 选定 经过 中尉 . Gen . 威廉 冯 克尼普豪森 ,  
这是威廉·冯·克尼普豪森中将选择的黑暗时刻。

[ðen] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ['fɔ:sɪz] [æt; ət] [nju:] [jɔ:k] , [fɔ:(r); fə(r)][æŋ; əŋ][ɪn'veɪʒ(ə)n][pɒv; əv] [nju:]  
**then commanding the enemy forces at New York , for an invasion of New**  
然后 指挥 这 敌人 力量 在 新的 约克 , 为了 一个 入侵 的 新的  
['dʒɜ:zi] ,  
**Jersey ,**  
球衣 ,

随后指挥驻扎在纽约的敌军，准备入侵新泽西州。

[pɒ'stensəbli] [tu;; tə][test] [pə'sɪstənt] ['ru:məz] [ðæt][wɔ:(r)] - ['wɪərɪnəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz]  
**ostensibly to test persistent rumors that war - weariness among the Americans**  
表面上 到 测试 执着的 谣言 那 战争 - 疲劳 之中 这 美国人  
[hæd; həd] [ri:tft] [ə; eɪ][pɔɪnt] [weə(r)] ,  
**had reached a point where ,**  
有 达到 一个 观点 在哪里 ,  
表面上是为了检验一直以来的传言，即美国人的厌战情绪已经达到了某种程度，

['su:təbli; 'sju:təbli] [ɪn'kʌrɪdʒd] , [ðeɪ] [maɪt] [ə'bændən][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪndɪ'pendəns] .  
**suitably encouraged , they might abandon the struggle for independence .**  
适当地 鼓励 , 他们 可能 放弃 这 斗争 为了 独立 .  
如果受到适当的鼓励，他们可能会放弃争取独立的斗争。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜ:mən] [tru:ps] [ə'kɔ:dɪŋli] [krɒst] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] ['stætn]  
**Five thousand British and German troops accordingly crossed over from Staten**  
五 千 英国 和 德语 军队 因此 交叉 超过 从 斯塔滕岛  
['aɪlənd][tu;; tə] [ɪ'lɪzəbəθtaʊn] [pɔɪnt] [ɒn][dʒu:n][sɪks] ,  
**Island to Elizabethtown Point on June 6 ,**  
岛 到 伊丽莎白镇 观点 在 六月 6 ,  
6月6日，五千名英国和德国士兵从斯塔滕岛渡海到达伊丽莎白镇角。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [br'gæŋ] advancing26  
**and the next morning began advancing26**  
和 这 下一个 早晨 开始 advancing26  
第二天早上开始推进26

[tə'wɔ:d] ['mɔ:rɪs,təʊn] .  
**toward Morristown .**  
朝向 莫里斯敦 .

往莫里斯敦方向。

[ðə; ði][fɜ:st] [ʃɒk] [pɒv; əv][ðeə(r)] [ə'tæk] [wɒz; wəz][met][baɪ][ðə; ði] [nju:] ['dʒɜ:zi] [brɪ'geɪd] ,  
**The first shock of their attack was met by the New Jersey Brigade ,**  
这 第一的 震惊 的 他们的 攻击 曾是 遇见 经过 这 新的 球衣 旅 ,  
他们进攻的第一波冲击来自新泽西旅。

[ðen] ['ga:dɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['aʊtpoʊsts] ; [bʌt; bət][æz; əz] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ 'prəʊgres, 'prɔ-, prəu'gres ] ,  
**then guarding the American outposts ; but as heavy fighting progressed ,**  
然后 守护 这 美国人 前哨站 ; 但 作为 重的 斗争 进展 ,  
当时负责守卫美军前哨；但随着激战的进行，

['ləʊk(ə)l] [mə'liʃə] [keɪm] [aʊt][ɪn][swɔ:rmz][tu;; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði][ɪn'veɪdə(r)] .  
**local militia came out in swarms to assist in opposing the invader .**  
当地的 民兵 来了 出去 在 蜂群 到 协助 在 反对 这 侵略者 .  
当地民兵成群结队地出来协助抵抗入侵者。

['djʊəɪŋ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['lɑ:stɪd][ɔ:l] [deɪ] , [ðə; ði] ['enəmi] [bɜ:nd] [kə'netɪkət] [fɑ:rmz] .  
**During the action , which lasted all day , the enemy burned Connecticut Farms .**  
期间 这 行动 , 哪个 持续 全部 天 , 这 敌人 烧伤 康涅狄格州 农场 .  
在持续一整天的战斗中，敌人烧毁了康涅狄格农场。

[baɪ] ['naɪtʃɔ:l] , [ˌkaɪf'haʊzən] [hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][hɑ:f][maɪl][pɒv; əv] ['sprɪŋfi:ld] .  
**By nightfall , Knyphausen had come to within a half mile of Springfield .**  
经过 黄昏 , 克尼普豪森 有 来 到 之内 一个 一半 英里 的 斯普林菲尔德 .  
夜幕降临时，克尼普豪森已经抵达距离斯普林菲尔德半英里处。

[ðən] [hiː; hi] [rɪ'tri:tɪd] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['θʌndəstɔ:m] , [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθtaʊn]  
**Then he retreated , in the midst of a terrific thunderstorm , to Elizabethtown**  
然后 他 撤退 , 在 这 中间 的 一个 了不起 雷雨 , 到 伊丽莎白镇  
[pɔɪnt] .  
**Point** .  
观点 .

然后，他冒着猛烈的雷暴，撤退到了伊丽莎白镇角。

[wɜːd] [ɒv; əv] - ['krɒsɪŋ] [frɒm; frəm] ['stætn] ['aɪlənd] [ri:tʃt] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli]  
**Word of Knyphausen's crossing from Staten Island reached Washington in the early**  
单词 的 - 过境 从 斯塔滕岛 岛 达到 华盛顿 在 这 早期的  
['mɔːnɪŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv][dʒuːn]['seɪvən] .  
**morning hours of June 7** .  
早晨 小时 的 六月 7 .

6月7日清晨，克尼普豪森从斯塔滕岛渡海的消息传到了华盛顿。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðən] [bʌt; bət][sɪks] [ bri'geɪd ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒntrɪ'nent(ə)l] ['ɑːmi] [stɪl] [ɪn'kæmpt] [ɪn]  
**There were then but six brigades of the Continental Army still encamped in**  
那里 是 然后 但 六 旅 的 这 大陆 军队 仍然 营地 在  
['dʒɒki] ['hɒləʊ] — ['hændz] ,  
**Jockey Hollow — Hand's** ,  
骑师 空洞的 — 手的 ,

当时大陆军只剩下六个旅驻扎在乔基霍洛——汉德的旅

[stɑːrks] , 1st [ænd; ænd] 2d [kə'netɪkət] ,  
**Stark's , 1st and 2d Connecticut** ,  
斯塔克的 , 1st 和 2d 康涅狄格州 ,

Stark's, 康涅狄格州第一和第二

[ænd; ænd] 1st [ænd; ænd] 2d [ˌpensl'veɪniə] — [ðə; ði] [tuː] ['meərɪlənd] [ bri'geɪd ] ['hævɪŋ] [left][fɔː(r); fə(r)]  
**and 1st and 2d Pennsylvania — the two Maryland Brigades having left for**  
和 1st 和 2d 宾夕法尼亚州 — 这 二 马里兰州 旅 拥有 左边 为了  
[ðə; ði] [saʊθ] [ɒn][ɪ'ɛprəl] - ,  
**the South on April 17** ,  
这 南 在 四月 - ,

还有宾夕法尼亚州的第一和第二旅——这两个马里兰旅于4月17日启程前往南方，

[ænd; ænd][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [brɪ'geɪd] ['hævɪŋ] ['mɑːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌdsən] ['haɪləndz] [brɪ'twiːn]  
**and the New York Brigade having marched for the Hudson Highlands between**  
和 这 新的 约克 旅 拥有 行军 为了 这 哈德逊 高地 之间  
[meɪ] - [ænd; ænd] - .  
**May 29 and 31** .  
可能 - 和 - .

纽约旅于 5 月 29 日至 31 日向哈德逊高地进军。

[ðə; ði] [truːps] [æt; ət] ['mɔːrɪs,təʊn] , [ˈɔːdəd] [tuː; tə] “ [mɑːtʃ] [ɪ'miːdiətli] ” [æt; ət]['seɪvən][ə; eɪ] . [em] . ,  
**The troops at Morristown , ordered to “ march immediately ” at 7 a . m . ,**  
这 军队 在 莫里斯敦 , 订购 到 “ 行进 立即地 ” 在 7 一个 . 米 . ,  
莫里斯敦的部队奉命于早上7点“立即行军”。

[ri:tʃt] [ðə; ði] [jɔːt] [hɪlz] [ə'bʌv] ['sprɪŋfiːld] [ðæt] [seɪm] [ɑːftə'nuːn] .  
**reached the Short Hills above Springfield that same afternoon** .  
达到 这 短的 丘陵 多于 斯普林菲尔德 那 相同的 下午 .

当天下午，他们到达了斯普林菲尔德上方的肖特希尔斯。

[ðeə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃɪːf] [held][ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'zɜːv] [ə'genst] ['eni] ['brɪtɪʃ] [ə'tempt] [tuː; tə]  
**There the Commander in Chief held them in reserve against any British attempt to**  
那里 这 指挥官 在 首席 握住 他们 在 预订 反对 任何 英国 试图 到  
[əd'vɑːns] ['fɜːðə(r)] [tə'wɔːd] ['mɔːrɪs,təʊn] .  
**advance further toward Morristown** .  
进步 更远 朝向 莫里斯敦 .

总司令将他们作为预备队，以防英国军队进一步向莫里斯敦推进。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ə'keɪzən(ə)l] [[ɪfts] [ɪn] [əd'vɑːnst] ['aʊtpoʊsts][ən][bəuθ][saɪdz] ,  
**Except for occasional shifts in advanced outposts on both sides** ,  
除了 为了 偶然 轮班 在 先进的 前哨站 在 两个都 侧面 ,  
除了双方前沿哨所偶尔发生的转移之外,

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][tuː'tuː] [wiːks] .  
**there was no significant change in this situation for 2 weeks** .  
那里 曾是 不 重要的 改变 在 这 情况 为了 2 周 .  
两周内, 这种情况没有发生明显变化。

- [truːps] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət] [ˈɪlɪzəbəθaʊn] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [rɪ'meɪnd]  
**Knyphausen's troops continued at Elizabethtown Point , and the Americans remained**  
- 军队 持续 在 伊丽莎白镇 观点 , 和 这 美国人 剩余  
[æt; ət] ['sprɪŋfiːld] .  
**at Springfield** .  
在 斯普林菲尔德 .

克尼普豪森的部队继续驻守伊丽莎白镇角, 而美军则留在斯普林菲尔德。

[ən][dʒuːn] - , [haʊ'veə(r)] ,  
**On June 21 , however** ,  
在 六月 - , 然而 ,  
然而, 6月21日,

[ˈhævɪŋ] ['lɜːnɪd] ['pɒzətɪvli] [ðæt] [sɜː(r)] ['henri] ['klɪntənz] ['fɔːsɪz] [hæd; həd] [riːtʃt] [njuː] [jɔːk] [fɔːr]  
**having learned positively that Sir Henry Clinton's forces had reached New York 4**  
拥有 学习 积极地 那 先生 亨利 克林顿的 力量 有 达到 新的 约克 4  
[deɪz] ['ɜːliə(r)] ,  
**days earlier** ,  
天 早些时候 ,  
得知亨利·克林顿爵士的部队已于四天前抵达纽约后,

[ˈwɒʃɪŋtən] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [liːv] ['mɔːrɪs,taʊn] [æz; əz][hɪz; ɪz][meɪn]  
**Washington decided that the time had come to leave Morristown as his main**  
华盛顿 决定 那 这 时间 有 来 到 离开 莫里斯敦 作为 他的 主要的  
[beɪs] [bʌv; əv] [ɑːpə'reɪnɪz] .  
**base of operations** .  
根据 的 运营 .  
华盛顿认为, 是时候离开莫里斯敦, 不再将其作为主要作战基地了。

[steps] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] ['teɪkən][tuː; tə] [rɪ'muːv] ['mɪlətri] [stɔːz] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]  
**Steps were accordingly taken to remove military stores concentrated in the village**  
步骤 是 因此 已采取 到 消除 军队 商店 集中 在 这 村庄  
[tuː; tə][ɪn'tɪəriə(r)] [pɔɪnts] [les] ['vʌlnərəbl] [tuː; tə] [ɪ'miːdiət] [ə'tæk] .  
**to interior points less vulnerable to immediate attack** .  
到 内部的 积分 较少的 易受伤害的 到 即时 攻击 .  
因此, 采取了相应措施, 将集中在村庄的军需品转移到不易受到直接攻击的内陆地点。

[stɑːrks] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːzi] [ bɹi'geɪd ] , [mɑːdʒ] . ['henri] [liːz] [laɪt] [hɔːs] [truːp] ,  
**Stark's and the New Jersey Brigades , Maj . Henry Lee's Light Horse Troop** ,  
斯塔克的 和 这 新的 球衣 旅 , 少校 . 亨利 李氏 光 马 部队 ,  
斯塔克和新泽西旅, 亨利·李少校的轻骑兵部队

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ɪlɪə] [wɜː(r); wə(r)][left][æt; ət] ['sprɪŋfiːld] , [ˈʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [bʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl]  
**and the militia were left at Springfield , under command of General**  
和 这 民兵 是 左边 在 斯普林菲尔德 , 在下面 命令 的 一般的  
[ɡriːn] .  
**Greene** .  
格林 .  
民兵则留在斯普林菲尔德, 由格林将军指挥。

[ðə; ði] [ˈbæləns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪˈnɛnt(ə)l] [ˈɑːmi] [brɪˈɡæn] [ˈmuːvɪŋ] [ˈsləʊli] [təˈwɔːd] [ˈpɑːmptən] ,  
**The balance of the Continental Army began moving slowly toward Pompton** ,  
这 平衡 的 这 大陆 军队 开始 移动 缓慢地 朝向 庞普顿 ,  
大陆军的主力部队开始缓慢向庞普顿方向推进。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ɪnˈkæmpt] [æt; ət] [ˈrɒkəweɪ] [brɪdʒ] [wen] [ˈwɒʃɪŋtən] , [ˈhævɪŋ] [left][hɪz; ɪz]  
**but was encamped at Rockaway Bridge when Washington , having left his**  
但 曾是 营地 在 洛克威 桥 什么时候 华盛顿 , 拥有 左边 他的  
[hedˈkwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːd] [ˈmænʃ(ə)n] ,  
**headquarters in the Ford Mansion** ,  
总部 在 这 福特 大厦 ,  
但当华盛顿离开位于福特大厦的总部时, 他们却驻扎在洛克威桥。

[dʒɔɪnd][aɪˈtiː][ɒn][dʒuːn] - .  
**joined it on June 23** .  
加入 它 在 六月 - .  
6月23日加入。

[ðɪs] [ˈdjuːəl] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɔːsɪz] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]  
**This dual disposition of the American forces was taken with a view to**  
这 双重的 处置 的 这 美国人 力量 曾是 已采取 和 一个 看法 到  
[prəˈtektɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈvaɪrənz][ɒv; əv][bəʊθ] [ˈmɔːrɪs,təʊn] [ænd; ənd] [west] [pɔɪnt] ,  
**protecting the environs of both Morristown and West Point** ,  
保护 这 周边环境 的 两个都 莫里斯敦 和 西方 观点 ,  
美军采取这种双重部署是为了保护莫里斯敦和西点镇周边地区。

[aɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][nekst][ˈmeɪdʒə(r)] [ˈbrɪtɪʃ] [əbˈdʒektɪv] .  
**either of which might be the next major British objective** .  
任何一个 的 哪个 可能 是 这 下一个 主要的 英国 客观的 .  
这两件事都可能成为英国的下一个主要目标。

[ɒn][dʒuːn] - , [ðə; ði] [ˈveri] [deɪ][ɒv; əv] [ˈwaːʃɪŋtənz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ˈmɔːrɪs,təʊn] , [ðə; ði]  
**On June 23 , the very day of Washington's departure from Morristown , the**  
在 六月 - , 这 非常 天 的 华盛顿的 离开 从 莫里斯敦 , 这  
[ˈenəmi] [strʌk] [wʌns][mɔː(r)] .  
**enemy struck once more** .  
敌人 击 一次 更多的 :  
6月23日, 就在华盛顿离开莫里斯敦的当天, 敌人再次发动袭击。

[ðɪs] [taɪm] , [wɪð] [wʌn] [ˈkɒləm] [ˈhedɪd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmæθjuː] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][baɪ]  
**This time , with one column headed by General Mathew and the other by**  
这 时间 , 和 一 柱子 标题 经过 一般的 马修 和 这 其他 经过  
[ˌkaɪfˈhaʊzən] ,  
**Knyphausen** ,  
克尼普豪森 ,  
这一次, 一支部队由马修将军率领, 另一支部队由克尼普豪森将军率领。

[ðeɪ] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [θruː] [ˈsprɪŋfiːld] , [weə(r)][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [bɜːnd] [ˈevri] [ˈbɪldɪŋ]  
**they succeeded in getting through Springfield , where the British burned every building**  
他们 成功了 在 获得 通过 斯普林菲尔德 , 在哪里 这 英国 烧伤 每一个 建筑  
[bʌt; bət] [tuː] .  
**but two** .  
但 二 :  
他们成功攻入斯普林菲尔德, 英国人烧毁了那里除两栋建筑外的所有建筑物。

[griːnz] [kəˈmɑːnd] [met][ðə; ði] [əˈsɔːlt] [wɪð] [sʌtʃ] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] , [haʊˈevə(r)] ,  
**Greene's command met the assault with such determination , however** ,  
格林 命令 遇见 这 突击 和 这样的 决心 , 然而 ,  
然而, 格林的部队以如此坚定的决心应对了这次进攻。

[ðæt][ðə; ði] [ə'tækə] [ə'gen] [rɪ'tri:tɪd] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɔ:mə(r)][pə'zi(ə)n] .  
**that the attackers again retreated to their former position** .  
那 这 攻击者 再次 撤退 到 他们的 以前的 位置 .

进攻方再次撤退到原先的位置。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [ə'bændənd] [rɪ'lɪzəbəθtaʊn] [pɔɪnt][ænd; ənd] [krɒst] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['stætn] ['aɪlənd] .  
**That night they abandoned Elizabethtown Point and crossed over to Staten Island** .  
那 夜晚 他们 弃 伊丽莎白镇 观点 和 交叉 超过 到 斯塔滕岛 岛 .

当晚，他们放弃了伊丽莎白镇角，渡海前往斯塔滕岛。

['nevə(r)] [ə'gen] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [revə'luːʃənəri] [wɔ:(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə'nʌðə(r)]['meɪdʒə(r)]  
**Never again during the Revolutionary War was there to be another major**  
绝不 再次 期间 这 革命者 战争 曾是 那里 到 是 其他 主要的  
[ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜ:zi] .  
**invasion of New Jersey** .  
入侵 的 新的 球衣 .

美国独立战争期间，新泽西州再也没有遭受过大规模入侵。

[waɪl] [ðɪs] ['sekənd]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['sprɪŋfi:ld] [wɒz; wəz][ɪn]['prəʊgres] ,  
**While this second Battle of Springfield was in progress** ,  
尽管 这 第二 战斗 的 斯普林菲尔德 曾是 在 进步 ,

在第二次斯普林菲尔德战役进行期间，

['wɒʃɪŋtən] [mu:vɪd] [ðə; ði][meɪn] ['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði][kɒntrɪ'nent(ə)l] ['ɑ:mi] “ [bæk] [tə'wɔ:dz] ['mɒrɪs]  
**Washington moved the main body of the Continental Army “ back towards Morris**  
华盛顿 已搬 这 主要的 身体 的 这 大陆 军队 “ 后退 向 莫里斯  
[taʊn] [faɪv][ɔ:(r)][sɪks][maɪlz] ,  
**Town five or six miles** ,  
镇 五 或者 六 英里 ,

华盛顿将大陆军主力向莫里斯镇方向撤退了五六英里，

” [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['betə(r)][pə'zi(ə)n][tuː; tə] defend27  
” **where he would be in a better position to defend27**  
” 在哪里 他 会 是 在 一个 更好的 位置 到 defend27

在那里，他能更好地进行防守27

[ðə; ði] [stɔ:z] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'tæk] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ðæt] [fɑ:(r)] .  
**the stores remaining there in case the British attack should carry that far** .  
这 商店 其余的 那里 在 案件 这 英国 攻击 应该 携带 那 远的 .

那里还留有物资，以防英国的进攻蔓延到那里。

[ðen] , [ɒn][dʒu:n] - , [wɪð] ['defɪnət] [ə'ʃʊərəns] [ðæt][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] ['stætn]  
**Then , on June 25 , with definite assurance that the enemy had retired to Staten**  
然后 , 在 六月 - , 和 定 保证 那 这 敌人 有 退休 到 斯塔滕岛  
['aɪlənd] ,  
**Island** ,  
岛 ,

然后，6月25日，在确凿无疑地确认敌人已经撤退到斯塔滕岛之后，

[hiː; hi][pʊt][ɔ:l][ðə; ði] [tru:ps] ['ʌndə(r)] ['mɑ:rtɪŋ] ['ɔ:dərs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌdsən] ['haɪləndz] .  
**he put all the troops under marching orders for the Hudson Highlands** .  
他 放 全部 这 军队 在下面 行军 订单 为了 这 哈德逊 高地 .

他命令所有部队向哈德逊高地进军。

[ðə; ði]['sekənd] [ɪn'kæmpmənt] [æt; ət] ['mɔ:rɪs,taʊn] [wɒz; wəz] [endɪd] .  
**The second encampment at Morristown was ended** .  
这 第二 营地 在 莫里斯敦 曾是 结束 .

在莫里斯敦的第二次营地活动结束了。

['dʒænjuəri] - :  
**January 1781** :  
一月 - :

1781年1月：

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [pʊ; əv] [tu:] [ 'mju:tini ]  
The Story of Two Mutinies  
这 故事 的 二 叛变

两起叛变的故事

[ 'ɜ:li] [ðə; ði] [nekst] ['wɪntə(r)] , [wɪt] [məʊst] [pʊ; əv] [ 'wɑ:ʃɪntənz] [ 'fɔ:sɪz] [spent] [æt; ət] [nju:] [ 'wɪnzə(r)] ,  
Early the next winter , which most of Washington's forces spent at New Windsor ,  
早期的 这 下一个 冬天 , 哪个 最多 的 华盛顿的 力量 花费 在 新的 温莎 ,  
第二年冬天伊始，华盛顿的大部分军队都驻扎在新温莎。

[pʌn][ðə; ði] [ 'hʌdsən] [ 'rɪvə(r)] [dʒʌst] [nɔ:θ] [pʊ; əv] [west] [pɔɪnt] ,  
on the Hudson River just north of West Point ,  
在 这 哈德逊 河 只是 北 的 西方 观点 ,

位于哈德逊河畔，就在西点军校以北，

[ðə; ði] [nju:] [ 'dʒɜ:zi] [laɪn] [wɒz; wəz] [ ə'saɪnd] [tu;; tə] [ 'kwɔ:təz] [æt; ət] [ 'pɑ:mptən] .  
the New Jersey Line was assigned to quarters at Pompton .  
这 新的 球衣 线 曾是 分配 到 四分之一 在 庞普顿 .

新泽西线被分配到庞普顿驻地。

[ðə; ði] [ ,pensl'veɪniə] [laɪn] , [kən'sɪstɪŋ] [pʊ; əv] - [ 'ɪnfəntri] [ 'redʒəmənt] [ænd; ənd] [wʌn] [pʊ; əv] [ɑ: 'tɪləri] ,  
The Pennsylvania Line , consisting of 10 infantry regiments and one of artillery ,  
这 宾夕法尼亚州 线 , 由 的 - 步兵 军团 和 一 的 炮兵 ,

宾夕法尼亚防线由10个歩兵团和1个炮兵团组成，

[rɪ'peəd] [ænd; ənd] [ 'ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [lɒg] [hʌt] [bɪlt] [baɪ] [ 'hændz] [ænd; ənd] [ðə; ði] 1st [kə'netɪkət]  
repaired and occupied the log huts built by Hand's and the 1st Connecticut  
已修复 和 占领 这 日志 小屋 建造 经过 手的 和 这 1st 康涅狄格州  
[ bri'geɪd ] [æt; ət] [ 'dʒɒki] [ 'hɒləʊ] [ɪn] - - - .  
Brigades at Jockey Hollow in 1779 - 80 .  
旅 在 骑师 空洞的 在 - - - .

修复并入住了汉德和康涅狄格州第一旅于 1779-80 年在乔基霍洛建造的木屋。

[mə'ra:l] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ləʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə' mʌŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ ,kɒntɪ'nent(ə)l] [tru:ps] [st'eɪʃənd]  
Morale was extremely low at this time among all the Continental troops stationed  
士气 曾是 极其 低的 在 这 时间 之中 全部 这 大陆 军队 驻  
[ɪn] [nju:] [ 'dʒɜ:zi] .  
in New Jersey .  
在 新的 球衣 .

当时驻扎在新泽西州的所有大陆军士兵士气都非常低落。

[nɒt] [ 'əʊnli] [dɪd] [ðə; ði] [ ,pensl'veɪniən] [læk] [ 'kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ 'blæŋkɪts] ,  
Not only did the Pennsylvanians lack clothing and blankets ,  
不是 仅有的 做过 这 宾夕法尼亚人 缺少 衣服 和 毯子 ,

宾夕法尼亚人不仅缺乏衣物和毯子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [drɒp] [pʊ; əv] [rʌm] [tu;; tə] [ 'fɔ:tɪfaɪ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði]  
but they were without a drop of rum to fortify themselves against the  
但 他们 是 没有 一个 降低 的 朗姆酒 到 强化 他们自己 反对 这  
[ 'pɪəsɪŋ] [kəʊld] .  
piercing cold .  
冲孔 寒冷的 .

但他们却没有一滴朗姆酒来抵御刺骨的寒冷。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [si:n] [ 'i:v(ə)n] [ə; eɪ] [ 'peɪpə(r)] [ 'dɒlə(r)] [ɪn] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ 'əʊvə(r)] -  
Moreover , they had not seen even a paper dollar in pay for over 12  
而且 , 他们 有 不是 已见 甚至 一个 纸 美元 在 支付 为了 超过 -  
[mʌnθs] .  
months .  
几个月 .

此外，他们已经超过12个月没有拿到一分钱的工资了。

[ˈmeni] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ˈɔːlsəʊ] [kleɪmd] [ðæt][ðeə(r)][əˈrɪdʒən(ə)] [ inˈlistmənt ] “ [fɔː(r); fə(r)] [θri:] **Many of the soldiers also claimed that their original enlistments “ for three**  
许多 的 这 士兵 还 声称 那 他们的 原来的 征兵 “ 为了 三  
[jˈiəz] [ɔː(r)][ˈdjʊəriŋ][ðə; ði][wɔː(r)] ” [ɪnˈtɑːtlɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [æt; ət][ðə; ði][end][pʊ; əv][θri:] **years or during the war “ entitled them to discharge at the end of 3**  
年 或者 期间 这 战争 “ 标题 他们 到 释放 在 这 结尾 的 3  
[jˈiəz] ,  
**years** ,  
年 ,

许多士兵还声称，他们最初的入伍合同是“三年或战争期间”，这意味着他们有权在三年期满后退伍。

[ɔː(r)][ˈsuːnə(r)][ɪn] [keɪs] [ðə; ði][wɔː(r)] [ˈtɜːrməˌnet] [ˈɜːliə(r)] , [ænd; ənd][ðæt][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] ,  
**or sooner in case the war terminated earlier , and that the officers ,**  
或者 很快 在 案件 这 战争 终止 早些时候 , 和 那 这 警官 ,  
或者，如果战争提前结束，情况也会更早，而且军官们，

[baɪ] [ɪnˈtɜːprɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ inˈlistmənt ] [tuː; tə][rʌŋ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][wɔː(r)][ʊd; ʌd][lɑːst] ,  
**by interpreting their enlistments to run as long as the war should last ,**  
经过 翻译 他们的 征兵 到 跑步 作为 长的 作为 这 战争 应该 最后的 ,  
通过将他们的入伍期限解释为战争持续到战争结束为止，

[wɜː(r); wə(r)][ʌnˈdʒʌstli][ˈhəʊldɪŋ][ðem; ðəm] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði][taɪm] [əˈɡriːd] [əˈpɒn] .  
**were unjustly holding them beyond the time agreed upon .**  
是 不公正的 保持 他们 超过 这 时间 同意 之上 :  
他们被不公正地拘留了超过约定的时间。

[stɪl] [əˈnʌðə(r)] [kɔːz] [pʊ; əv][ɪrɪˈteɪ(ə)n][wɒz; wəz] [ðæt] [ˈleit,kʌmə] [ɪn][ðə; ði][kɒntɪˈnɛnt(ə)] [ˈɑːmi] ,  
**Still another cause of irritation was that latecomers in the Continental Army ,**  
仍然 其他 原因 的 刺激 曾是 那 迟到者 在 这 大陆 军队 ,  
[ɪˈspeʃəli] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [njuː] [ˈɪŋɡlənd] ,  
**especially those from New England ,**  
尤其 那些 从 新的 英格兰 ,  
另一个令人恼火的原因是，大陆军中那些迟到的人，特别是来自新英格兰的人，

[hæd; həd] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈdʒenərəs] [ˈbaʊntɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈlɪstɪŋ] ,  
**had been given generous bounties for enlisting ,**  
有 到过 给定 慷慨的 赏金 为了 入伍 ,  
他们因参军而获得了丰厚的赏金，

[weərˈæz] [bəʊθ][ðə; ði] [njuː] [ˈdʒɜːzi] [ænd; ənd] [ˌpenslˈveɪniə] [ˈvet(ə)rənz][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [sɜːvd] [θri:]  
**whereas both the New Jersey and Pennsylvania veterans had already served 3**  
然而 两个都 这 新的 球衣 和 宾夕法尼亚州 退伍军人 有 已经 服务 3  
[fʊl] [jˈiəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][miə(r)] [ˈʃædəʊ] [pʊ; əv][kɒmpenˈseɪ(ə)n] .  
**full years for a mere shadow of compensation .**  
满的 年 为了 一个 仅仅 阴影 的 赔偿 .  
而新泽西州和宾夕法尼亚州的退伍军人已经服役整整 3 年，却只得到了微不足道的补偿。

[mɑːdʒ] . [dʒen] . [ˈæntəni] [weɪn] , [ðen] [kəˈmɑːndɪŋ] [ðə; ði] [ˌpensɪlˈveɪniən] ,  
**Maj . Gen . Anthony Wayne , then commanding the Pennsylvanians ,**  
少校 . Gen . 安东尼 韦恩 , 然后 指挥 这 宾夕法尼亚人 ,  
当时指挥宾夕法尼亚军团的安东尼·韦恩少将

[hæd; həd] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪf] [ðɪːz] [ɡrɪˈvənsɪz]  
**had known for a long time that trouble was coming if these grievances**  
有 已知 为了 一个 长的 时间 那 麻烦 曾是 未来 如果 这些 不满  
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [suːn] [ˈremədɪd] ,  
**were not soon remedied ,**  
是 不是 很快 已补救 ,  
他早就知道，如果这些不满情绪不能尽快得到解决，就会有麻烦事发生。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'pi:tɪdli] [ɜ:rdʒd][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [steɪt] [tu;; tə][du;; də] ['sʌmθɪŋ]  
and had repeatedly urged the authorities of his State to do something  
和 有 反复 敦促 这 当局 的 他的 状态 到 做 某物  
[ə'baʊt][ðəm; ðəm] .  
about them .  
关于 他们 .

他曾多次敦促其所在州的当局对这些事件采取行动。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tri:ti] [fel] [ɒn] [def] [ɪəz] .  
His entreaties fell on deaf ears .  
他的 恳求 跌倒 在 聋 耳朵 .

他的恳求无人理睬。

[ˈtaɪəd][ɒv; əv] ['pli:ɪŋ] , [ðə; ði][men][æt; ət][la:st] [ri'zɔ:t] [tu;; tə]['mju:təni] .  
Tired of pleading , the men at last resorted to mutiny .  
疲劳的 的 恳求 , 这 男人 在 最后的 复原 到 兵变 .

求饶无果后，士兵们最终诉诸兵变。

[ɒn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ɒv; əv] [nju:] [jɪrɪz] [deɪ] - , ['ɔ:lməʊst][ðə; ði] [həʊl] [ˌpensl'veɪniə] [laɪn] [tɜ:nd]  
On the evening of New Year's Day 1781 , almost the whole Pennsylvania Line turned  
在 这 晚上 的 新的 年 天 - , 几乎 这 所有的 宾夕法尼亚州 线 转向  
[aʊt][baɪ]['pri:] - [ə'reɪndʒmənt] ,  
out by pre - arrangement ,  
出去 经过 预 - 安排 ,

1781年元旦当晚，宾夕法尼亚防线几乎全员按预先安排出动。

[si:zd] [ðə; ði] [ɑ:'tɪləri] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tu;; tə] [li:v] [ðə; ði][kæmp] .  
seized the artillery and ammunition , and prepared to leave the camp .  
查获 这 炮兵 和 弹药 , 和 准备 到 离开 这 营 .

他们缴获了火炮和弹药，准备离开营地。

[kæpt] . ['ædəm] ['betɪn] [wɒz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈʌðə(r)] [ˈɒfɪsəz] ['wu:ndɪd] , [ɪn][veɪn] [ə'tempts]  
Capt . Adam Bettin was killed , and two other officers wounded , in vain attempts  
船长 . 亚当 贝廷 曾是 被杀 , 和 二 其他 警官 受伤 , 在 徒劳 尝试  
[tu;; tə][rɪ'stɔ:(r)][ˈɔ:də(r)] .  
to restore order .  
到 恢复 命令 .

亚当·贝廷上尉在试图恢复秩序的行动中丧生，另有两名军官受伤，但最终徒劳无功。

[weɪn] [hɪm'self] , ['pɒpjələ(r)] [ðəʊ] [hi;; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [bəuθ][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] ,  
Wayne himself , popular though he was with both rank and file ,  
韦恩 他自己 , 受欢迎的 尽管 他 曾是 和 两个都 秩 和 文件 ,

韦恩本人虽然深受普通士兵的喜爱，

[kʊd; kəd][nɒt] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [ˌmju:ti'niə] [tu;; tə] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)][ɑ:mz] .  
could not persuade the mutineers to lay down their arms .  
可以 不是 说服 这 叛乱者 到 躺 向下 他们的 武器 .

未能说服叛乱者放下武器。

[æt; ət] - [ə'kla:k] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] ['mɑ:tft] [ɒf] [tə'wɔ:d] [ˌfɪlə'delfiə] [wɪð] [ðə; ði] [ə'naʊnst]  
At 11 o'clock that night they marched off toward Philadelphia with the announced  
在 - 点钟 那 夜晚 他们 行军 离开 朝向 费城 和 这 宣布

[ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ðeə(r)][keɪs] [də'rekt][tu;; tə] ['kɒŋɡres] .  
intention of carrying their case direct to Congress .  
意图 的 携带 他们的 案件 直接的 到 国会 .

当晚11点，他们向费城进发，并宣布将直接向国会陈述他们的诉求。

[ðə; ði] ['sɪəriəs] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'vəʊlt] ,  
The serious character of this revolt ,  
这 严肃的 特点的 的 这 反叛 ,

这次叛乱的严重性，

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ɡreɪv] [ˈdeɪndʒə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [sprɛd] [ˈræpɪdli][tuː; tə][ˈʌðə(r)] [pɑːts] [pɒv; əv][ðə; ði]  
**especially the grave danger that it might spread rapidly to other parts of the**  
尤其 这 严重 危险 那 它 可能 传播 快速 到 其他 部分 的 这  
[ˌkɒntɪˈnɛnt(ə)l] [ˈɑːmi] ,  
**Continental Army** ,  
大陆 军队 ,

尤其是它有可能迅速蔓延到大陆军其他地区的严重危险。

[wɒz; wəz] [ˈfʊli] [əˈpriːʃiətiɪd] [baɪ] [ˈwɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈɒfɪsəz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [weɪn]  
**was fully appreciated by Washington and his principal officers , including Wayne**  
曾是 完全 感谢 经过 华盛顿 和 他的 主要的 警官 , 包括 韦恩  
,  
,  
,  
Washington及其主要官员，包括韦恩，对此深表赞赏。

[huː] [ˈfɒləʊd] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˌmjuːtiˈniə] , [ðen] [ˈvɒləntɹəli] [əˈkʌmp(ə)nɪd]  
**who followed and caught up with the mutineers , then voluntarily accompanied**  
WHO 随后 和 捕捉 向上 和 这 叛乱者 , 然后 自愿 伴随  
[ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈprɪnstən] .  
**them to Princeton** .  
他们 到 普林斯顿 .

他们跟随并追上了叛乱者，然后自愿陪同他们前往普林斯顿。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði][men] preserved28  
**Meanwhile , the men preserved28**  
同时 , 这 男人 preserved28

与此同时，这些人保存了28

[ðeə(r)] [əʊn] [ˈɔːdə(r)] ,  
**their own order** ,  
他们的 自己的 命令 ,

他们自己的秩序，

[dɪˈkleəd] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːn] [ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ʃʊd; ʃəd][æŋ; ən][ɪnˈveɪʒ(ə)n][pɒv; əv] [ŋjuː] [ˈdʒɜːzi]  
**declared they would turn and fight the British should an invasion of New Jersey**  
声明 他们 会 转动 和 斗争 这 英国 应该 一个 入侵 的 新的 球衣  
[biː; bi] [əˈtemptɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkraɪsɪs] ,  
**be attempted in this crisis** ,  
是 尝试过 在 这 危机 ,

他们宣称，如果英国人企图在此次危机中入侵新泽西州，他们将反抗英国。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhændɪd][ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [weɪn] [tuː] [ˈemisəri] [dɪˈspætʃt] [baɪ][sɜː(r)] [ˈhenri] [ˈklɪntən]  
**and they handed over to Wayne two emissaries dispatched by Sir Henry Clinton**  
和 他们 递交 超过 到 韦恩 二 使者 已派出 经过 先生 亨利 克林顿  
[tuː; tə][lʊə(r)][ðem; ðəm][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][laɪnz] [wɪð] [ˈlævɪʃ] [ˈprɒmɪsɪz] .  
**to lure them into his lines with lavish promises** .  
到 饵 他们 进入 他的 线条 和 奢华的 承诺 .

他们把亨利·克林顿爵士派来的两名使者交给了韦恩，这两名使者用丰厚的承诺引诱他们加入自己的阵营。

[ðɪs] [dɪˈspleɪ] [pɒv; əv] [ˈlɔɪəlti] , [ðə; ði][fɜːm][stænd][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˌmjuːtiˈniə] ,  
**This display of loyalty , the firm stand taken by the mutineers** ,  
这 展示 的 忠诚 , 这 公司 站立 已采取 经过 这 叛乱者 ,

这种忠诚的展现，叛乱者们所采取的坚定立场，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ˈdʒʌstnɪs] [pɒv; əv][ðeə(r)] [kəmˈpleɪnts] ,  
**and at the same time the justness of their complaints** ,  
和 在 这 相同的 时间 这 公正 的 他们的 投诉 ,

同时，他们的抱怨是否合理，

[ɔ:l][hæd; həd] [r'fekt] [ɒn] [ˌreprɪzəntətɪvz] [ɒv; əv] [ˈkɒŋɡres] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [stɛɪt]  
**all had effect on representatives of Congress and the Pennsylvania State**  
全部 有 影响 在 代表 的 国会 和 这 宾夕法尼亚州 状态  
[ɔ:'θɒrətɪz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [ˈprɪnstən] [tu:; tə] [nɪ'gəʊʃiɛɪt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈkwestʃən] .  
**authorities who came to Princeton to negotiate the whole question .**  
当局 WHO 来了 到 普林斯顿 到 谈判 这 所有的 问题 .

所有这些都对前来普林斯顿谈判整个问题的国会代表和宾夕法尼亚州政府官员产生了影响。

[æn; ən] [ə'gri:mənt] [kən'klu:dɪd] [ɒn][ˈdʒænjuəri][ˈsevən][ˈstɪpjʊ:leɪtɪd] [ðæt] [ in'listmənt ] [fɔ:(r); fə(r)][θri:]  
**An agreement concluded on January 7 stipulated that enlistments for 3**  
一个 协议 结束 在 一月 7 规定的 那 征兵 为了 3  
[j'iəz] [ɔ:(r)][ðə; ði] [dʒu'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] [wʊd] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ɪk'spaɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði]  
**years or the duration of the war would be considered as expiring at the**  
年 或者 这 期间 的 这 战争 会 是 经过考虑的 作为 到期 在 这  
[end][ɒv; əv][ðə; ði] 3d [jɪə(r)] ;  
**end of the 3d year ;**  
结尾 的 这 3d 年 ;

1月7日达成的一项协议规定，服役3年或战争期间的兵役，将在第3年结束时视为到期；

[ðæt] [ˈfu:z] , [ˈlɪnɪn] [əʊvəɔ:lz] , [ænd; ənd] [ʃɜ:rts] [wʊd] [bi:; bi] [ˈɪʃu:d] [ˈʃɔ:tli] [tu:; tə][ðə; ði][men]  
**that shoes , linen overalls , and shirts would be issued shortly to the men**  
那 鞋 , 亚麻布 连体工作服 , 和 衬衫 会 是 发布 不久 到 这 男人  
[dɪs'tʃɑ:dʒd] ;  
**discharged ;**  
出院 ;

不久后，退伍士兵将领到鞋子、亚麻工作服和衬衫；

[ænd; ənd] [ðæt] [prɒmpt] [ˈækʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [bæk] [peɪ] .  
**and that prompt action would be taken in the matter of back pay .**  
和 那 迅速的 行动 会 是 已采取 在 这 事情 的 后退 支付 .  
并承诺将迅速采取行动，追讨拖欠工资。

[kə'mɪʃənəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ˈkɒŋɡres] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ˈset(ə)l][ðə; ði][ˈdi:teɪlz]  
**Commissioners appointed by Congress went to work at once to settle the details**  
委员 任命 经过 国会 去 到 工作 在 一次 到 定居 这 细节  
.  
:  
.

国会任命的专员们立即着手处理细节问题。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][ðə; ði] [ ,mju:ti'niə ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'li:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɑ:mi] , [ænd; ənd][ðə; ði]  
**More than half the mutineers were released from the army , and the**  
更多的 比 一半 这 叛乱者 是 发布 从 这 军队 , 和 这  
[rest] [ˈfə:lau ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [mʌnθs] ,  
**rest furloughed for several months ,**  
休息 暂时停职 为了 一些 几个月 ,

超过一半的叛乱者被解除兵役，其余的人则被暂时解雇几个月。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈset(ə)lmənt] .  
**as a result of the final settlement .**  
作为 一个 结果 的 这 最终的 沉降 .  
最终达成和解的结果。

[ðeə(r)][meɪn] [ɡrɪ'vensɪz] [rɪ'mu:vɪd] , [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ˈleɪtə(r)] [rɪ:ɪn'listɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:]  
**Their main grievances removed , many of the men later reenlisted for new**  
他们的 主要的 不满 已移除 , 许多 的 这 男人 之后 重新入伍 为了 新的  
[ˈbaʊntɪz] .  
**bounties .**  
赏金 .

他们的主要不满得到解决后，许多人后来又重新入伍以获取新的赏金。

[ðə; ði] [lɒs] [wɒz; wəz] [ðʌs] [nɒt][æz; əz] [greɪt] [ɪn][,æktʃu'æləti][æz; əz][hæd; həd] [bi:n] [frəd] [æt; ət][fɜ:st] .  
**The loss was thus not as great in actuality as had been feared at first .**  
这 损失 曾是 因此 不是 作为 伟大的 在 现实 作为 有 到过 害怕 在 第一的 .

因此，实际损失并没有最初担心的那么大。

[ˈhɑ:dlɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['mju:təni] [ səb'said ] [wen] , [ɒn][ˈdʒænjuəri] - ,  
**Hardly had the Pennsylvania Mutiny subsided when , on January 20 ,**  
几乎 有 这 宾夕法尼亚州 兵变 平静下来 什么时候 , 在 一月 - ,

宾夕法尼亚兵变刚平息不久，1月20日，

[ðə; ði] [nju:] ['dʒɜ:zi] [tru:ps] [æt; ət][ˈpɑ:mptən][ˈɔ:lsəʊ][rəʊz][ɪn][rɪ'vəʊlt] .  
**the New Jersey troops at Pompton also rose in revolt .**  
这 新的 球衣 军队 在 庞普顿 还 玫瑰 在 反叛 .

驻扎在庞普顿的新泽西军队也发动了叛乱。

[ɔ:l'dəʊ] [ðɪs] ['sekənd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [maɪld][ə'feə(r)] , [ˈwɒʃɪŋtən] [tʊk]  
**Although this second insurrection was a comparatively mild affair , Washington took**  
虽然 这 第二 起义 曾是 一个 比较 温和的 事务 , 华盛顿 采取  
[nəʊ] [tʃɑ:nsɪz] [wɪð] [aɪ 'ti:] .  
**no chances with it .**  
不 机会 和 它 .

虽然第二次叛乱相对温和，但华盛顿方面仍不敢掉以轻心。

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [men][ˈʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][mɑ:dʒ] . [dʒen] . [ˈrɒbət] [haʊ] [wɜ:(r); wə(r)][sent][tu:; tə]  
**Five hundred men under command of Maj . Gen . Robert Howe were sent to**  
五 百 男人 在下面 命令 的 少校 . Gen . 罗伯特 豪 是 发送 到  
[rɪ'stɔ:(r)][ˈɔ:də(r)] ,  
**restore order ,**  
恢复 命令 ,

由罗伯特·豪少将指挥的五百人被派去恢复秩序。

[ænd; ənd] [ˈɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒænjuəri] - ,  
**and early in the morning of January 27 ,**  
和 早期的 在 这 早晨 的 一月 - ,

1月27日清晨，

[ðɪ:z] [ˈfɔ:sɪz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][kæmp][æt; ət][ˈpɑ:mptən][ænd; ənd] [fɔ:st] [ðə; ði] [ ,mju:ti'niə ] [tu:; tə]  
**these forces surrounded the camp at Pompton and forced the mutineers to**  
这些 力量 包围 这 营 在 庞普顿 和 强制 这 叛乱者 到  
[pə'reɪd] [wɪ'daʊt] [ɑ:mz] .  
**parade without arms .**  
游行 没有 武器 .

这些部队包围了庞普顿的营地，强迫叛乱者不带武器地游行。

[θri:] [ˈrɪŋli:də(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'demd] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒt] [baɪ] - [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈpɑ:tnə] [ɪn][ðə; ði]  
**Three ringleaders were condemned to be shot by 12 of their partners in the**  
三 头目 是 谴责 到 是 射击 经过 - 的 他们的 合作伙伴 在 这  
[ˈʌpraɪzɪŋ] ,  
**uprising ,**  
起义 ,

叛乱中的三名头目被判处由其十二名同伙枪决。

[bʌt; bət] [wen] [tu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈeksɪkjʊ:tɪd] , [ðə; ði] [θɜ:d] [wɒz; wəz] [ˈpɑ:d(ə)n] .  
**but when two had been executed , the third was pardoned .**  
但 什么时候 二 有 到过 执行 , 这 第三 曾是 赦免 .

但当两人被处决后，第三人被赦免了。

[ɒn] ['februəri] ['sevən] ['fɒləʊɪŋ] , [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈtʃeɪsən] [njuː] [ˈdʒɜːzi] [brɪˈgeɪd] [tuː; tə]  
**On February 7 following , Washington ordered the chastened New Jersey Brigade to**  
在 二月 7 下列的 , 华盛顿 订购 这 受了教训 新的 球衣 旅 到  
[ˈmɔːrɪs,təʊn] ,  
**Morristown ,**  
莫里斯敦 ,

2月7日，华盛顿命令受到教训的新泽西旅前往莫里斯敦。

[ðəə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ˈkwɔːtəz] “ [ɪn][ðə; ði] [hʌt] , [ˈleɪtli] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpensɪlˈveɪniən] .  
**there to take up quarters “ in the Huts , lately occupied by the Pennsylvanians .**  
那里 到 拿 向上 四分之一 “ 在 这 小屋 , 最近 占领 经过 这 宾夕法尼亚人 .  
在那里，他们将入住“宾夕法尼亚人最近占领过的营房”。

“ [ðə; ði] [truːps] [rɪˈmeɪnd] [səʊ][ˈpəʊstɪd] [ʌnˈtɪl] [dʒʊˈlaɪ][eɪt] , - ,  
“ **The troops remained so posted until July 8 , 1781 ,**  
“ 这 军队 剩余 所以 发布 直到 七月 8 , - ,  
“部队一直驻守在那里，直到1781年7月8日。”

[wen] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ˈmɑːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɪŋz,bɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [ˈhʌdsən] .  
**when the Brigade marched for Kingsbridge on the Hudson .**  
什么时候 这 旅 行军 为了 金斯布里奇 在 这 哈德逊 .  
当旅向哈德逊河畔的金斯布里奇进军时。

[dʒen] . [ˈæntəni] [weɪn] [ɪnˈdevə ] [tuː; tə][hɔːlt][ðə; ði] [ˌpenslˈveɪniə] [ˌmjuːtiˈniə ] [ɒn] [njuː] [jɪrz]  
**Gen . Anthony Wayne endeavoring to halt the Pennsylvania mutineers on New Year's**  
Gen . 安东尼 韦恩 努力 到 停止 这 宾夕法尼亚州 叛乱者 在 新的 年  
[nɑːt] - .  
**Night 1781 .**  
夜晚 - .  
1781 年元旦夜，安东尼·韦恩将军试图阻止宾夕法尼亚叛乱者。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌdaɪəˈrɑːmə][ɪn][ðə; ði][hɪˈstɒrɪk(ə)][mjuːziːəm] . -  
**From a diorama in the historical museum . 29**  
从 一个 立体模型 在 这 历史 博物馆 . -  
出自历史博物馆的立体模型。29

[ðə; ði] [njuː] [ˈdʒɜːzi] [brɪˈgeɪd] [ɪnˈkæmpmənt] [ɒv; əv] - - -  
**The New Jersey Brigade Encampment of 1781 - 82**  
这 新的 球衣 旅 营地 的 - - -  
1781-82年新泽西旅营地

[ðə; ði][lɑːst][ˈmeɪdʒə(r)][ˈbæt(ə)lɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,  
**The last major battles of the Revolutionary War were fought in the South ,**  
这 最后的 主要的 战斗 的 这 革命者 战争 是 战斗 在 这 南 ,  
美国独立战争的最后几场重大战役发生在南方。

[ˈendɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][vəˈdʒɪniə] [kæmˈpeɪn] [wɪtʃ] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][səˈrendə(r)][æt; ət] [ˈjɔːktəʊn] , [ɒn]  
**ending with the Virginia campaign which resulted in the surrender at Yorktown , on**  
结束 和 这 弗吉尼亚州 活动 哪个 结果 在 这 投降 在 约克镇 , 在  
[ɒkˈtəʊbə(r)] - ,  
**October 19 ,**  
十月 - ,  
弗吉尼亚战役以10月19日约克镇的投降告终。

- , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːmi] [kəˈmɑːnd ] [baɪ] [lɔːd] [kɔːnˈwɒlɪs] .  
**1781 , of the British Army commanded by Lord Cornwallis .**  
- , 的 这 英国 军队 命令 经过 主 康沃利斯 .  
1781年，由康沃利斯勋爵指挥的英国军队。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðɪs] [rɪˈvent] , [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈɔːdəd] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːsɪz] [tuː; tə] [rɪˈtʜːn] [ˈnɔːθwəd] .  
**Following this event , Washington ordered most of his forces to return northward .**  
下列的 这 事件 , 华盛顿 订购 最多 的 他的 力量 到 返回 向北 .  
此后，华盛顿命令他的大部分部队北上撤退。

[plænz][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] [ðə; ði][meɪn][,kɒntɪ'nent(ə)l] [ˈɑ:mi] [ɪn'kæmpmənt] [æt; ət]  
**Plans were made to establish the main Continental Army encampment at**  
计划 是 制成 到 建立 这 主要的 大陆 军队 营地 在  
[ˈnu:,bɜ:rg] , [en] . [waɪ] . ,  
**Newburgh , N : Y : ,**  
纽堡 , N : 是 : ,

计划在纽约州纽堡建立大陆军主营地。

[ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈwɪntə(r)] ,  
**during the coming winter ,**  
期间 这 未来 冬天 ,

在即将到来的冬季，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ŋju:] [ˈdʒɜ:zi] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz][daɪ'rektɪd][tu:; tə] “ [teɪk] [pəʊst] [ˈsʌmwɛə(r)] [ɪn][ðə; ði]  
**but the New Jersey Brigade was directed to “ take Post somewhere in the**  
但 这 新的 球衣 旅 曾是 指导 到 “ 拿 邮政 某处 在 这  
[və'sɪnəti][pʊ; əv] [ˈmɔ:ɪs,tʌʊn] ,  
**Vicinity of Morristown ,**  
附近 的 莫里斯敦 ,

但新泽西旅奉命“占领莫里斯敦附近的某个地方”，

[tu:; tə][ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ə'dʒeɪs(ə)nt] , [ænd; ənd][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [brɪ'twi:n]  
**to cover the Country adjacent , and to secure the communication between**  
到 覆盖 这 国家 邻近的 , 和 到 安全的 这 沟通 之间  
[ðə; ði] [ˈdeləwə] [ænd; ənd] [nɔ:θ] [ ˈhʌdsən ] [ˈrɪvə(r)] .  
**the Delaware and North [ Hudson ] River .**  
这 特拉华州 和 北 [ 哈德逊 ] 河 .

覆盖邻近地区，并确保特拉华河与北哈德逊河之间的交通畅通。

” [kəl] . [ɪˈlaɪəs] [ˈdeɪtn] , [su:n] [ˈɑ:ftəwəd] [prəˈməʊtɪd][tu:; tə][,brɪgə'dɪə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] ,  
” **Col . Elias Dayton , soon afterward promoted to brigadier general ,**  
” 上校 . 埃利亚斯 代顿 , 很快 之后 推广 到 准将 一般的 ,  
“伊莱亚斯·戴顿上校不久后晋升为准将，

# 莫里斯敦国家历史公园，(Morristown National Historical Park,)

## 第3/3页

[wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['dʒɜ:zi] [brɪ'geɪd] ,  
was then in command of the New Jersey Brigade ,  
曾是 然后 在 命令 的 这 新的 球衣 旅 ,  
当时他指挥新泽西旅，

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv] [tu:] ['redʒəmənt] [wɪð] [ə; eɪ][kəm'baɪnd] [streŋθ] [ɒv; əv]  
which at that time consisted of two regiments with a combined strength of  
哪个 在 那 时间 由.....组成 的 二 军团 和 一个 合并 力量 的  
[ə'raʊnd] - [men] .  
around 700 men .  
大约 - 男人 .  
当时该部队由两个团组成，总兵力约700人。

[hɪz; ɪz] [tru:ps] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['mɔ:ris,təʊn] [baɪ][dɪ'sembə(r)][ɪ'sevən] , - ,  
His troops had arrived at Morristown by December 7 , 1781 ,  
他的 军队 有 到达的 在 莫里斯敦 经过 十二月 7 , - ,  
他的部队于1781年12月7日抵达莫里斯敦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mɪ:diətli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ɪts] ['neɪbəhʊd] , [ə'gen] ['ju:zɪŋ][lɒg] [hʌt]  
and they immediately established themselves in its neighborhood , again using log huts  
和 他们 立即地 已确立的 他们自己 在 它是 邻里 , 再次 使用 日志 小屋  
[fɔ:(r); fə(r)] ['kwɔ:təz] .  
for quarters .  
为了 四分之一 .  
他们立即在附近安顿下来，再次使用木屋作为住所。

['ləʊk(ə)l][trə'dɪʃ(ə)n] [gɪvz] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'kæmpmənt] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['dʒɒki] ['hɒləʊ] ,  
Local tradition gives the position of their encampment as being in Jockey Hollow ,  
当地的 传统 给予 这 位置 的 他们的 营地 作为 存在 在 骑师 空洞的 ,  
当地传统认为他们的营地位于骑师谷（Jockey Hollow）。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ˌsaʊθ'i:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪk] [haʊs] .  
a short distance southeast of the Wick House .  
一个 短的 距离 东南 的 这 威克 房子 .  
位于威克屋东南方向不远处。

[weə'revə(r)][ðə; ði][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][ʌn'tɪl] [ˈɔ:gəst] - , - ,  
Wherever the exact location , the Brigade remained there until August 29 , 1782 ,  
无论 这 精确的 地点 , 这 旅 剩余 那里 直到 八月 - , - ,  
无论具体地点在哪里，该旅一直驻扎在那里，直到1782年8月29日。

[wen] ['deɪtn] [hæd; həd][ˈɔ:dərs][frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [tə'wɔ:d] [kɪŋz] ['ferɪ] .  
when Dayton had orders from Washington to march toward King's Ferry .  
什么时候 代顿 有 订单 从 华盛顿 到 行进 朝向 国王学院 渡船 .  
当时戴顿接到华盛顿的命令，向国王渡口进军。

[ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['bæɡɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)][left][bɪ'hɑɪnd] [wen]  
A few of the sick and some regimental baggage were left behind when  
一个 很少 的 这 生病的 和 一些 团级 行李 是 左边 在后面 什么时候  
[ðə; ði] [nju:] ['dʒɜ:zi] [tru:ps] [brɪ'gæŋ][ðeə(r)] [mɑ:tʃ] ,  
the New Jersey troops began their march ,  
这 新的 球衣 军队 开始 他们的 行进 ,  
新泽西部队开始行军时，留下了一些病人和一些部队行李。

[bʌt; bət] [ðɪːz] [ˈɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [fɔːwədɪd] [ɪn][ðə; ði][nekst][tuːˈtuː] [wiːks] .  
**but these also were forwarded in the next 2 weeks** .  
但 这些 还 是 转发 在 这 下一个 2 周 。

但这些邮件也在接下来的两周内被转发了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ˈwɪntə(r)] [ɪnˈkæmpmənt] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈfɔːsɪz] [ɪn] [ˈmɒrɪs] [ˈkaʊnti] [ˈdjʊəriŋ]  
**This was the last winter encampment of American forces in Morris County during**  
这 曾是 这 最后的 冬天 营地 的 美国人 力量 在 莫里斯 县 期间  
[ðə; ði] [revəˈluːʃənəri] [wɔː(r)] .  
**the Revolutionary War** .  
这 革命者 战争 。

这是美国独立战争期间美军在莫里斯县的最后一个冬季营地。

[ðə; ði][ˈpriəriəd][ɒv; əv] [mɒrəstaʊnz] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwaːʃɪŋtənz] [ˈmɪlətri]  
**The period of Morristown's significance as a base for Washington's military**  
这 时期 的 莫里斯敦的 意义 作为 一个 根据 为了 华盛顿的 军队  
[ɑːpəˈreiŋz] [ɪn][ðæt] [ˈkɒnflɪkt][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz] .  
**operations in that conflict had come to a close** .  
运营 在 那 冲突 有 来 到 一个 关闭 。

莫里斯敦作为华盛顿在那场冲突中军事行动基地的重要时期已经结束。

[ɡaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeəriə]  
**Guide to the Area**  
指导 到 这 区域

区域指南

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] , [ˈsʌplɪmentɪŋ] [ðæt] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ˈsekʃ(ə)n][ɒv; əv]  
**The following information , supplementing that contained in the narrative section of**  
这 下列的 信息 , 补充 那 包含 在 这 叙述 部分 的  
[ðɪs] [ˈhændbʊk] ,  
**this handbook** ,  
这 手册 ,

以下信息是对本手册叙述部分内容的补充：

[ɪz] [ˈfɜːnɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [ɡaɪd] [tuː; tə] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntrəst] [ɪn][ænd; ənd]  
**is furnished as a convenient guide to points of special interest in and**  
是 提供 作为 一个 方便的 指导 到 积分 的 特别的 兴趣 在 和  
[əˈraʊnd] [ˈmɔːrɪstaʊn] [ˈnæʃ(ə)nəl][hɪˈstɒrɪk(ə)l][pɑːk] .  
**around Morristown National Historical Park** .  
大约 莫里斯敦 国家的 历史 公园 。

本书旨在为读者提供莫里斯敦国家历史公园及其周边地区特别景点的便捷指南。

[ˈnʌmbəz] [ænd; ənd][ˈtaɪtlz][ɪn][ðə; ði][tekst] [ˌkɒrəˈspɒnd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði] [ɡaɪd] [mæp] (  
**Numbers and titles in the text correspond to those shown on the Guide Map (**  
数字 和 标题 在 这 文本 对应 到 那些 所示 在 这 指导 地图 (   
[piːˈpiː] . - - - ) .  
**pp . 20 - 21 )** .  
pp . - - - ) .

正文中的数字和标题与导览地图（第 20-21 页）上显示的数字和标题相对应。

[əˈhʌðə(r)][mæp] ( [piː] . - ) [ʃəʊz] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l] [pɑːðz] [ænd; ənd] [fʊt] [treɪlz][ɪn][ðə; ði] [ˈdʒɒki] [ˈhɒləʊ]  
**Another map ( p . 35 ) shows the bridle paths and foot trails in the jockey Hollow**  
其他 地图 ( p . - ) 演出 这 辔 路径 和 脚 小径 在 这 骑师 空洞的  
[ˈeəriə] .  
**Area** .  
区域 。

另一张地图（第 35 页）显示了骑师谷地区的马道和步行小径。

[nəʊ] . [wʌn] . [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [mjuːˈziːəm] .  
**NO . 1 . HISTORICAL MUSEUM** .  
不 . 1 . 历史 博物馆 。

第一名：历史博物馆。

[ləʊˈkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)][pɒv; əv][ðə; ði] [fɔːd] ['mæn](ə)n] ( [nəʊ] . [tuːˈtuː] ) , [æɪ; ət] - ['mɒrɪs] [stri:t] ,  
**Located in the rear of the Ford Mansion ( No . 2 ) , at 230 Morris Street ,**  
位于 在这 后部的 这 福特 大厦 ( 不 . 2 ) , 在 - 莫里斯 街道 ,  
位于福特大厦 (2号) 后方, 地址为莫里斯街230号,

['mɔːrɪs,təʊn] , [ɪz][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)][mjuˈzi:əm] , [ə; eɪ] ['faɪəpruːf] ['strʌktʃə(r)] [rɪˈrektɪd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]  
**Morristown , is the historical museum , a fireproof structure erected by the National**  
莫里斯敦 , 是 这 历史 博物馆 , 一个 防火 结构 竖立 经过 这 国家的  
[pɑːk] ['sɜːvɪs] [ɪn] - .  
**Park Service in 1935 .**  
公园 服务 在 - .

莫里斯敦历史博物馆是一座防火建筑, 由国家公园管理局于 1935 年建造。

[ɪn][ðə; ði] [əˈtræktɪv] ['entrəns] [hɔːl][ænd; ənd][fɔː(r)][eksɪˈbɪ](ə)n][rʊmz; ru:mz][pɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [meɪ]  
**In the attractive entrance hall and four exhibition rooms of this building may**  
在 这 吸引人的 入口 大厅 和 四 展览 房间 的 这 建筑 可能  
[biː; bi] [siːn] ['mɪlətri] [ɑːmz][ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt] ,  
**be seen military arms and equipment ,**  
是 已见 军队 武器 和 设备 ,

在这座建筑引人注目的入口大厅和四个展厅里, 可以看到军事武器和装备。

[ɪmˈpɔːt(ə)nt]['reɪlɪks][pɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['mɑːθə] ['wɒʃɪŋtən] ,  
**important relics of George and Martha Washington ,**  
重要的 遗物 的 乔治 和 玛莎 华盛顿 ,  
乔治和玛莎·华盛顿的重要遗物

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kəˈlek](ə)n] [pɒv; əv][ˈʌðə(r)][ˈɒbdʒɪkts][əˈsəʊsiətiːd; əˈsəʊʃiətiːd] [wɪð] [ðə; ði]['stɔːrɪ][pɒv; əv]  
**and a large collection of other objects associated with the story of**  
和 一个 大的 收藏 的 其他 对象 联系 和 这 故事 的  
['mɔːrɪs,təʊn] [ɪn] [ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔː(r)][taɪmz] .  
**Morristown in Revolutionary War times .**  
莫里斯敦 在 革命者 战争 时代 .

以及大量与美国独立战争时期莫里斯敦历史相关的其他物品。

[hɪə(r)] also30  
**Here also30**  
这里 also30

这里也有30

[ɑː(r); ə(r)][ləʊˈkeɪtɪd][ðə; ði] [pɑːk] [ədˈmɪnɪstrətɪv] ['ɑː.fɪsɪz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðəʊz] [pɒv; əv][ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənt]  
**are located the park administrative offices , including those of the superintendent**  
是 位于 这 公园 行政 办公室 , 包括 那些 的 这 校长  
[tʃɪːf] [klaːk] , [hɪˈstɔːrɪən] , [ænd; ənd][mjuˈzi:əm] [stɑːf] .  
**, chief clerk , historian , and museum staff .**  
, 首席 职员 , 历史学家 , 和 博物馆 职员 .

公园行政办公室位于此处, 包括园长、总书记、历史学家和博物馆工作人员的办公室。

[ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)][mjuˈzi:əm] , ['fəʊk(ə)] [pɔɪnt] [ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrɪs,təʊn] ['stɔːrɪ] .  
**The historical museum , focal point in telling the Morristown story .**  
这 历史 博物馆 , 焦点 观点 在 讲述 这 莫里斯敦 故事 .  
历史博物馆是讲述莫里斯敦故事的核心。

[nəʊ] . [tuːˈtuː] . [fɔːd] ['mæn](ə)n] , ['wɑːʃɪŋtənz] [hedˈkwɔːtəz] , - - - .  
**NO . 2 . FORD MANSION , WASHINGTON'S HEADQUARTERS , 1779 - 80 .**  
不 . 2 . 福特 大厦 , 华盛顿的 总部 , - - - .  
2. 福特大厦, 华盛顿总部, 1779-80 年。

['feɪsɪŋ] ['mɒrɪs] [stri:t] [weə(r)] [aɪˈtiː][dʒɔɪnz] ['wɒʃɪŋtən] ['ævənjuː] , [ɪz][ðə; ði] [fɔːd] ['mæn](ə)n] .  
**Facing Morris Street where it joins Washington Avenue , is the Ford Mansion .**  
面向 莫里斯 街道 在哪里 它 加入 华盛顿 大街 , 是 这 福特 大厦 .  
福特大厦面向莫里斯街与华盛顿大道的交汇处。

[ðɪs] ['strʌktʃə(r)] , [ə; eɪ][ˈsplendɪd] [ɪgˈzɑ:mp(ə)l][pʊ; əv] [leɪt] [əˈmerɪkən] [kəˈləʊniəl] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] ,  
This structure , a splendid example of late American colonial architecture ,  
这 结构 , 一个 灿烂 例子 的 晚的 美国人 殖民 建筑学 ,

这座建筑是美国殖民时期晚期建筑的杰出典范，

[wɒz; wəz] [bɪlt] [əˈbaʊt] - - - [baɪ][kɒl] . [ˈdʒeɪkəb] [fɔ:d] , [ˌdʒeɪ ˈɑ:r] . , [æŋ; ən][ˌɪnfluˈenʃ(ə)l][ˈsɪtɪz(ə)n] ,  
was built about 1772 - 74 by Col . Jacob Ford , Jr . , an influential citizen ,  
曾是 建造 关于 - - - 经过 上校 . 雅各布 福特 , 小 . , 一个 有影响 公民 ,  
[ˈaɪən][ˌmænjuˈfæktʃərə(r)] ,  
iron manufacturer ,  
铁 制造商 ,

这座建筑大约建于1772-1774年，由颇具影响力的市民、钢铁制造商雅各布·福特上校（小雅各布·福特）建造。

[ˈpaʊdə(r)] [mɪl] [ˈəʊnə(r)] , [ænd; ənd][ˈpætriət][ˈsəʊldʒə(r)][pʊ; əv] ['mɔ:ɾɪs,təʊn] .  
powder mill owner , and patriot soldier of Morristown .  
粉末 磨 所有者 , 和 爱国者 士兵 的 莫里斯敦 .

莫里斯敦的火药厂老板兼爱国士兵。

[ˈkɜ:n(ə)l] [fɔ:d] [daɪd][pʊn][ˈdʒænjuəri] - , - ,  
Colonel Ford died on January 10 , 1777 ,  
上校 福特 死亡 在 一月 - , - ,

福特上校于1777年1月10日去世。

[frɒm; frəm] [ˈɪlnəs] [kənˈtræktɪd] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] “ [mʌd] [raʊndz] ” [kæmˈpeɪn] [pʊ; əv] [leɪt] - ,  
from illness contracted during the “ Mud Rounds ” campaign of late 1776 ,  
从 疾病 合同 期间 这 “ 泥 回合 ” 活动 的 晚的 - ,

因在1776年末的“泥泞巡游”战役中染病而患病，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['rendəd] [ˈvæljuəb(ə)l] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [kɔ:z] [æz; əz] [kəˈmɑ:ndə(r)]  
in which he rendered valuable service to the American cause as commander  
在 哪个 他 渲染 有价值的 服务 到 这 美国人 原因 作为 指挥官  
[pʊ; əv][ðə; ði] ['i:stən] [bəˈtæliən] ,  
of the Eastern Battalion ,  
的 这 东 营 ,

他曾担任东部营指挥官，为美国事业做出了宝贵贡献。

['mɒrɪs] ['kaʊntɪ] [məˈlɪjə] .  
Morris County Militia .  
莫里斯 县 民兵 .

莫里斯县民兵。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['berɪd] [wɪð] ['mɪlətri] ['ɑ:nəɾz] [ɪn][ðə; ði] ['greɪvjɑ:d] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˌprezbɪˈtɪəriən] [tʃɜ:tʃ]  
He was buried with military honors in the graveyard of the Presbyterian Church  
他 曾是 埋葬 和 军队 荣誉 在 这 墓地 的 这 长老会 教会  
[æt; ət] ['mɔ:ɾɪs,təʊn] .  
at Morristown .  
在 莫里斯敦 .

他被安葬在莫里斯敦长老会教堂的墓地，享有军人荣誉。

[ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][ɪtˈself] [sɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [brɪ:f] [ˈpɪəriəd][ɪn] - [æz; əz] ['kwɔ:təz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]  
The mansion itself served for a brief period in 1777 as quarters for the  
这 大厦 本身 服务 为了 一个 简短的 时期 在 - 作为 四分之一 为了 这  
[ˈdeləʊər] [laɪt] [ˈɪnfəntri] [ˈredʒɪmənt] [kəˈmɑ:nd ] [baɪ][kæpt] . [ˈtɒməs] ['rɑ:dnɪ] .  
Delaware Light Infantry Regiment commanded by Capt . Thomas Rodney .  
特拉华州 光 步兵 团 命令 经过 船长 . 托马斯 罗德尼 .

1777 年，这座宅邸曾短暂地作为托马斯·罗德尼上尉指挥的特拉华轻步兵团的营房。

[ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][ˌkɒntɪˈnənt(ə)l] ['ɑ:mi] [ɪnˈkæmpmənt] [pʊ; əv] - - - ,  
During the Continental Army encampment of 1779 - 80 ,  
期间 这 大陆 军队 营地 的 - - - ,

在1779-80年大陆军驻扎期间，

[ɔːl][bʌt; bət] [tuː] [rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [ˈwɑːʃɪntənz] [əˈfɪ(ə)l] [ˈfæməli]  
**all but two rooms in the house were occupied by Washington's official family**  
全部 但 二 房间 在 这 房子 是 占领 经过 华盛顿的 官方的 家庭  
,  
:  
,

除了两间房外，房子里的其他房间都住着华盛顿的官方家庭成员。

[wɪtʃ] , [brɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] , [ɪnˈkluːdɪd][hɪz; ɪz][dɪˈvəʊtɪd] [waɪf] , [ˈmɑːθə] , [hɪz; ɪz]  
**which , besides the Commander in Chief , included his devoted wife , Martha , his**  
哪个 , 除了 这 指挥官 在 首席 , 包括 他的 奉献 妻子 , 玛莎 , 他的  
[eɪdz] - [diː] - [kæmp] ,  
**aides - de - camp ,**  
助手 - 德 - 营 ,  
  
除了总司令之外，还包括他忠诚的妻子玛莎、他的副官们。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈsɜːvənts] ( [piː] . - ) .  
**and some servants ( p . 23 ) .**  
和 一些 仆人 ( p . - ) .

还有一些仆人（第 23 页）。

[ˈmɪsɪz] . [fɔːrdz] [ˈfæməli] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv] [hɜːˈself] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] [ˈtʃɪldrən] : [ˈtɪməθi] ( [eɪdʒd]  
**Mrs . Ford's family consisted of herself and her four children : Timothy ( aged**  
太太 : 福特的 家庭 由.....组成 的 她自己 和 她 四 孩子们 : 蒂莫西 ( 老年人  
- ) ,  
**17 ) ,**  
- ) ,

福特太太的家庭成员包括她自己和她的四个孩子：蒂莫西（17岁），

[ˈɡeɪbrɪəl] ( [eɪdʒd] - ) , [ˈlɪzəbəθ] ( [eɪdʒd] - ) , [ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] , [θriː] ( [eɪdʒd][eɪt] ) .  
**Gabriel ( aged 15 ) , Elizabeth ( aged 13 ) , and Jacob , III ( aged 8 ) .**  
加布里埃尔 ( 老年人 - ) , 伊丽莎白 ( 老年人 - ) , 和 雅各布 , 三、 ( 老年人 8 ) .

加布里埃尔（15岁）、伊丽莎白（13岁）和雅各布三世（8岁）。

[ˌrestəˈreɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːd] [ˈmæn(ə)n][wɒz; wəz] [brɪˈɡʌn] [baɪ][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [pɑːk] [ˈsɜːvɪs] [ɪn] - .  
**Restoration of the Ford Mansion was begun by the National Park Service in 1939 .**  
恢复 的 这 福特 大厦 曾是 开始 经过 这 国家的 公园 服务 在 - .

福特大厦的修复工作由国家公园管理局于 1939 年开始。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [əʊld] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [naʊ] [dɪˈspleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [wen]  
**Much of the beautiful old furniture now displayed in the building was there when**  
很多 的 这 美丽的 老的 家具 现在 显示 在 这 建筑 曾是 那里 什么时候  
[ˈwɒʃɪŋtən] [ˈɒkjupaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .  
**Washington occupied it .**  
华盛顿 占领 它 .

这座建筑里现在展出的许多精美古董家具，在华盛顿居住于此时就已经存在了。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] furnishings31  
**The remaining furnishings31**  
这 其余的 furnishings31

剩余的家具31

[ɑː(r); ə(r)][ˈməʊstli] [ˈpiːsɪz] [ˈdeɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔː(r)][ˈpɪəriəd][ɔː(r)] [ˈɜːliə(r)] ,  
**are mostly pieces dating from the Revolutionary War period or earlier ,**  
是 大多 件 约会 从 这 革命者 战争 时期 或者 早些时候 ,  
  
大部分是独立战争时期或更早时期的藏品。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˈmɪsɪz] . [fɔːd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ɡests] [maɪt] [hæv; həv] [juːst] .  
**such as Mrs . Ford and her distinguished guests might have used .**  
这样的 作为 太太 : 福特 和 她 杰出的 客人 可能 有 用过的 .  
  
例如福特夫人和她的贵宾们可能使用过的。

[nəʊ] . [θri:] . [saɪt] [ɒv; əv]    ['wɑ:ʃɪŋtənz]    [laɪf]    [gɑ:d]    [kæmp] ,    -    -    -    - .  
**NO . 3 . SITE OF WASHINGTON'S LIFE GUARD CAMP , 1779 - 80 .**  
不    . 3    . 地点    的    华盛顿的    生活    警卫    营 ,    -    -    - .

3. 华盛顿救生队营地遗址，1779-80 年。

[ə'krɒs]    ['mɒrɪs]    [stri:t] ,    ['slaɪtli]    [nɔ:θ'i:st]    [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:d] ['mæn](ə)n] ( [nəʊ] . [tu:'tu:] ) ,  
**Across Morris Street , slightly northeast of the Ford Mansion ( No . 2 ) ,**  
穿过    莫里斯    街道 ,    轻微地    东北    的    这    福特    大厦    ( 不    . 2    ) ,  
在莫里斯街对面，福特大厦（2号）东北方向一点，

[ɪz][ðə; ði][saɪt] ['ɒkjupaɪd] [ɪn]    -    -    -    [baɪ]    ['wɑ:ʃɪŋtənz]    [laɪf]    [gɑ:d] (    [ə'fɪʃəli] ,    [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)]  
**is the site occupied in 1779 - 80 by Washington's Life Guard ( officially , the Commander**  
是 这 地点 占领 在 - - - 经过 华盛顿的 生活 警卫 ( 官方 , 这 指挥官  
[ɪn]    [tʃi:fs]    [gɑ:d] ) .  
**in Chief's Guard ) .**  
在 酋长的 警卫 ) .

该地在 1779-80 年被华盛顿的卫队（正式名称为总司令卫队）占据。

['ɜ:rskɪnz]    [mæp][ɒv; əv]    ['mɔ:ris,təʊn] (    [pi:] .    -    )    [əʊz]    [ðə; ði][ɪg'zækt][pə'zɪ](ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm]    -    [ɔ:(r)]  
**Erskine's map of Morristown ( p . 13 ) shows the exact position of some 13 or**  
厄斯金的 地图 的 莫里斯敦 ( p . - ) 演出 这 精确的 位置 的 一些 - 或者  
-    [lɒg]    [hʌt]    [bɪlt]    [baɪ]    [ðɪs]    ['ju:nɪt][fɔ:(r); fə(r)][ɪts]['wɪntə(r)]    ['kwɔ:təz] .  
**14 log huts built by this unit for its winter quarters .**  
- 日志 小屋 建造 经过 这 单元 为了 它是 冬天 四分之一 .

厄斯金绘制的莫里斯敦地图（第 13 页）显示了该部队为冬季营地建造的 13 或 14 座木屋的确切位置。

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][i'maɪnə(r)][i'tʃeɪndʒɪz]    [ɪntrə'dju:st] [æt; ət][sʌm; səm] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [deɪt] ['ɑ:ftə(r)] [mɑ:tʃ]    -  
**Except for minor changes introduced at some uncertain date after March 1779**  
除了 为了 次要的 变化 介绍 在 一些 不确定 日期 后 行进 -  
,  
.  
,

除了在1779年3月之后某个不确定的日期引入的一些细微变化之外，

[ðə; ði]    [gɑ:d]    ['ju:nɪfɔ:m]    [kən'sistɪd]    [ɒv; əv][ə; eɪ][dɑ:k] [blu:] [kəʊt] [wɪð]    [bʌf]    ['kɒlə(r)][ænd; ənd] ['feɪsɪŋz] ,  
**the Guard uniform consisted of a dark blue coat with buff collar and facings ,**  
这    警卫    制服    由.....组成    的    一个 黑暗的 蓝色的 外套    和    增幅    衣领    和    饰面 ,  
卫兵制服包括一件深蓝色外套，配有浅黄色领子和翻领。

[red] [vest] ,    ['fɪtɪd]    ['bʌkskɪn]    ['brɪtʃɪz] ,    [blæk]    ['ju:z] ,    [waɪt]    ['berənət] [ænd; ənd] ['bɒdi] [belts] ,  
**red vest , fitted buckskin breeches , black shoes , white bayonet and body belts ,**  
红色的 背心 ,    适配    鹿皮    马裤 ,    黑色的    鞋 ,    白色的    刺刀    和    身体    腰带 ,  
红色背心、合身的鹿皮马裤、黑色皮鞋、白色刺刀和腰带

[blæk]    [stɒk]    [ænd; ənd][taɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][heə(r)] ,    [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk]    [kɒkt]    [hæt] [baʊnd] [wɪð]  
**black stock and tie for the hair , and a black cocked hat bound with**  
黑色的    库存    和    领带    为了    这    头发 ,    和    一个 黑色的    上膛    帽子    边界    和  
[waɪt]    [teɪp] .  
**white tape .**  
白色的    磁带 .

黑色领巾和发带束在头发上，一顶用白色胶带包边的黑色三角帽。

[ðə; ði]    ['bʌtnz]    [wɜ:(r); wə(r)][gɪlt] .  
**The buttons were gilt .**  
这    按钮    是    镀金 .

纽扣是镀金的。

[nəʊ] . [fɔ:r] . [pɑ:k] [skweə(r)] (    ['mɔ:ris,təʊn]    [gri:n] ) .  
**NO . 4 . PARK SQUARE ( MORRISTOWN GREEN ) .**  
不    . 4    . 公园    正方形 (    莫里斯敦    绿色的 ) .

4号.公园广场（莫里斯敦绿地）。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][meɪn] ['bɪznəs] ['dɪstrɪkt][ɒv; əv] ['mɔːrɪs,təʊn] [ɪz][ə; eɪ]['pɑːrk,lɑɪk]['eəriə][ə'baʊt] 2½  
**Surrounded by the main business district of Morristown is a parklike area about 2½**  
包围 经过 这 主要的 商业 区 的 莫里斯敦 是 一个 公园般的 区域 关于 2½  
[ˈerkəz][ɪn][saɪz] .  
**acres in size** .  
英亩 在 尺寸 ；

莫里斯敦主要商业区周围环绕着一个面积约 2.5 英亩的公园式区域。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] ['mɔːrɪs,təʊn] [ɡriːn] [ɒv; əv] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [taɪmz] .  
**Here was the old Morristown Green of eighteenth century times** .  
这里 曾是 这 老的 莫里斯敦 绿色的 的 第十八 世纪 时代 ；  
这里曾是十八世纪的莫里斯敦老绿地。

[ɒn][ðə; ði] [ɡriːn] [ɪt'self] , [ðen] [krɒst] [baɪ] [ˈrəʊdweɪ] , [stʊd] [ðə; ði] ['mɒrɪs] ['kaʊnti] ['kɔːthaus]  
**On the green itself , then crossed by roadways , stood the Morris County Courthouse**  
在 这 绿色的 本身 , 然后 交叉 经过 道路 , 站立 这 莫里斯 县 法院  
[ænd; ənd][dʒeɪl] ,  
**and Jail** ,  
和 监狱 ；

在绿地上，也就是后来被道路穿过的地方，矗立着莫里斯县法院和监狱。

[weə(r)] [bəʊθ][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)][kən'faɪnd][ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [ˌrevə'lʊːʃənəri]  
**where both civil and military prisoners were confined during the Revolutionary**  
在哪里 两个都 民用 和 军队 囚犯 是 受限 期间 这 革命者  
[wɔː(r)] .  
**War** .  
战争 ；

美国独立战争期间，平民和军事囚犯都被关押在这里。

[ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['^ðə(r)] ['bɪldɪŋz] [feɪst] [tə'wɔːd][ðə; ði] [ɡriːn] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ɑːnəld]  
**About a dozen other buildings faced toward the green , among them the Arnold**  
关于 一个 打 其他 建筑物 面对 朝向 这 绿色的 , 之中 他们 这 阿诺德  
[ˈtævən] ( [nəʊ] . [faɪv] ) ,  
**Tavern ( No : 5 )** ,  
酒馆 ( 不 : 5 ) ,

大约还有十几栋建筑面向绿地，其中包括阿诺德酒馆（5号）。

[ðə; ði] [ˌprezbrɪˈtɪəriən] [ænd; ənd]['bæptɪst] [tʃɜːtɪz] ( [piː] . [naɪn] ) , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv]  
**the Presbyterian and Baptist Churches ( p : 9 ) , and , in the winter of**  
这 长老会 和 浸信会 教堂 ( p : 9 ) , 和 , 在 这 冬天 的  
- - - ,  
**1779 - 80** ,  
- - - ,

长老会和浸信会（第 9 页），以及在 1779-80 年的冬天，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['strʌktʃə(r)] [weə(r)] [kɒntrɪ'nent(ə)l] ['ɑːmi] [sə'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)][stɔː(r)d] .  
**a large structure where Continental Army supplies were stored** .  
一个 大的 结构 在哪里 大陆 军队 补给品 是 存储 ；  
一个大型建筑，用于储存大陆军的物资。

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡriːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] ,  
**Extending from the southwest side of the green was a broad** ,  
扩展 从 这 西南 边 的 这 绿色的 曾是 一个 广阔 ,  
从果岭西南侧延伸出来是一片宽阔的，

[ˈəʊpən] [speɪs] [ə'baʊt] - [fiːt] [ɪn] [depθ] [ænd; ənd] - [fiːt] [lɒŋ] .  
**open space about 150 feet in depth and 250 feet long** .  
打开 空间 关于 - 脚 在 深度 和 - 脚 长的 ；  
开阔空间，深约 150 英尺，长约 250 英尺。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [drɪl] [ænd; ənd] [pəˈreɪd] [pˈɜːpəsaɪz] [baɪ][bəuθ][ˌkɒntɪˈnent(ə)l] [truːps]  
**This was often used for drill and parade purposes by both Continental troops**  
这 曾是 经常 用过的 为了 钻头 和 游行 目的 经过 两个都 大陆 军队  
[ænd; ənd] [məˈlɪjə] .  
**and militia** .  
和 民兵 .

这曾被大陆军和民兵用于操练和阅兵。

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][hɪˈstɒrɪk(ə)][mjuːziːəm] ,  
**The Revolution Room in the historical museum** ,  
这 革命 房间 在 这 历史 博物馆 ,  
历史博物馆内的革命展厅

[weə(r)] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [ɪˈkwɪpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔː(r)][ˈpɪəriəd][ɑː(r); ə(r)]  
**where weapons and military equipment of the Revolutionary War period are**  
在哪里 武器 和 军队 设备 的 这 革命者 战争 时期 是  
[dɪˈspleɪd] .  
**displayed** .  
显示 .

这里展示着美国独立战争时期的武器和军事装备。

[nəʊ] . [faɪv] . [saɪt] [ɒv; əv] [ˈɑːnəld] [ˈtævən] , [ˈwɑːʃɪntənz] [ˌhedˈkwɔːtəz] , - .  
**NO . 5 . SITE OF ARNOLD TAVERN , WASHINGTON'S HEADQUARTERS , 1777** .  
不 . 5 . 地点 的 阿诺德 酒馆 , 华盛顿的 总部 , - .

5. 阿诺德酒馆遗址，华盛顿总部，1777 年。

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest] [saɪd][ɒv; əv] [ˈmɔːrɪs,təʊn] [ɡriːn] ,  
**Facing the northwest side of Morristown Green** ,  
面向 这 西北 边 的 莫里斯敦 绿色的 ,  
面向莫里斯敦绿地西北侧，

[əˈbaʊt] - [tuː; tə] - [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈwɒʃɪntən] [striːt] [ˈkɔːnə(r)] , [ɪz][ðə; ði][saɪt]  
**about 100 to 150 feet from the present Washington Street corner , is the site**  
关于 - 到 - 脚 从 这 展示 华盛顿 街道 角落 , 是 这 地点  
[ɒv; əv][ðə; ði] Arnold32  
**of the Arnold32**  
的 这 Arnold32

距现今华盛顿街拐角处约 100 至 150 英尺处，是阿诺德32号的所在地。

[ˈtævən] , [wɪtʃ] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈləʊk(ə)l][trəˈdɪʃ(ə)n] , [sɜːvd] [æz; əz] [ˈwɑːʃɪntənz] [ˌhedˈkwɔːtəz]  
**Tavern , which , according to local tradition , served as Washington's headquarters**  
酒馆 , 哪个 , 根据 到 当地的 传统 , 服务 作为 华盛顿的 总部  
[ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ɒv; əv] - ( [piː] . [faɪv] ) .  
**in the winter of 1777 ( p . 5 )** .  
在 这 冬天 的 - ( p . 5 ) .

根据当地传说，这家酒馆在 1777 年冬天曾是华盛顿的总部（第 5 页）。

[bɪlt] [sʌm; səm] [jɪˈiəz] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔː(r)] , [ðɪs] [ˈstrʌktʃə(r)] [wɒz; wəz][əˈrɪdʒənəli] [kwɔɪt]  
**Built some years before the Revolutionary War , this structure was originally quite**  
建造 一些 年 前 这 革命者 战争 , 这 结构 曾是 起初 相当  
[prɪˈtenʃəs] [ænd; ənd] [ˈhænsəməli] [ˈfɜːnɪʃt] .  
**pretentious and handsomely furnished** .  
装腔作势 和 英俊地 提供 .

这座建筑建于美国独立战争爆发前几年，最初十分气派，内部装饰也十分精美。

[ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [kənˈvɜːtɪd] [ˈɪntuː] [stɔːz] , [ænd; ənd] , [ɪn] - ,  
**During the nineteenth century it was converted into stores , and , in 1886 ,**  
期间 这 第十九 世纪 它 曾是 转换 进入 商店 , 和 , 在 - ,  
十九世纪期间，它被改建成了商店，并在1886年，

[rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə][ə'hʌðə(r)] [pɑ:tɪ][ɒv; əv] ['mɔ:ris,təʊn] .  
**removed to another part of Morristown** .  
已移除 到 其他 部分 的 莫里斯敦 .

搬迁至莫里斯敦的另一处地点。

[ˈfaɪə(r)] [kəm'plɪtɪd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [sʌm; səm] - [j'ɪəz] ['leɪtə(r)] .  
**Fire completed destruction of the building some 25 years later** .  
火 完全的 破坏 的 这 建筑 一些 - 年 之后 .

大约25年后，一场大火彻底摧毁了这座建筑。

“ [ˈwɑ:ʃɪŋtənz] [ɪ'no:ɡjərəl] ['kɒstju:m] , ” [ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][mju'zi:əm] .  
“ **Washington's Inaugural Costume** , ” **a typical exhibit in the historical museum** .  
“ 华盛顿的 就职典礼 戏服 , ” 一个 典型的 展览 在 这 历史 博物馆 .  
“华盛顿的就职服装”，是历史博物馆的一件典型展品。

[nəʊ] . [sɪks] .  
**NO 6** .  
不 . 6 .

6号。

[fɔ:t] ['nɒns(ə)ns] , - ( [nəʊ] [ri:kən'strʌktɪd] ) .  
**FORT NONSENSE , 1777 ( NOW RECONSTRUCTED )** .  
堡 废话 , - ( 现在 重建 ) .

胡说堡垒，1777 年（现已重建）。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [end][ɒv; əv] [kɔ:t] [stri:t] [ɪz][ə; eɪ][rəʊd] ['li:dɪŋ] ['ʌpwəd] ['ɪntu:]  
**Continuing from the south end of Court Street is a road leading upward into**  
继续 从 这 南 结尾 的 法庭 街道 是 一个 路 领导 向上 进入  
[ðə; ði] [fɔ:t] ['nɒns(ə)ns] ['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:k] .  
**the Fort Nonsense Area of the park** .  
这 堡 废话 区域 的 这 公园 .

从法院街南端继续向上走，有一条路通往公园的无稽堡垒区。

[ðeə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [sti:p] [hɪl] ( [ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['tɜ:mɪnəs] [ɒv; əv] [maʊnt] ['kembəl] )  
**There , at the top of a steep hill ( the northern terminus of Mount Kemble )**  
那里 , 在 这 顶部 的 一个 陡 爬坡道 ( 这 北方 终点站 的 山 肯布尔 )  
,  
/  
,

在那里，在一座陡峭山顶上（肯布尔山的北端），

[ˈvɪzɪtəz] [meɪ] [si:] [ə; eɪ] [rɪ'stɔ:d] ['ɜ:θwɜ:k] [ə'ɾɪdʒənəli] [bɪlt] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtənz] ['ɔ:də(r)][ɪn] - .  
**visitors may see a restored earthwork originally built at Washington's order in 1777** .  
访客 可能 看 一个 恢复 土方工程 起初 建造 在 华盛顿的 命令 在 - .

游客可以看到一处修复后的土方工事，该工事最初是华盛顿于 1777 年下令建造的。

[haʊ] [ðə; ði] [neɪm] “ [fɔ:t] ['nɒns(ə)ns] ” [keɪm] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] [ɪz] [ʌn'nəʊn] .  
**How the name “ Fort Nonsense ” came into being is unknown** .  
如何 这 姓名 “ 堡 废话 ” 来了 进入 存在 是 未知 .  
“无稽堡垒”这个名字的由来不得而知。

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['eni] [ə'veɪləb(ə)l] ['rɪt(ə)n] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][br'fɔ:(r)] - ,  
**It does not appear in any available written record before 1833** ,  
它 做 不是 出现 在 任何 可用的 书面 记录 前 - ,

在1833年之前的任何现有书面记录中都没有出现过。

[nɔː(r)][hæz; həz] ['eniwʌn] [jet] [ɔːθentɪkeɪtɪd] [ðə; ði][ɒft] - [rɪ'piːtɪd] ['stɔːri] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] **nor** **has** **anyone** **yet** **authenticated** **the** **oft** - **repeated** **story** **that** **the** **Commander** **in**  
也不 有 任何人 然而 已验证 这 经常 - 重复 故事 那 这 指挥官 在  
[tʃiːfs] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌktɪŋ] [ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['mɪəlɪ] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ə'merɪkən]  
**Chief's** **reason** **for** **constructing** **this** **work** **was** **merely** **to** **keep** **the** **American**  
酋长的 原因 为了 建造 这 工作 曾是 仅仅 到 保持 这 美国人  
[truːps] ['ɒkjupaɪd] [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .  
**troops** **occupied** **and** **out** **of** **mischief** .  
军队 占领 和 出去 的 恶作剧 .

也没有任何人证实过经常流传的说法，即总司令建造这座建筑的目的仅仅是为了让美国军队有事可做，免得他们惹是生非。

[ˈwɑːʃɪŋtənz] ['riːəl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] [dis'kləʊz] [baɪ][æn; ən][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [meɪ] - , - ,  
**Washington's** **real** **intention** **is** **disclosed** **by** **an** **order** **of** **May** **28** , **1777** ,  
华盛顿的 真实的 意图 是 披露 经过 一个 命令 的 可能 - , - ,  
华盛顿的真实意图在1777年5月28日的一项命令中显露出来。

['ɪʃuːd] [æz; əz][ðə; ði][kɒntɪ'nent(ə)l] ['ɑːmi] [muːvd] [tuː; tə] ['mɪdl̩brʊk] ( [piː] . - ) .  
**issued** **as** **the** **Continental** **Army** **moved** **to** **Middlebrook** ( **p** . **11** ) .  
发布 作为 这 大陆 军队 已搬 到 米德尔布鲁克 ( p . - ) .  
大陆军进军米德尔布鲁克时发行（第 11 页）。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][daɪ'rektɪd][ ɪt] . [kɒl] . [dʒerə'maɪə] ['ɑːlnɪ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [br'haɪnd][æt; ət] ['mɔːrɪs,təʊn] ,  
**In** **this** **he** **directed** **Lt** . **Col** . **Jeremiah** **Olney** **to** **remain** **behind** **at** **Morristown** ,  
在 这 他 指导 中尉 . 上校 . 耶利米 奥尔尼 到 保持 在后面 在 莫里斯敦 ,  
他指示杰里迈亚·奥尔尼中校留在莫里斯敦。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'tætʃmənt] “ [ænd; ənd][ðə; ði][mə'lɪʃə] [naʊ] [hɪə(r)] . . .  
**and** **with** **his** **detachment** “ **and** **the** **Militia** **now** **here** . . .  
和 和 他的 分离 “ 和 这 民兵 现在 这里 . . .  
以及他的分遣队“和现在驻扎在这里的民兵.....”

[gɑːd] [ðə; ði] [stɔːz] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz] . . .  
**Guard** **the** **Stores** **of** **different** **kinds** . . .  
警卫 这 商店 的 不同的 种类 . . .  
守卫各类仓库.....

['streŋ(k)θən] [ðə; ði] [wɜːks] [ɔːl'redɪ] [br'gʌn] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɪl] [nɪə(r)] [ðɪs] [pleɪs] ,  
**Strengthen** **the** **Works** **already** **begun** **upon** **the** **Hill** **near** **this** **place** ,  
加强 这 作品 已经 开始 之上 这 爬坡道 靠近 这 地方 ,  
加强此地附近山丘上已开工的工程。

[ænd; ənd] [ɪ'rekt] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)z][æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [dɪ'fendɪŋ] [ɒv; əv]  
**and** **erect** **such** **others** **as** **are** **necessary** **for** **the** **better** **defending** **of**  
和 直立 这样的 其他的 作为 是 必要的 为了 这 更好的 防守 的  
[aɪ'tiː] ,  
**it** ,  
它 ,  
并建造其他必要的防御工事，以便更好地保卫它。

[ðæt] [aɪ'tiː] [meɪ] [br'kʌm] [ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'tri:t] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [nə'sesəti] .  
**that** **it** **may** **become** **a** **safe** **retreat** **in** **case** **of** **Necessity** .  
那 它 可能 变得 一个 安全的 撤退 在 案件 的 必要性 .  
在必要情况下，它可以成为一个安全的避难所。

” ['ʌðə(r)] [ˈɔːdərs] [kən'fɜːm][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [fɔːt] ['nɒns(ə)ns] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [bɪlt] [tuː; tə] [sɜːv]  
” **Other** **orders** **confirm** **the** **conclusion** **that** **Fort** **Nonsense** **was** **actually** **built** **to** **serve**  
” 其他 订单 确认 这 结论 那 堡 废话 曾是 实际上 建造 到 服务  
[ə; eɪ] ['veri] ['præktɪkl] ['pɜːpəs] . -  
**a** **very** **practical** **purpose** . **33**  
一个 非常 实际的 目的 . -  
“其他命令证实了这一结论，即‘无稽堡垒’的建造实际上是为了服务于一个非常实际的目的。 33

**Washington's living and dining room in the Ford Mansion** ,  
华盛顿的 活的 和 用餐 房间 在 这 福特 大厦 ,  
华盛顿在福特大厦的起居室和餐厅

**showing the “ secretary ” desk once used by him as the American Commander in Chief** .  
显示 这 “ 秘书 ” 桌子 一次 用过的 经过 他 作为 这 美国人 指挥官 在 首席 .

图中展示的是他担任美国三军统帅时使用过的“秘书”办公桌。

**The kitchen in the Ford Mansion** ,  
这 厨房 在 这 福特 大厦 ,  
福特大厦的厨房

**where Washington's official “ family ” and “ all Mrs . Fords ” tried to keep warm in January 1780 . 34**  
在哪里 华盛顿的 官方的 “ 家庭 ” 和 “ 全部 太太 . 福特 ” 尝试 到 保持 温暖的 在 一月 - . -  
1780年1月，华盛顿的官方“家人”和“所有福特夫人”都在这里取暖。 34

**“ Fort Nonsense ”** ,  
“ 堡 废话 ” ,  
“胡说八道堡垒，

**“ built in 1777 as a “ retreat in case of Necessity ” for troops assigned to guard American military stores at Morristown .**  
“ 建造 在 - 作为 一个 “ 撤退 在 案件 的 必要性 ” 为了 军队 分配 到 [ga:d] [ə'merɪkən] ['mɪlətri] [stɔ:z] [æt; ət] ['mɔ:ris,təʊn] .  
警卫 美国人 军队 商店 在 莫里斯敦 .  
该建筑建于 1777 年，作为驻守莫里斯敦美国军需仓库的部队的“必要撤退地”。

**As years passed , the original lines of this earthwork gradually crumbled away .**  
作为 年 通过了 , 这 原来的 线条 的 这 土方工程 逐步地 崩溃了 离开 .  
随着时间的流逝，此处土方工程的原始轮廓逐渐坍塌消失。

**Their present appearance is the result of research and physical restoration work completed by the National Park Service in 1937 .**  
他们的 展示 外貌 是 这 结果 的 研究 和 身体的 恢复 工作 [kəm'plɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs] [ɪn] - .  
完全的 经过 这 国家的 公园 服务 在 - .  
它们现在的样子是国家公园管理局于 1937 年完成的研究和物理修复工作的结果。

**NO 7** .  
不 . 7 .  
7号。

**GUERIN HOUSE ( PARK SUPERINTENDENT'S RESIDENCE )** .  
格林 房子 ( 公园 校长的 住宅 ) .  
格林楼（公园主管官邸）。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɒki] ['hɒləʊ] [ænd; ænd][ˈʊgə(r)] [ləʊf] [rəʊdz] [stændz]  
At the southwest corner of the Jockey Hollow and Sugar Loaf Roads stands  
在 这 西南 角落 的 这 骑师 空洞的 和 糖 面包 道路 站立  
[ðə; ði] [gɛ'rɪn] [haʊs] ,  
the Guerin House ,  
这 格林 房子 ,  
在 Jockey Hollow 路和 Sugar Loaf 路的西南角，矗立着 Guerin House。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] ['dwelɪŋ] [əʊnd] [ænd; ænd] ['ɒkjupaɪd] [ɪn]  
in which is incorporated some of the original dwelling owned and occupied in  
在 哪个 是 公司 一些 的 这 原来的 住宅 拥有 和 占领 在  
[ˌrevə'lʊːənəri] [wɔː(r)] [deɪz] [baɪ]['dʒɒʃuə] [gɛ'rɪn] ,  
Revolutionary War days by Joshua Guerin ,  
革命者 战争 天 经过 约书亚 格林 ,  
其中还包括约书亚·格林在独立战争时期拥有和居住的部分原始住宅。

[ə; eɪ][ˈfɑːmə(r)][ænd; ænd] ['blæksmɪθ] [ɒv; əv] [frentʃ] ['hjuːɡənəʊ] [dɪ'sent] .  
a farmer and blacksmith of French Huguenot descent .  
一个 农民 和 铁匠 的 法语 胡格诺派 下降 .  
一位具有法国胡格诺派血统的农民兼铁匠。

[ˈlɑːdʒli] [ˌriː'mɒd(ə)ld] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [naʊ] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːk]  
Largely remodeled , the building now serves as a residence for the park  
很大程度上 改建 , 这 建筑 现在 服务 作为 一个 住宅 为了 这 公园  
[suːpərɪn'tendənt] .  
superintendent .  
校长 .  
经过大规模改建，该建筑现在是公园主管的住所。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊpən][tuː; tə] ['vɪzɪtəz] .  
It is not open to visitors .  
它 是 不是 打开 到 访客 .  
不对游客开放。

[nəʊ] . [eɪt] .  
NO 8 .  
不 8 .  
8号。  
[ˈreɪndʒə(r)] ['steɪ(ə)n] ( [ˌɪnfə'meɪ(ə)n] [pɔɪnt] ) .  
RANGER STATION ( INFORMATION POINT ) .  
游侠 车站 ( 信息 观点 ) .  
护林站（信息点）。

[ə'baʊt] [wʌn] - ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɛ'rɪn] [haʊs] ( [nəʊ] . ['sevən] ) ,  
About one - quarter of a mile southwest of the Guerin House ( No 7 ) ,  
关于 一 - 四分之一 的 一个 英里 西南 的 这 格林 房子 ( 不 7 ) ,  
在格林之家（7号）西南方向约四分之一英里处，  
[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɒki] ['hɒləʊ] [rəʊd] , [ɪz][ðə; ði][ˈreɪndʒə(r)][ˈsteɪ(ə)n] .  
on the same side of the Jockey Hollow Road , is the ranger station .  
在 这 相同的 边 的 这 骑师 空洞的 路 , 是 这 游侠 车站 .

在 Jockey Hollow Road 的同一侧，就是护林站。  
[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ænd] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] [ˈreɪndʒə(r)] .  
Here are located the office and quarters of the park ranger .  
这里 是 位于 这 办公室 和 四分之一 的 这 公园 游侠 .  
这里是公园管理员的办公室和宿舍所在地。

['vɪzɪtəz] [meɪ] [əb'teɪn] [friː] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ænd][ˈʌðə(r)] [pɑːk] [ˌɪnfə'meɪ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .  
Visitors may obtain free literature and other park information at this point .  
访客 可能 获得 自由的 文学 和 其他 公园 信息 在 这 观点 .  
游客可在此处获取免费宣传册和其他公园信息。

[nəʊ] . [naɪn] .  
**NO** . **9** .  
不 . 9 .

9号。

[nju:] [jɔ:k] [brɪ'geɪd] [kæmp] , - - - .  
**NEW YORK BRIGADE CAMP , 1779 - 80** .  
新的 约克 旅 营 , - - - .

纽约旅营地，1779-80 年。

[ə'baʊt] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði][ˈreɪndʒə(r)][ˈsteɪʃ(ə)n] ( [nəʊ] . [eɪt] ) , [ˈpærəlel][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]  
**About opposite the ranger station ( No . 8 ) , parallel to the east side of the**  
关于 对面的 这 游侠 车站 ( 不 . 8 ) , 平行线 到 这 东方 边 的 这  
[ˈdʒɒki] [ˈhɒləʊ] [rəʊd] ,  
**Jockey Hollow Road** ,  
骑师 空洞的 路 ,

在护林站（8号）对面，与 Jockey Hollow Road 东侧平行，

[ɪz][ðə; ði][ˈkæmpsaɪt] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn] - - - [baɪ][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [brɪ'geɪd] [ˈlʌndə(r)][brɪɡ] . -  
**is the campsite occupied in 1779 - 80 by the New York Brigade under Brig . 35**  
是 这 营地 占领 在 - - - 经过 这 新的 约克 旅 在下面 布里格 . -

这是1779-80年间纽约旅（隶属第35旅）驻扎的营地。

[dʒen] . [dʒeɪmz] [ˈklɪntən] .  
**Gen . James Clinton** .  
Gen . 詹姆斯 克林顿 .

詹姆斯·克林顿将军。

[ɪn] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] 2d , 3d , 4th , [ænd; ənd] 5th [nju:] [jɔ:k] [ˈredʒəmənt] ,  
**In this brigade were the 2d , 3d , 4th , and 5th New York Regiments** ,  
在 这 旅 是 这 2d , 3d , 4th , 和 5th 新的 约克 军团 ,

该旅下辖纽约第2、第3、第4和第5步兵团。

[wɪð] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [ˈtəʊt(ə)l] [ɪn'lɪstmənt] , [ɪn][dɪ'sembə(r)] - , [ɒv; əv][wʌn] , - [men] .  
**with a combined total enlistment , in December 1779 , of 1 , 267 men** .  
和 一个 合并 全部的 征募 , 在 十二月 - , 的 1 , - 男人 .

截至 1779 年 12 月，总共征召了 1,267 名男子。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈjuːnɪfɔ:m][ɒv; əv] [ðɪːz] [truːps] [wɒz; wəz] [bluː] , [feɪst] [wɪð] [bʌf] ; [ðə; ði] [ˈbʌtnz]  
**The official uniform of these troops was blue , faced with buff ; the buttons**  
这 官方的 制服 的 这些 军队 曾是 蓝色的 , 面对 和 增幅 ; 这 按钮  
[ænd; ənd][ˈlaɪnɪŋz] , [waɪt] .  
**and linings , white** .  
和 衬里 , 白色的 .

这些部队的正式制服是蓝色的，镶边是浅黄色的；纽扣和衬里是白色的。

[treɪl] [mæp]  
**TRAIL MAP**  
踪迹 地图

步道地图

[ˈdʒɒki] [ˈhɒləʊ]  
**JOCKEY HOLLOW**  
骑师 空洞的

骑师谷

[ˈmɔːrɪs.taʊn] [ˈnæʃ(ə)nəl] . [hɪ'stɒrɪk(ə)l] . [pɑ:k]  
**MORRISTOWN NATIONAL . HISTORICAL . PARK**  
莫里斯敦 国家的 . 历史 . 公园

莫里斯敦国家历史公园

[fʊt]

[treɪlz]

FOOT

TRAILS

脚

小径

步行道

[hɔ:s]

[treɪlz]

HORSE

TRAILS

马

小径

马道

[ˈməʊtə(r)]

[rəʊdz]

MOTOR

ROADS

发动机

道路

公路

[ˈpɑ:kɪŋ]

[ˈeəriəz]

PARKING

AREAS

停車處

区域

停车场

[ˈʊɡə(r)]

[ləʊf]

[rəʊd]

[wʌn]

[wei]

SUGAR

LOAF

ROAD

ONE

WAY

糖

面包

路

一

方式

糖面包路单行道

[ˈɒfɪsəz]

-

[hʌt]

OFFICERS

'

HUT

警官

-

小屋

军官小屋

[ˈreɪndʒə(r)]

[ˈsteɪʃ(ə)n]

(

[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n]

)

RANGER

STATION

(

INFORMATION

)

游侠

车站

(

信息

)

护林站（信息）

[ˈdʒɒki]

[ˈhɒləʊ]

[rəʊd]

JOCKEY

HOLLOW

ROAD

骑师

空洞的

路

骑师空心路

[ˈpɪkɪnɪk]

[ˈeəriə]

PICNIC

AREA

野餐

区域

野餐区

[ˈhɒspɪt(ə)l]

&

[ˈberɪŋ]

[graʊnd]

HOSPITAL

&

BURYING

GROUND

医院

&

埋葬

地面

医院和墓地

[waɪld]

[ˈflaʊə(r)]

[treɪl]

WILD

FLOWER

TRAIL

荒野

花

踪迹

野花小径

[ɡlen]

[treɪl]

GLEN

TRAIL

格伦

踪迹

格伦小径

[ˈpraɪvət]

PRIVATE

私人的

私人的

[ˈbɛtɪn] [əʊk]  
**BETTIN OAK**  
投注 橡木

贝廷橡树

[wɪk] [haʊs] - [ˈsemətɪrɪ] [rəʊd] [wʌn] [wei]  
**WICK HOUSE - CEMETERY ROAD ONE WAY**  
灯芯 房子 - 公墓 路 一 方式

威克屋-公墓路单行道

[wɪk] [haʊs]  
**WICK HOUSE**  
灯芯 房子

威克屋

[ˈsəʊldʒəz] - [hʌt]  
**SOLDIERS ' HUT**  
士兵 - 小屋

士兵营房

[ˈtempi] [wɪk] [rəʊd]  
**TEMPE WICK ROAD**  
坦佩 灯芯 路

坦佩威克路

[ˈdʒɜːzi] [kæmp] [treɪlz]  
**JERSEY CAMP TRAILS**  
球衣 营 小径

泽西营地小径

[nəʊ] . - . [ˈpɪknɪk] [ˈeəriə][ænd; ənd] [rest] [rʊmz; ru:mz] .  
**NO . 10 . PICNIC AREA AND REST ROOMS .**  
不 . - . 野餐 区域 和 休息 房间 .

10号。野餐区和洗手间。

[θri:] - [ eitθ, eiθ ][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ˌsaʊθˈwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔːk] [brɪˈgeɪd] [ˈkæmpsaɪt] ( [nəʊ] .  
**Three - eighths of a mile southwest of the New York Brigade campsite ( No .**  
三 - 八分之一 的 一个 英里 西南 的 这 新的 约克 旅 营地 ( 不 .  
[naɪn] ) ,  
**9** ) ,  
9 ) ,

位于纽约旅营地（9号营地）西南方向八分之三英里处

[ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɒki] [ˈhɒləʊ] [rəʊd] , [ˈeəriə][ˈpɪknɪk][ˈeəriə][ænd; ənd][rest]  
**on the west side of the Jockey Hollow Road , area picnic area and rest**  
在 这 西方 边 的 这 骑师 空洞的 路 , 区域 野餐 区域 和 休息  
[rʊmz; ru:mz] .  
**rooms** .  
房间 .

在 Jockey Hollow Road 西侧，设有野餐区和洗手间。

[ˈpɑːkɪŋ] [fəˈsɪlətɪz] [ɑː(r); ə(r)][prəˈvaɪdɪd][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] .  
**Parking facilities are provided close to the road .**  
停車處 设施 是 假如 关闭 到 这 路 .

路边设有停车设施。

[frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [fʊt] trail36  
**From that point a winding foot trail36**  
从 那 观点 一个 绕线 脚 trail36

从那里开始，一条蜿蜒的小路36

( [ˌpiː ˈpiː] . - ,  
( pp . 20 ,  
( pp . - ,

- ) [liːdz] [tuː; tə][ˈəʊpən][ˈpleɪsɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [weə(r)] [ˈteɪblz] [ænd; ənd] [ˈbentʃɪz] [ɑː(r); ə(r)]  
**35 ) leads to open places among the trees where tables and benches are**  
- ) 线索 到 打开 地方 之中 这 树木 在哪里 表格 和 长椅 是  
[pleɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ɒv; əv] [ˈvɪzɪtəz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈbɑːskɪt] [ˌlʌntʃɪz] .  
**placed for the convenience of visitors who wish to bring basket lunches .**  
放置 为了 这 方便 的 访客 WHO 希望 到 带来 篮子 午餐 .

35) 通往树林间的空地，那里摆放着桌椅，方便想要自带午餐的游客。

[nəʊ][ˈfaɪərz][ɑː(r); ə(r)] [pəˈmɪtɪd] , [ˈaɪðə(r)][hɪə(r)][ɔː(r)] [ˌelsˈweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] .  
**No fires are permitted , either here or elsewhere in the park .**  
不 火灾 是 允许 , 任何一个 这里 或者 别处 在 这 公园 .

公园内任何地方，包括这里，都禁止生火。

[nəʊ] . - .  
**NO . 11 .**  
不 . - .

[ˈneɪtʃə(r)] [treɪl] .  
**NATURE TRAIL .**  
自然 踪迹 .

自然步道。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] - [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv][bɜːdz] , [sʌm; səm] - [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˈmæm(ə)lɪz] , [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)]  
**More than 100 species of birds , some 20 species of mammals , and over**  
更多的 比 - 物种 的 鸟类 , 一些 - 物种 的 哺乳动物 , 和 超过  
- [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [triːz] ,  
**300 species of trees ,**  
- 物种 的 树木 ,

这里有超过100种鸟类，大约20种哺乳动物，以及超过300种树木。

[ˈrʌbz] , [ænd; ənd] [ˈwaɪldflaʊəz] [hæv; həv] [biːŋ] [əbˈzɜːvd] [ɪn] [ˈdʒɒki] [ˈhɒləʊ] [æt; ət] [ˈveəriəs] [taɪmz]  
**shrubs , and wildflowers have been observed in Jockey Hollow at various times**  
灌木 , 和 野花 有 到过 观察到 在 骑师 空洞的 在 各种各样的 时代  
[ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .  
**of the year .**  
的 这 年 .

在 Jockey Hollow，一年中的不同时间都能观察到灌木和野花。

[ə; eɪ] [wɔːk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)] [treɪl] ( [ˌpiː ˈpiː] . - , - ) ,  
**A walk over the Nature Trail ( pp . 20 , 35 ) ,**  
一个 走 超过 这 自然 踪迹 ( pp . - , - ) ,  
沿着自然步道散步（第20、35页），

[wɪʃ] [brɪˈɡɪnz] [ænd; ənd] [endz][æt; ət][ðə; ði][ˈpɪknɪk][ˈeəriə] ( [nəʊ] . - ) ,  
**which begins and ends at the Picnic Area ( No . 10 ) ,**  
哪个 开始 和 结束 在 这 野餐 区域 ( 不 . - ) ,  
起点和终点都在野餐区（10号）。

[əˈfɔːdz] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈsiːɪŋ] [ˈmeni] [sʌtʃ] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] [ˈlændskeɪp] .  
**affords opportunity to enjoy seeing many such elements of the park landscape .**  
提供 机会 到 享受 看到 许多 这样的 元素 的 这 公园 景观 .  
提供了欣赏公园景观诸多此类元素的绝佳机会。

[ðə; ði][ˈeəriə][ɪz][ə; eɪ][ˈwaɪldlaɪf][ˈsæŋktʃuəri] , [haʊˈevə(r)] ,  
**The area is a wildlife sanctuary , however ,**  
这 区域 是 一个 野生动物 避难所 , 然而 ,  
然而，该地区是一个野生动物保护区。

[ænd; ənd] ['vɪzɪtəz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'maɪndɪd] [ðæt] [dɪ'stɜ:bəns] [ɒv; əv][ɪts]['næt](ə)rəl] ['fi:tʃəz] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd]  
and visitors are reminded that disturbance of its natural features is prohibited  
和 访客 是 提醒 那 干扰 的 它是 自然的 特征 是 禁止  
[baɪ] [lɔ:] ( [ˌpi: 'pi:] . - - - ) .  
by law ( pp . 43 - 44 ) .  
经过 法律 ( pp . - - - ) .  
并提醒游客，法律禁止干扰其自然特征（第 43-44 页）。

[nəʊ] . - .  
NO . 12 .  
不 . - .  
第12号  
[əʊld][kæmp] [rəʊd] , - - - .  
OLD CAMP ROAD , 1779 - 80 .  
老的 营 路 , - - - .  
老营地路，1779-80 年。

[ˈɔ:lməʊst] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['pɪknɪk]['eəriə] ( [nəʊ] . - ) , [ɪntə'sektɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [i:st] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]  
Almost opposite the Picnic Area ( No . 10 ) , intersecting with the east side of the  
几乎 对面的 这 野餐 区域 ( 不 . - ) , 相交 和 这 东方 边 的 这  
['dʒɒki] ['hɒləʊ] [rəʊd] ,  
Jockey Hollow Road ,  
骑师 空洞的 路 ,  
几乎与野餐区（10号）相对，与 Jockey Hollow 路东侧相交，  
[ɪz] [wɒt] [hæz; həz] [lɒŋ] [bi:n] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][əʊld][kæmp] [rəʊd] ( [pi:] . - ) .  
is what has long been known as the Old Camp Road ( p . 20 ) .  
是 什么 有 长的 到过 已知 作为 这 老的 营 路 ( p . - ) .  
这就是人们长期以来所称的旧营地路（第 20 页）。

[ðɪs] [li:dz] [ə'krɒs] [maʊnt] ['kembəl] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['bɑ:skɪŋ] [rɪdʒ] [rəʊd] ,  
This leads across Mount Kemble to the old Basking Ridge Road ,  
这 线索 穿过 山 肯布尔 到 这 老的 晒太阳 岭 路 ,  
这条路穿过肯布尔山，通往古老的巴斯金岭路。  
[naʊ] [maʊnt] ['kembəl] ['ævənju:] ( [ju:] . [es] . [ru:t] - ) , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][dʒeɪkəb]  
now Mount Kemble Avenue ( U . S . Route 202 ) , and to the site of Jacob  
现在 山 肯布尔 大街 ( U . S . 路线 - ) , 和 到 这 地点 的 雅各布  
- ['tævən] ,  
Larzeleer's Tavern ,  
- 酒馆 ,  
现为肯布尔山大道（美国202号公路），以及雅各布·拉泽勒酒馆旧址。

[weə(r)] [brɪg] .  
where Brig .  
在哪里 布里格 .  
布里格斯

[dʒen] . [dʒɒn] [stɑ:k] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['kwɔ:təz] [ɪn] - - - .  
Gen . John Stark made his quarters in 1779 - 80 .  
Gen . 约翰 斯塔克 制成 他的 四分之一 在 - - - .  
约翰·斯塔克将军于 1779-80 年在此驻扎。

[pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [bɪlt] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˈɔ:dərs] ['ɪfʊ:d] [tu:; tə]  
Part of the road may have been built as the result of orders issued to  
部分 的 这 路 可能 有 到过 建造 作为 这 结果 的 订单 发布 到  
[stɑ:ɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [ bɪrɪ'geɪd ] ,  
Stark's and the New York Brigades ,  
斯塔克的 和 这 新的 约克 旅 ,  
这条路的部分路段可能是根据下达给斯塔克和纽约旅的命令修建的。

[ɒn][ˈeɪprəl] - , - , [tuː; tə] “ [ˈəʊpən][ə; eɪ] [rəʊd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [inˈkæmpmənt] ] .  
**on April 25 , 1780 , to “ open a Road between the two encampments .**  
在 四月 - , - , 到 “ 打开 一个 路 之间 这 二 营地 .  
1780 年 4 月 25 日, “开辟一条连接两个营地的道路”。

” [nəʊ] . - .  
” **NO . 13 .**  
” 不 . - .

“第 13 号

[fɜːst] [ˈmeərɪlənd] [brɪˈgeɪd] [kæmp] , - - - .  
**FIRST MARYLAND BRIGADE CAMP , 1779 - 80 .**  
第一的 马里兰州 旅 营 , - - - .  
第一马里兰旅营地, 1779-80 年。

[əˈbaʊt] [wʌn] - [sɪksθ][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ˌsaʊθˈwest] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪknɪk][ˈeəriə] ( [nəʊ] . - ) ,  
**About one - sixth of a mile southwest of the Picnic Area ( No . 10 ) ,**  
关于 一 - 第六 的 一个 英里 西南 的 这 野餐 区域 ( 不 . - ) ,  
位于野餐区（10号）西南方向约六分之一英里处,

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɒki] [ˈhɒləʊ] [rəʊd] [ænd; ənd] [ˈpærəlel][tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,  
**on the same side of the Jockey Hollow Road and parallel to it ,**  
在 这 相同的 边 的 这 骑师 空洞的 路 和 平行线 到 它 ,  
在 Jockey Hollow Road 的同一侧, 并与之平行,

[ɪz][ðə; ði][ˈkæmpsait] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn] - - - [baɪ][ðə; ði] 1st [ˈmeərɪlənd] [brɪˈgeɪd] [ˈʌndə(r)][brɪɡ] .  
**is the campsite occupied in 1779 - 80 by the 1st Maryland Brigade under Brig .**  
是 这 营地 占领 在 - - - 经过 这 1st 马里兰州 旅 在下面 布里格 .  
1779-80 年, 第一马里兰旅在准将的指挥下占领了该营地。

[dʒen] . [ˈwɪljəm] [ˈsmɔːl,wʊd] .  
**Gen . William Smallwood .**  
Gen . 威廉 斯莫尔伍德 .

威廉·斯莫尔伍德将军。

[ɪn] [ðɪs] [brɪˈgeɪd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] 1st , 3d , 5th , [ænd; ənd] 7th [ˈmeərɪlənd] [ˈredʒəmənt] , [wɪð] [ə; eɪ]  
**In this brigade were the 1st , 3d , 5th , and 7th Maryland Regiments , with a**  
在 这 旅 是 这 1st , 3d , 5th , 和 7th 马里兰州 军团 , 和 一个  
[kəmˈbaɪnd] [ˈtəʊt(ə)l] [ɪnˈlɪstmənt] ,  
**combined total enlistment ,**  
合并 全部的 征募 ,  
该旅下辖马里兰州第1、第3、第5和第7步兵团, 总兵力为:

[ɪn][dɪˈsembə(r)] - , [ɒv; əv][wʌn] , - [men] .  
**in December 1779 , of 1 , 416 men .**  
在 十二月 - , 的 1 , - 男人 .  
1779 年 12 月, 1416 名男子。

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈjuːnɪfɔːm][ɒv; əv] [ðɪːz] [truːps] [wɒz; wəz] [bluː] , [feɪst] [wɪð] [red] ; [ðə; ði] [ˈbʌtnz]  
**The official uniform of these troops was blue , faced with red ; the buttons**  
这 官方的 制服 的 这些 军队 曾是 蓝色的 , 面对 和 红色的 ; 这 按钮  
[ænd; ənd][ˈlaɪnɪŋz] , [waɪt] .  
**and linings , white .**  
和 衬里 , 白色的 .  
这些部队的正式制服是蓝色的, 镶边是红色的; 纽扣和衬里是白色的。

[əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv] [meɪ] - ,  
**About the middle of May 1780 ,**  
关于 这 中间 的 可能 - ,  
大约在1780年5月中旬,

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [ˈmeərɪlənd] [brɪˈgeɪd] [ɒn][ˈeɪprəl] - [prɪˈsiːdɪŋ] ,  
**following the departure of the 1st Maryland Brigade on April 17 preceding** ,  
下列的 这 离开 的 这 1st 马里兰州 旅 在 四月 - 前 ,  
在马里兰州第一旅于4月17日出发之后,

[ˈsəʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈnetɪkət] [laɪn] [muːvd] [ˈɪntuː][ðə; ði][lɒɡ] [hʌt] [ɪˈrektɪd] [ɒn] [ðɪs] [saɪt] ( [piː] . -  
**soldiers of the Connecticut Line moved into the log huts erected on this site ( p . 41**  
士兵 的 这 康涅狄格州 线 已搬 进入 这 日志 小屋 竖立 在 这 地点 ( p . -  
) .  
) :  
) .  
康涅狄格州部队的士兵搬进了在这个地点搭建的木屋 （第 41 页）。

[nəʊ] . - .  
**NO . 14 .**  
不 . - .

第14号  
[ˈsekənd] [ˈmeərɪlənd] [brɪˈgeɪd] [kæmp] , - - - .  
**SECOND MARYLAND BRIGADE CAMP , 1779 - 80 .**  
第二 马里兰州 旅 营 , - - - .  
第二马里兰旅营地，1779-80 年。

[əˈbaʊt] [θriː] - [tenθs] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ˌsaʊθˈwest] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪknɪk][ˈeəriə] ( [nəʊ] . - ) ,  
**About three - tenths of a mile southwest of the Picnic Area ( No . 10 ) ,**  
关于 三 - 十分之一 的 一个 英里 西南 的 这 野餐 区域 ( 不 . - ) ,  
在野餐区（10号）西南方向约0.3英里处,

[ˈpærəleɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɒki] [ˈhɒləʊ] [rəʊd] ,  
**paralleling the opposite side of the Jockey Hollow Road ,**  
平行 这 对面的 边 的 这 骑师 空洞的 路 ,  
与 Jockey Hollow Road 的另一侧平行,

[ɪz][ðə; ði][ˈkæmpsɑɪt] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn] - - - [baɪ][ðə; ði] 2d [ˈmeərɪlənd] [brɪˈgeɪd] [ˈʌndə(r)][brɪɡ] .  
**is the campsite occupied in 1779 - 80 by the 2d Maryland Brigade under Brig .**  
是 这 营地 占领 在 - - - 经过 这 2d 马里兰州 旅 在下面 布里格 .  
1779-80 年，第二马里兰旅在准将的指挥下占领了该营地。

[dʒen] . [ˈmɒdəkaɪ] [dʒɪst] .  
**Gen . Mordecai Gist .**  
Gen . 末底改 要旨 .  
莫迪凯·吉斯特将军。

[ɪn] [ðɪs] [brɪˈgeɪd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] 2d , 4th , [ænd; ənd] 6th [ˈmeərɪlənd] [ˈredʒəmənt] , [ænd; ənd] [hɔːlz]  
**In this brigade were the 2d , 4th , and 6th Maryland Regiments , and Hall's**  
在 这 旅 是 这 2d , 4th , 和 6th 马里兰州 军团 , 和 大厅  
[ˈdeləʊər] [ˈredʒɪmənt] ,  
**Delaware Regiment ,**  
特拉华州 团 ,  
该旅下辖第2、第4和第6马里兰步兵团，以及霍尔的特拉华步兵团。

[wɪð] [ə; eɪ] [kəmˈbaɪnd] [ˈtəʊt(ə)l] [ɪnˈlɪstmənt] , [ɪn][dɪˈsembə(r)] - , [ɒv; əv][wʌn] , - [men] .  
**with a combined total enlistment , in December 1779 , of 1 , 497 men .**  
和 一个 合并 全部的 征募 , 在 十二月 - , 的 1 , - 男人 .  
1779 年 12 月，总共征召了 1497 名男子。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈjuːnɪfɔːm][ɒv; əv] [ðɪːz] [truːps] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st  
**The official uniform of these troops was the same as that of the 1st**  
这 官方的 制服 的 这些 军队 曾是 这 相同的 作为 那 的 这 1st  
[ˈmeərɪlənd] [brɪˈgeɪd] .  
**Maryland Brigade .**  
马里兰州 旅 .  
这些部队的正式制服与马里兰州第一旅的制服相同。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv] [meɪ] - ,  
About the middle of May 1780 ,  
关于 这 中间 的 可能 - ,

大约在1780年5月中旬，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 2d [ˈmeərɪlənd] [brɪˈgeɪd] [ɒn] [ˈeɪprəl] - [prɪˈsiːdɪŋ] ,  
following the departure of the 2d Maryland Brigade on April 17 preceding ,  
下列的 这 离开 的 这 2d 马里兰州 旅 在 四月 - 前 ,  
在前一年的4月17日，马里兰州第二旅离开后，

[ˈsəʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈnetɪkət] [laɪn] [muːvd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [lɒɡ] [hʌt] [ɪˈrektɪd] [ɒn] [ðɪs] [saɪt] ( [piː] . -  
soldiers of the Connecticut Line moved into the log huts erected on this site ( p . 41  
士兵 的 这 康涅狄格州 线 已搬 进入 这 日志 小屋 竖立 在 这 地点 ( p . -  
) . -  
) . 37  
) . -

康涅狄格州部队的士兵搬进了建于此地的木屋（第41页）。37

[nəʊ] . - .  
NO . 15 .  
不 . - .

第15号。

[ˈbetɪn] [əʊk] [ænd; ənd] [fɔːt] [hɪl] .  
BETTIN OAK AND FORT HILL .  
投注 橡木 和 堡 爬坡道 .

贝廷橡树和福特山。

[ɪˈmiːdiətli] [ˌsaʊθˈwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkæmpsɑɪt] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] 2d [ˈmeərɪlənd] [brɪˈgeɪd] [ɪn] -  
Immediately southwest of the campsite occupied by the 2d Maryland Brigade in 1779  
立即地 西南 的 这 营地 占领 经过 这 2d 马里兰州 旅 在 -  
- - ( [nəʊ] . - ) ,  
- 80 ( No . 14 ) ,  
- - ( 不 . - ) ,

在 1779-80 年第二马里兰旅驻扎的营地（14 号）的西南方向，

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɒki] [ˈhɒləʊ] [rəʊd] , [stændz] [ðə; ði] [ˈbetɪn] [əʊk] .  
on the same side of the Jockey Hollow Road , stands the Bettin Oak .  
在 这 相同的 边 的 这 骑手 空洞的 路 , 站立 这 贝廷 橡木 .

在 Jockey Hollow Road 的同一侧，矗立着 Bettin Oak。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld] [triː] [ɪz] [ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)] [greɪv] [ɒv; əv] [ kæpt] . [ˈædəm] [ˈbetɪn] ,  
Near the base of this old tree is the traditional grave of Capt . Adam Bettin ,  
靠近 这 根据 的 这 老的 树 是 这 传统的 严重 的 船长 . 亚当 贝廷 ,

在这棵老树的树根附近，是亚当·贝廷上尉的传统墓地。

[huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɒn] [njuː] [jɪrz] [naɪt] - , [ˈdʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] [ˈmjuːtəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpenslˈveɪniə]  
who was killed on New Year's Night 1781 , during the mutiny of the Pennsylvania  
WHO 曾是 被杀 在 新的 年 夜晚 - , 期间 这 兵变 的 这 宾夕法尼亚州  
[laɪn] ,  
Line ,  
线 ,

他在1781年元旦夜宾夕法尼亚防线兵变中阵亡。

[ðen] [ɪnˈkæmpt] [ˌnɪəˈbaɪ] [ˈʌndə(r)] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [brɪɡ] .  
then encamped nearby under command of Brig .  
然后 营地 附近 在下面 命令 的 布里格 .

然后驻扎在附近，由准将指挥。

[dʒen] . [ˈæntəni] [weɪn] ( [ˌpiːˈpiː] . - - - ) .  
Gen . Anthony Wayne ( pp . 27 - 28 ) .  
Gen . 安东尼 韦恩 ( pp . - - - ) .

安东尼·韦恩将军（第 27-28 页）。

[dɪˈfensɪv] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [weɪnz] [kæmp][wɜː(r); wə(r)] [ɪˈrektɪd] [ɒn] [fɔːt] **Defensive works for the protection of Wayne's camp were erected on Fort Hill** , **Hill** , 爬坡道 ,

为了保护韦恩的营地，在堡垒山上修建了防御工事。

[wɪtʃ] [ˈraɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwəd] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] . **which rises to the eastward of this point** . 哪个 上升 到 这 向东 的 这 观点 .

它向东延伸至这一点。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][left][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃnz] [təˈdeɪ] . **Nothing is left of these fortifications today** . 没有什么 是 左边 的 这些 防御工事 今天 .

这些防御工事如今已荡然无存。

[nəʊ] . - . **NO** . **16** . 不 . - .

第16号

[njuː] [ˈdʒɜːzi] [brɪˈgeɪd] [kæmp] , - - - . **NEW JERSEY BRIGADE CAMP , 1781 - 82** . 新的 球衣 旅 营 , - - - .

新泽西旅营地，1781-82 年。

[əˈbaʊt] [wʌn] , **About 1** , 关于 1 ,

大约1，

- [fiːt] [ˌsaʊθˈwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)][ðə; ði] [ˈtempi] [wɪk] [ænd; ənd] [ˈdʒɒki] [ˈhɒləʊ] [rəʊdɪz] **200 feet southwest of the point where the Tempe Wick and Jockey Hollow Roads** - 脚 西南 的 这 观点 在哪里 这 坦佩 威克 和 骑师 空洞的 道路 [miːt] [ɪz][ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)l] [ˈkæmpsɑɪt] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn] - - - [baɪ][ðə; ði] [njuː] [ˈdʒɜːzi] [brɪˈgeɪd] [ˈʌndə(r)] **meet is the traditional campsite occupied in 1781 - 82 by the New Jersey Brigade under** 见面 是 这 传统的 营地 占领 在 - - - 经过 这 新的 球衣 旅 在下面 [brɪɡ] . **Brig** . 布里格 .

在坦佩威克路和乔基霍洛路交汇处西南 200 英尺处，是 1781-82 年新泽西旅在准将指挥下驻扎的传统营地。

[dʒen] . [ɪˈlaɪəs] [ˈdeɪtn] ( [piː] . - ) . **Gen . Elias Dayton ( p . 29 )** . Gen . 埃利亚斯 代顿 ( p . - ) .

伊莱亚斯·戴顿将军（第 29 页）。

[ɪn] [ðɪs] [brɪˈgeɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 2d [njuː] [ˈdʒɜːzi] [ˈredʒəmənt] , **In this brigade at that time were the 1st and 2d New Jersey Regiments** , 在 这 旅 在 那 时间 是 这 1st 和 2d 新的 球衣 军团 ,

当时该旅下辖新泽西州第一和第二步兵团。

[wɪð] [ə; eɪ] [kəmˈbaɪnd] [ˈtəʊt(ə)l] [ɪnˈlɪstmənt] , [ɪn][ˈeɪprəl] - , [ɒv; əv] [əˈraʊnd] - [men] . **with a combined total enlistment , in April 1782 , of around 700 men** . 和 一个 合并 全部的 征募 , 在 四月 - , 的 大约 - 男人 .

1782 年 4 月，总共征召了约 700 名男子。

[ðə; ði] [ə'fi(ə)l] [ˈjuːnɪfɔːm][pʊv; əv] [ðɪːz] [truːps] [wɒz; wəz] [bluː] , [feɪst] [wɪð] [bʌf] ; [ðə; ði] ['bʌtnz]  
The official uniform of these troops was blue , faced with buff ; the buttons  
这 官方的 制服 的 这些 军队 曾是 蓝色的 , 面对 和 增幅 ; 这 按钮  
[ænd; ənd][ˈlaɪnɪŋz] , [waɪt] .  
and linings , white .  
和 衬里 , 白色的 .  
这些部队的正式制服是蓝色的, 镶边是浅黄色的; 纽扣和衬里是白色的。

[nəʊ] . - .  
NO . 17 .  
不 . - .  
第17号  
[wɪk] [haʊs] , [es 'tiː] . [klɜːz] ['kwɔːtəz] , - - - .  
WICK HOUSE , ST . CLAIR'S QUARTERS , 1779 - 80 .  
灯芯 房子 , 英石 . 克莱尔的 四分之一 , - - - .  
圣克莱尔区威克楼, 1779-80 年。

[ðə; ði] [wɪk] [haʊs] , [bɪlt] [ə'baʊt] - ,  
The Wick House , built about 1750 ,  
这 威克 房子 , 建造 关于 - ,  
威克庄园, 建于约1750年,  
[ænd; ənd] [ˈɒkjupaɪd] [æz; əz] ['kwɔːtəz] [baɪ][mɑːdʒ] . [dʒen] . ['ɑːθə(r)][es 'tiː] . [kleə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][pʊv; əv]  
and occupied as quarters by Maj . Gen . Arthur St . Clair in the winter of  
和 占领 作为 四分之一 经过 少校 . Gen . 亚瑟 英石 . 克莱尔 在 这 冬天 的  
- - - .  
1779 - 80 .  
- - - .  
1779-80 年冬季, 这里曾是亚瑟·圣克莱尔少将的住所。

[ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][pʊv; əv][ðə; ði] ['tempɪ] [wɪk] [rəʊd] ,  
On the north side of the Tempe Wick Road ,  
在 这 北 边 的 这 坦佩 威克 路 ,  
在坦佩威克路北侧,  
[ə'baʊt] - [fiːt] [west][pʊv; əv][ɪts] [ˌɪntə'sekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɒki] ['hɒləʊ] [rəʊd] , [ɪz][ðə; ði] [wɪk]  
about 325 feet west of its intersection with the Jockey Hollow Road , is the Wick  
关于 - 脚 西方 的 它是 路口 和 这 骑师 空洞的 路 , 是 这 威克  
[haʊs] ,  
House ,  
房子 ,  
威克之家位于其与 Jockey Hollow Road 交叉口以西约 325 英尺处。

[wɪtʃ] [sɜːvd] [ɪn] - - - [æz; əz] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][mɑːdʒ] . [dʒen] . ['ɑːθə(r)][es 'tiː] . [kleə(r)] ,  
which served in 1779 - 80 as quarters for Maj . Gen . Arthur St . Clair ,  
哪个 服务 在 - - - 作为 四分之一 为了 少校 . Gen . 亚瑟 英石 . 克莱尔 ,  
该建筑在 1779-80 年间曾是亚瑟·圣克莱尔少将的住所。  
[ðen] [kə'mɑːndə(r)] [pʊv; əv][ðə; ði] [ˌpensɪ'veɪniə] [laɪn] [ɪn'kæmpt] [ɪn] ['dʒɒki] ['hɒləʊ] ( [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - - -  
then commander of the Pennsylvania Line encamped in Jockey Hollow ( Nos . 20 - 21  
然后 指挥官 的 这 宾夕法尼亚州 线 营地 在 骑师 空洞的 ( 编号 . - - -  
) .  
) :  
) .

当时驻扎在 Jockey Hollow (20-21 号) 的宾夕法尼亚防线指挥官。  
[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ə'baʊt] - [baɪ] ['henri] [wɪk] ,  
The building was erected about 1750 by Henry Wick ,  
这 建筑 曾是 竖立 关于 - 经过 亨利 威克 ,  
该建筑大约建于1750年, 由亨利·威克建造。

[ə; eɪ] ['feəli] ['prɒspərəs] ['fɑ:mə(r)] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə] ['mɒrɪs] ['kaʊnti] [frɒm; frəm] [lɒŋ] ['aɪlənd]  
a fairly prosperous farmer who had come to Morris County from Long Island  
一个 相当 繁荣 农民 WHO 有 来 到 莫里斯 县 从 长的 岛  
[ə; eɪ] [fju:] [j'ɪəz] [bɪ'fɔ:(r)] .  
a few years before .  
一个 很少 年 前 .

一位相当富裕的农民，几年前从长岛来到莫里斯县。

[ˈtempɪ] [wɪk] , [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['dɔ:tə(r)] ,  
Tempe Wick , his youngest daughter ,  
坦佩 威克 , 他的 最小的 女儿 ,  
他的小女儿坦佩·威克

[ɪz] [sed] [tu;; tə][hæv; həv] [kən'si:ld] [hɜ:(r); hə(r)][ˈraɪdɪŋ] [hɔ:s] [ɪn][ə; eɪ] ['bedru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,  
is said to have concealed her riding horse in a bedroom of the house ,  
是 说 到 有 暗 她 骑术 马 在 一个 卧室 的 这 房子 ,  
据说她把她的坐骑藏在了房子的一间卧室里。

[ɪn]['dʒænjuəri] - , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu;; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['si:zə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [ˌmju:'ti'niə] (   
in January 1781 , in order to prevent its seizure by the Pennsylvania mutineers (   
在 一月 - , 在 命令 到 防止 它是 发作 经过 这 宾夕法尼亚州 叛乱者 (   
[ˌpi: 'pi:] . - - - ) .  
pp . 27 - 28 ) .  
pp . - - - ) .

1781 年 1 月，为了防止宾夕法尼亚叛乱者夺取它（第 27-28 页）。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] ['pɪəriəd] ['pi:sɪz] ['fɒləʊɪŋ] [ɪts]  
The interior of the building was furnished with period pieces following its  
这 内部的 的 这 建筑 曾是 提供 和 时期 件 下列的 它是  
[ˌrestə'reɪ](ə)n][baɪ][ðə; ði]['næɪ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs] [ɪn] - .  
restoration by the National Park Service in 1935 .  
恢复 经过 这 国家的 公园 服务 在 - .

1935年国家公园管理局修复该建筑后，建筑内部摆放了当时的家具。

['efəts] [hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] [meɪd] [tu;; tə] [ˌri:kri'eɪt] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,  
Efforts have also been made to recreate , as far as possible ,  
努力 有 还 到过 制成 到 重现 , 作为 远的 作为 可能的 ,  
人们也已尽力尽可能地重现.....

[ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑ:m] [ɪt'self] , [æz; əz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌniə'baɪ] ['gɑ:d(ə)n] ,  
the colonial atmosphere of the farm itself , as reflected in the nearby garden ,  
这 殖民 气氛 的 这 农场 本身 , 作为 反映 在 这 附近 花园 ,  
农场本身的殖民地氛围，从附近的花园中就能体现出来。

['bɑ:njɑ:d] , ['ɔ:tʃəd] , [ænd; ənd]['əʊpən] ['fi:ldz] . -  
barnyard , orchard , and open fields . 38  
农场 , 果园 , 和 打开 字段 . -  
畜栏、果园和开阔的田野。38

[ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɪk] [haʊs] .  
A corner of the kitchen in the Wick House .  
一个 角落 的 这 厨房 在 这 威克 房子 .  
威克楼厨房的一角。

[ðə; ði] [wɪk] [haʊs] ['gɑ:d(ə)n] . -  
The Wick House garden . 39  
这 威克 房子 花园 . -  
威克庄园花园。39

[nəʊ] . - .  
NO . 18 .  
不 . - .

[ˈɑːmi]   [ˈberiɪŋ]   [graʊnd]   ,   -   -   -   .  
**ARMY BURYING GROUND**   ,   **1779 - 80**   .  
军队   埋葬   地面   ,   -   -   -   .

陆军墓地，1779-80 年。

[ɒŋ][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['semətri]   -   [wɪk]   [haʊs] [rəʊd]   ,  
**On the south side of the Cemetery - Wick House Road**   ,  
在   这   南   边   的   这   公墓   -   威克   房子   路   ,  
在公墓-威克屋路南侧，

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [,aɪ 'tiː][dʒɔɪnz][ðə; ði][grænd] [pə'reɪd] [rəʊd]   ,  
**at the point where it joins the Grand Parade Road**   ,  
在   这   观点   在哪里   它   加入   这   盛大   游行   路   ,  
在它与大阅兵路交汇处，

[ɪz][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [saɪt][ɒv; əv][ðə; ði][kɒntɪ'nent(ə)l] ['ɑːmi]   [ˈberiɪŋ]   [graʊnd] [ɪn] ['dʒɒki] ['hɒləʊ]   .  
**is the traditional site of the Continental Army Burying Ground in Jockey Hollow**   .  
是   这   传统的   地点   的   这   大陆   军队   埋葬   地面   在   骑师   空洞的   .  
是乔基霍洛大陆军墓地的传统所在地。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][laɪ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]   [brɪ'twiːn]   -   [ænd; ənd]   -   [ə'merɪkən] ['səʊldʒəz]  
**Here are said to lie the remains of between 100 and 150 American soldiers**  
这里   是   说   到   说谎   这   遗迹   的   之间   -   和   -   美国人   士兵  
[huː]   [feɪld] [tuː; tə] [sə'vaɪv] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˈwɪntə(r)][ɒv; əv]   -   -   -   .  
**who failed to survive the terrible winter of 1779 - 80**   .  
WHO   失败的   到   存活   这   糟糕的   冬天   的   -   -   -   .  
据说这里埋葬着 100 至 150 名美国士兵的遗骸，他们没能熬过 1779-80 年的严冬。

[ˈɑːmi]   [ˈberiɪŋ]   [graʊnd] [ɪn] ['dʒɒki] ['hɒləʊ]   .  
**Army Burying Ground in Jockey Hollow**   .  
军队   埋葬   地面   在   骑师   空洞的   .  
乔基霍洛的陆军墓地。

[nəʊ]   .   -   .  
**NO**   .   **19**   .  
不   .   -   .

第19号

[,riːkən'strʌktɪd]   [ˈɑːmi]   [ˈhɒspɪt(ə)l]   [hʌt]   ,   -   -   -   .  
**RECONSTRUCTED ARMY HOSPITAL HUT**   ,   **1779 - 80**   .  
重建   军队   医院   小屋   ,   -   -   -   .

重建的陆军医院营房，1779-80 年。

[ɪ'miːdiətli]   [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi]   [ˈberiɪŋ]   [graʊnd]   (   [nəʊ]   .   -   )   ,  
**Immediately adjacent to the Army Burying Ground ( No . 18 )**   ,  
立即地   邻近的   到   这   军队   埋葬   地面   (   不   .   -   )   ,  
紧邻陆军墓地（18号），

['vɪzɪtəz]   [meɪ]   [siː] [ə; eɪ][lɒg] ['strʌktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp]   [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ˈhɒspɪt(ə)l] [pɜːpəsɪz]   [waɪl]  
**visitors may see a log structure of the type used for hospital purposes while**  
访客   可能   看   一个   日志   结构   的   这   类型   用过的   为了   医院   目的   尽管  
[ðə; ði][kɒntɪ'nent(ə)l] ['ɑːmi] [leɪ]   [ɪn'kæmpt] [ɪn] ['dʒɒki] ['hɒləʊ]   .  
**the Continental Army lay encamped in Jockey Hollow**   .  
这   大陆   军队   躺   营地   在   骑师   空洞的   .

游客可能会看到大陆军在乔基霍洛扎营时用作医院的那种原木结构建筑。

[ðɪs]   ['bɪldɪŋ]   [wɒz; wəz]   [,riːkən'strʌktɪd]   [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk]   ['sɜːvɪs]   [frɒm; frəm][ə; eɪ]   [dɪ'skrɪpʃn]  
**This building was reconstructed by the National Park Service from a description**  
这   建筑   曾是   重建   经过   这   国家的   公园   服务   从   一个   描述  
[ænd; ənd][plænz] [prɪ'peəd]   [baɪ][ˈdɑːktər; draɪv]   .   [dʒeɪmz] ['tɪltən]   ,  
**and plans prepared by Dr . James Tilton**   ,  
和   计划   准备   经过   博士   .   詹姆斯   蒂尔顿   ,

这座建筑是由国家公园管理局根据詹姆斯·蒂尔顿博士的描述和图纸重建的。

[ˈhɒspɪt(ə)l] [fɪˈziʃ(ə)n] [ɪn] - - - , [ænd; ənd][ˈleɪtə(r)] [fɪˈziʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsɜːdʒən] [ˈdʒen(ə)rəl] ,  
**Hospital Physician in 1779 - 80 , and later Physician and Surgeon General ,**  
医院 医生 在 - - - , 和 之后 医生 和 外科医生 一般的 ,  
[juˈnɑːrtɪd] [stɜːts] [ˈɑːmi] .  
**United States Army .**  
团结的 各州 军队 .

1779-80 年担任医院医生，后来担任美国陆军军医总监。

[ɛnˌoʊˈɛs] . - - - .  
**NOS . 20 - 21 .**  
一氧化氮 . - - - .

第20-21号。

[fɜːst] [ænd; ənd] [ˈsekənd] [ˌpenslˈveɪniə] [bɹɪˈgeɪd] [kæmps] , - - - , [ænd; ənd] [riːkənˈstrʌktɪd]  
**FIRST AND SECOND PENNSYLVANIA BRIGADE CAMPS , 1779 - 80 , AND RECONSTRUCTED**  
第一的 和 第二 宾夕法尼亚州 旅 营地 , - - - , 和 重建  
[ˈɒfɪsəz] - [hʌt] .  
**OFFICERS ' HUT .**  
警官 - 小屋 .

宾夕法尼亚第一和第二旅营地，1779-80 年，以及重建的军官营房。

[əˈbaʊt] - [fɪːt] [iːst] [pʊ; əv][ðə; ði] [riːkənˈstrʌktɪd] [ˈɑːmi] [ˈhɒspɪt(ə)l] [hʌt] ( [nəʊ] . - ) ,  
**About 400 feet east of the reconstructed Army Hospital Hut ( No . 19 ) ,**  
关于 - 脚 东方 的 这 重建 军队 医院 小屋 ( 不 . - ) ,  
在重建的陆军医院营房（19号）以东约400英尺处，

[pʌn][ðə; ði] [wɛst] [sləʊp][pʊ; əv][ˈʊgə(r)] [ləʊf] [hɪl] , [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [daɪˈæɡənəli] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ɡrænd]  
**on the west slope of Sugar Loaf Hill , and cutting diagonally across the Grand**  
在 这 西方 坡 的 糖 面包 爬坡道 , 和 切割 对角线 穿过 这 盛大  
[pəˈreɪd] [rəʊd] ,  
**Parade Road ,**  
游行 路 ,

在糖面包山的西坡，斜穿过大阅兵路，

[ɑː(r); ə(r)] the40  
**are the40**  
是 the40

是40

[kæmpˈsaɪts] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn] - - - [bɑɪ][ðə; ði] [ˌpenslˈveɪniə] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ kəˈmɑːnd ] [ðæt] [ˈwɪntə(r)][bɑɪ]  
**campsites occupied in 1779 - 80 by the Pennsylvania Division commanded that winter by**  
露营地 占领 在 - - - 经过 这 宾夕法尼亚州 分配 命令 那 冬天 经过  
[mɑːdʒ] . [dʒen] . [ˈɑːθə(r)][ˌes ˈtiː] . [kleə(r)] .  
**Maj . Gen . Arthur St . Clair .**  
少校 . Gen . 亚瑟 英石 . 克莱尔 .

1779-80 年冬季，宾夕法尼亚师在亚瑟·圣克莱尔少将的指挥下驻扎的营地。

[ɪn] [ðɪs] [dɪˈvɪʒ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 2d [ˌpenslˈveɪniə] [ bɹɪˈgeɪd ] .  
**In this division were the 1st and 2d Pennsylvania Brigades .**  
在 这 分配 是 这 1st 和 2d 宾夕法尼亚州 旅 .

该师下辖宾夕法尼亚第一旅和第二旅。

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] , [ˈʌndə(r)][bɹɪɡ] .  
**The former , under Brig .**  
这 以前的 , 在下面 布里格 .

前者在准将领导下。

[dʒen] . [ˈwɪljəm] [ˈɜːvɪn] , [wɒz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st , 2d , 7th , [ænd; ənd] 10th  
**Gen . William Irvine , was composed of the 1st , 2d , 7th , and 10th**  
Gen . 威廉 尔湾 , 曾是 由 的 这 1st , 2d , 7th , 和 10th  
[ˌpenslˈveɪniə] [ˈredʒəmənt] ,  
**Pennsylvania Regiments ,**  
宾夕法尼亚州 军团 ,

威廉·欧文将军麾下**有**宾夕法尼亚州第1、第2、第7和第10步兵团。

[wɪð] [ə; eɪ] [kəmˈbaɪnd] [ˈtəʊt(ə)] [ɪnˈlɪstmənt] , [ɪn][dɪˈsembə(r)] - , [ɒv; əv][wʌn] , - [men] .  
**with a combined total enlistment , in December 1779 , of 1 , 253 men .**  
和 一个 合并 全部的 征募 , 在 十二月 - , 的 1 , - 男人 .

截至 1779 年 12 月，总共征召了 1,253 名男子。

[ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)] , [ˈʌndə(r)][kɒl] . [ˈfrɑːnsɪs][ˈdʒɑːnztən] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] 3d , 5th , 6th , [ænd; ənd] 9th  
**In the latter , under Col . Francis Johnston , were the 3d , 5th , 6th , and 9th**  
在 这 后者 , 在下面 上校 . 弗朗西斯 约翰斯顿 , 是 这 3d , 5th , 6th , 和 9th  
[ˌpenslˈveɪniə] [ˈredʒəmənt] ,  
**Pennsylvania Regiments ,**  
宾夕法尼亚州 军团 ,

后者由弗朗西斯·约翰斯顿上校指挥，下辖宾夕法尼亚第3、第5、第6和第9步兵团。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [ɪnˈlɪstmənt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪəriəd] , [ɒv; əv][wʌn] , - [men] .  
**with a corresponding enlistment , at the same period , of 1 , 050 men .**  
和 一个 相应的 征募 , 在 这 相同的 时期 , 的 1 , - 男人 .

与此同时，同期征召了1050名男性入伍。

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ˈjuːnɪfɔːm][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [truːps] [wɒz; wəz] [bluː] , [ˈfeɪst] [wɪð] [red] ; [ðə; ði] [ˈbʌtnz]  
**The official uniform of all these troops was blue , faced with red ; the buttons**  
这 官方的 制服 的 全部 这些 军队 曾是 蓝色的 , 面对 和 红色的 ; 这 按钮  
[ænd; ənd][ˈlaɪnɪŋz] , [waɪt] .  
**and linings , white .**  
和 衬里 , 白色的 .

这些部队的正式制服是蓝色的，镶边为红色；纽扣和衬里为白色。

[ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [ˌpenslˈveɪniə] [brɪˈgeɪd] [ˈkæmpsɑɪt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [ˌriːkənˈstrʌkʃn] , [baɪ][ðə; ði]  
**On the First Pennsylvania Brigade campsite may be seen a reconstruction , by the**  
在 这 第一的 宾夕法尼亚州 旅 营地 可能 是 已见 一个 重建 , 经过 这  
[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ˈsɜːvɪs] ,  
**National Park Service ,**  
国家的 公园 服务 ,

在宾夕法尼亚第一旅营地，可以看到由国家公园管理局重建的遗址。

[ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][lɒg] [hʌt] [juːst] [æz; əz] [ˈkwɔːtəz] [baɪ] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntrɪˈnent(ə)] [ˈɑːmi]  
**of the type of log hut used as quarters by officers of the Continental Army**  
的 这 类型 的 日志 小屋 用过的 作为 四分之一 经过 警官 的 这 大陆 军队  
[ɪn] - - - ( [piː] . - ) .  
**in 1779 - 80 ( p . 16 ) .**  
在 - - - ( p . - ) .

1779-80 年大陆军军官宿舍所用的那种小木屋（第 16 页）。

[ˌriːkənˈstrʌktɪd] [ˈɑːmi] [ˈhɒspɪt(ə)] [hʌt] .  
**Reconstructed Army Hospital Hut .**  
重建 军队 医院 小屋 .

重建的陆军医院营房。

[nəʊ] . - .  
**NO . 22 .**  
不 . - .

[grænd] [pə'reɪd] , - - - .  
**GRAND PARADE , 1779 - 80** .  
盛大 游行 , - - - .

1779-80 年盛大游行。

[nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [pə'reɪd] [rəʊd] , [br'ləʊs] [ðə; ði] [i:st] [sləʊp][ɒv; əv][ˈʊgə(r)] [ləʊf] [hɪl] ,  
**North of the Grand Parade Road , below the east slope of Sugar Loaf Hill** ,  
北 的 这 盛大 游行 路 , 以下 这 东方 坡 的 糖 面包 爬坡道 ,  
在大游行路以北, 糖面包山东坡下方,

[ɪz][ðə; ði][ˈlev(ə)l] [graʊnd] “ [br'twi:n] [ðə; ði] [pensəl'veɪnjə] & [ðə; ði] [jɔ:k] [ɪn'kæmpmənt] ” [wɪtʃ] [sɜ:vɪd]  
**is the level ground “ between the Pensylvania & the York encampment “ which served**  
是 这 等级 地面 “ 之间 这 宾夕法尼亚州 & 这 约克 营地 “ 哪个 服务  
[æz; əz][ðə; ði][grænd] [pə'reɪd] [ju:st] [baɪ][ðə; ði][kɒntɪ'nent(ə)l] [ˈɑ:mi] [ɪn] - - - .  
**as the Grand Parade used by the Continental Army in 1779 - 80** .  
作为 这 盛大 游行 用过的 经过 这 大陆 军队 在 - - - .

是“宾夕法尼亚营地和约克营地之间的平坦地带”，曾是 1779-80 年大陆军举行盛大阅兵式的场地。

[hɪə(r)][ðə; ði][kæmp] [gɑ:dz] [ænd; ənd] [ di'tætʃmənt ] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ˈaʊtpəʊst][ˈdju:ti][ˈju:zuəli; 'ju:zəli]  
**Here the camp guards and detachments assigned to outpost duty usually**  
这里 这 营 守卫 和 分遣队 分配 到 前哨 责任 通常  
[rɪ'pɔ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn'spekʃ(ə)n] ,  
**reported for inspection** ,  
据报道 为了 检查 ,  
这里通常是营地卫兵和派往前哨执勤的小队接受检查的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [pə'reɪdɪd][tu:; tə] ['wɪtnəs] ['mɪlətri] [ˌeksi'kju:ʃənz] .  
**and the troops were sometimes paraded to witness military executions** .  
和 这 军队 是 有时 游行 到 证人 军队 处决 .  
有时，士兵们会被押解到街头观看军事处决。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [drɪl] [p'ɜ:pəsɪz] .  
**The ground was also used for drill purposes** .  
这 地面 曾是 还 用过的 为了 钻头 目的 .  
该场地也曾用于钻探作业。

[nɪə(r)][ðə; ði][grænd] [pə'reɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] “ [nju:] [ˈɔ:dəli] [ru:m] ” [weə(r)] [kɔ:ts] [ˈmɑ:ʃ(ə)l]  
**Near the Grand Parade was the “ New Orderly Room “ where courts martial**  
靠近 这 盛大 游行 曾是 这 “ 新的 秩序 房间 “ 在哪里 法院 武术  
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈfri:kwəntli] [held] ,  
**were frequently held** ,  
是 频繁地 握住 ,  
在大阅兵场附近是“新秩序室”，那里经常举行军事法庭审判。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ˈwɑ:ʃɪŋtənz] [ˈɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:mi] .  
**and where Washington's orders were communicated to the army** .  
和 在哪里 华盛顿的 订单 是 沟通 到 这 军队 .  
以及华盛顿的命令传达给军队的地方。

[nəʊ] . - .  
**NO . 23** .  
不 . - .

第23号。

[ˈhændz] [brɪ'geɪd] [kæmp] , - - - , [ænd; ənd] [ˌri:kən'strʌktɪd] [ˈsəʊldʒəz] - [hʌt] .  
**HAND'S BRIGADE CAMP , 1779 - 80 , AND RECONSTRUCTED SOLDIERS ' HUT** .  
手的 旅 营 , - - - , 和 重建 士兵 - 小屋 .  
汉德旅营地, 1779-80 年, 以及重建的士兵营房。

[ˈpærəlel][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtempi] [wɪk] [rəʊd] ,  
**Parallel to the north side of the Tempe Wick Road** ,  
平行线 到 这 北 边 的 这 坦佩 威克 路 ,  
与坦佩威克路北侧平行，

[ə'baʊt] - [fi:t] [ˌsaʊθ'i:st] [ɒv; əv] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [dʒɔɪnz] [ðə; ði] ['dʒɒki] ['hɒləʊ] [rəʊd] , [ɪz] the41  
**about 300 feet southeast of where it joins the Jockey Hollow Road , is the41**  
关于 - 脚 东南 的 在哪里 它 加入 这 骑师 空洞的 路 , 是 the41

在它 与 Jockey Hollow Road 交汇处东南方向约 300 英尺处, 是 41 号公路。

[ˈkæmpsɑɪt] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn] - - - [baɪ] [ˈhændz] [brɪ'geɪd] , [nemd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)] ,  
**campsite occupied in 1779 - 80 by Hand's Brigade , named for its commanding officer ,**  
营地 占领 在 - - - 经过 手的 旅 , 命名 为了 它是 指挥 官 ,  
[brɪɡ] .  
**Brig** .  
布里格 .

1779-80 年汉德旅的营地, 以其指挥官准将的名字命名。

[dʒen] . [ˈedwəd] [hænd] .  
**Gen . Edward Hand .**  
Gen . 爱德华 手 .

爱德华·汉德将军。

[ɪn] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 2d [kə'nerdiən] [ænd; ənd] [ðə; ði] 4th [ænd; ənd] [nju:]  
**In this brigade were the 1st and 2d Canadian and the 4th and New**  
在 这 旅 是 这 1st 和 2d 加拿大 和 这 4th 和 新的  
11th [ˌpensl'veɪniə] ['redʒəmənt] ,  
**11th Pennsylvania Regiments ,**  
11th 宾夕法尼亚州 军团 ,

该旅下辖加拿大第1团、加拿大第2团以及宾夕法尼亚州第4团和新组建的第11团。

[wɪð] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [ˈtəʊt(ə)l] [ɪn'listmənt] , [ɪn] [dɪ'sembə(r)] - , [ɒv; əv] [wʌn] , - [men] .  
**with a combined total enlistment , in December 1779 , of 1 , 033 men .**  
和 一个 合并 全部的 征募 , 在 十二月 - , 的 1 , - 男人 .  
截至 1779 年 12 月, 总共征召了 1033 名男子。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ˈju:nɪfɔ:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['redʒəmənt] [wɒz; wəz] [blu:] , [feɪst] [wɪð] [red] ;  
**The official uniform of the Pennsylvania regiments was blue , faced with red ;**  
这 官方的 制服 的 这 宾夕法尼亚州 军团 曾是 蓝色的 , 面对 和 红色的 ;  
[ðə; ði] [ˈbʌtnz] [ænd; ənd] [ˈlaɪnɪŋz] , [waɪt] .  
**the buttons and linings , white .**  
这 按钮 和 衬里 , 白色的 .

宾夕法尼亚州各团的正式制服为蓝色, 镶边为红色; 纽扣和衬里为白色。

[haʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [kə'nerdiənz] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊðd] [ɪz] [ˌʌn'həʊn] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]  
**How all the Canadians were clothed is unknown , but some of them**  
如何 全部 这 加拿大人 是 穿着衣服 是 未知 , 但 一些 的 他们  
[ˈprɒbəbli] [wɔ:(r)] [braʊn] [kəʊts] ,  
**probably wore brown coats ,**  
大概 穿着 棕色的 外套 ,

加拿大人当时的穿着打扮不得而知, 但其中一些人可能穿着棕色外套。

[feɪst] [wɪð] [red] , [ænd; ənd] [waɪt] ['weskits] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] .  
**faced with red , and white waistcoats and breeches .**  
面对 和 红色的 , 和 白色的 马甲 和 马裤 .  
身着红色和白色背心及马裤。

[ðɪs] [aɪ'dentɪk(ə)l] [ˈkæmpsɑɪt] [wɒz; wəz] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [laɪn] [ˈɜ:li] [ɪn]  
**This identical campsite was occupied by part of the Pennsylvania Line early in**  
这 完全相同的 营地 曾是 占领 经过 部分 的 这 宾夕法尼亚州 线 早期的 在  
[ðə; ði] [ˈwɪntə(r)] [ɒv; əv] - - - ,  
**the winter of 1780 - 81 ,**  
这 冬天 的 - - - ,

1780-81 年冬初, 宾夕法尼亚边境部队的一部分人也曾驻扎过这个一模一样的营地。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə'baʊt] ['februəri] ['sevən][tuː; tə][dʒʊ'laɪ][eit] , - ,  
**and from about February 7 to July 8 , 1781** ,  
和 从 关于 二月 7 到 七月 8 , - ,  
从大约1781年2月7日至7月8日，

[baɪ][ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːzi] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒntɪ'nent(ə)] ['ɑːmi] .  
**by the New Jersey Brigade of the Continental Army** .  
经过 这 新的 球衣 旅 的 这 大陆 军队 :  
由大陆军新泽西旅指挥。

[hɪə(r)] [ə'kɜːd] [ðə; ði] [greɪt] ['mjuːtəni][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpensɪl'veɪniən] [ɒn] [njuː] [jɪrʒ] [naɪt] - (   
**Here occurred the great mutiny of the Pennsylvanians on New Year's Night 1781** (   
这里 发生 这 伟大的 兵变 的 这 宾夕法尼亚人 在 新的 年 夜晚 - (   
[piː 'piː] . - - - ) .  
**pp . 27 - 28** ) .  
pp . - - - ) .  
1781 年元旦夜，宾夕法尼亚人发生了一场大叛乱（第 27-28 页）。

[ɒn][ðə; ði][hændz] [brɪ'geɪd] ['kæmpsaɪt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [ˌriːkən'strʌkʃn] , [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]  
**On the Hand's Brigade campsite may be seen a reconstruction , by the National**  
在 这 手的 旅 营地 可能 是 已见 一个 重建 , 经过 这 国家的  
[pɑːk] ['sɜːvɪs] ,  
**Park Service** ,  
公园 服务 ,  
在汉德旅营地可以看到由国家公园管理局重建的场景。

[ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][lɒg] [hʌt] [juːst] [baɪ] ['praɪvət] ['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði][kɒntɪ'nent(ə)] ['ɑːmi] [ɪn] -   
**of the type of log hut used by private soldiers of the Continental Army in 1779**  
的 这 类型 的 日志 小屋 用过的 经过 私人的 士兵 的 这 大陆 军队 在 -   
- - ( [piː] . - ) .  
**- 80 ( p . 16 )** .  
- - ( p . - ) .  
1779-80 年大陆军普通士兵使用的那种小木屋（第 16 页）。

[ˌɛn,ʊʊ'ɛs] . - - - .  
**NOS . 24 - 25** .  
一氧化氮 . - - - .  
第24-25号。

[fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [kə'netɪkət] [brɪ'geɪd] [kæmps] , - - - .  
**FIRST AND SECOND CONNECTICUT BRIGADE CAMPS , 1779 - 80** .  
第一的 和 第二 康涅狄格州 旅 营地 , - - - .  
第一和第二康涅狄格旅营地，1779-80 年。

[ə'baʊt] - [fiːt] [ˌnɔːθ'iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tempɪ] [wɪk] [rəʊd] ,  
**About 600 feet northeast of the Tempe Wick Road** ,  
关于 - 脚 东北 的 这 坦佩 威克 路 ,  
在坦佩威克路东北方向约 600 英尺处，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [sləʊps][ɒv; əv] [fɔːt] [hɪl] ( [nəʊ] . - ) ,  
**along the south and east slopes of Fort Hill ( No . 15 )** ,  
沿着 这 南 和 东方 连续下坡 的 堡 爬坡道 ( 不 . - ) ,  
沿堡垒山（15号）南坡和东坡，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][kæmp'saɪts] ['ɒkjupaɪd] ['ɜːli] [ɪn] - - - [baɪ][ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 2d [kə'netɪkət]  
**are the campsites occupied early in 1779 - 80 by the 1st and 2d Connecticut**  
是 这 露营地 占领 早期的 在 - - - 经过 这 1st 和 2d 康涅狄格州  
[ brɪ'geɪd ] .  
**Brigades** .  
旅 .  
这些营地在 1779-80 年初被康涅狄格州第一和第二旅占领。

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] , [ˈʌndə(r)][brɪɡ] .  
The former , under Brig .  
这 以前的 , 在下面 布里格 .

前者由准将领导。

[dʒen] . [ˈsæmjʊəl][ˈhəʊldən] [pˈɑːsənz] , [wɒz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] 3d , 4th , 6th , [ænd; ənd] 8th  
Gen . Samuel Holden Parsons , was composed of the 3d , 4th , 6th , and 8th  
Gen . 塞繆尔 霍尔顿 帕森斯 , 曾是 由 的 这 3d , 4th , 6th , 和 8th  
[kəˈnetɪkət] [ˈredʒəmənt] ,  
Connecticut Regiments ,  
康涅狄格州 军团 ,

塞繆尔·霍尔顿·帕森斯将军麾下  
有康涅狄格州第3、第4、第6和第8步兵团。

[wɪð] [ə; eɪ] [kəmˈbaɪnd] [ˈtəʊt(ə)l] [ɪnˈlɪstmənt] , [ɪn][dɪˈsembə(r)] - , [ɒv; əv][wʌn] , - [men] .  
with a combined total enlistment , in December 1779 , of 1 , 680 men .  
和 一个 合并 全部的 征募 , 在 十二月 - , 的 1 , - 男人 .

截至 1779 年 12 月, 总共征召了 1680 名男子。

[ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)] , [ˈʌndə(r)][brɪɡ] .  
In the latter , under Brig .  
在 这 后者 , 在下面 布里格 .

在后者中, 由准将指挥。

[dʒen] . [ˌdʒedɪˈdaɪə] [ˈhʌntɪŋtən] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] 1st , 2d , 5th , [ænd; ənd] 7th [kəˈnetɪkət]  
Gen . Jedediah Huntington , were the 1st , 2d , 5th , and 7th Connecticut  
Gen . 耶底底亚 亨廷顿 , 是 这 1st , 2d , 5th , 和 7th 康涅狄格州  
[ˈredʒəmənt] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [ɪnˈlɪstmənt] ,  
Regiments , with a corresponding enlistment ,  
军团 , 和 一个 相应的 征募 ,

杰迪迪亚·亨廷顿将军麾下  
有第1、第2、第5和第7康涅狄格步兵团, 以及相应的征兵人数。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪəriəd] , [ɒv; əv][wʌn] , - [men] .  
at the same period , of 1 , 367 men .  
在 这 相同的 时期 , 的 1 , - 男人 .

同期, 共有 1,367 名男性。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈjuːnɪfɔːm][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [truːps] [wɒz; wəz] [bluː] , [ˈfeɪst] [wɪð] [waɪt] ; [ðə; ði] [ˈbʌtnz]  
The official uniform of all these troops was blue , faced with white ; the buttons  
这 官方的 制服 的 全部 这些 军队 曾是 蓝色的 , 面对 和 白色的 ; 这 按钮  
[ænd; ənd][ˈlaɪnɪŋz] , [waɪt] .  
and linings , white .  
和 衬里 , 白色的 .

这些部队的正式制服是蓝色的, 镶边为白色; 纽扣和衬里也是白色的。

[bəʊθ] [ˈbriːgeɪd ] [left][kæmp][fɔː(r); fə(r)] [dɪˈtætɪt] [ˈdjuːtɪ] “ [ɒn][ðə; ði] [laɪnz] ” [æt; ət] [ˈsprɪŋfiːld] [ænd; ənd]  
Both brigades left camp for detached duty “ on the Lines ” at Springfield and  
两个都 旅 左边 营 为了 分离的 责任 “ 在 这 线条 ” 在 斯普林菲尔德 和  
[ˈwestˌfiːld] [ˈɜːli] [ɪn] [ˈfebruəri] - .  
Westfield early in February 1780 .  
韦斯特菲尔德 早期的 在 二月 - .

1780 年 2 月初, 这两个旅离开营地, 前往斯普林菲尔德和韦斯特菲尔德的“前线”执行独立任务。

[ɒn] [rɪˈtʊːnɪŋ] [tuː; tə][kæmp] , [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv] [meɪ] ,  
On returning to camp , about the middle of May ,  
在 返回 到 营 , 关于 这 中间 的 可能 ,

大约五月中旬回到营地时,

[ðeɪ] [ˈɒkjupaɪd] [ðə; ði][lɒɡ] [hʌt] [vəˈkeɪtɪd; veɪˈkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈmeərɪlənd] [truːps] [ɒn][ˈeɪprəl] -  
**they occupied the log huts vacated by the Maryland troops on April 17**  
他们 占领 这 日志 小屋 空置 经过 这 马里兰州 军队 在 四月 -  
[prɪˈsiːdɪŋ] ( [ˌɛŋ,ʊəˈɛs] . - - - ) .  
**preceding ( Nos . 13 - 14 ) .**  
前 ( 编号 . - - - ) .

他们占领了马里兰军队于 4 月 17 日之前腾出的木屋（第 13-14 号）。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðəə(r)][ðæt][ðə; ði] 4th [ænd; ənd] 8th [kəˈnetɪkət] [ˈredʒəmənt] [rəʊz][ɪn][ˈmjuːtəni] [suːn]  
**It was there that the 4th and 8th Connecticut Regiments rose in mutiny soon**  
它 曾是 那里 那 这 4th 和 8th 康涅狄格州 军团 玫瑰 在 兵变 很快  
[ˈɑːftəwəd] ( [piː] . - ) .  
**afterward ( p . 18 ) .**  
之后 ( p . - ) .

不久之后，康涅狄格州第 4 和第 8 团在那里发动了兵变（第 18 页）。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][lɒɡ] [hʌt] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] 1st [kəˈnetɪkət] [brɪˈgeɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ]  
**Some of the log huts built by the 1st Connecticut Brigade were occupied by**  
一些 的 这 日志 小屋 建造 经过 这 1st 康涅狄格州 旅 是 占领 经过  
[ˌpenslˈveɪniə] [truːps] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈwɪntə(r)] ,  
**Pennsylvania troops early in the following winter ,**  
宾夕法尼亚州 军队 早期的 在 这 下列的 冬天 ,

第二年冬天初，宾夕法尼亚州的军队就占用了康涅狄格州第一旅建造的一些木屋。

[ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːtəni] [wɪt] [brəʊk] [aʊt][ɒn] [njuː] [jɪrʒ] [deɪ] - ( [piːˈpiː] . - - - ) .  
**previous to the mutiny which broke out on New Year's Day 1781 ( pp . 27 - 28 ) .**  
以前的 到 这 兵变 哪个 打破 出去 在 新的 年 天 - ( pp . - - - ) .

在 1781 年元旦爆发兵变之前（第 27-28 页）。

[nəʊ] . - .  
**NO . 26 .**  
不 . - .

第26号

[saɪt] [ɒv; əv] [ˈkembəl] [haʊs] , [weɪnz] [ˈkwɔːtəz] , - - - .  
**SITE OF KEMBLE HOUSE , WAYNE'S QUARTERS , 1780 - 81 .**  
地点 的 肯布尔 房子 , 韦恩的 四分之一 , - - - .

肯布尔故居遗址，韦恩宿舍，1780-81 年。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv] [maʊnt] [ˈkembəl] [ˈævənjuː] ( [juː] . [es] . [ruːt] - ) [ænd; ənd]  
**At the northwest corner of Mount Kemble Avenue ( U . S . Route 202 ) and**  
在 这 西北 角落 的 山 肯布尔 大街 ( U . S . 路线 - ) 和  
[ðə; ði] [ˈtempi] [wɪk] [rəʊd] [ɪz][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] [ˈkembəl] [ˈmænə(r)] ,  
**the Tempe Wick Road is the site of Kemble Manor ,**  
这 坦佩 威克 路 是 这 地点 的 肯布尔 庄园 ,

肯布尔庄园位于肯布尔山大道（美国202号公路）和坦佩威克路的西北角。

[bɪlt] [əˈbaʊt] - [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈpiːtə(r)] [ˈkembəl] ,  
**built about 1765 as a residence for the Honorable Peter Kemble ,**  
建造 关于 - 作为 一个 住宅 为了 这 尊敬的 彼得 肯布尔 ,

该建筑建于1765年左右，最初是尊敬的彼得·肯布尔先生的住所。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wˈeɪθrəst] [ænd; ənd][məʊst][ˌɪnfluˈen(ə)l] [men][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [kəˈlɒniəl][ˈpɪəriəd][ɒv; əv]  
**one of the wealthiest and most influential men in the late colonial period of**  
一 的 这 最富有的 和 最多 有影响 男人 在 这 晚的 殖民 时期 的  
[njuː] [ˈdʒɜːzi] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .  
**New Jersey history .**  
新的 球衣 历史 .

他是新泽西州殖民时期后期最富有、最有影响力的人之一。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][brɪɡ] .  
**Here were the quarters of Brig** .  
这里 是 这 四分之一 的 布里格 .

这里是准将的住所。

[dʒen] . ['wɪljəm] ['smɔːl,wɒd] , [ɒv; əv][ðə; ði]['meərɪlənd] [laɪn] , [ɪn] - - - ; [ænd; ənd][ɒv; əv][brɪɡ] .  
**Gen . William Smallwood , of the Maryland Line , in 1779 - 80 ; and of Brig** .  
Gen . 威廉 斯莫尔伍德 , 的 这 马里兰州 线 , 在 - - - ; 和 的 布里格 .  
威廉·斯莫尔伍德将军, 马里兰军团, 1779-80 年; 以及准将。

[dʒen] . ['æntəni] [weɪn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [laɪn] , [ɪn] - - - .  
**Gen . Anthony Wayne , of the Pennsylvania Line , in 1780 - 81** .  
Gen . 安东尼 韦恩 , 的 这 宾夕法尼亚州 线 , 在 - - - .  
1780-81 年, 宾夕法尼亚军团的安东尼·韦恩将军。

[frɒm; frəm] “ [maʊnt] ['kembəl] , “ ['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri][tuː'tuː] , - ,  
**From “ Mount Kemble , “ early on the morning of January 2 , 1781 ,**  
从 “ 山 肯布尔 , “ 早期的 在 这 早晨 的 一月 2 , - ,  
1781年1月2日清晨, 从“肯布尔山”出发,

[weɪn] [rəʊt] [ə; eɪ] ['hʌrɪd] ['letə(r)][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] describing42  
**Wayne wrote a hurried letter to Washington describing42**  
韦恩 写道 一个 慌忙 信 到 华盛顿 describing42  
韦恩匆匆写了一封信给华盛顿, 描述了42

[ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['mjuːtəni] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ( [ˌpiː 'piː]  
**the Pennsylvania Mutiny , which had taken place but a few hours before ( pp**  
这 宾夕法尼亚州 兵变 , 哪个 有 已采取 地方 但 一个 很少 小时 前 ( pp  
- - - - ) .  
- **27 - 28** ) .  
- - - - ) .  
宾夕法尼亚兵变, 就发生在几个小时前 (第 27-28 页)。

[ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['kembəl] [haʊs] [wɒz; wəz] [muːvd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [nɔːθ] [ɒv; əv]  
**In the nineteenth century the Kemble House was moved some distance north of**  
在 这 第十九 世纪 这 肯布尔 房子 曾是 已搬 一些 距离 北 的  
[ɪts][ə'ɪdʒən(ə)] [ləʊ'keɪn] .  
**its original location** .  
它是 原来的 地点 .  
十九世纪, 肯布尔故居被整体搬迁到比原址更北的地方。

[aɪ'tiː][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [beəz] [mʌtʃ] [rɪ'zeɪmbləns] [tuː; tə][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌrevə'lʊːʃənəri] [wɔː(r)]  
**It no longer bears much resemblance to the structure of Revolutionary War**  
它 不 更长 熊 很多 相似 到 这 结构 的 革命者 战争  
[taɪmz] .  
**times** .  
时代 :  
它与美国独立战争时期的结构已大相径庭。

[nəʊ] . - .  
**NO . 27** .  
不 : - .

第27号

[staːrks] [brɪ'geɪd] [kæmp] , - - - .  
**STARK'S BRIGADE CAMP , 1779 - 80** .  
斯塔克的 旅 营 , - - - .  
斯塔克旅营地, 1779-80 年。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [iːst] [sləʊp][ɒv; əv] [maʊnt] ['kembəl] ,  
**Along the east slope of Mount Kemble ,**  
沿着 这 东方 坡 的 山 肯布尔 ,  
沿着肯布尔山的东坡,

[ɒn][ðə; ði][west][saɪd][ɒv; əv][maʊnt][ˈkɛmbəl][ˈævənjuː]( [juː] . [es] . [ruːt] - ) ,  
**on the west side of Mount Kemble Avenue ( U . S . Route 202 ) ,**  
在这西方边的山肯布尔大街 ( U . S . 路线 - ) ,  
在肯布尔山大道（美国202号公路）西侧，

[əˈbaʊt][faɪv] - [ siksθ ][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ˌnɔːθˈwest] [ɒv; əv][ɪts] [ˌɪntəˈsekʃn] [wɪð][ðə; ði][ˈtempɪ] [wɪk]  
**about five - sixths of a mile northwest of its intersection with the Tempe Wick**  
关于五 - 六分之一 的 一个 英里 西北 的 它是 路口 和 这 坦佩 威克  
[rəʊd] ,  
**Road ,**  
路 ,

位于与坦佩威克路交叉口西北方向约五分之六英里处，

[ɪz][ðə; ði][ˈkæmpsɑɪt][ˈɒkjupaɪd][ɪn] - - - [baɪ][stɑːrks][brɪˈgeɪd] , [ˌnemd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [kəˈmɑːndɪŋ]  
**is the campsite occupied in 1779 - 80 by Stark's Brigade , named for its commanding**  
是 这 营地 占领 在 - - - 经过 斯塔克的 旅 , 命名 为了 它是 指挥  
[ˈɒfɪsə(r)] , [brɪɡ] .  
**officer , Brig .**  
官 , 布里格 .

是 1779-80 年斯塔克旅的营地， 以其指挥官准将的名字命名。

[dʒen] . [dʒɒn][stɑːk] .  
**Gen . John Stark .**  
Gen . 约翰 斯塔克 .

约翰·斯塔克将军。

[ɪn][ðɪs][brɪˈgeɪd][wɜː(r); wə(r)] [wɛbz] [ænd; ənd] - [kəˈnetɪkət] [ˈredʒəmənt] , [ˈdʒæksənz]  
**In this brigade were Webb's and Sherburne's Connecticut Regiments , Jackson's**  
在 这 旅 是 韦伯的 和 - 康涅狄格州 军团 , 杰克逊的  
[ˌmæsətʃuːsɪts] [ˈredʒɪmənt] ,  
**Massachusetts Regiment ,**  
马萨诸塞州 团 ,

这个旅中有韦伯和舍伯恩的康涅狄格团，以及杰克逊的马萨诸塞团。

[ænd; ənd][ðə; ði] 2d [roʊd] [ˈaɪlənd][ˈredʒɪmənt] , [wɪð][ə; eɪ][kəmˈbaɪnd][ˈtəʊt(ə)l] [ɪnˈlɪstmənt] , [ɪn]  
**and the 2d Rhode Island Regiment , with a combined total enlistment , in**  
和 这 2d 罗德岛 岛 团 , 和 一个 合并 全部的 征募 , 在  
[dɪˈsembə(r)] - ,  
**December 1779 ,**  
十二月 - ,

以及罗德岛第二团，总入伍人数为 1779 年 12 月，

[ɒv; əv][wʌn] , - [men] .  
**of 1 , 210 men .**  
的 1 , - 男人 .

1210名男性。

[ðɪs][saɪt][ɪz][ˈpraɪvətli] [əʊnd] [ænd; ənd][nɒt][əkˈsesəb(ə)l][tuː; tə][pɑːk] [ˈvɪzɪtəz] .  
**This site is privately owned and not accessible to park visitors .**  
这 地点 是 私下 拥有 和 不是 可访问 到 公园 访客 .

该地为私人所有，不对公园游客开放。

[ðə; ði][əˈfɪ(ə)l] [ˈjuːnɪfɔːm][ɒv; əv][bəʊθ][ðə; ði] [kəˈnetɪkət] [ænd; ənd] [roʊd] [ˈaɪlənd] [truːps] [wɒz; wəz] [bluː]  
**The official uniform of both the Connecticut and Rhode Island troops was blue**  
这 官方的 制服 的 两个都 这 康涅狄格州 和 罗德岛 岛 军队 曾是 蓝色的  
,  
.  
,

康涅狄格州和罗德岛州军队的正式制服都是蓝色的。

[feɪst] [waɪð] [waɪt] ；[ðə; ði] ['bʌtɪnz] [ænd; ənd][ˈlaɪnɪŋz] ， [waɪt] ．  
 **faced with white ； the buttons and linings , white ．**  
面对 和 白色的 ； 这 按钮 和 衬里 ， 白色的 ．

面料为白色；纽扣和衬里也是白色的。

[nəʊ] ． - ．  
 **NO ． 28 ．**  
不 ． - ．

第28号

[nɒks] [ɑːˈtɪləri] [kæmp] ， - - - ．  
 **KNOX ARTILLERY CAMP ， 1779 - 80 ．**  
诺克斯 炮兵 营 ， - - - ．

诺克斯炮兵营，1779-80 年。

[wʌn] [maɪl] [west] [ɒv; əv] ['mɔːrɪs,təʊn] ， [əˈlɒŋ] [ðə; ði][meɪn] [rəʊd][tuː; tə]ˈmɛnd,hæm] ( [njuː] [ˈdʒɜːzi] [ruːt]  
 **One mile west of Morristown ， along the main road to Mendham ( New Jersey Route**  
 **— 英里 西方 的 莫里斯敦 ， 沿着 这 主要的 路 到 门德姆 ( 新的 球衣 路线**  
 **- ) ，**  
 **24 ) ；**  
 **- ) ；**

从莫里斯敦向西一英里，沿着通往门德姆的主干道（新泽西州 24 号公路），

[ænd; ənd][æɪ; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði][ˈfɜːðə(r)] [end][ɒv; əv] [bɜːnəm] [pɑːk] ，  
 **and at the base of a hill opposite the further end of Burnham Park ；**  
和 在 这 根据 的 一个 爬坡道 对面的 这 更远 结尾 的 伯纳姆 公园 ；  
在伯纳姆公园远端对面的一座小山脚下，

[ɪz][ðə; ði][saɪt] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn] - - - [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɑːˈtɪləri] [pɑːk][ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːˈtɪləri]  
 **is the site occupied in 1779 - 80 by the Light Artillery Park and the Artillery**  
是 这 地点 占领 在 - - - 经过 这 光 炮兵 公园 和 这 炮兵  
[brɪˈgeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪˈnɛnt(ə)] [ˈɑːmi] [ˈʌndə(r)][brɪɡ] ．  
 **Brigade of the Continental Army under Brig ．**  
旅 的 这 大陆 军队 在下面 布里格 ．

该地在 1779-80 年曾是轻炮兵公园和大陆军炮兵旅（由准将指挥）的驻地。

[dʒen] ． [ˈhenri] [nɒks] ．  
 **Gen ． Henry Knox ．**  
Gen ． 亨利 诺克斯 ．

亨利·诺克斯将军。

[ɪn] [ðɪs] [brɪˈgeɪd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] 1st ， 2d ， 3d ， [ænd; ənd] 4th [ɑːˈtɪləri] [ˈredʒəmənt] ．  
 **In this brigade were the 1st ， 2d ， 3d ， and 4th Artillery Regiments ．**  
在 这 旅 是 这 1st ， 2d ， 3d ， 和 4th 炮兵 军团 ．

该旅下辖第1、第2、第3和第4炮兵团。

[nɑːksɪz] [ˈkwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌnɪəˈbaɪ] [ɒn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [kædɪˌnə] [rəʊd] ， [æɪ; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] “  
 **Knox's quarters were nearby on what is now Kahdena Road ， at a place called “**  
诺克斯 四分之一 是 附近 在 什么 是 现在 卡赫德纳 路 ， 在 一个 地方 称为 “  
- ．  
 **Duchman's ．**  
- ．

诺克斯的住所就在附近的卡赫德纳路，也就是现在的卡赫德纳路，一个叫做“杜赫曼”的地方。

” [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)] [ɑːˈtɪləri] [ˈjuːnɪfɔːm][wɒz; wəz] “ [bluː] [feɪst] [waɪð] [ˈskaɪlət] ， [ˈskaɪlət] [ˈlaɪnɪŋ] ， [ˈjeləʊ]  
”  **The official artillery uniform was “ Blue faced with Scarlet ， Scarlet Lining ， Yellow**  
” 这 官方的 炮兵 制服 曾是 “ 蓝色的 面对 和 猩红 ， 猩红 衬垫 ， 黄色的  
[ˈbʌtɪnz] ，  
 **buttons ；**  
按钮 ；

“炮兵的正式制服是‘蓝色镶边，猩红色衬里，黄色纽扣’，

[ˈjeləʊ] [baʊnd] [hæts] , [kəʊts] [edʒd] [wið] [ˈnærəʊ] [leɪs] [ɔ:(r)] [teɪp] [ænd; ənd] [ˈbʌt(ə)n] [həʊlz] [baʊnd]  
**Yellow bound hats , Coats edged with narrow lace or tape and button holes bound**  
黄色的 边界 帽子 , 外套 边缘 和 狭窄的 蕾丝 或者 磁带 和 按钮 孔 边界  
[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] .  
**with the same** .  
和 这 相同的 .

黄色滚边的帽子，饰有窄边蕾丝或饰带的外套，以及同样饰有窄边蕾丝或饰带的纽扣孔。

" [haʊ] [tu:; tə] [ri:tɪ] [ðə; ði] [pɑ:k]  
" **How To Reach the Park**  
" 如何 到 抵达 这 公园

如何到达公园

[ˈəʊnli] [əˈbaʊt] - [maɪlz] [west] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [ˈsɪti] ,  
**Only about 30 miles west of New York City** ,  
仅有的 关于 - 英里 西方 的 新的 约克 城市 ,

距离纽约市仅约30英里（约48公里）以西，

[ðə; ði] [pɑ:k] [meɪ] [bi:; bi] [ri:tɪt] [baɪ] [ˈɔ:təməbi:l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [i:st] [ˈvaɪə] [nju:] [ˈdʒɜ:zi] [ru:t] - ,  
**the park may be reached by automobile from the east via New Jersey Route 24** ,  
这 公园 可能 是 达到 经过 汽车 从 这 东方 通过 新的 球衣 路线 - ,

从东部沿新泽西州24号公路驾车可到达公园。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔ:θ] [ˈvaɪə] [nju:] [ˈdʒɜ:zi] [ru:t] - ( [ju:] . [es] . [ru:t] - ) ,  
**from the south and north via New Jersey Route 32 ( U . S . Route 202 )** ,  
从 这 南 和 北 通过 新的 球衣 路线 - ( U . S . 路线 - ) ,

从南面和北面经由新泽西州32号公路（美国202号公路），

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] [ˈvaɪə] [nju:] [ˈdʒɜ:zi] [ru:ts] [sɪks] , - , 5N , [ænd; ənd] - .  
**and from the west via New Jersey Routes 6 , 10 , 5N , and 32** .  
和 从 这 西方 通过 新的 球衣 路线 6 , - , 5N , 和 - .

从西部经新泽西州 6 号、10 号、5N 号和 32 号公路。

[ˈri:dʒən(ə)] [bʌs] [laɪnz] [sɜ:v] [ˈmɔ:ɪs,təʊn] [frɒm; frəm] [meɪn] [pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmetrəˈpɒlɪtən] [ˈeəriə] .  
**Regional bus lines serve Morristown from main points in the metropolitan area** .  
区域 公共汽车 线条 服务 莫里斯敦 从 主要的 积分 在 这 大都会 区域 .

从大都会区的主要地点到莫里斯敦都有区域巴士线路。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [ˈɔ:lsəʊ] [ləʊˈkeɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [di:] . [el] . & [ˈdʌblju:] . [ˈreɪlrəʊd] ,  
**The town is also located on the D . L . & W . Railroad** ,  
这 镇 是 还 位于 在 这 D . L . & W . 铁路 ,

该镇也位于DL&W铁路沿线。

[hu:z] [ˈləʊk(ə)] [treɪnz] [stɒp] [æt; ət] [ˈmɒrɪs] [stri:t] ,  
**whose local trains stop at Morris Street** ,  
谁 当地的 火车 停止 在 莫里斯 街道 ,

当地火车停靠莫里斯街站的

[əˈbaʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] - [wɔ:k] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔ:d] [ˈmæn](ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪˈstɒrɪk(ə)] [mjuˈzi:əm] .  
**about 5 minutes ' walk from the Ford Mansion and the historical museum** .  
关于 5 分钟 - 走 从 这 福特 大厦 和 这 历史 博物馆 .

距离福特大厦和历史博物馆步行约 5 分钟。

[ɪˈstæblɪʃmənt] [ænd; ənd] [əd,mɪnɪˈstreɪ](ə)n]  
**Establishment and Administration**  
建立 和 行政

设立与管理

[ðə; ði][fɜːst][step][tə'wɔːd][ðə; ði][rɪ'stæblɪ'mənt][pʊ; əv][f'mɔːrɪs,təʊn][næ](ə)nəl][hɪ'stɒrɪk(ə)] [pɑːk][wɒz; wəz]  
**The first step toward the establishment of Morristown National Historical Park was**  
这 第一的 步 朝向 这 建立 的 莫里斯敦 国家的 历史 公园 曾是  
[ˈteɪkən][ɪn] - ,  
**taken in 1873** ,  
已采取 在 - ,

莫里斯敦国家历史公园的建立迈出了第一步，始于1873年。

[wen][ðə; ði][ˈwɒʃɪŋtən][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] of43  
**when the Washington Association of43**  
什么时候 这 华盛顿 协会 of43

当华盛顿协会43

[njuː][ˈdʒɜːzi][wɒz; wəz][fɔːmd][tuː; tə][prɪ'zɜːv][ðə; ði][fɔːd][ˈmæn](ə)n “ [θruː][ˈfjuːtʃə(r)][ˌdʒenə'reɪʃnz]  
**New Jersey was formed to preserve the Ford Mansion “ through future generations**  
新的 球衣 曾是 形成 到 保存 这 福特 大厦 “ 通过 未来 几代人  
[æz; əz][ə; eɪ][mə'mɔːriəl][pʊ; əv][dʒɔːdʒ][ˈwɒʃɪŋtən] .  
**as a memorial of George Washington** .  
作为 一个 纪念馆 的 乔治 华盛顿 .

新泽西州成立的目的是为了**保护福特大厦**，“将其作为乔治·华盛顿的纪念馆传承给子孙后代”。

” [ə'mʌŋ][ðə; ði][fɜːst][pʊ; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn][ə'merɪkə] , [ðɪs][ˌɔːgənəɪ'zeɪʃn][kən'tɪnjuːz][ˈæktɪv][tə'deɪ] .  
” **Among the first of its kind in America , this organization continues active today** .  
” 之中 这 第一的 的 它是 种类 在 美国 , 这 组织 继续 积极的 今天 .  
“作为美国最早成立的同类组织之一，该组织至今仍然活跃。”

[æz; əz][taɪm][pɑːst] ,  
**As time passed** ,  
作为 时间 通过了 ,

随着时间的流逝，

[ðə; ði][niːd][fɔː(r); fə(r)][ˈseɪvɪŋ][ˈʌðə(r)][hɪ'stɒrɪk][rɪ'meɪnz][kə'nektɪd][wɪð][ðə; ði][ˌrevə'lʊːʃənəri][wɔː(r)]  
**the need for saving other historic remains connected with the Revolutionary War**  
这 需要 为了 保存 其他 历史性 遗迹 连接 和 这 革命者 战争  
[hɪstri; 'hɪstəri][pʊ; əv][ðɪs][ləʊ'kæləti][brɪ'keɪm][mɔː(r)][ə'pærənt] .  
**history of this locality became more apparent** .  
历史 的 这 地点 成为 更多的 明显 .

保护与当地独立战争历史相关的其他历史遗迹的必要性变得越来越明显。

[ɪn][ðə; ði][leɪt] - , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][.enə'dʒetɪk][ˈliːdʒɪp][pʊ; əv][fɔːmə(r)][meə(r)][pʊ; əv][f'mɔːrɪs,təʊn]  
**In the late 1920's , under the energetic leadership of former Mayor of Morristown**  
在 这 晚的 - , 在下面 这 精力充沛 领导 的 以前的 市长 的 莫里斯敦  
[klaɪd][pɒts] ,  
**Clyde Potts** ,  
克莱德 波茨 ,

20世纪20年代末，在前莫里斯敦市长**克莱德·波茨**的积极领导下，

[ə; eɪ][strɒŋ][ˈmuːvmənt][dɪ'veləpt][wɪð][ðæt][end][ɪn][vjuː] .  
**a strong movement developed with that end in view** .  
一个 强的 移动 发达 和 那 结尾 在 看法 .

为此目的，一场强大的运动应运而生。

[ðɪs][wɒz; wəz][ˈfaɪnəli][kraʊnd][wɪð][sək'ses][wen][ðə; ði][ˈfɛdərəl][ˈɡʌvənmənt] ,  
**This was finally crowned with success when the Federal Government** ,  
这 曾是 最后 加冕 和 成功 什么时候 这 联邦 政府 ,  
最终，联邦政府取得了成功，这为最终的成功画上了圆满的句号。

[fɔ:t] ['nɒns(ə)ns] ['eəriə] , [ænd; ənd] ['dʒɒki] ['hɒləʊ] ['eəriə] .  
Fort Nonsense Area , and Jockey Hollow Area .  
 堡 废话 区域 , 和 骑师 空洞的 区域 .  
 胡闹堡地区和骑师谷地区。

[ɔ:l] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)nz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:k] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt]  
**All communications concerning the park should be addressed to the Superintendent**  
全部 通讯 有关 这 公园 应该 是 已解决 到 这 校长  
, ['mɔ:ris,təʊn] ['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɔrɪk(ə)l] [pɑ:k] ,  
, **Morristown National Historical Park** ,  
, 莫里斯敦 国家的 历史 公园 ,  
所有与公园相关的事宜均应联系莫里斯敦国家历史公园园长。

['mɔ:ris,təʊn] , [en] . [dʒeɪ] .  
**Morristown** , **N** : **J** :  
莫里斯敦 , N : J :

新泽西州莫里斯敦

['vɪzɪtə(r)] [fə'sɪlətɪz]  
**Visitor Facilities**  
游客 设施

游客设施

[ðə; ði] [pɑ:k] [ɪz][f'əʊpən][tu:; tə] ['vɪzɪtəz] ['evri] [deɪ] [bʌt; bət][f'mʌndeɪ; 'mʌndɪ] ,  
**The park is open to visitors every day but Monday** ,  
这 公园 是 打开 到 访客 每一个 天 但 周一 ,  
除了星期一, 公园每天都对游客开放。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd][ɔ:l] [f'hɒlədeɪz] [ɪk'sept] [nju:] [jɪrz] [deɪ] , [θæŋks'ɡɪvɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd]  
**including Sunday and all holidays except New Year's Day , Thanksgiving Day , and**  
包括 星期日 和 全部 假期 除了 新的 年 天 , 感恩 天 , 和  
['krɪsməs] [deɪ] .  
**Christmas Day** :  
圣诞节 天 :  
包括星期日和所有节假日, 但不包括元旦、感恩节和圣诞节。

['entrəns] [tu:; tə] ['nɪəli] [ɔ:l] [hɪ'stɔrɪk] [saɪts][ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði][f'eəriə][ɪz] [fri:] ,  
**Entrance to nearly all historic sites and buildings in the area is free** ,  
入口 到 几乎 全部 历史性 网站 和 建筑物 在 这 区域 是 自由的 ,  
该地区几乎所有历史遗迹和建筑都免费开放。

[f'sʌbdʒɪkt][f'əʊnli][tu:; tə][ðə; ði][æplɪ'keɪ(ə)n][ʊv; əv] [pɑ:k] [ru:lz] [ænd; ənd][,regju'leɪ(ə)nz] .  
**subject only to the application of park rules and regulations** .  
主题 仅有的 到 这 应用 的 公园 规则 和 法规 .  
仅须遵守公园规章制度。

[weər'evə(r)][ə; eɪ][f'nɒmɪn(ə)l] [əd'mɪʃ(ə)n] [tʃɑ:dʒ] [ɪz] [meɪd] ,  
**Wherever a nominal admission charge is made** ,  
无论 一个 名义上的 入学 收费 是 制成 ,  
凡收取象征性入场费的地方,

[kəm'pli:t] [,ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ʊn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪn'vɒlvd] [ɪz] ['klɪəli] ['pəʊstɪd][ʊn][ə; eɪ] [,nɪə'baɪ] [saɪn] ,  
**complete information on the amount involved is clearly posted on a nearby sign** ,  
完全的 信息 在 这 数量 涉及 是 清楚地 发布 在 一个 附近 符号 ,  
有关金额的全部信息已清楚地张贴在附近的告示牌上。

[ɔ:(r)] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] ['i:zəli] [ə'pɒn] [rɪ'kwɛst] [frɒm; frəm] ['eni] [pɑ:k] [ɪm'plɔɪ:] .  
**or may be obtained easily upon request from any park employee** .  
或者 可能 是 获得 容易地 之上 要求 从 任何 公园 员工 :  
或者可以向任何公园工作人员索取。

['membəz] [ʊv; əv][ðə; ði] [pɑ:k] [stɑ:f] [ɑ:(r); ə(r)][ʊn][f'dju:ti][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ænd; ənd] [ə'sɪst] ['vɪzɪtəz] [æt; ət]  
**Members of the park staff are on duty to receive and assist visitors at**  
成员 的 这 公园 职员 是 在 责任 到 收到 和 协助 访客 在  
[ðə; ði] [fɔ:d] ['mænʃ(ə)n] ,  
**the Ford Mansion** ,  
这 福特 大厦 ,  
公园工作人员在福特大厦值班, 负责接待和协助游客。

[ðə; ði][hɪ'stɔrɪk(ə)l][mju'zi:əm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪk] [haʊs] .  
**the historical museum , and the Wick House .**  
这 历史 博物馆 , 和 这 威克 房子 .  
历史博物馆和威克故居。

[dɪ'skrɪptɪv] ['fəʊldəz][ænd; ənd][ˈlðə(r)] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ɔ:l] [θri:] [ɒv; əv] [ði:z]  
**Descriptive folders and other information may be obtained at all three of these**  
描述性的 文件夹 和 其他 信息 可能 是 获得 在 全部 三 的 这些  
[pɔɪnts] [wɪ'ðəʊt] [tʃɑ:dʒ] ;  
**points without charge ;**  
积分 没有 收费 ;  
在这三个地点均可免费获取说明文件夹和其他资料；

[ˈseɪlz] [ˌpʌblɪ'keɪnɪz] [meɪ] [bi:; bi] ['pɜ:rtəst] [æt; ət][ðə; ði][hɪ'stɔrɪk(ə)l][mju'zi:əm][ˈəʊnli] .  
**sales publications may be purchased at the historical museum only .**  
销售量 出版物 可能 是 购买 在 这 历史 博物馆 仅有的 .  
销售出版物只能在历史博物馆购买。

[ˈpɜ:sən(ə)l] [gaɪd] ['sɜ:vɪs] [ɪz][nɒt] ['nɔ:məli] [ə'veɪləb(ə)l] ,  
**Personal guide service is not normally available ,**  
个人的 指导 服务 是 不是 通常情况下 可用的 ,  
通常不提供私人导游服务。

[bʌt; bət][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd][ˈlðə(r)] ['ɔ:gənaɪzd] [gru:ps] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɡɪv(ə)n][ˈspeʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wen]  
**but educational and other organized groups are given special attention when**  
但 教育 和 其他 组织 团体 是 给定 特别的 注意力 什么时候  
[ə'rendʒmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [əd'vɑ:ns] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsu:pəɪn'tendənt] ,  
**arrangements are made in advance with the superintendent ,**  
安排 是 制成 在 进步 和 这 校长 ,  
但是，如果事先与学区负责人达成协议，教育团体和其他组织团体将获得特别关注。

[ænd; ənd][æz; əz][stɑ:f] [lɪmɪ'teɪnɪz] [pə'mɪt] .  
**and as staff limitations permit .**  
和 作为 职员 限制 允许 .  
在人员配备允许的情况下。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['kæmpɪŋ] , ['lɒdʒɪŋ] , [ɔ:(r)] ['restɒnt] [fə'sɪlətɪz] [æt; ət][ðə; ði] [pɑ:k] [ɪt'self] .  
**There are no camping , lodging , or restaurant facilities at the park itself .**  
那里 是 不 野营 , 住宿 , 或者 餐厅 设施 在 这 公园 本身 .  
公园内没有露营、住宿或餐饮设施。

[lɪmɪtɪd] [speɪs] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][ɪn] ['dʒɒki] ['hɒləʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['vɪzɪtəz] [hu:] [wɪ] [tu:; tə] [brɪŋ] ['bɑ:skɪt]  
**Limited space is available in Jockey Hollow for visitors who wish to bring basket**  
有限的 空间 是 可用的 在 骑师 空洞的 为了 访客 WHO 希望 到 带来 篮子  
[lʌntʃɪz] ,  
**lunches ,**  
午餐 ,  
Jockey Hollow 为希望自带午餐的游客提供有限的空间。

[bʌt; bət][nəʊ][ˈfaɪərz][ɑ:(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈeəriə] .  
**but no fires are permitted anywhere in the area .**  
但 不 火灾 是 允许 任何地方 在 这 区域 .  
但该区域内任何地方都禁止生火。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ʌn'lə:fl] [tu:; tə] [hʌnt] , [træp] , [ɔ:(r)] [dɪ'stɜ:b] ['waɪldlaɪf] ; [tu:; tə][ˈɪndʒə(r)][ɔ:(r)] [teɪk] [ə'weɪ]  
**It is also unlawful to hunt , trap , or disturb wildlife ; to injure or take away**  
它 是 还 非法的 到 打猎 , 陷阱 , 或者 打扰 野生动物 ; 到 损伤 或者 拿 离开  
[tri:z] ,  
**trees ,**  
树木 ,  
猎杀、诱捕或骚扰野生动物；伤害或砍伐树木也是违法的。

[ˈflaʊəz] ,  [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)]  [ˈvedʒɪtətɪv]  [grəʊθ] ;  [ɔː(r)] [tuː; tə]  [dɪˈfeɪs]  [ɔː(r)]  remove44  
**[ˈflaʊəz] ,  [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)]  [ˈvedʒɪtətɪv]  [grəʊθ] ;  [ɔː(r)] [tuː; tə]  [dɪˈfeɪs]  [ɔː(r)]  remove44**  
**[ˈflaʊəz] ,  [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)]  [ˈvedʒɪtətɪv]  [grəʊθ] ;  [ɔː(r)] [tuː; tə]  [dɪˈfeɪs]  [ɔː(r)]  remove44**  
 [ˈflaʊəz] ,  [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)]  [ˈvedʒɪtətɪv]  [grəʊθ] ;  [ɔː(r)] [tuː; tə]  [dɪˈfeɪs]  [ɔː(r)]  remove44

花朵或其他植物生长物；或损毁或移除44

 [ˈʌðə(r)]  [ˈɡʌvənmənt]  [ˈprɒpəti] .  
**[ˈʌðə(r)]  [ˈɡʌvənmənt]  [ˈprɒpəti]**.  
 [ˈʌðə(r)]  [ˈɡʌvənmənt]  [ˈprɒpəti]  其他  [ˈɡʌvənmənt]  [ˈprɒpəti]  政府  [ˈprɒpəti]  [ˈprɒpəti]  财产  [ˈprɒpəti]  [ˈprɒpəti]  .

其他政府财产。

 [ˈvɪzɪtəz]  [mʌst; məst]  [liːv]  [ðə; ði] [pɑːk] [baɪ] [sɪks] [piː] .  [em] .  [ˈdʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntə(r)]  [mʌnθs] ,  
**[ˈvɪzɪtəz]  [mʌst; məst]  [liːv]  [ðə; ði] [pɑːk] [baɪ] [sɪks] [piː]**.  [em] .  [ˈdʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntə(r)]  [mʌnθs]  ,  
 [ˈvɪzɪtəz]  [mʌst; məst]  [liːv]  [ðə; ði] [pɑːk] [baɪ] [sɪks] [piː]  访客  [mʌst; məst]  [liːv]  [ðə; ði] [pɑːk] [baɪ] [sɪks] [piː]  必须  [liːv]  [ðə; ði] [pɑːk] [baɪ] [sɪks] [piː]  离开  [liːv]  [ðə; ði] [pɑːk] [baɪ] [sɪks] [piː]  这  [pɑːk] [baɪ] [sɪks] [piː]  公园  [pɑːk] [baɪ] [sɪks] [piː]  经过  [pɑːk] [baɪ] [sɪks] [piː]  6  [p] .  [m] .  [ˈdʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntə(r)]  [mʌnθs]  期间  [ðə; ði] [ˈwɪntə(r)]  [mʌnθs]  这  [ðə; ði] [ˈwɪntə(r)]  [mʌnθs]  冬天  [mʌnθs]  [mʌnθs]  几个月  [mʌnθs]  [mʌnθs]  ,

冬季期间，游客必须在下午6点前离开公园。

 [ænd; ænd] [baɪ] [eɪt] [piː] .  [em] .  [æt; ət] [ˈʌðə(r)]  [taɪmz]  [pʊv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .  
**[ænd; ænd]  [baɪ] [eɪt] [piː]**.  [em] .  [æt; ət] [ˈʌðə(r)]  [taɪmz]  [pʊv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)]  .  
 [ænd; ænd]  [baɪ] [eɪt] [piː]  和  [ænd; ænd]  [baɪ] [eɪt] [piː]  经过  [ænd; ænd]  [baɪ] [eɪt] [piː]  8  [p] .  [m] .  [at]  [ˈʌðə(r)]  [taɪmz]  [pʊv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)]  在  [at]  [ˈʌðə(r)]  [taɪmz]  [pʊv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)]  其他  [at]  [ˈʌðə(r)]  [taɪmz]  [pʊv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)]  时代  [at]  [ˈʌðə(r)]  [taɪmz]  [pʊv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)]  的  [at]  [ˈʌðə(r)]  [taɪmz]  [pʊv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)]  这  [at]  [ˈʌðə(r)]  [taɪmz]  [pʊv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)]  年  [at]  [ˈʌðə(r)]  [taɪmz]  [pʊv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)]  .

一年中的其他时间则在晚上 8 点之前。

 [rɪˈleɪtɪd]  [ˈeəriəz]  
**[rɪˈleɪtɪd]  [ˈeəriəz]**  
 [rɪˈleɪtɪd]  [ˈeəriəz]  有关的  [rɪˈleɪtɪd]  [ˈeəriəz]  [ˈeəriəz]  [ˈeəriəz]  区域  [rɪˈleɪtɪd]  [ˈeəriəz]  [ˈeəriəz]  [ˈeəriəz]  .

相关领域

 [ɪnˈkluːdɪd]  [ɪn] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl]  [pɑːk]  [ˈsɪstəm]  [ɑː(r); ə(r)]  [ˈmeni]  [ˈʌðə(r)]  [ɪmˈpɔːt(ə)nt]  [ˈeəriəz]  [kəˈnektɪd]  [wɪð]  
**[ɪnˈkluːdɪd]  [ɪn] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl]  [pɑːk]  [ˈsɪstəm]  [ɑː(r); ə(r)]  [ˈmeni]  [ˈʌðə(r)]  [ɪmˈpɔːt(ə)nt]  [ˈeəriəz]  [kəˈnektɪd]  [wɪð]**  
 [ɪnˈkluːdɪd]  [ɪn] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl]  [pɑːk]  [ˈsɪstəm]  [ɑː(r); ə(r)]  [ˈmeni]  [ˈʌðə(r)]  [ɪmˈpɔːt(ə)nt]  [ˈeəriəz]  [kəˈnektɪd]  [wɪð] 包括  [ɪnˈkluːdɪd]  [ɪn] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl]  [pɑːk]  [ˈsɪstəm]  [ɑː(r); ə(r)]  [ˈmeni]  [ˈʌðə(r)]  [ɪmˈpɔːt(ə)nt]  [ˈeəriəz]  [kəˈnektɪd]  [wɪð] 在  [ɪnˈkluːdɪd]  [ɪn] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl]  [pɑːk]  [ˈsɪstəm]  [ɑː(r); ə(r)]  [ˈmeni]  [ˈʌðə(r)]  [ɪmˈpɔːt(ə)nt]  [ˈeəriəz]  [kəˈnektɪd]  [wɪð] 这  [ɪnˈkluːdɪd]  [ɪn] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl]  [pɑːk]  [ˈsɪstəm]  [ɑː(r); ə(r)]  [ˈmeni]  [ˈʌðə(r)]  [ɪmˈpɔːt(ə)nt]  [ˈeəriəz]  [kəˈnektɪd]  [wɪð] 国家的  [ɪnˈkluːdɪd]  [ɪn] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl]  [pɑ



[nəʊ] . [sɪks] [li:] ['mæŋ(ə)n]  
No . 6 Lee Mansion  
不 . 6 李 大厦

李氏大厦6号

[nəʊ] . ['sevən] ['mɔ:ris,təʊn] , [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['kæpɪt(ə)] [pʌ; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn]  
No . 7 Morristown , a Military Capital of the Revolution  
不 . 7 莫里斯敦 , 一个 军队 首都 的 这 革命  
第七名：莫里斯敦，美国独立战争时期的军事重镇

[nəʊ] . [eit] ['hɒpwəl] ['vɪlɪdʒ]  
No . 8 Hopewell Village  
不 . 8 霍普韦尔 村庄

霍普韦尔村8号

[nəʊ] . [naɪn] ['getɪzbɜ:g]  
No . 9 Gettysburg  
不 . 9 葛底斯堡

第9号 葛底斯堡

[ə'merɪkən] [kæn'ti:n]  
American canteen  
美国人 食堂

美国食堂

[ - ] [nəʊts]  
Transcriber's Notes  
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taɪpəʊs] .  
Silently corrected a few typos :  
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 :

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz] ['pʌblɪk] -  
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -  
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -  
[də'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [pʌ; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .  
domain in the country of publication .  
领域 在 这 国家 的 发布 :

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜ:ʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tæɪlɪks][ɪz] [di:'lɪmɪtɪd] [baɪ] \_ [ˌʌndə'skɔ:z] \_ .  
In the text versions only , text in italics is delimited by = underscores = :  
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 = 下划线 = :

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

听书破万卷

开口如有神

